

## **DICȚIONARUL DIALECTULUI MEGLENOROMÂN** **LITERELE Č, D–Dr**

NICOLAE SARAMANDU, ALINA CELAC, CARMEN-IRINA FLOAREA,  
MARILENA TIUGAN

(Coordonator: NICOLAE SARAMANDU)

Publicăm în prezentul număr al revistei „Fonetică și dialectologie” a patra fasciculă – **literele Č, D–Dr** – din *Dicționarul dialectului meglenoromân*. Literelor anterioare au apărut în FD, XXIX, 2010 (**literale A–Ă**), FD, XXX, 2011 (**litera B**), FD, XXXI, 2012 (**litera C**), reunite în *Dicționarul dialectului meglenoromân, general și etimologic*, volumul I (**A–C**), București, Editura Academiei Române, 2013, XVI + 298 p.

### **SIGLE**

#### **(Surse)**

- ALDM I, II = Petar Atanasov, *Atlasul lingvistic al dialectului meglenoromân*, vol. I, București, 2008; vol. II, București, 2013.
- ALR I, 1, 2 = *Atlasul lingvistic român*. Publicat de Muzeul Limbii Române din Cluj sub conducerea lui Sextil Pușcariu. Partea I, vol. I, Cluj, 1938 [h. 1–150]; vol. II, Sibiu, Leipzig, 1942 [h. 150–302], (punctele 012 Liumnița, 013 Țárnareca; anchete efectuate de Sever Pop).
- ALR II, 1 = *Atlasul lingvistic român*. Partea II, de Emil Petrovici, vol. 1, Sibiu, Leipzig, 940 [h. 1–296].
- ALR II, Supl = *Atlasul lingvistic român*. Partea II, de Emil Petrovici, vol. 2, *Supliment. Termeni considerați obsceni*, Sibiu, Leipzig, 1942 [h. 1–20], (punctul 012 Luminița; anchetă efectuată de Th. Capidan).
- ALR II, s.n., 1–7 = *Atlasul lingvistic român. Serie nouă*, întocmit de Institutul de Lingvistică al Filialei din Cluj a Academiei Republicii Populare Române sub direcția acad. Emil Petrovici, vol. 1–7, București, 1956–1972 [h. 1–2248].
- AtaM = Petar Atanasov, *Meglenoromâna astăzi*, București, 2002.
- Can<sup>1</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în „Grai și suflet”, III/1, București, 1927, p. 175–209 (A–C).
- Can<sup>2</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în „Grai și suflet”, III/2, București, 1928, p. 381–412 (Č–Ĺ).
- Can<sup>3</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în „Grai și suflet”, VI, București, 1933–1934, p. 163–192 (M–R).

FD, XXXIV, București, 2015, p. 134–241

- Can<sup>4</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în „Grai și suflet”, VII, București, 1937, p. 194–230 (S–Ž).
- Can T<sup>1</sup> = I.-A. Candrea, *Texte meglenite*, în „Grai și suflet”, vol. I/2, București, 1924; p. 261–285.
- Can T<sup>2</sup> = I.-A. Candrea, *Texte meglenite*, în „Grai și suflet”, vol. II/1, București, 1925, p. 100–128.
- Can T<sup>3</sup> = I.-A. Candrea, Ov. Densusianu, Th. D. Speranția, *Graiul nostru. Texte din toate părțile locuite de români*, vol. II, București, 1908, p. 163–170.
- Cap<sup>1</sup> = Th. Capidan, *Meglenoromânii. Istoria și graiul lor*, vol. I, București, 1925.
- Cap<sup>2</sup> = Th. Capidan, *Meglenoromânii. Literatura populară la meglenoromâni*, vol. II, București, 1928.
- Cap = Th. Capidan, *Meglenoromânii. Dicționar meglenoromân*, vol. III, București, [1935].
- Cerna A = Anchetă efectuată cu *Chestionarul Noului Atlas lingvistic român* în localitatea Cerna, jud. Tulcea, de Nicolae Saramandu în 1973 (5 caiete aflate în *Arhiva* Institutului de Lingvistică “Iorgu Iordan-Al. Rosetti”, București).
- Cerna A / Supl. = Cerna A, răspunsuri suplimentare.
- Cerna T = Texte meglenoromâne (pe bandă magnetică, aflate în *Arhiva* Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan–Al. Rosetti”, București) din localitatea Cerna, jud. Tulcea, culese de Nicolae Saramandu și Marilena Tiugan în 1971; transcriere: Marilena Tiugan.
- Dms = Nicolae Paia, Teodor Minda, *Dicționar meglenoromân* (lucrare în manuscris, aflată în *Arhiva* Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan–Al. Rosetti”, București).
- DP = Dimitrie Papatsafa, *Prikozmur din Meglenia (Мегленско-Влашки приказни)*, Skopje, 1997 (cu *Glosar*, p. 225–261).
- Kats = Nik. At. Katsanis, *Βλάχοι του Πάϊκου (τον Βυζαντινού θέματος των Μογλενών)*, Salonic, 2001.
- MP = Maria G. Papageorgiou, *Παραμυθια απο μυθους αρχαιων ελληνικων ποιητικων εργαων που χαθηκαν και αλλα παραμυθια του βλαχοφωνου χωριου Σκρα (Λιουμνιτσα)*, Salonic, I, 1984.
- Pap<sup>1</sup> = Pericle Papahagi, *Glosar*, în *Românii din Meglenia. Texte și glosar*, București 1900, p. 30–72.
- Pap<sup>2</sup> = Pericle Papahagi, *Glosar*, în *Megleno-românii. Studiu etnografico-filologic* (extras din „Analele Academiei Române”. Seria II, Tom. XXV. Memoriile Secțiunii Literare, 35 [1902–1903]), București 1902, p. 185–267.
- Pap M<sup>1</sup> = Pericle Papahagi, [Texte], în *Românii din Meglenia. Texte și glosar*, București, 1900, p. 9–29.
- Pap M<sup>2</sup> = Pericle Papahagi, *Introducere, texte, obiceiuri, basme etc.* în *Megleno-românii. Studiu etnografico-filologic* (extras din „Analele Academiei Române”. Seria II, tom. XXV. Memoriile Secțiunii Literare, 35 [1902–1903]), București, 1902, p. 1–184.
- W = Gustav Weigand, *Vlacho-Meglen. Eine ethnographisch-philologische Untersuchung*, Leipzig, 1892.
- Wild = Beate Wild, *Meglenoromänischer Sprachatlas*, Hamburg, 1983.

### LUCRĂRI DE REFERINȚĂ

În afara dicționarilor generale ale limbii române, pentru stabilirea originii cuvintelor am apelat la următoarele lucrări lexicografice:

- Andriōtē, N.P., *Etymologiko lexico tēs koinēs neoellēnikēs*, Salonic, 1951 (citată după ediția a doua, corectată, 1971).
- Baubec, Agiemin/ Grecu, Mitică, *Dicționar turc-român*, București, 1979.
- BER I – VI. Georgiev, Iv. Gălăbov, J. Zaimov, St. Iliev, (redactor responsabil) VI. I. Georgiev, *Bălgarski etimologičen rečnik*, I, Sofia, 1971.
- Brad-Chisacof, Lia (coordonator), *Dicționar neogrec-român*, ediția a doua adăugită și revizuită, București, 2000.
- Buchholz, Oda / Fiedler, Wilfried / Uhlisch, Gerda, *Wörterbuch Albanisch-Deutsch*, Leipzig, 1977.
- CDDE – I.-A.Candrea, Ov. Densusianu, *Dicționarul etimologic al limbii române. Elementele latine (A – Putea)*, București, 1907–1914.
- DDA – Tache Papahagi, *Dicționarul dialectului aromân, general și etimologic*, ediția a doua augmentată, București, 1974.
- Gerov – Najden Gerov, *Rečnik na bălgarskij ezik*, I, Plovdiv, 1895.
- Iovan, Tiberiu, *Dicționar bulgar-român*, București, 1994.
- Mladenov, Stefan, *Etimologičeski i pravopisen rečnik na bălgarskija kniževen ezik*, Sofia, 1941.
- Poposki, Aleksa/Atanasov, Petar, *Makedonsko-francuski rečnik*, Skopje, 2007.
- RMJ I–III – Blaže Koneski (redactor responsabil), Todor Dimitroski, Blagoja Korubin, Trajko Stamatovski, *Rečnik na makedonskiot jazik*, I–III, Skopje, 1965–1979.
- Suciu, Emil, *Influența turcă asupra limbii române*, II. *Dicționarul cuvintelor românești de origine turcă*, București, 2010.
- Topciu, Renata / Maloneshi, Ana / Topciu, Luan, *Dicționar albanez-român. Fjalor shqip-rumanisht*, Iași, 2003.
- Türkçe-İngilizce Redhouse Sözlüğü. The Redhouse Turkish-English Dictionary*, Istanbul, 2007.
- Wendt, Dr. Heinz F., *Langenscheidts Taschenwörterbuch. Erster Teil, Neugriechisch-Deutsch*, Berlin / München, 1969 (citată după ediția a opta, 1978).

### ABREVIERI

ac. = acuzativ	conj. = conjuncție
adj. = adjectiv, adjectival	dat. = dativ
adj. nehot. = adjectiv nehotărât	der. = derivat
adv. = adverb, adverbial	determ. = determinant
alb. = albanez(ă)	dial. = dialectal
aor. = aorist	dim. = diminutiv
ar. = aromân(ă)	dr. = dacoromân(ă)
art. = articulat	et. = etimologie (originea cuvântului)
art. dem. = articol demonstrativ	et. nec. = etimologie necunoscută
art. hot. = articol hotărât	expr. = expresie, expresii
art. nehot. = articol nehotărât	expr. invar. = expresie invariabilă
art. pos. = articol posesiv	f. = feminin
bg. = bulgar(ă)	fam. = familiar
cf. = confer	fig. = figurat
cit. = citește	gen. = genitiv
col. = colectiv	

ger. = gerunziu	pl. = plural
gr. = grec(esc)	plt. = pluralia tantum
impers. = impersonal	prep. = prepoziție
interj. = interjecție	pron. = pronume, pronominal
intrans. = intransitiv	pron. nehot. = pronume nehotărât
invar. = invariabil	pron. pers. = pronume personal
ir. = istoromân	refl. = reflexiv
înv. = învechit	s. = substantiv
lat. = latin(ă)	sb. = sârb(esc)
lit. = literal	s. col. = substantiv colectiv
loc. adj. = locuțiune adjectivală	s.f. = substantiv feminin
loc. adv. = locuțiune adverbială	sg. = singular
loc. conj. = locuțiune conjuncțională	sgt. = singularia tantum
loc. pron. = locuțiune pronominală	sl. = slav
m. = masculin	s.m. = substantiv masculin
mac. = mecedonean(ă) (slavă)	s.n. = substantiv neutru
mbg. = macedobulgar, macedonean (slav); cf. mac.	subst. = substantiv
mg. = meglenoromân(ă)	s.v. = sub voce
nom. = nominativ	tranz. = tranzitiv
n. pers. = nume de persoană	tc. = turc(esc)
n. pr. = nume propriu	unipers. = unipersonal
num. card. = numeral cardinal	var. = variantă
num. col. = numeral colectiv	vb. = verb
num. ord. = numeral ordinal	vbg. = vechi bulgar
p. = pagina	vgr. = vechi grecesc
peior. = peiorativ	voc. = vocativ
p. ext. = prin extensie	vsl. = vechi slav

### ALFABETUL

A, Ă, B, C, Ć, D, Đ, E, Ę, F, G, Ğ, Ħ, H, H', I, J, K, L, L', M, N, N', O, Q, P, R, S, Ș, T, Ț, U, V, X, Z.  
a, ă, b, c, ă, d, đ, e, ę, f, g, ğ, ħ, h, h', i, j, k, l, l', m, n, n', o, q, p, r, s, ș, t, ț, u, v, x, z.

### LOCALITĂȚI MEGLENOROMÂNE

R. Macedonia:

*Úmă* (Húma)

Grecia:

*Biríslāv* (Birislav), gr. *Περίκλεια*

*Cúpa* (Cúpa), gr. *Κούπα*

*Lúnghá* (Lúgunța), gr. *Λαγκαδιά*

*Liumníța* (Liumnița), gr. *Σκρα*

*Nónti* (Nănta), gr. *Νόντια*

*Óșani* (Óșani), gr. *Αρχάγγελος*

*Țărnăréca* (Țărnareca), gr. *Κάρπη*

## Č

**čabóc** vezi **čābōc**.

**čabóc** vezi **čābōc**.

**čabúc<sup>1</sup>** vezi **čābōc**.

**čabúc<sup>2</sup>** vezi **čābōc**.

**čac** interj. Poc. *Dǎdu I-antribó:* „*te vreř prima, scāndi?*” și „*čac*” cu *bucuválca*, și *iřǎ scāndi*. (Bătrānul îi întrebă: „ce vreři mai întâi, scaune?” și „poc” cu linguroiul, și ieșiră [= apărură] scaune.) Cap<sup>2</sup> 89/38.

Et.: onomatopee; cf. și tc. **čak**.

**čacál** vezi **čācál**.

**čacál** vezi **čācál**.

**čacár**, **čacără**, pl. **čacár**, **čacări** adj. Can<sup>2</sup> 381; Cap 93. Sașiu.

Et.: tc. **čakır**.

**čacārķéf** vezi **čācārķéf**.

**čacārliē** vezi **čācārliē**.

**čacārliā** vezi **čācārliā**.

**čacrā** s.f. Cap 93; Dms. Nume de plantă. *Čacrā macrā*. (Măcriș-de-grădină.) Cap 93 s.v.; Dms s.v.

Et. nec.

**čācu** n.pr. Cap 93. Nume de câine.

**čādór** vezi **čāđór**.

**čādór** vezi **čāđór**.

**čāfcā** vezi **čōfcā**.

**čāfút** vezi **čāfút**.

**čāfútčā** vezi **čāfút**.

**čāi**, pl. **čājur** s.n. ALR II s.n., 4, h. 1131/012; AtaM 83/18; Dms. Ceai. *Lā mīni un čāi*, *lā el cāvē*. (Mie un ceai, lui cafea.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. **čaj**.

**čāir** vezi **čāir**.

**Čāira lu Trājan** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/33. Nume de loc în *Ōșiń*.

Et.: **čāir[s]** + n. pr.

**Čāirili oșinėřt** n.pr. Can<sup>2</sup> 381. Nume de loc în *Ōșiń*.

Et.: **čāir** + **oșinėřt**.

**čālbīnā** vezi **čālbīnā**.

**čālīrā** vezi **čālīrā**.

**čālmā**, pl. **čāłmi** și **čōłmur** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; ALR II s.n., 4, h. 1185/012; Dms. **1**. Acoperământ pentru cap folosit de turci; cealma. *Čāłmi puártā dǎji!*. (Cealmale poartă bătrānii.) Cap 93 s.v.; *Čāłma ōǧālā*, *řapca pōpałā*. (Cealma hogii, řapca popii. = Cuvinte repetate de copii în timp ce pregătesc floricele de porumb.) Cap 93 s.v.; *Cā si zādǎdirā*, *ǧōali čōłmur*, *cōta mułř ray*. (Când se iviră, numai cealmale, atât de mulți erau.) Dms s.v.; *Vizūrā cā Sicińta cūrā būrā di řōnđi* și *pri disúprā plivāiēs čōłmur di criřtín*. (Văzură că pe Sicińta curge val de sânge și pe deasupra plutesc cealmale de creștini.) DP 86/29. **2**. Potcap. *Čāłma lu pōpa*. (Potcapul popii.) Dms s.v. **3**. Bundă. ALR II s.n., 4, h. 1185/012.

Var.: **čōłmā**, **čōłmā**.

Et.: tc. **čalma** (mac., bg. **čalma**).

**čāłác** s. Cap 96. Plantă aromată folosită în albinărit; mătăcină. *La fricóm cōřu cu únā iārbā cu nūmęa čāłác*, *cāri āri mīrizma ca limōāna*; *z-dúnā albińli an cōř ma crōn*. (Frecăm stupul cu o iarbă cu numele *čāłác*, care are miros de lămâie; se adună albinele în stup mai repede.) Cap 96 s.v.

Et.: mac., bg. **pčelak**.

**čām** s.n. Wild h. 48/3. Pin.

Et.: mac., bg. **čam**.

**čāmbúicā** vezi **čāmbúfcā**.

**čāmbúł** vezi **čāmbúł**.

**čāmbúfcā** vezi **čāmbúfcā**.

**čāmcā**, pl. **čāmķi** s.f. Dms. Opincă din piele argăsită, cu vârf țuguiat. *Tāti āń cumpārōā čāmķi*. (Tata mi-a cumpărat opinci.) Dms s.v.

Et.: mac. **čamče**.

**čāmpārés** vezi **čāmpārés**.

**čāmpārós** vezi **čāmpārós**.

**čāmúǧā** vezi **čāmúǧā**.

**čamuligă** vezi **čămuligă**.  
**čancón** vezi **čăncór**.  
**čancór** vezi **čăncór**.  
**čangu** vezi **činginé**.  
**čanilóc** vezi **čănifuc**.  
**čanilúc** vezi **čănifuc**.  
**čansă** *s.f.* Cap 94. Capră cu păr roșcat.  
 Et. nec.  
**čántă**, *pl.* **čánti** *s.f.* Cap 94; AtaM 83/19; Dms. Geantă, ghiozdan; pungă mică. *Čántă ári, pári n-ári*. (Pungă are, bani n-are.) Dms s.v.  
 Et.: tc. *čanta* (mac., bg. *čanta*).  
**čanúšă** vezi **čănušă**.  
**čanušicāv** vezi **čănušicāv**.  
**čanušós** vezi **čănušós**.  
**čápă**<sup>1</sup>, *pl.* **čápi** *s.f.* Dms. (În limbajul copiilor) Pas.  
 Et.: tc. *čap*.  
**Čápă**<sup>2</sup> *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 170/325; Cap 94. Nume de cățea. *Čápa u mučcó un šárpi*. (Pe Čápa a mușcat-o un șarpe.) Cap 94 s.v.  
 Et.: *čápă*.  
**čapăróg** vezi **čăpăróg**.  
**čapcâjés** vezi **čăpcâjés**.  
**čapcôn** vezi **čăpcôn**.  
**čápi-čúpi** *interj.* Dms. Expresie care sugerează pașii unui copil; păș-păș.  
 Et.: *cf.* *čápă*.  
**čapnés** vezi **čăpcâjés**.  
**čapúg** vezi **čăpúg**.  
**čarác** vezi **čirác**.  
**čaravínă** vezi **čărăvínă**.  
**čarc**, *pl.* **čárcur** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; ALR II s.n., 3, h. 850/012; Wild h. 378/6; Dms. **1.** (La moară) Roată cu măsele. *Antráj an čarc la mōáră, ũ cāťáj [pěšti]*. (Intrai în roata morii; îi prinsei [peștii]). Cap<sup>2</sup> 40/39; *Lisița la lō lúpu, la dúsi lă mōáră sup čarc, an ápu*. (Vulpea îl luă pe lup, îl duse la moară, sub roată, în apă.) Pap M<sup>1</sup> 24/20; *Lúpu antró sup čarc*. (Lupul intră sub roata morii.) Can T<sup>1</sup> 281/8. **2.** (La ceas) Rotiță. *Ál ũ rúpři čárcu lă sat*. (I se rupse rotița

ceasului.) Dms s.v. **3.** (La om) Stomac; rânză. ALR II s.n., 3, h. 850/012.  
**4.** Barometru. *Čárcu-ŕ cútru ploáŕă*. (Barometrul arată ploaie.) Dms s.v.  
 Et.: tc. *čark* (mac., bg. *čark*).  
**čarčavél** vezi **čărčăvél**.  
**čardác** vezi **čărdác**.  
**čaréc** vezi **čiréc**.  
**čarilă** vezi **čăliră**.  
**čarníc** vezi **čărníc**.  
**čarničcă** vezi **čărničcă**.  
**čaróp** vezi **čărápă**.  
**čarópă** vezi **čărápă**.  
**čarvínă** vezi **čărăvínă**.  
**čas**, *pl.* **časur** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 96; Dms. Ceas; oră. *Un čas*. (Mai târziu; peste o oră.) Can<sup>2</sup> 382 s.v., Cap 96 s.v., Dms s.v.; *An čásu con si mănčăști mulărğa, ácu si pugudğăști di vini an casă vrin acsén [...], trubuiđăști să-ŕ přasnğăscă treŕ ŕor*. (În ceasul când se chinuie femeia [să nască], dacă se nimereste să vină în casă un om străin [...], trebuie s-o stropească [cu apă] de trei ori.) Pap M<sup>2</sup> 116/30.  
 Et.: mac., bg. *čas*.  
**časă**, *pl.* **čoš** și **čoșur** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 40; Dms. Păhărel pentru rachiu. *Di únă časă si âmbitčă*. (S-a îmbătat dintr-un păhărel [de băutură].) Dms s.v.; *Cčăti čoš frănsés?* (Câte păhărele ai spart?) Dms s.v.  
 Et.: mac., bg. *čaša*.  
**čașcă**, *pl.* **čoșcur** *s.f.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 96; ALDM I, h. 332/1; Dms s.v. *čașă*.  
 Ceașcă. *Čașca di zănúču*. (Rotula genunchiului.) ALDM I, h. 332/1.  
 Et.: mac., bg. *čaška*.  
**čătă** vezi **čétă**.  
**čătía** vezi **čătiiă**.  
**čátmă**, *pl.* **čátmi** *s.f.* Cap 96; AtaM 70/1; Dms. (La casă) Căprior.  
 Et.: mac. *čatma* (tc. *čatma*).  
**čăt-pat** *adv.* Dms. Așa și așa. *Ţăistă ĩárnă ŕŕ tricúm čăt-pat*. (Iarna asta o trecurăm așa și așa.) Dms s.v.  
 Et.: tc. *čatpat* (mac., bg. *čat-pat*).

**Čavdár** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 174/35; Cap 96; AtaM 97/12. Nume de loc în *Ūmă*.

*Var.*: **Čavdárú** (AtaM 97/12).

Et.: tc. *çavdar* ‘secară’.

**čavíiã** vezi **čavíiã**.

**čavisés** vezi **čavusés**.

**čábác** vezi **čábôc**.

**čábôc** vezi **čábôc**.

**čábôc** *adv.* Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; AtaM 253/8, 297/19; Dms. Iute, repede; imediat. *Vini cásã și čábôc li le fôárfitli și-l' táľã la cãzítu cõti unęc per din toãti lócurlí.* (Vine acasă și ia repede foarfeca și-i taie bolnavului câte puțin păr din toate locurile.) Pap M<sup>2</sup> 103/32; *Ácu țer s-nu ti zdrãmín, čábôc ócľl' lu dğádu s-ľi dai.* (Dacă vrei să nu te fac praf, imediat să-i dai bătrânului ochii.) DP 65/39; *Čábôc cã-ț ântrãrã vitili ân siminát.* ([Vino] iute că ți-au intrat vitele în semănătură.) Dms s.v.; *Di cõãta maj čábôc nu si fáti.* (Mai repede de atât nu se poate.) Dms s.v.

*Var.*: **čabóc**, **čabôc** (Can<sup>2</sup> 381), **čabúc**<sup>1</sup> (Cap 93), **čábác** (AtaM 253/8, 297/19), **čábôc**.

Et.: tc. *çabuk*.

**čábúc**, *pl.* **čábúti** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; Dms. Ciubuc, lulea. *Čábúcu äi un țigarlóc cu gáura di țigãrã turnátã l-ãnsúsu.* (Ciubucul e un țigaret cu gaura pentru țigară întoarsă în sus.) Cap 93 s.v.; *Cãri-ï cã el, cu čábúcu trázi.* (Cine e ca el, trage din ciubuc.) Dms s.v.; *Lã vëã zãdurmít čábúcu.* (Îl adormise ciubucul.) Dms s.v.; *Am un pom; ân vrãu lui únã ôálã jãrbi: čubúcu.* (Am un pom, în vârful lui fierbe o oală: ciubucul. [Ghicitoare: Ciubucul].) Pap M<sup>2</sup> 49/22.

*Var.*: **čabúc**<sup>2</sup> (Can<sup>2</sup> 381), **čubúc**.

Et.: tc. *çibuk* (mac., bg. *čibuk*).

**čácál**, *pl.* **čácál** *s.m.* Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93. Șacal. *Si dunãrã ca țivã čácál.* (Se adunãrã ca niște șacali = S-au adunat precum corbii.) Cap<sup>2</sup> 172/4.

*Var.*: **čacál** (Pap<sup>2</sup> 66; Cap 93), **čacal** (Can<sup>2</sup> 381).

Et.: tc. *çakal* (mac., bg. *čakal*).

**čăcăldisés**, **čăcăldisiri**, **čăcăldisij**, **čăcăldisít** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A strica. *Nu lã čăcăldisęã cã vãr vęãri nivólã.* (Nu-l strica, căci poate vei avea nevoie.) Dms s.v.; *Áy dğádi di pimínt și-y čăcăldisí.* (O dădu de pământ și o strică.) Dms s.v.; *L'-ã čăcăldisít črăcmácu, di țea nu buuiãști.* (Îi e stricat închizătorul [de la pușcă], de aceea nu trage.) Dms s.v.

*Var.*: **čăcărdisés** (Dms s.v.).

Et.: alb. *çakërdisem*.

**čăcărdisés** vezi **čăcăldisés**.

**čăcărkef** *adj. invar.* Cap 93; ALR II s.n., 5, h. 1271/012; ALDM I, h. 531/2, 3; Dms. Cherchelit. *Lãsã-ț-la cã-ï čăcărkef.* (Lăsa-ți-l că-i cherchelit.) Dms s.v.

*Var.*: **čăcăr kef** (ALDM I, h. 531/2, 3),

**čăcărkef**.

Et.: tc. *çakırkeyif*.

**čăcăr kef** vezi **čăcărkef**.

**čăcărlié** vezi **čăcărliã**.

**čăcărliíf** vezi **čăcărliã**.

**čăcărliã**, *pl.* **čăcărlii** *adj.* Pap<sup>1</sup> 40; Can<sup>1</sup> 381; Cap 93 s.v. *čacăr*; Cerna A/121, 122; Wild h. 191/4, 5; ALDM I h. 64/1, 3–6, h. 65/1, 3–6; Dms. Sașiu. *Án drum nuibõã un om čăcărliã.* (În drum întâlnești un om sașiu.) Dms s.v.; *Și iãpa, și mõánđu ray čăcărlii.* (Și iapa, și mânzul erau sașii.) Dms s.v.

*Var.*: **čăcărliã** (Pap<sup>1</sup> 40; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93), **čăcărlié** (Wild h. 191/4), **čăcărlié** (Wild h. 191/5), **čăcărliíf** (ALR I, 1, h. 68/013; Wild h. 191/3; ALDM I, h. 64/7).

Et.: tc. *çakırlı*.

**čăclaz** vezi **čécláz**.

**čăclás** vezi **čécláz**.

**čăcmác** vezi **črăcmác**.

**čăcărkef** vezi **čăcărkef**.

**čăcrác**, *pl.* **čăcrácur** *s.n.* AtaM 83/18; Dms. Mecanism cu mișcare circulară; rodan.

Et.: tc. *çıkrık*.

**čăcúri** vezi **sicúri**.

**čăcút** s. Cap 93; Dms. Nume de plantă.

Et. nec.

**čădǫár** vezi **čădǫr**.

**čădǫr**, pl. **čădǫrǎ** s.n. Cap 93; Cerna A/Supl; Dms. Cort. *Di iúndi să știu că cǫla vǝa un čădǫár gúptǝesc.* (De unde să știu că acolo era un cort țigănesc.) Dms s.v.; *Nu si púni căsa cu čădǫáru.* (Nu se compară casa cu cortul.) Dms s.v.; *Nu vǝa iúndi s-ti puimǝs di čădǫárǎ.* (Nu era [loc] unde să scoți capul de corturi.) Dms s.v.

Var.: **čadór** (Cap 93), **čadǫr** (Cerna A/Supl), **čădǫár**.

Et.: tc. **čadır**.

**čăfút**, **čăfútčǎ** pl. **čăfút**, **čăfútki** s.m. și f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66, 67; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; ALR I, 2, h. 215/013; Dms. Evreu, evreică. *Múmǎ-sa li vindǝá țǝi óáúǎli la un čăfút.* (Mamă-sa le vindea ouăle acelea unui evreu.) Pap M<sup>2</sup> 140/4; *Sǝrata, cǝn viní čăfútu, zisi la múmǎ-sa: „La junglǝș púlu?”* (Seara, când veni evreul, îi zise mamă-sii: „Ai tăiat puilul?”) Pap M<sup>2</sup> 140/8.

♦ *Čăfút di sǝmbǎtǎ.* (L i t. Evreu de sâmbătă. = Se spune despre un om zgârcit.) Cap<sup>2</sup> 172/7.

Var.: **čafút**, **čafútčǎ** (Can<sup>2</sup> 381).

Et.: tc. **čifut**.

**čăgǎrlǫc** vezi **țigǎrlǫc**.

**čáir**, pl. **čáirǎ** și **čáirur** s.n. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; ALR II s.n., 1, h. 123/012; Cerna A/865, 1055; Wild h. 277/1–7; Dms. Loc de pășune; ceair, izlaz. *Si dúți ǎn un čáir ili vrínǎ mučǎrǎ, iúndi la lǝgǎ cállǎ, di pasc ǎn vǝrǎ.* (Se duce pe o pășune sau în vreo luncă, unde leagă caii, de pasc vara.) Pap M<sup>2</sup> 106/10; *Cǎ-ú laǝ váca di úa, cǎ-ú duș ǎn un čáir cu iǎrba pǎn di cǝálcur.* (Luai vaca de aici, o dusei pe o pășune cu iarba până la șolduri.) Cap<sup>2</sup> 114/18; *Flǎrǎ un čáir țe vǝ iǎrbǎ múltǎ și măccǎtǎ.* (Găsirǎ o pășune care avea iarbă multă și mare.) Cap<sup>2</sup>

41/28; *Si dúsi s-la páscǎ cállǎ ǎn čáir.* (Se duse să pască caii în izlaz.) Cap<sup>2</sup> 64/41; *Dúsi doi caǎ, ll ligǝ ǎn un čáir și la trimǝási vǎcǎru s-lǎ vǝáglǎ.* (Aduse doi cai, îi legă într-un izlaz și trimise văcarul să-i păzească.) DP 36/20.

♦ *Tu la aǝ dupǎscút čáiru.* (L i t. Tu ai terminat de păscut pășunea. = Ți-ai trăit traiul, ți-ai mâncat mălaiul.) Pap M<sup>2</sup> 65/38.

Var.: **čáir**.

Et.: tc. **çayır**.

**čáirlǫc** vezi **čáirlǫc**.

**čáirlǫc** vezi **čáirlǫc**.

**čáirlǫc**, pl. **čáirlǫți** s.n. Cap 93 s.v. *čáir*; ALR II s.n., 1, h. 122/012, h. 123/012; Dms. Fâneată. *Čáirlǫc [ǎi] lǫcu di iúndi si cosǝști čáiru.* (Fâneată [e] locul de unde se cosește iarba de pe pășune.) ALR II s.n., 1, h. 123/012.

Var.: **čáirlǫc** (Dms), **čáirlǫc**, **čáirlǫc** (ALR II s.n., 1, h. 122/012; Dms s.v.).

Et.: tc. **çayırlik**.

**čǎkǝjǎ** vezi **čikǝjǎ**.

**čǎlǎpǎn**, pl. **čǎlǎpǎni** s.n. Dms. Bucată mare (de pâine, carne, brânză etc.); halcă. *Di tǎmǎkǎrlǝc vǝa grǎbnǝi un čǎlǎpǎn di brǝnǎđǎ.* (Din lăcomie apucase o halcă de brânză.) Dms s.v.; *Dǝa-l un čǎlǎpǎn, sǎ si sǎturǎ.* (Dă-i o bucată mare, să se sature.) Dms s.v.

Et. nec.

**čǎlbínǎ**, pl. **čǎlbín** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; Cerna A/61, 92; Dms. Țeastă, craniu, căpățână; cap. *Ári čǎlbína gǝlǎ.* (Are țeasta goală [= nu are păr].) Cerna A/92; *Mǎrminturili sa plíni di čǎlbín.* (Mormintele sunt pline de craniu.) Cap 93 s.v.; *Čǎlbínǎ di om mort.* (Căpățână de om mort.) Dms s.v. F i g. Om prost. *Nu nǝilǝz, bra, čǎlbínu.* (Nu înțelege, bre, prostule.) Cap 93 s.v.; *Eǝ, čǎlbínu, iúndi caǝ?* (Hei, prostule, unde te uiți?) Dms s.v.

♦ *Cări si ănvirină, di lui ălbînă [să iŭă]!* (Cine se supără, de capul lui [să-i fie]!) Dms s.v.

*Var.*: **ălbînă** (Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66).

Et. nec.

**ălbúr**, *pl. călbúrá* și **ălbúrur** *s.n.* Cap 93; Cerna A/1470; Dms. Ouă ochiuri fierte în apă. *Téta dără bun ălbúr.* (Mătușa pregătea ouă ochiuri gustoase.) Dms s.v.; *Lŭ s-lă năstúpă cu plăiŭŭ, cŭpani di gălnă, ălbúr și ticúș.* (Începu să-l îndoape cu plăcinte, copane de găină, ouă ochiuri și plăcintă de lăptuci.) DP 56/23.

Et. nec.

**ăldisés**, **ăldisiri**, **ăldisii**, **ăldisít** *vb.* IV. *Intranz.* Dms. A se sminti, a se zăpăci. *Di cŭn lă bătúrá túrŭi!, ăldisí făkíru.* (De când îl bătura turcii, s-a smintit sărmanul.) Dms s.v.; *Ăldisí di ănvîțari.* (S-a zăpăcit de [atăta] învățat.) Dms s.v.

*Et.*: tc. **çıldirmek**.

**ălgíjă**, *pl. ălgíj* *s.m.* AtaM 116/16. Lăutar. P. e x t. Ţigan.

*Et.*: mac., bg. **čalgija** (tc. **çalgı**).

**ălíră**, *pl. ălír* *s.f.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 66, 68; Can<sup>2</sup> 381, 384; Cap 93; ALR II, 2, h. 308/012; Cerna A/2355; Dms. Mâtcă (cu care se alege untul în putinei); mustuitor (cu care se strivesc strugurii). *Si dúsiră ălírili la băcŭlă.* (Se aduseră mâtcile la stână.) Cap 93 s.v.

*Var.*: **ălíră** (Pap<sup>2</sup> 66), **ărilă** (Can<sup>2</sup> 382), **ărilă** (Cap 93 s.v. *ălíră*), **ăléră** (Cerna A/2355; Dms s.v.), **ălíră** (Pap<sup>1</sup> 41), **ărilă** (Pap<sup>2</sup> 68), **ărlă** (Cap 102).

*Et.*: bg. **čurilo**.

**ălnés**, **ălniri**, **ălnii**, **ălnít** *vb.* IV. *Intranz.* și *tranz.* Cap 93; ALR I, 1, h. 142/012; Dms. **1.** A izbi, a lovi. *Lă ălní cu rŭpa ăn cap.* (Îl izbi cu piatra în cap.) Dms s.v. **2.** A (se) sminti. *Ŭŭmu ălní la mínti.* (Omul s-a smintit [la mînte].) ALR I, 1, h. 142/012; Dms s.v.; *Lă ălníră ăărăvínili.* (Îl smintiră stafiile.) Dms s.v.

*Et.*: mac. **čalne**, bg. **čalna**.

**ălnít**, **ălnítă**, *pl. ălnít*, **ălníti** *adj.* Dms. Smintit. *Nu ti ănŭlíz că-ŭ ălnít.* (Nu te înțelegi [cu el], că e smintit.) Dms s.v. *Substantivat.* Nebun. *Cŭn să trec prin váli, óla ălnítu.* (Când să trec prin râu, iată nebunul.) Dms s.v.

*Et.*: vezi **ălnés**.

**ălŭác** vezi **ălŭc**.

**ălŭám** vezi **ălŭm**.

**ălŭc**, *pl. ălŭt* *s.m.* Dms. Lungan. *Ălŭác, s-nu lă junŭ, Dŭmnu s-ti vxăglă!* ([Este] un lungan, să nu-l poți ajunge, Doamne ferește!) Dms s.v.

*Var.*: **ălŭác**.

*Et.*: tc. **çalâk**.

**ălŭm**, *pl. ălŭmur* *s.n.* Dms. Grozăvie; lăudăroșenie. *Bra, ŭ-ŭ ŭsta ălŭám?* (Măi, ce-i grozăvia asta?) Dms s.v.; *Ălŭámurli lui nu vărvés lă noi.* (Lăudăroșeniile lui nu țin la noi.) Dms s.v.; *Pétru ălŭám ăi lă tălári lămni.* (Petre e o grozăvie [= e grozav] la tăiat lemne.) Dms s.v.

*Var.*: **ălŭám**.

*Et.*: tc. **çalm**.

**ămbás** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; ALR II s.n., 1, h. 106/012; Cerna A/1006, 2025; ALDM II, h. 878/1-6; Dms. **1.** Mătase de porumb. *[Gărnișŭru] zăcătŭ să gripéscă ămbás.* ([Porumbul] a început să facă mătase.) Cerna A/2025; *Čumbáșu di pič ăi bun di ăaj di túsi.* (Mătasea de știulete e bună pentru ceai de tuse.) ALR II s.n., 1, h. 106/012; *Piču di gărnișŭr ări ămbás.* (Știuletele de porumb are mătase.) Dms s.v.; *Lăjă ămbásu di la pičur și dără ŭgŭár.* (Lua mătasea de la știuleți și făcea țigări.) Dms s.v. **2.** (Smoc de) păr. *Si cățără di ămbás.* (Se apucară de păr.) Cap 93 s.v.; Dms s.v. **3.** (La cai) Coamă.

*Var.*: **ămbăș** (Can<sup>2</sup> 381; Cap 93 s.v.),

**ămbás** (Pap<sup>2</sup> 68), **ămbăș**.

*Et.*: tc. **ğambas** (Cap 93).

**ămbăș** vezi **ămbás**.

**čambulónă** vezi **čambulónă**.

**čambulónă**, *pl.* **čambulóni** *s.f.* Cap 94 s.v. *čambúľ*. Moț mare; buclă mare de păr.

*Var.*: **čambulónă** (Cap 94 s.v. *čambúľ*).

*Et.*: din **čambúľ** + **ónă**.

**čambúľ**, *pl.* **čambúľă** *s.n.* Can<sup>1</sup> 381; Cap 94; Cerna A/Supl; Dms. **1.** Moț; moț de pasăre. *Un puľ cu čambúľ!* (O pasăre cu moț.) Dms s.v.; *Čurčulčánu ári čambúľ!* (Ciocârlanul are moț.) Dms s.v.; *Cáčúya ta áĭ cu čambúľ!* (Căciula ta e cu moț.) Dms s.v. **2.** Buclă de păr; zulf. Dms. **3.** Glugă. Dms.

*Var.*: **čambúľ** (Can<sup>1</sup> 381).

*Et.* nec.

**čambúľcă**, *pl.* **čambúľki** *s.f.* Can<sup>2</sup> 381 s.v. *čambúľ*; Cap 94 s.v. *čambúľ*; Wild h. 107/2; Dms. **1.** Moț mic. **2.** Cioc, plisc. Wild h. 107/2. F i g. Moțat; isteț. *ľúndi ti duť, čambúľcu, di ti ángunisés?* (Unde te duci, isteato, de te grăbești?) Dms s.v.; *Ľa-ŭ, vini čambúľca!* (Uite-o, vine moțata.) Dms s.v.

*Var.*: **čambújčă** (Wild h. 107/2), **čambúľčă** (Can<sup>2</sup> 381 s.v. *čambúľ*).

*Et.*: din **čambúľ** + **-că**.

**čáméntă** vezi **čiméntă**.

**čämpár**, *pl.* **čämpără** *s.n.* Cap 94; Dms. **1.** Lemn strâmb, noduros. *Din urmán sáľdi čämpără flȃa să táľă.* (Din pădure numai lemne strâmbे a găsit să taie.) Dms s.v.; *Pisăiášti ca čämpără di smărgăcă.* (Scrie ca niște bețe strâmbे de ienupăr.) Cap<sup>2</sup> 172/8. **2.** Așchie, spin. *Áť ántroá un čämpár án călcóán.* (Îți intră un spin în călcâi.) Dms s.v.; *Vizú că viġea, an únu pičúár, un čämpár.* (Văzu că avea o așchie într-un picior.) MP 92/22.

*Var.*: **čämpără** (*s.f.* Cap 94).

*Et.*: tc. dial. **čampara** (Suciu 346), bg. **čampara** (Mladenov s.v.), mac. **čampari**. **čämpără** vezi **čämpár**.

**čämpărăs**, **čämpăriri**, **čämpărĭj**, **čämpărĭt** *vb.* IV. *Intranz.* Can<sup>2</sup> 381; Cap 94; Dms. A se împletici. *Čȃn čämpărăġ, cădġă făkiru.* (Când se împleticea, cădea sărmanul.) Dms s.v.; *Micu pišĭm čämpărăġšti.* (Copilul mic mai întâi se împleticește.) Dms s.v.

*Var.*: **čämpărăs** (Can<sup>2</sup> 381), **čăpărăs** (Dms s.v.).

*Et.*: der. de la **čämpár**.

**čämpárlĭv**, **čämpárlĭvă**, *pl.* **čämpárlĭvi**, **čämpárlĭvi** *adj.* Cap 94 s.v. *čämpărăġ*; Dms. Strâmb, neregulat; contorsionat; (despre oameni) cu picioare strâmbе. *Čämpárlĭvili ľġámni ľă privărtés táru.* (Lemnele strâmbе răstoarnă încărcătura.) Dms s.v.; *Ľă țela ál zic čämpárlĭv că čämpărăġšti.* (Aceluia îi zic că e cu picioare strâmbе pentru că se împleticește.) Dms s.v.

*Et.*: din **čämpár** + **-lĭv**.

**čämpárlȃsă**, *pl.* **čämpárlȃsi** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 69. Temenea; salut turcesc.

*Et.*: vezi **čämpărăs**.

**čämpărăs**, **čämpărăsă**, *pl.* **čämpărăs**, **čämpărăsi** *adj.* Can<sup>2</sup> 381; Cap 94 s.v. *čämpărăġ*; Dms. Strâmb, neregulat; contorsionat.

*Var.*: **čämpărăs** (Can<sup>2</sup> 381).

*Et.*: din **čämpár** + **-ós**.

**čámúg** vezi **čámúgă**.

**čámúgă**<sup>1</sup>, *pl.* **čámuz** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 381; Cap 94; ALR II s.n., 4, h. 1203/012; Dms; ALDM I, h. 5/1, 3, 4, 7. **1.** Ciomag; măciucă (din lemn sau fier). *Cu čámúga s-ti véġľĭš di čȃán.* (Cu ciomagul să te păzești de câini.) Dms s.v.; *Púsi izmikáru la pȃártă să ŧțġă cu čámúzli.* (Puse sluga la poartă să aștepte cu ciomegele.) Cap<sup>2</sup> 40/25; *Să ľġġ čámúgu di ĩer ántro tĭni ŧi să ántriĭn.* (Să iei măciuca de fier în fața ta [= cu tine] și să intri.) Cap<sup>2</sup> 139/5. **2.** Ciocan de lemn folosit în pielărie. ALR II s.n., 4, h. 1203/012.

*Var.*: **čamúgă** (Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 381), **čāmúg** (*s.n.*), **čúmúgă** (ALDM I, h. 5/1, 7).

*Et.*: tc. **čomak** (mac., bg. **čomak**).

**čāmúgă<sup>2</sup>** vezi **čāmuligă**.

**čāmuligă**, *pl.* **čāmulíz** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 101 *s.v.* *čúmă*; ALR I, 1, h. 6/013; Cerna A/62; ALDM I, h. 5/1, 5–7; Dms. Cucui, umflătură la cap. *Ca-l' trási úna-n cap, a-l' ișó únă čamuligă*. (Când îi trase una-n cap, îi ieși o umflătură.) Cap 101 *s.v.* *čúmă*; *Ti čální vrin? aī únă čāmuligă*. (Te-a lovit cineva? Ai un cucui.) Dms *s.v.*

*Var.*: **čāmuligă**, **čāmúgă** (Cap 101 *s.v.* *čúmă*), **čūmuligă** (Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 101 *s.v.* *čúmă*; ALDM I, h. 5/1, 7; Dms *s.v.*).

*Et.*: de la **čúmă**.

**čāncór**, *pl.* **čāncóră** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 381; Cap 94; Cerna A/1293, Supl; Wild h. 41/4; Dms. Buștean, lemn (ars). *Púsi undóy čāncóră pri foc*. (Puse câțiva bușteni pe foc.) Cap 94 *s.v.*; *Cumpărăi un tar di čāncóră*. (Cumpărai o sarcină de bușteni.) Dms *s.v.*; *Di la trisniri să čāncóarli*. (De la trăznet au rămas buștenii arși.) Dms *s.v.*; *Aș turi ócl'i și, dúpu un čāncór, uzó ráččáit di măcsóm*. (Aruncă o privire și, [de] după un buștean, auzi scâncit de prunc.) DP 72/35. F i g. Persoană cu fața închisă la culoare, persoană urâtă. *Čāncóru!* (Urătule!) Dms *s.v.*; *Čāncór aň eș*. (Îmi ești negru înaintea ochilor [= ești urât].) Cap 94 *s.v.*; *Čāncór [čāncón] négru*. (Urât rău.) Pap M<sup>2</sup> 77/34. P. e x t. Călugăr.

*Var.*: **čāncón** (Pap<sup>2</sup> 66), **čāncór**.

*Et.*: bg. **čėkor** (Cap 94), mac. **čėkor**.

**čāncórcă**, *pl.* **čāncórkı** *s.f.* Cap 94 *s.v.* *čāncór*; Dms. Femeie rea, urâtă, păcătoasă.

♦ *Că vrină čāncórcă*. (Ca o femeie rea, urâtă, păcătoasă.) Dms *s.v.*

*Et.*: din **čāncór** + **-că**.

**čāncordėj**, *pl.* **čāncordėjı** *s.m.* Cap 94 *s.v.* *čāncór*. Poreclă ce se dă oamenilor oacheși.

*Et.*: vezi **čāncór**.

**čāncurleáti**, *pl.* **čāncurleț** *s.m.* Dms. Buturugă mică.

*Et.*: vezi **čāncór**.

**čāníccă** *s.f.* Cap 94; ALDM II, h. 878/7; Dms. Porumb. *Águ, dčā-n un šinic di čāníccă*. (Boierule, dă-mi o baniță de porumb.) Dms *s.v.*

*Var.*: **čīníccă** (ALDM II, h. 878/7).

*Et.*: mac., bg. **pčenička**.

**čānilúc** *s.* Pap<sup>2</sup> 66; Cap 94; Dms. Plantă erbacee cu flori cu miros plăcut albinelor, cu care se freacă stupul; mătăcină.

*Var.*: **čānilóc** (Pap<sup>2</sup> 66), **čānilúc** (Cap 94).

*Et.*: cf. **čālluc**.

**čānušár**, *pl.* **čānušári** *s.n.*, **čānušár** *s.m.* Cap 94 *s.v.* *čānúšă*; Dms. Loc în vatra sobei unde se strânge cenușa. F i g. Persoană leneșă, care nu face nimic și stă mai mult pe lângă vatră.

*Et.*: din **čānúšă** + **-ár**.

**čānušárnic**, *pl.* **čānušárniți** *s.n.* Dms. Loc în vatra sobei unde se strânge cenușa.

*Et.*: din **čānušár** + **-nic**.

**čānúšă** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 381; Cap 94; Cerna A/738; ALDM II, h. 665/1–7; Dms. Cenușă. *La le [mčáša] micu di la únđi pišim cu rakıjă [...] și la pāspálă tot cu čānúšă*. (Îl ia [bătrâna] pe cel mic de-l unge mai întâi cu rachiu [...] și-l presară tot cu cenușă.) Pap M<sup>2</sup> 117/24; *Ácu cáță [stróinicu] să rómă cu máša prin čānúšă, túntę si nřilęzi ca-ų țeri fęta*. (Dacă [pețitorul] începe să scurme cu vătraiul prin cenușă, atunci se înțelege că o cere pe fată.) Can T<sup>1</sup> 274/3; *Fęta-l' spúsi ca trāndáfil'li sa ișóť din čānúša lu méru*. (Fata îi spuse că trandafirii au ieșit [= au răsărit] din cenușa mărunții.) Can T<sup>1</sup> 279/38; *Fęta [...] aų dānó tóťă čānúša și-ų angrupó-n grăđínă*. (Fata [...] adună toată cenușa și o îngropă în grădină.) Can T<sup>1</sup>

279/32; *Și faț ună pōini tu cānūșă.* (Să faci [= să coci] o pâine în cenușă.) Cap<sup>2</sup> 95/43; *Țela fićóru scōti izmēnili, li āmplă cu cīnūșă.* (Băiatul scoate izmenele, le umple cu cenușă.) Cap<sup>2</sup> 36/46; *Róstu a l' ți āmplă di cīnūșă.* (Gura i se umple de cenușă.) Cap<sup>2</sup> 37/1.

♦ *Āi jar cupirit cu cānūșă.* (L i t. E jar acoperit cu cenușă. = E un om ascuns, care mocnește, nu se exteriorizează.) Cap<sup>2</sup> 217/2; *Cānūșa s-nu rămōnă di tīni!* ([Nici] cenușa să nu rămână din tine!) Pap M<sup>2</sup> 59/12.

*Var.:* **čanúșă, cīnúșă.**

*Et.:* lat. \**cinusia*.

**čānușicāv** vezi **čānușicāv.**

**čānușicāv, čānușicāvā, pl. čānușicāv, čānușicāvi** *adj.* Can<sup>2</sup> 381; Cap 94 s.v. *čānūșă*; Dms. Cenușiu. *Pėru nu l-u alb, l-u čānușlicāv.* (Părul nu-i e alb, îi e sur.) Dms s.v.

*Var.:* **čānușicāv** (Can<sup>2</sup> 381), **čānușicāv** (Cap 94 s.v. *čānūșă*); **čānușlicāv.**

*Et.:* din *čānūșă* + *-ic(āv)*.

**čānușlicāv** vezi **čānușicāv.**

**čānușós, čānușósā, pl. čānușós, čānușósi** *adj.* Can<sup>2</sup> 381; Cap 94 s.v. *čānūșă*. Plin (acoperit) de cenușă.

*Var.:* **čānușós** (Can<sup>2</sup> 381).

*Et.:* din *čānūșă* + *-ós*.

**čāpāldisés, čāpāldisiri, čāpāldisij, čāpāldisít** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A fura, a șterpeli, a ciordi. *Di cōati or vini, čāpāldisǎști cāti Țivagódǎ.* (De câte ori vine, șterpelește câte ceva.) Dms s.v.; *Țela čāpāldisǎști.* (Acela [cam] ciordește.) Dms s.v.; *Pān s-mi zāpucāt, lūpu āy čāpāldisí uāi.* (Până să mă uit, lupul a șterpelit oia.) Dms s.v.; *Țista-i șej čāpāldisít.* (Āsta-i lucru șterpelit.) Dms s.v.

*Et.:* tc. **čöplenmek.**

**čāpārāscă, pl. čāpārōšt** *s.f.* Can<sup>2</sup> 381; Cap 94; Dms. **1.** Țăpoi cu care se adună fânul. **2.** Crăcană. *Să am ună čāpārāscă di*

*să-n fac ună lāstică.* (Dacă aș avea o crăcană, mi-aș face o praștie [cu elastic].) Dms s.v.; *Și rāșónu āri čāpārāscă.* (Și rāșchitorul are crăcană.) Dms s.v. **3.** Semn în urechea oii în formă de furcuță.

*Et.:* mac. **čeporoška.**

**čāpārés** vezi **čāmpārés.**

**čāpāróg, pl. čāpārōzi** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 66; Cap 95; Dms. Distanța cuprinsă între degetul mare și arătător; șchioapă.

*Uom mări cōt un čāpāróg.* (Om de-o șchioapă.) Cap 95 s.v.; *Ună pālmă și un čāpāróg.* (O palmă și o șchioapă.) Dms s.v.; *Si nāscucusǎști, el āi cōat un čāpāróg.* (Se umflă-n pene [și] el e de-o șchioapă.) Dms s.v.

*Var.:* **čapāróg** (Pap<sup>2</sup> 66; Cap 95).

*Et.:* mac. **čeperok.**

**čāpcăiés, čāpcăiri, čāpcăij, čāpcăit** *vb.* IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 381, 384; Cap 95, 98; Cerna A/373; ALDM I, h. 316/1–7; Dms. A atinge (cu mâna), a pune mâna; a lua; (despre lână) a scărmana. *Lo s-la čāpcăiǎscă cūārnu.* (Începu să atingă cornul.) MP 180/25; *S-nu čāpcăiēs ūrdinǎ.* (Să nu pui mâna peste tot.) Cap 95 s.v.; *Nu-ū čāpcăiǎ fǎta, cǎ sǎ mǎnānț kutéc.* (Nu atinge fața, cǎ o să mǎnānci bǎtaie.) Dms s.v.; *Prot și prot [lōna] u pupārǎm [...], si uscǎ, oū čipcăiǎm, oū dunām tru sac.* (Întâi de toate [lâna] o opăream [...], se usca, o scărmanam, o adunam în sac.) AtaM 368/8; *Li čāpnés [óili] cu tǎcūnili la Țipǎ și la cōdǎ.* (Le ating [oile] cu tăciunele pe șold și pe coadă.) Can T<sup>1</sup> 270/21; *La čipnēști fićóru cu cāpu [la jēlcǎ] ān pátru razglóbur.* (Atinge copilul cu capul [broaștei țestoase], la [cele] patru încheieturi.) Pap M<sup>2</sup> 101/30; *Cōn s-u čāpnés [mǎsa] cu ună buruvǎlcǎ, Ți Țer, Țǎ sǎ scōtǎ.* (Când o s-o atingi [masa] cu un linguroi, ce vrei, aceea o să scoată [= o să facă].) DP 112/13; *CuȚitǎșu ra blagoslovít, șa cǎ, sǎldi s-la čāpnǎij un*

*om cu iel, și únășiună muriá.* (Cuțitașul era binecuvântat, așa că, numai să-l fi atins pe un om cu el, și îndată murea.) Pap M<sup>2</sup> 166/7; *Lă ncālđáú [láptili] [...], cu zǎstu lă čăpněú și, cǎn ra mlac, á'puněú siriști ca si cáťá.* (Încălzeau [laptele] [...], îl atingeau cu degetul și, când era calduț, îi puneau cheag ca să se prindă.) AtaM 399/20; *Ti čapniđ cu vilița, di țea ti sculáš.* (Te-am atins cu furca, de aceea te-ai sculat.) Cap<sup>2</sup> 93/21; *Aú čăpní meșsa cu buruváica și ișóřá scándi.* (Atinse masa cu linguroiul și apărură scaune.) DP 112/29; *La čăpníră fičúru cu piánili.* (Îl atinseră pe băiat cu penele.) MP 62/2; *Nu mor víki lánti víti, sáldi țěi ři sa čapníti di nibuniľá mor.* (Nu mai mor alte vite, numai cele ce sunt atinse de strigoi mor.) Can T<sup>1</sup> 271/10; *Đărđálinili sa čipníti.* (Zarzărele sunt atinse [de brumă].) Dms s.v.; *Di yáltăr ra čipnít.* (De alaltăieri era atins [= picnit, se simțea rău].) Dms s.v.; *Áncá nu-đ čipnítá vráča di nári.* (Oala de miere nu e încă atinsă [= e neatinsă; nu e începută].) Dms s.v.; *S-nu mi čipnés că ti plusnés.* (Să nu mă atingi că te pleznesc.) Dms s.v. P. e x t. A atinge, a da de înțeles. *La čăpníđ iundi trubuíá.* (L-am atins unde trebuia [= l-am făcut să înțeleagă].) Cap 95 s.v. *čăpcăiés.* F i g. A fura. *Ţișta mult čăpcăiáști, țări s-na vigľóam.* (Ásta fură [= pune mâna] mult, trebuie să ne păzim.) Dms s.v.

*Var.:* **čăpcăiés, čăpnés, čăpés, čăpnés, čipcăiés, čipnés.**

Et.: mac. *čepka, čepnuva*, bg. *čepkam.*

**čăpcán** vezi **čăpcón.**

**čăpcánlqác** vezi **čăpcónlqč.**

**čăpcón** vezi **čăpcón.**

**čăpcónlqč**, *pl. čăpcónlqči* s.n. Dms. Hoție; depravare.

*Var.:* **čăpcánlqác** (Dms).

Et.: tc. *čapkinlk.*

**čăpcón**, **čăpcóncă**, *pl. čăpcón,* **čăpcónki** *adj.* Cap 95; Dms. Hoț,

depravat, stricat. *S-ti vǎglă Dómnu di om čăpcón.* (Să te ferească Dumnezeu de omul stricat.) Dms s.v.; *Ěa-đ úbăviččá, mă ári bǎrbát čăpcón.* (Ea e frumușică, dar are bărbat depravat.) Dms s.v.

*Var.:* **čăpcón** (Cap 95), **čăpcán** (AtaM 63/3, 297/20), **čăpcón.**

Et.: tc. *čapkin.*

**čăpés** vezi **čăpcăiés.**

**čăpnés** vezi **čăpcăiés.**

**čăpráz**, *pl. čăprázur* s.n. Dms. Lanț de ceas; agrafă din argint; ceapraz. *Dără-ň un čăpráz lă sat.* (Fă-mi un lanț la ceas.) Dms s.v.

Et.: tc. *čapraz.*

**čăpúg**, *pl. čăpúgur* și **čăpúzi** s.n. Can<sup>2</sup> 381; Cap 95; Dms. Ciomag. *Căťó si-ľ trágă cu čăpúgu și măgáru nu căcă pári.* (Începu să-i tragă cu ciomagul și măgarul nu căca bani.) Cap<sup>2</sup> 89/21; *La sparg fócu cu čapúzili.* (Strică [= sting] focul cu ciomegele.) Can T<sup>1</sup> 268/19; *Ěeľ aș táľá, cári di cári, cáti un čapúg.* (Ei își taie, care mai de care, câte un ciomag.) Can T<sup>1</sup> 269/39.

*Var.:* **čapúg, čupúc** (Can<sup>2</sup> 384), **čupúg** (Cap 95 s.v.).

Et.:

**čăpulěándă** vezi **čupulěándră.**

**čăráp** vezi **čărápă.**

**čărápă**, *pl. čăróp* s.f. Pap<sup>2</sup> 66; Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; ALR II s.n., 4, h. 1211/012; Cerna A/1506, Supl; Dms. Ciorap. *Cári upínca și-đ pirdú, cári čarópa.* (Unii își pierdură opinca, alții ciorapul.) Pap M<sup>2</sup> 154/20; *La pičóri pun čaróp, véra, amplítiti di căsă.* (În picioare pun ciorapi, vara, împlețiți în casă.) Can T<sup>1</sup> 262/36; *Caměsa, șagíia, antiriia, čarópli, tóti, ěáli-ș țas și-ș li dără.* (Cămașa, haina, rochia, ciorapii, toate, ele și le țes și le fac în casă.) Can T<sup>1</sup> 262/39; *Cáfcu čaróp řer tu, Ítu, dáli róși ili mórki?* (Ce fel de ciorapi vrei tu, Itu, oare roșii sau

albaștri?) Cap<sup>2</sup> 20/2; *Súlă di ĉăráp*. (Andrea de [împletit] ciorapi.) ALR II s.n., 4, h. 1211/012; *Bărbăteasca rúbă ra di șajică neǵgră; dulám neǵgri și bărnăveǵă neǵgri, ĉăráp luńđă, păn di zănúcfl.* (Îmbrăcăminte bărbătească era din șiac negru: dulame negre, pantaloni negri, ciorapi lungi până la genunchi.) AtaM 352/16; *Ĉărăpa si-ŭ dar strimtă*. (Ciorapul o să-l faci strâmt.) Cap 95 s.v.; *Ăncă un úrdini să trec lă ĉărăpă*. (Să mai trec [= lucrez] încă un rând la ciorap.) Dms s.v.; *Ĉărǵáp cu ǵurnéc*. (Ciorapi cu model.) Dms s.v.

*Var:* **ĉarǵp** (s.m. Pap<sup>2</sup> 66), **ĉarǵpă** (sg.), **ĉăráp**, **ĉăráp**, **ĉarǵáp**, **ĉărǵp** (Cap 95 s.v.; Dms), **ĉorǵp**, **ĉuráp** (Cap 95 s.v.), **ĉurǵáp** (Dms), **ĉurǵp** (Can<sup>2</sup> 382; Cap 95 s.v.).

Et.: tc. *ĉorap* (mac., bg. *ĉorap*).

**ĉărăvină** vezi **ĉărăvină**.

**ĉăráp** vezi **ĉărăpă**.

**ĉărăvină**, pl. **ĉărăvín** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 65, 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; Dms. Stafie, strigoi. *Lisíța știá un cunác ǵúndi șădeǵá únă ĉărăvină*. (Vulpea știa un palat unde stătea un strigoi.) Cap<sup>2</sup> 37/42; *Únă ĉărăvină a l'isǵ án drum*. (Un strigoi îi ieși în drum.) Cap 95 s.v.; *Pudviit ca ĉarvină*. (Învăluit ca un strigoi.) Dms s.v.; *Ĉărăvina sta sub streǵăiă*. (Strigoiul stătea sub streșină.) Dms s.v. F i g. Femeie rea. *Ca vrínă ĉirvină*. (Ca o femeie foarte rea.) Pap<sup>1</sup> 40 s.v.

♦ *Ĉirvinli gudués ǵina*. (L i t. Strigoii pregătesc cina. = Se obișnuiește să se spună seara, când în casă se simte miros de untdelemn.) Pap<sup>1</sup> 40 s.v.; *Ĉirvinli s-ti la!* (Lua-te-ar strigoii! Lua-te-ar dracii!) Pap<sup>1</sup> 40 s.v.

*Var:* **ĉaravină** (Can<sup>2</sup> 382), **ĉarvínă**, **ĉărăvină**, **ĉervínă** (Pap<sup>2</sup> 65), **ĉirvină** (Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67), **ĉirvínă**.

Et.: bg. *ĉaruvina*.

**ĉărăvinós**, **ĉărăvinósă**, pl. **ĉărăvinós**, **ĉărăvinósă** adj. Dms. (Despre oameni)

Rău; (despre locuri) bântuit (de stafii). *Țǵáli raŭ ĉărăvinóási ǵǵăti, trimǵăsi di múma lor s-lă urbeǵăscă*. (Acelea erau fete rele, trimise de mama lor ca să-l orbească.) DP 65/16; *Toŭ din Ța căsă să ĉărăvinós*. (Toți din acea casă sunt răi.) Dms s.v.; *S-nu ámniș prin ĉărăvinóási lócur*. (Să nu umbli prin locuri bântuite de stafii.) Dms s.v.

Et.: **ĉărăvină + -ós**.

**ĉărcărés**, **ĉărcăriri**, **ĉărcărîi**, **ĉărcărît** vb. IV. Intrans. Cap 95; ALR II s.n., 5, h. 1462/012; Dms. (Despre păsări) A ciripi. *Vǵăra, púlfl ĉărcărés, noi sirbím*. (Vara, păsările ciripesc, noi muncim.) Dms s.v.; *Prin voákur și deǵalur púlfl ĉărcăreǵăŭ*. (Prin văi și [pe] dealuri păsările ciripeau.) DP 76/10; *Ĉărcăreǵă disúpră di cuiǵ, că vǵa ánrát un șărpi*. (Ciripea deasupra cuibului, fiindcă intrase un șarpe.) Dms s.v.

Et.: der. de la **ĉăr-ĉăr**.

**ĉăr-ĉăr** interj. Dms. Cuvinte care imită sunetele scoase de păsări; cip-cirip.

Et.: onomatopee.

**ĉărcăvéf**, pl. **ĉărcăveǵăfă** s.n. Pap<sup>1</sup> 40; Can<sup>2</sup> 382; Cap 96; Dms. (La uși și ferestre) Balama, țâțână; cercevea.

*Var:* **ĉărcăvéf** (Can<sup>2</sup> 382), **ĉirĉivéf** (Pap<sup>1</sup> 40; Cap 96; Dms.), **ĉurĉuvéf** (Dms s.v.).

Et.: tc. *ĉerĉeve* (bg. *ĉerĉeve*).

**ĉărdác**, pl. **ĉărdáț**, **ĉărdăți** și **ĉărdăcur** s.m. și n. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; ALDM II, h. 606/1, 2; Dms. **1.** Comarnic, adăpost pentru ciobani; cort. *La amplără lócu di ĉărdáț*. (Umplură locul de corturi.) Cap 95 s.v.; *Ăn ĉărdác li mulzėŭ [óǵli]*. ([Oile] le mulgeau în comarnic.) Dms s.v. **2.** Balcon, cerdac; terasă. *Fiĉóru ǵista toǵătă zúŭa stătǵá án un ĉărdác și căntá din tămbúră*. (Flăcăul ăsta toată ziua stătea într-un balcon și cânta din tambură.) Pap M<sup>2</sup> 162/26; *Pri ĉărdác să stǵam, căvé s-nă bem*. (Să stăm pe terasă, să ne bem cafea[ua]). Dms s.v.

3. Cerdac; punct de observație. *Pri còla cogan treț, ti vğadi din čardác pđáru.* (Când treci pe acolo, te vede paznicul de pe cerdac.) Dms s.v.

*Var.:* **čardác.**

Et.: tc. **čardak** (mac., bg. **čardak**).

**čareășă** vezi **čireășă**.

**čaréc** vezi **čiréc**.

**čaréj** vezi **čiréj**.

**čarilă** vezi **čaliră**.

**čarlóac** vezi **čarlóc**.

**čarlóc**, pl. **čarlóti** s.n. Dms. Tăciune.

*Ăn loc di cərbún, gğali čarlóati.* (În loc de cărbuni, numai tăciuni.) Dms s.v.

*Var.:* **čarlóac.**

Et. nec.

**čárnés**, **čárniri**, **čárnij**, **čárnít** vb. IV.

*Intranz. și refl.* Dms. 1. A țășni, a începe să curgă. *Apa čární cđ din țășún.* (Apa țășni ca dintr-o țeavă.) Dms s.v.; *Șimindgáuli čésmi čárniră.* (Amândouă cișmelele începură să curgă.) Dms s.v.

2. A face pipi. *Si čărneăști fičóru.* (Copilul face pipi.) Dms s.v.

Et.: cf. bg. **šurvam**.

**čárníč**, pl. **čárníč** s.m. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; ALR II s.n., 1, h. 216/012; Cerna A/1193; ALDM II, h. 1034/1-6; Dms. Dud. *Lğ únă frónđă di čárníč plínă cu búbi și-ų dúsi ға.* (Luă o frunză de dud plină cu gândaci de mătase și o aduse aici.) Pap M<sup>2</sup> 152/7; *Dinjúr di Lumnița ári múlti vínur și gárdínur cu čárníč.* (În jurul satului Lumnița sunt multe vii și grădini cu duzi.) Can T<sup>2</sup> 113/7; *Noj, fičuręameșă, cđ nă sculám diminęáta, dunám práčki di čárníč și dărám foc.* (Noi, copiii, când ne sculam dimineța, adunam crengi de dud și făceam foc.) AtaM 360/21; *Cărnea-ų punęám ăn máțali di pğorc cu únă virđęáúă di čárníč.* (Carnea o băgam în mațele de porc cu o vergea de dud.) AtaM 372/16; *Lă gnoim*

*čárníči!* (Gunoim duzii.) Cap 95 s.v.; *Báhča di čárníč tribuiăști si u săpóm.* (Livada de duzi trebuie să o săpăm.) Cap 95 s.v.; *Grădină di čárníč.* (Grădină [= livadă] de duzi.) Cap 95 s.v.; *Cu frúnzali di čárníč si rănés búbili.* (Cu frunzele de dud se hrănesc gândacii de mătase.) Cap 95 s.v.; *Báfča noăștră ári muľ čárníť.* (Livada noastră are mulți duzi.) Dms s.v.; *La țę simínța ă! drubém frúnđă di țárníť.* (La sămânța aceea [de viermi de mătase] îi mărunțeam frunză de dud.) AtaM 400/19.

*Var.:* **čárníč**, **čárníč** (ALDM II, h. 1034/1-7), **țárníť**.

Et.: bg. **černica**.

**čárníčcă**, pl. **čárníčki** s.f. Can<sup>2</sup> 382; Cap 95 s.v. *čárníč*; Cerna A/1192; ALDM II, h. 1033/1-7; Dms. Dudă. *Ári čárníčki și neágri și álbi.* (Există duche și negre și albe.) Dms s.v.

*Var.:* **čárníčcă** (Can<sup>2</sup> 382), **țárníčcă** (ALDM II, h. 1033/7).

Et.: din **čárníč** + **-că**.

**čarğáp** vezi **čarápă**.

**čárońisít**, **čárońisítă**, pl. **čárońisít**, **čárońisítí** adj. Dms. Uscat; slab, stafidit. *Pimíntu ra čárońisít, nu dănğám ič tíva.* (Pământul era uscat, n-am adunat absolut nimic.) Dms s.v.; *Făkíru, cğat ăj čárońisít.* (Sărmanul, cât e de slab.) Dms s.v.; *Buțmánu mári, ămă čárońisítí gărńúțili.* (Ciorchinele [este] mare, dar boabele [sunt] stafidite.) Dms s.v.

Et.: cf. bg. **čeren** 'negru; (fig.) întunecat, funest'.

**čarğp** vezi **čarápă**.

**čarpés**, **čarpíri**, **čarpíj**, **čarpít** vb. IV.

*Intranz.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 95; A scoate lichid dintr-un vas; a turna.

Et.: bg. **čerpja**.

**čarșáf**, pl. **čarșáfur** s.n. ALDM II, h. 698/1; AtaM 83/21. Față (de masă). *Čarșáf di másă.* Față de masă. ALDM II, h. 698/1.

*Var.*: **čaršáv** (AtaM 83/21).

*Et.*: tc. **čaršaf** (mac. **čaršav**, bg. **čaršaf**).

**čaršáv** vezi **čaršáf**.

**čaršijă**, *pl.* **čaršij** *s.f.* Dms. Piață, târg.

*S-lă tállă și s-l-u dúcă cǎja ăn čaršijă.* (Să-l taie și să i-o ducă pielea la târg.) DP 58/4.

*Et.*: mac., bg. **čaršija** (tc. **čarši**).

**čarvís** vezi **čirivís**.

**čășmă** vezi **čěsmă**.

**čátál**, *pl.* **čátáli** *s.n.* Wild h. 42/2;

Dms. Ramificație. P. e x t. Ramură. *Vča un prun cu trei čátáli.* (Era un prun cu trei ramuri.) Dms s.v.; *Un čátál lu núca da ăn triúša nǎastră.* (O ramură a nucului dă în curtea noastră.) Dms s.v. F i g. Crac; pas. *Nu lă jung că ári čátál mári.* (Nu-l ajung că are pasul mare.) Dms s.v.; *Idváj fčási un čátál căpidánu și, că la sfitní cu un lemn ăn cap, cǎta-l fu.* (Abia făcu un pas căpetenia [hoților] și, când îl arse [= pocni] cu un lemn în cap, atâta-i fu.) DP 47/33.

*Var.*: **catále** (Wild h. 42/2).

*Et.*: mac., bg. **čatal** (tc. **čatal**).

**čătărúoc** vezi **četăróc**.

**čătíă** vezi **čătíjă**.

**čătíjă**, *pl.* **čătíj** *s.f.* Cap 96; Wild h.

407/2, 4, 7; Dms. Acoperiș la casă; tavan. *Nă ăngunisím să púnim čătíjă, s-nu nă căřă iárna.* (Ne grăbim să punem acoperișul, să nu ne prindă iarna.) Dms s.v.; *Măncă, ma an čitíjă s-nu ti pucăř.* (Mănâncă, dar în tavan să nu te uiți.) MP 82/21. F i g. Partea superioară a corpului; cap. *L-ancălicără řčáli di čătíje.* (L i t. L-au copleșit cele din cap. = Se spune despre cineva care s-a enervat rău.) Cap 96 s.v.

*Var.*: **čatía** (Wild h. 407/2), **čătíă** (Wild h. 407/4), **čătíje**, **čítie** (Wild h. 407/7), **čítíjă**.

*Et.*: mac. **čatija** (tc. **čati**).

**čătíje** vezi **čătíjă**.

**čăúș**, *pl.* **čăúș** *s.m.* Dms. Grad militar în armata turcească; sergent.

*Et.*: tc. **čavuş** (mac., bg. **čauš**).

**Čăvdáru** vezi **Čăvdár**.

**čăvîjă**, *pl.* **čăvîj** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382;

Cap 96; ALDM II, h. 643/1–3, 5–7; Dms. Cui (de lemn); pană de despicat lemne. *Dără șápti čăvîj cǎt mijlucánu jějit lu micu.* (Face șapte cuie de lemn cât degetul mijlociu al copilașului.) Pap M<sup>2</sup> 107/5; *Čăncóru si dispică cu čăvîjă.* (Buturuga se despică cu pana.) Dms s.v.; *Anřápáj únă čăvîjă.* (Bătui un cui.) Cap 96 s.v.

♦ *Al traș únă čăvîjă.* (L i t. I-am tras un cui [= o țeapă]. = L-am păcălit.) Cap 96 s.v.

*Var.*: **čăvîjă**, **čivîjă** (AtaM 297/23, ALDM II, h. 643/2), **čuvîjă** (ALDM II, h. 643/1).

*Et.*: mac., bg. **čivija** (tc. **čivi**).

**čăvisés** vezi **čăvúses**.

**čăvré**, *pl.* **čăvréjur** *s.n.* AtaM 197/16, 297/21. Batistă.

*Et.*: tc. **čevre** (mac. **červe**).

**čăvusés**, **čăvusíri**, **čăvusíj**, **čăvusít** *vb.*

IV. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 96 s.v. *čăvîjă*; Dms. A bate în cuie, a lega strâns; a cetlui. *Sta ca čăvusít.* (Stă ca bătut în cuie.) Dms s.v.; *Lă čăvusíș nódu lă řărvétă.* (Ai legat strâns nodul la batistă.) Dms s.v.; *Lă čăvusíj măgáru.* (Am legat bine măgarul.) Dms s.v.

*Var.*: **čavisés** (Can<sup>2</sup> 382), **čăvisés** (Cap 96 s.v. *čăvîjă*).

*Et.*: der. de la **čăvîjă**.

**čăzbín**, *pl.* **čăzbín** *s.m.* Pap<sup>2</sup> 65; Can<sup>2</sup> 382; Cap 98; Wild h. 61/1; Dms. Ienupăr.

*Ișó lúpu an urmán și măncǎ vrină iárbă și vrină bųápčă di čăzbín.* (Ieși lupul în pădure și mănă ceva iarbă și vreun bob [= ceva fructe] de ienupăr.) MP 86/21; *An čăzbínu řčála vřea un řápuri.* (În ienupărul acela era un iepure.) MP 242/17; *Cu lăsářea vřăjca, fičúru căzú pri un čăzbín.* (Aplecând(u-se) creanga, băiatul căzu pe un ienupăr.) MP 242/17.

*Var.*: **čespín** (Pap<sup>2</sup> 65; Cap 98 s.v.), **čezbín** (Can<sup>2</sup> 382), **čijbín** (Wild h. 61/1), **čispín** (Cap 98 s.v.), **čizbín** (Cap 98), **čuzbín** (Can<sup>2</sup> 382 s.v.).

Et. nec.

**Čebi** *n.pr.* Cap 96. Nume de bou.

**čecán** vezi **čucán**.

**čéclās** vezi **čéclāz**.

**čéclāz** *s.* Cap 96; Cerna A/1024; ALDM II, h. 893/1, 3-6; Dms. (La grâu) Mustața a spicului; țeapă. *Ári un soi di grȃn fār di čéclaz.* (Există un soi de grâu fără mustăți.) Dms s.v.

♦ **Čéclaz ān óclī.** (Țeapă [= gunoi] în ochi. = Praf în ochi.) Dms s.v.

*Var.*: **čāclaz** (Cerna A/1024), **čāclās** (ALDM II, h. 893/3), **čéclās** (ALDM II, h. 893/1, 4-6), **čiclāz** (Cap 96 s.v.).

Et.: mac. **čeklas**.

**čecmeğēu** vezi **čicmiğē.**

**čelic**, *pl.* **čelīzi** *s.n.* W 24/16. Grindă (de oțel).

Et.: tc. **čelik** (mac., bg. **čelik**).

**čénā** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 65; Pap M<sup>2</sup> 170/30; Can<sup>2</sup> 382; Cap 96. **1.** Oaie sau capră seină, sură, cu lână amestecată. **2.** Nume de cățea.

Et. nec.

**čengél** vezi **čingél.**

**čéngu** vezi **čingíné.**

**čep**, *pl.* **čépur** *s.n.* Cerna A/2179. Dop de lemn; cep (la butoi.)

Et.: mac., bg. **čep**, dr. **cep**.

**Čépa** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 170/31; Cap 96. Nume de cățea.

**čeréc** vezi **čiréc.**

**Čerēs** *n.pr.* Can<sup>2</sup> 382. Nume topic.

Et.: **čirés.**

**čergár** vezi **čirgár.**

**čérgā**, *pl.* **čerz** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 65; Can<sup>2</sup> 382; Cap 96; Dms. Țol, plapumă, cergă. P. e x t. Cort. **Čérgā giuptēāscā.** (Cort țigănesc.) Cap<sup>2</sup> 218/30.

♦ **Čérgā pri mágár.** (L i t. [Cu] cortul pe măgar. = Se spune despre cei care duc o viață nomadă.) Cap<sup>2</sup> 172/11; **Zer ān ārsi čérga di tīni.** (L i t. Parcă mi-a ars cortul pentru tine. = Sufăr mult.) Can T<sup>2</sup> 107/29.

Et.: mac., bg. **čerga** (< tc. **čerge**, **čergi**).

**černár**, **černārā**, *pl.* **černár**, **černári** *adj.* ALR I, 1, h. 66/012. Zbârlit. *Péru i-uī černár ca buf.* (Părul îi e sbârlit ca al bufniței.) ALR I, 1, h. 66/012.

Et. nec.

**červínā** vezi **čarāvínā.**

**čespín** vezi **čazbín.**

**češālā** vezi **čišālā.**

**češēālā** vezi **čišēālā.**

**Češma albā** *n.pr.* Cap 97 s.v. **čēšmā.** Nume de fântână în *Óšiñ.*

Et.: **čēšmā + albā.**

**Češma-di-Crimiját** *n.pr.* Can<sup>2</sup> 382 s.v. **čēšmā.** Nume topic.

Et.: **čēšmā + n.pr.**

**Češma-di-Grāmāticu** *n.pr.* Can<sup>2</sup> 382 s.v. **čēšmā.** Nume topic.

Et.: **čēšmā + n.pr.**

**Češma-di-Sturlác** *n.pr.* Can<sup>2</sup> 382 s.v. **čēšmā.** Nume topic.

Et.: **čēšmā + n.pr.**

**Češma Néscālā** *n.pr.* AtaM 215/3. Nume de fântână în *Óšiñ.*

Et.: **čēšmā + n.pr.**

**čēšmā**, *pl.* **čēšmi** *s.f.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; Dms. Fântână; cișmea. *Lo sapa ši începu să strice fântāna.* (Luă sapa și începu să strice fântâna.) Cap<sup>2</sup> 43/41; *Īa, mai ncōla, Īa, āri únā čēšmā.* (Iacă, mai încolo, iacă, e o fântână.) Can T<sup>1</sup> 278/21; *Únā zúyū li flo sȃāțili lui la čēšmā, cāri si fālēāy cum frāți l'lor la vȃy cumpārāt lucrī.* (Într-o zi le întâlni pe prietenele ei la fântână, care se laudau că frații lor le cumpăraseră lucruri.) DP 195/31; *Ay zālīpī cārte pri čēšmā.* (Lipi biletul de cișmea.) Cap<sup>2</sup> 43/15; *Ay šitā lámna s-uū mánčā, cā s-līȃ lāntu insān āpu di la čāšmā.* (Îl aștepta pe zmeu să-l mănânce, ca să ia [și] ceialți oameni apă de la fântână.) MP 18/18; *Țēla doī l' fraȃ amnārā, amnārā, flārā doū čēšmi.* (Cei doi frați merseră ce merseră, găsiră două cișmele.) Cap<sup>2</sup> 48/22; *U duȃēy nivēsta pri la čēšmi, u*

*șătăiáú nivésta pri la čéšmi.* (Duceau mireasa pe la cișmele, plimbau mireasa pe la cișmele.) Cerna T; *Si dúsi la țela cu čéšmili.* (Se duse la cel cu fântânile.) Cap<sup>2</sup> 60/11; *Túcu si ań fácă Dómnu țxásti čéšmili úna vin, álta rakíja.* (Dacă mi-ar face Domnul aceste fântâni, una [cu] vin, alta [cu] rachi.) Cap<sup>2</sup> 97/35; *Án nqástri cătúni sáldi čéšmi vxa.* (În satele noastre erau numai cișmele.) Dms s.v.

♦ *La čésmă ápu pçártă.* (L i t. Duce apă la fântână. = Taie frunză la câini.) Cap<sup>2</sup> 172/13.

*Var.:* **čásmă, čísmă** (Cap 97 s.v., Dms s.v.), **čósmă** (Cap 97 s.v.).

Et.: mac., bg. *češma* (tc. *ceșme*).

**čéštină, pl. čéštin** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 65; Cap 97; Cerna A/1427; Dms. Sită cu găuri mari; ciur. *Cu čéština si țxárni fărina di gărnișór.* (Cu ciurul se cerne făina de porumb.) Cap 97 s.v.

Et.: bg. *čaština*.

**čétă, pl. čéti și čótur** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Cap 307 s.v. *țxátă*; ALR II s.n., 3, h. 676/012; Cerna A/1354; ALDM II, h. 1158/4, 5, 7; Dms. Grup, ceată; bandă; haită. *Ișó cumít ńn múnti, ăș fęsi únă čétă di dđsprăț di úamín.* (În munți se făcu comitagi, își făcu [= alcătui] o bandă de doisprezece oameni.) Cerna T; *Pri drum nuǐbó únă čátă di fičór.* (Pe drum întâlni un grup de copii.) Cap<sup>2</sup> 76/40; *Únă čétă di cumít.* (O ceată [= bandă] de comitagii.) Dms s.v.; *Čétă di lup.* (Haită de lupi.) Pap<sup>1</sup> 40 s.v., ALR II s.n., 3, h. 676/012, Cerna A/1354, ALDM II, h. 1158/4, 5, 7; *Drúmu cum mirčáú, dđđara di únă țétă di cumít.* (Cum mergeau pe drum, dădură de o bandă de comitagii.) MP 224/17; *Cătilin-cătilin z-dúsara lângă țeta di cumít.* (Încet-încet se duseră lângă ceata de comitagii.) MP 224/19.

*Var.:* **čátă, țxátă** (Cap 307), **țétă**.

Et.: mac., bg. *četa*.

**četăróc, pl. četăróți, čătărqáță** s.n. Cap 97; ALDM I, h. 330/2; Dms. Pas. *Mai*

*prqápi četăróțili!* (Mai aproape [= apropiati] pașii!) Cap 97 s.v.

*Var.:* **čătărqóc** (ALDM I, h. 330/2).

Et.: cf. **čăpăróg**.

**čétcă, pl. čétki** s.f. Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; AtaM 83/22, 286/5; Dms. Perie. P. e x t. (La animale) Păr în formă de coamă, de smoc. *Aú lq [lisíța] di čétcă și vru să-ú turqáscă ńn bunár.* (O luă [vulpea] de smocul de păr și vru s-o arunce în fântână.) DP 38/24.

Et.: mac., bg. *četka*.

**čétnic, pl. čétniț** s.m. Dms. Comitagi. P. e x t. Partizan. *Án drum bătú di čétniț.* (Pe drum întâlni partizani.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. *četnik*.

**čezbín** vezi **čăzbín**.

**čfárnés, čfárniri, čfárníj, čfárnít** vb. IV. Intrans. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; Dms. A sfârâi. *Prima púni lu Dómnu [rqpa] și, acú čifárnęsti, si zíți că niputérea-ı di la Dómnu.* (Mai întâi pune piatra Domnului și, dacă sfârâie, se zice că boala e de la Domnul.) Pap M<sup>2</sup> 109/21; *Úntu čifárni ńn tigánă.* (Untul sfârâi în tigaie.) Cap 97 s.v.; *Cu birbqáțili fris, ńncă čifará di pri foc, lă vicni sótu-su, Mítri.* (Cu berbecul fript, încă sfârâia de pe foc, îl strigă pe tovarășul său, Mitri.) DP 55/4; *țxástă rqápă cabi' nu-ı s-nu čifárnqáscă.* (Nu e cu puțință ca piatra asta să nu sfârâie.) Dms. s.v.; *Cqan să čfárnqáscă, să-ı șupárnęș ápu.* (Când o să sfârâie, să-i picuri apă.) Dms s.v.; *Čfárnqá unęác bibă di porc.* ([Pune de ] sfârâie [= frige] puțină carne de porc.) Dms s.v.

*Var.:* **čfărqás** (Dms), **čfărós** (AtaM 188/15), **čifărés, čifárnés**.

Et.: onomatopee.

**čfărqás** vezi **čfárnés**.

**čfărós** vezi **čfárnés**.

**čfin, čfin** interj. AtaM 83/26. Cuvinte care imită ciripitul pițigoiiului.

Et.: onomatopee.

**čfincă**, pl. **čfínki** s.f. Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 382; Cap 97 Dms. Pițigoii. *Čifínkili nu fug iárna*. (Pițigoii nu pleacă iarna.) Cap 97 s.v.; *Čfínca nu fáti záján*. (Pițigoii nu face stricăciuni.) Dms s.v.; *Púsi primcă lă čfínki*. (A pus laț pentru pițigoii.) Dms s.v.

Var.: **čifincă**, **čufincă** (Cap 97 s.v.), **čufingă** (Pap<sup>2</sup> 68).

Et.: cf. bg. **čínka**.

**čjáclás** vezi **čécláz**

**čicláz** vezi **čécláz**.

**čiclazát** vezi **čiclázát**.

**čiclázát** adj. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 96 s.v. *čécláz*. (Despre grâu) Cu boabe negre. *Grøn čiclazát*. (Grâu în al cărui spic se găesc boabe negre.) Cap 96 s.v. *čécláz*.

Var.: **čiclazát**, **čiclizát** (Can<sup>2</sup> 382).

Et.: der. de la **čécláz**.

**čiclizát** vezi **čiclázát**.

**čicmiğé**, pl. **čicmiğéiur** s.f. Cap 96; ALDM II, h. 697/1; AtaM 48/4, 83/21, 197/16, 297/22; Dms. Sertar.

Var.: **čecmeğéu** (Cap 96).

Et.: tc. **čekmece** (mac., bg. **čekmeđe**).

**čictisés**, **čictisíri**, **čictisíj**, **čictisít** vb. IV. Intrans. Dms. A înnebuni, a se sminti. *Čictisi di frică*. (A înnebunit de frică.) Dms s.v.

Et. nec.

**čicuiés** vezi **čučájés**.

**čičă**, pl. **čiči** s.m. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 98; ALR I, 2, h. 165/012; Cerna A/480, 483; Wild h. 471/1, 2, 4–7, h. 472/6, 7; ALDM I, h. 423/1–6; Dms. Unchi din partea tatălui; fratele tatălui. *La iel a l'viní an criél ca ve un čičă cári ra murár an un cătún turčesc*. (Lui îi veni în minte că avea un unchi care era morar într-un sat turcesc.) Can T<sup>2</sup> 104/27; *Čiča Váni și cu táti sa fraț*. (Unchiul Váni și cu tata sunt frați.) Dms s.v.; *A, bra, la čiča nu vizúș vrin măgar?* (Hei, mă, la unchiul nu văzuși vreun măgar?) Pap M<sup>2</sup> 152/28; *Čiči, cøn tręi, idváj trájés*. (Unchiul, când

trece, abia mai rabd.) Cap<sup>2</sup> 57/17; *Mi, cum si ziț, bra čiču?* (Dar, cum să zici, măi unchiule?) DP 45/10; *Čiči, ańcă si stom aųá?* (Unchiule, o să mai stăm aici?) MP 40/11; *Čiču, cøn s-nă dúțim ń Sărúnă?* (Unchiule, când o să mergem la Salonic?) Dms s.v.

Var.: **čičcă** (Wild h. 472/7), **čičco** (Wild h. 471/7), **čičo** (Wild h. 471/6).

Et.: mac. **čiče**, **čičo**, **čičko**, bg. **čičo**, **čičko**.

**čičcă** vezi **čičă**.

**čičco** vezi **čičă**.

**Čičicája** n.pr. Dms. Vârf muntos în masivul *Cójuc*.

Et.: **čičicájă**.

**čičicájă** s.f. Pap<sup>2</sup> 67; Cap 98; Dms. Pasăre care seamănă cu cioara.

Et.: din **čičă** + **gájă**.

**čičir-pičir** interj. Cap 98. Cuvinte care imită ciripitul păsărilor, cirip-cirip. *Čičir-pičir, čičir-pičir, crat! únă cămășă lă*. (Cip-cirip, cip-cirip, hap! luă o cămașă.) Cap 98 s.v.

Et.: onomatopee.

**čičo** vezi **čičă**.

**čičóc**, pl. **čičóť** s.m. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 98 s.v. *čičóť*; Dms. Scai, scaiete. *Nu ű-u frică di čičóť cá sãm cu upinț*. (Nu mi-e frică de scaieți pentru că sunt cu opinci.) Dms s.v.; *Stárníșțea ăj plínă di čičóť*. (Miriștea e plină de scaieți.) Dms s.v.; *S-mi ńncálț și ácu gázés čičóť*. (O să mă încalț chiar dacă pășesc [ca] pe scaieți [= mă strâng pantofii].) Dms s.v. *gázés*.

Et.: bg. **čiček**.

**čičór** vezi **pičór**.

**čičuór** vezi **pičór**.

**čičurúș** vezi **pičurúș**.

**čifărés** vezi **čfárnés**.

**čifárnés** vezi **čfárnés**.

**čifč** vezi **čifčijă**.

**čifčie** vezi **čifčijă**.

**čifčijă**, pl. **čifčij** s.m. Can<sup>2</sup> 382; Cap 97 s.v. *čifț*; Wild h. 256/3, 5; Dms. Plugar

(care are o pereche de boi.) *Ie'l'sa toț čifčij și bubár.* (Ei toți sunt plugari și crescători de gândaci de mătase.) Can T<sup>1</sup> 262/5.

*Var.*: **čifč** (Wild h. 256/5), **čifčie** (Wild h. 256/3), **čiftčijă** (Dms).

Et.: mac., bg. **čifčija** (tc. **čiftçi**).

**čifncă** vezi **čfncă**.

**čiflicár**, *pl.* **čiflicár** *s.m.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 97 s.v. *čiflikă*; Dms. Moșier. *Lă noi, čiflicári!* *raŭ turf.* (La noi, moșierii erau turci.) Dms s.v.

Et.: **čifliki** + **-ar** (cf. și mac., bg. **čifligar**).

**čiflik** vezi **čifliki**.

**čiflikă** vezi **čifliki**.

**čifliki** (**čiflik**), *pl.* **čifliț** și **čiflikur** *s.f.* și *n.* Cap 97; Dms. Moșie. *Ajdi, Méno, čingí Méno, la nqástră čiflikă.* (Haide, Méno, Méno țiganco, la moșia noastră.) Cap<sup>2</sup> 21/13; *Lámna picási ca ŷom axén ári pri luŷ čifliki.* (Balaurul înțelese că pe moșia lui se află om străin.) Cap<sup>2</sup> 151/7; *Ťéla rápu aŷ lo [ŷeáta] cu zórlęa și fuzi án luŷ čifliki.* (Arapul o luă [pe fată] cu forța și plecă la moșia lui.) Cap<sup>2</sup> 128/14; *Alzisi [...] să-I ducă kúbiniță din čifliku lu ună lámná.* (Îi zise [...] să-i aducă pepene verde de pe moșia unui balaur.) Cap<sup>2</sup> 150/42; *Sirbím la čifliku lu bégu.* (Muncim la moșia boierului.) Dms s.v.

*Var.*: **čiflik**, **čiflikă**.

Et.: tc. **čiftlik** (mac. **čiflig**, bg. **čiflik**).

**čift**, *pl.* **čiftur** *s.n.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; ALR II s.n., 4, h. 935/012; Cerna A/1382; AtaM 83/22, 297/23; Dms. Pereche. *Lără cu iăŷ trăiŷ fuă'l di vin și póini și un čift di tómpáni.* (Luară cu ei trei burdufuri de vin și pâine și o pereche de tobe.) MP 36/18; *Čift ili liŷ.* (Cu pereche sau fără pereche; cu soț sau fără soț.) Cap 97 s.v.

*Var.*: **čiftu** (AtaM 83/22, 297/23).

Et.: tc. **čift** (mac., bg. **čift**).

**čiftčijă** vezi **čifčijă**.

**čifté**, *pl.* **čiftéur** *s.n.* Dms. Armă de vânătoare. *Un luváč cu čifté.* (Un vânător

cu armă de vânătoare.) Dms s.v.; *Cu čiftéja lă tálčqá.* (Îl omorî cu arma de vânătoare.) Dms s.v.

*Var.*: **čiftéjă** (*s.f.*).

Et.: tc. **čifte** (mac., bg. **čifte**).

**čiftéjă** vezi **čifté**.

**čiftilijă**, **čiftilijă**, *pl.* **čiftilij**, **čiftilijki** *adj.* Dms. Rău; îndărătnic, nesupus. *Čiftilijă fičór.* (Copil rău.) Dms s.v.; *Nu mi ánŷilég, aŷ čiftilijă mułlári.* (Nu mă înțeleg [cu ea], e o femeie îndărătnică.) Dms s.v.

Et.: tc. **čifteli**.

**čiftu** vezi **čift**.

**čirlóe** vezi **čairlóe**.

**čijbín** vezi **čazbín**.

**čijdiŷés**, **čijdiŷiri**, **čijdiŷi**, **čijdiŷt** *vb.* IV. *Tranz.* Wild h. 243/1. A onora, a cinsti.

*Var.*: **čišdiŷés** (Wild h. 243/1).

Et.: mac. **česti**.

**čikijă**, *pl.* **čikij** *s.f.* Cap 97; ALR II s.n., 4, h. 1049/012, h. 1050/012; Dms. Briceag.

*Var.*: **čăkijă** (Cap 97 s.v.).

Et.: mac. **čakija**, bg. **čekija** (tc. **čaki**).

**čil** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 170/34; Cap 97. Nume de cal (sur la culoare).

Et.: tc. **čil**.

**čilibí** vezi **čilibijă**.

**čilibija** vezi **čilibijă**.

**čilibijă**, *pl.* **čilibij** *adj.* și *s.m.* și *f.* Cap 97; Dms. Nobil; elegant; cilibiu. *Čilibijă aŷ ŷista om.* (Omul ăsta este elegant.) Dms s.v.; *Vizij un čilibijă.* (Am văzut un [om] elegant.) Dms s.v.; *Trimeási doŷ suvarij sa-I spúnă că čilibi ampírat nărănčáŷti să si dúcă án fiłán cazá.* (Trimise doi jandarmi să-i spună că nobilul împărat poruncește să se ducă în cutare district.) DP 73/38.

*Var.*: **čilibí**, **čilibija** (Cap 97).

Et.: mac., bg. **čelebija** (tc. **čelebi**).

**čilic**, *pl.* **čiliji** *s.n.* Cerna A/Supl; Dms. Țurcă; lemn care sare, în jocul de copii cu același nume.

Et.: tc. *čelik* (bg. *čelik*).

**čiljiă**, pl. **čilji** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 101; Dms. Ciulin, spin.

Var.: **čila** (Pap<sup>1</sup> 40), **čilă** (Pap<sup>2</sup> 67), **čuliă** (Cap 101).

Et. nec.

**čila** vezi **čiljiă**.

**čilă** vezi **čiljiă**.

**čim** adv. AtaM 260/11. Cum, din moment ce; imediat ce. *Čim să-l vez, spuni-l că io săm ȳa*. (Cum îl vezi, spune-i că eu sunt aici.) AtaM 260/11; *Čim iŧ căta flămungă, áidiŧ si mǎncǎm*. (Din moment ce sunteți atât de flămânzi, haideți să mâncăm.) AtaM 260/12.

Et.: sb. **čim**.

**čimentă** s.f. Cap 94; Dms. Ciment; tencuială.

Var.: **čământă** (Cap 94).

Et.: tc. *čimento* (it. *cemento*).

**čimičoc**, pl. **čimičoji** și **čimičojiă** s.n. ALR I, 1, h. 16/013; ALDM I, h. 72/7. Urcior la ochi.

Et. nec.

**čimilés**, **čimiliri**, **čimilji**, **čimilit** vb. IV. Intrans. și tranz. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; Dms. 1. A glumi; a păcăli. *La čimilji*. (Îl păcălii.) Pap M<sup>2</sup> 65/41. 2. A se mișca, a se agita. *Ácu-i moŧ, čimilčasti ŧi el*. (Chiar dacă e bătrân, se [mai] mișcă și el.) Dms s.v.; *Čimilés prin casă*. (Mă agit prin casă.) Dms s.v.

Et. nec.

**čimirică** s.f. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; Dms. Plantă otrăvitoare cu flori purpurii; stirigoaie.

Et.: mac., bg. **čemerika**.

**čimpu** s.m. AtaM 61/12. Robinet.

Et. nec.

**čincinár**, pl. **čincinár** s.m. Can<sup>2</sup> 382; Cap 97; Wild h. 115/2; Dms. 1. Pițigoii. *ŧúndi lă scunsésŧ čincináru?* (Unde ascunseși pițigoii?) Dms s.v.; *Niŧi cȳata nu ŧiŧiă, cări-i vrăpcán ŧi cări-i čincinár*. (Nici atâta nu știe, care e vrăbie și care e pițigoii.) Dms s.v. 2. Vrăbie. Wild h. 115/2.

Et. nec.

**čincupercă**, pl. **čincupeărki** și **čincupérŧ** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 382; Cap 98; Dms. Ciupercă. *Dunái únă ŧǎrvétă di čincupérŧ*. (Am adunat o basma [= cât încape într-o basma] de ciuperci.) Cap 98 s.v.

Var.: **čunčupercă** (Can<sup>2</sup> 382; Cap 98 s.v.; Dms).

Et.: cf. mac., bg. **pečurka**.

**čing** vezi **ging**.

**čingél**, pl. **čingălă** s.n. Cap 96; Cerna A/Supl; Dms. Cârlig, cange. *Di čingél lă zăcăčȳará*. (Îl atârna în cârlig.) Dms s.v.; *Virígili aŧ čingél lă mǎrđini*. (Lanțurile [de la ceaun] au cârlig la cap.) Dms s.v.

Var.: **čengél** (Cap 96).

Et.: tc. *čengel* (mac., bg. *čengel*)

**činginé**, pl. **čingineji** s.m. Pap M<sup>2</sup> 89/7; Cap 94; Dms. Țigan. *Da pȳáni lă čingineji*. (Dă pâine țiganilor.) Dms s.v.; *Méno, móri, nu ti scúndi cu pucróvu-n cap, cu pérnita pri númiri, amán, čingí Méno*. (Bre, Méno, nu te ascunde cu velința-n cap, cu perna pe umeri, aoleu, Méno, țiganco.) Cap<sup>2</sup> 21/16; *Áidi, Méno, čingí Méno, amán, čingí Méno, dúpu míni, čingí Méno, la nȳastră čiflikă*. (Haide, Méno, țiganco Méno, după mine, țiganco Méno, la moșia noastră.) Cap<sup>2</sup> 21/12–14.

Var.: **čángu** (Cap 94), **čéngu** (Cap 94 s.v.; Dms s.v.).

Et.: tc. **čingene**.

**činičcă** vezi **čaničcă**.

**Činmičin** s.f. Dms. 1. China. 2. Poporul chinez.

Et.: cf. tc. **čince**, **činli**.

**činsún** num. card. AtaM 223/2. Cincizeci și unu.

Et.: din **ŧinŧ** + **ŧi** + **un**.

**čínúŧă** vezi **čănúŧă**.

**čipcăjés** vezi **čăpcăjés**.

**čipnés** vezi **čăpcăjés**.

**čir**, *pl. čirur s.n.* ALDM I, h. 394/1.

1. Furuncul. 2. Ulcer. AtaM 152/4, 167/25.

Et.: mac., bg. **čir**.

**čirác**, *pl. čiráť s.m.* Cap 95; Cerna A/1800; Dms. Ucenic; cîrac. *Șa čirácu ișó mai murafetliã și mai crielát di cõt májstoru.* ([Și] așa, ucenicul ieși [= se dovedi] mai îndemânatic și mai deștept decât meșterul.) Pap M<sup>1</sup> 22/26; *Čirácu ișó mai májstur di májsturu cári ra drácu.* (Ucenicul se dovedi mai meșter decât meșterul care era dracul.) DP 119/29; *Ţista drac nu scuteã niți un čarác.* (Dracul ăsta nu scotea nici un ucenic.) Cap<sup>2</sup> 127/9; *Lă dădiră čirác ăn Fúștiń.* (Îl dădură ucenic în [localitatea] Fúștiń.) Dms s.v.

Var.: **čarác**.

Et.: tc. **čirak** (mac., bg. **čirak**).

**čirăcnés**, **čirăcníri**, **čirăcníj**, **čirăcnít** *vb.* IV. *Intranz.* DP 154/16. A fi ucenic; a-și face ucenicia.

Et.: mac. **čirakuva**, bg. **čirakuvam**.

**čirčivél** vezi **čărčăvéf**.

**čiré**, *pl. čiréur s.n.* Dms. Mijloc, modalitate; leac.

Et.: tc. **čare** (mac. **čare**).

**čirėái** vezi **čirėí**.

**čirėáp**, *pl. čirėápi s.n.* Pap<sup>2</sup> 67; Cap 98; Dms. Cuptor.

Var.: **čirėíp** (Cap 98 s.v.), **čirėíp** (Pap<sup>2</sup> 67).

Et.: sl. **črěpŭ**.

**čirėášă**, *pl. čirėš și čirėáși s.f.* Can<sup>2</sup> 383; Cap 98; ALR II s.n., 1, h. 208/012; Cerna A/1150, 1169; ALDM II, h. 1010/1–7; Dms. Cireașă. *Ancărcó barbaróști ăń loc di čirėš.* (Încărcă căcăreze de capră în loc de cireșe.) Cap<sup>2</sup> 45/17; *Fičúru, că ra mic și cus, nu puțéi si júncă di s-măncă čiriášă.* (Copilul, dacă era mic [de ani] și scund, nu putea să ajungă să mănânce cireșe.) MP 242/15; *Păńă vėa čărėášă, mi duțėám e zúyă la*

*čărėášă.* (Cât erau cireșe, mă duceam în fiecare zi la cireșe.) AtaM 388/20; *Mėsu di čirėși.* (Luna cireșelor; iunie.) Cerna A/1550; *Čirėáși álbi.* (Cireșe albe.) ALR II s.n., 1, h. 208/012; *Čirėáși bėálbiți.* (Cireșe albe.) Dms s.v.; *Čirėáși rápkí.* (Cireșe negre.) Dms s.v.; *Róșcăvă că čirėášă.* (Rumenă ca o cireașă.) Dms s.v.

Var.: **čărėášă**, **čirėšă**, **čiriášă**.

Et.: lat. **ceresia**.

**čirėášcă**, *pl. čirėáški s.f.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98 s.v. *čirėášă*; Dms. 1. Cireșică, cireașă mică. *Ca čirėšca.* ([Rumenă] ca cireșica.) Pap<sup>2</sup> 67 s.v. 2. Nume de floare. 3. Model de broderie.

Var.: **čirėšcă** (Cap 98 s.v.), **čirėšcă**.

Et.: **čirėášă + - că**.

**čirėái**, *pl. čirėáiă și čirėáiur s.n.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98; ALR I, 1, h. 25/012; ALR II, 1, h. 117/012; Cerna A/451; ALDM I, h. 394/2–6; Dms. Buboii, furuncul. *Ári un čirė ăń gúșă.* (Are un furuncul pe gât.) Cap 98 s.v.; *Cuțótu căzú ístum pri rána ráslániťălă și că-l si licú čirėu.* (Cuțitul căzu taman pe rana leoaicei, așa că i se vindecă buboiul.) Pap M<sup>2</sup> 166/37; *Ái plin di čirėáiă.* (Este plin de furuncule.) Dms s.v.; *A'căzú cuțótu pri un čirė ři ra plin di gnoi.* (Îi căzu cuțitul pe un buboi care era plin de puroi.) DP 42/8.

Var.: **čărėí** (ALDM I, h. 394/2), **čirėí**.

Et.: bg. **čirej**.

**čirėc**, *pl. čirėť s.m., čirėcur s.n.* Sfert, pătrime. Can<sup>2</sup> 382, Cap 98, ALR II s.n., 3, h. 755; 757; 759; 938, Dms. *Cásă la muhtáru sta un čarėc di sat.* (Acasă la preceptor stă un sfert de oră.) Can T<sup>2</sup> 119/16; *Ańcă trej čirėť di nõápti si vėa, tot va s-mi mńncă.* (Încă trei sferturi de noapte să fi fost, m-ar fi mâncat de tot.) Cap<sup>2</sup> 63/28; *Ácu řer s-la lėi, un čirėc di líră.* (Dacă vrei să-l iei [= să-l cumperi], [costă] un sfert de liră.) Cap<sup>2</sup> 137/13;

*Trimită din cîréc ăn cîréc di sat un curdón sã si pucătã di pri cúlă.* (Trimetea din sfert în sfert de oră o santinelă ca să se uite de pe turn.) DP 82/31; *Trei și un cîréc.* (Trei și un sfert.) ALR II s.n., 3, h. 757/012; *Trei și trei cîréc.* (Trei și trei sferturi [de oră]) ALR II s.n., 3, h. 759/012; *Ăn cumpărăi un cîréc di ócã lăcúm.* (Îmi cumpărai un sfert de oca de rahat.) Dms s.v.

*Var.:* **čaréc, čăréc** (Cap 95 s.v.; Dms.); **čeréc** (Can<sup>2</sup> 382 s.v., Dms s.v.)

Et.: tc. **čeyrek** (mac. **čerek**).

**čiréjp** vezi **čiréap**.

**čirés**, *pl. čirés s.m.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98; Cerna A/1170; ALDM II, h. 1011/1-7; Dms. Cireș. *Cuála, pruápi, vięa un čiriáš.* (Acolo, aproape, era un cireș.) MP 242/14.

*Var.:* **čiriáš.**

Et.: lat. **\*ceresius**.

**čiréscă** vezi **čiréaşcă.**

**čiréj** vezi **čiréaj.**

**čiréjp** vezi **čiréap.**

**čirésă** vezi **čiréaşă.**

**čiréscă** vezi **čiréaşcă.**

**čirgár**, *pl. čirgár s.m.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 96 s.v. *čérgă*; Dms. Țigan care locuiește în cort; corturar. *Lă vęau furát ništi čirgár.* (Îl furaseră niște țigani.) Dms s.v.

*Var.:* **čergár** (Can<sup>2</sup> 382).

Et.: mac., bg. **čergar**.

**čiriáš** vezi **čirés.**

**čiriášă** vezi **čiréaşă.**

**čirişár**, *pl. čirişar s.m.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98 s.v. *čirášă*; Dms. **1.** Luna iunie. *Pórŕi I si bucăjés pri čirişár.* (Porcii se mârlesc în luna iunie.) Cap 98 s.v. *čirášă*. **2.** Vânzător de cireșe. **3.** Numele unei păsări care se hrănește cu cireșe; botgros.

Et.: **čirášă + -ár.**

**čirişarcă**, *pl. čirişórŕi s.f.* Can<sup>2</sup> 383; Cap 98 s.v. *čirášă*; Dms. Nume de pasăre care se hrănește cu cireșe; botgros.

Et.: **čirişár + -că.**

**čirivínă** vezi **čărăvínă.**

**čiriviş** *s.n.* Cap 96; Dms. Zeamă; must. *Mánęa-ŕi búnă și cu slač çoan ári čiriviş.* (Mâncarea e bună și cu gust când are zeamă.) Dms s.v.

♦ *A' scusés čărvişu.* (L i t. I-ai scos mustul. = Ai scos untul din el.) Cap<sup>2</sup> 205/28.

*Var.:* **čărviş.**

Et.: tc. **červiş** (mac., bg. **červiš**).

**čirvínă** vezi **čărăvínă.**

**čispín** vezi **čăzbín.**

**čist, čistă**, *pl. čišŕ, čišŕi adj.* Curat. *Nóstru cătún prot ra čistu vlăşescu, ni gărŕă, ni măkidónŕă no avęá.* (La început, satul nostru era curat meglenoromân, nici greci, nici slavi macedoneni nu erau.) AtaM 366/24.

*Var.:* **čistu.**

Et.: mac., bg. **čist**.

**čistéş, čistiri, čistj, čistit vb.** IV. *Tranz și intranz.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98; Dms. A face urări, a felicita. *Ŧéla ŕi vin sã čistéşcă zic, dúpu ŕi li ved dárurli, la sócri: čišŕitã-vã!* (Cei ce vin să facă urări, după ce văd darurile, le zic socrilor: să fiți cinstiți [= onorați].) Can T<sup>1</sup> 274/40–41; *Cãŕă si zăurisęască insán mult ca s-I-ŕu čistéşcă nóua nóř la stăpónu núnŕãlã.* (Încep să arunce orez pe mulți oameni, ca s-o felicite pe nora cea nouă a stăpânului nunții.) Can T<sup>2</sup> 122/15; *Čišŕŕe si fáŕi únã săptãmónă, nápcunŕa li múŕă dárurli di pri fúnă.* (Urările se fac [timp de] o săptămână, apoi darurile sunt mutate de pe frânghie.) Can T<sup>1</sup> 274/42; *Ca sfărşós di vărveri la čišŕŕi, si dúnă toŕ fartãŕi!* (Când se termină de perindat la urat, se adună toți fărtații.) Can T<sup>2</sup> 122/17; *Aŕi sã-I čistím núnęa.* (Hai să-i facem urări pentru ziua numelui.) Dms s.v.

*Var.:* **čistéş.**

Et.: mac. *čestita*, bg. *čestitja*.

**čistít, čistítă**, pl. **čistít, čistítí** adj. Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98 s.v. *čistés*; Dms. Onorat, stimat. *Čistítă-vă nunta*. (Onorată să vă fie nunta.) Cap 98 s.v. *čistés*; Dms s.v.; *Čistítă-vă nivăsta*. (Onorată să vă fie mireasa.) Dms s.v.; *Čistítă-vă bucurilă*. (Onorată să vă fie bucuria.) Pap M<sup>2</sup> 57/8; *Čistítă-vă nóvǎ númi*. ([La botez] Onorat să vă fie numele cel nou.) Pap M<sup>2</sup> 56/35. P. e x t. Sfânt. *Lemn čistít*. Lemn sfânt, din crucea pe care a fost răstignit Iisus Hristos. Pap M<sup>2</sup> 92/9.

Var.: **čistít** (Can<sup>2</sup> 383).

Et.: vezi *čistés*.

**čistu** vezi **čist**.

**čišălă**, pl. **čišáli** și **čišól** s.f. Can<sup>2</sup> 383; Cap 70, 97, 98; ALR II, 2, h. 315/012; Cerna A/841; Dms. Țesală. *La káptiň cáľ cu kišălă*. (Caii îi piepteni cu țesala.) Cap 70 s.v.

Var.: **čeșălă** (Cap 97 s.v.; Dms), **čeșălă** (Cap 97), **kišălă**.

Et.: mac. *češalo*.

**čišăléz, čișălári, čișălái, čișălát** vb. I. *Tranz.* Cerna A/842. A țesăla.

Et.: der. de la *čišălă*.

**čišđișés** vezi **čijđișés**.

**čišít, pl. čișitur** s.n. Dms. Soi, exemplar. *Turlij di čișitur*. (Fel de fel de soiuri.) Dms. s.v.; *Cáfcu čișít di om ra!* (Ce exemplar de om [= ce mai om] era!) Dms s.v.

Et.: tc. *česit*.

**Čișma Bégului** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/39. Nume de fântână în *Úmă*.

Et.: *čišmă* + n.pr.

**Čișma Córbului** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/40. Nume de fântână în *Óșiň*.

Et.: *čišmă* + n.pr.

**Čișma čumărească** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/13; Cap 101. Nume de fântână în *Óșiň*.

Et.: *čišmă* + der. de la *Čúmă*<sup>2</sup>.

**Čișma-di-cúlă** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/40; Cap 97 s.v. *čésmă*. Nume de fântână în *Óșiň*.

Et.: *čišmă* + di + *cúlă*.

**Čișma-di-pádi** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 147/41. Nume de fântână în *Óșiň*.

Et.: *čišmă* + di + *pádi*.

**Čișma-di-váli** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/2; Cap 97 s.v. *čésmă*. Nume de fântână în *Cúpă*.

Et.: *čišmă* + di + *váli*.

**Čișma-l-Bádu** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/1; Cap 97 s.v. *čésmă*. Nume de fântână în *Óșiň*.

Et.: *čišmă* + n.pr.

**čišmă** vezi **čésmă**.

**Čișmúrca** n.pr. Dms. Nume de loc în *Lúnđiň*.

Et.: *čišmúrca*.

**čišmúrca, pl. čișmúrki** și **čișmúrț** s.f. Dms. Fântână sau cișmea mică.

Et.: mac. *češmurka*.

**čištés** vezi **čistés**.

**čištinár, pl. čiștinár** s.m. Cap 97 s.v. *čéștină*. Țigan ciurar. Fig. Om zdrențaros.

Var.: **čeștinár** (Cap 97 s.v. *čéștină*).

Et.: *čéștină* + -ár.

**čištít** vezi **čistít**.

**čítie** vezi **čătíjă**.

**čítíjă** vezi **čătíjă**.

**čivíjă** vezi **čăvíjă**.

**čizbín** vezi **čăzbín**.

**član, pl. článi** s.n. ALR I, 1, h. 59/013. Gleznă.

Et.: bg. dial. *član*, mac. *člen*.

**čqáfcă** vezi **čqfcă**.

**čqálmă** vezi **čálmă**.

**čqamp** vezi **čqmp**.

**čqará, pl. čor** și **čqári** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 98; Dms. Cioară.

♦ *Țe-ț mănć qóra criélu?* (L i t. Ce, ți-a mâncat cioara creierul? = N-ai minte în cap? Te-ai prostit de tot?) Cap<sup>2</sup> 218/31.

Et.: cf. alb. *sorrë*.

**Čóba** n.pr. Cap 98. Nume de vacă.

**čóclă, pl. čócli** s.f. Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Dms. Ciocârlie. *Čóclă neágră*. (Ciocârlie neagră.) Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v.; *Čóclă roșă*. (Ciocârlie roșie.) Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v.

*Var.*: **čócle** (Dms s.v.), **čóle** (Dms).

Et. nec.

**čócle** vezi **čóclă**.

**Čóča** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 174/37; Cap 99.

Nume de loc în *Úmă*.

**čófcă** vezi **čófcă**.

**čolár** vezi **čoułár**.

**čóle** vezi **čóclă**.

**čólmă** vezi **čálmă**.

**čomp** vezi **čomp**.

**čop**, *pl.* **čópur**, **čópiti** și **čópi** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Cerna A/736, Supl.; ALR II s.n., 4, h. 1209/012, 1059/012; ALDM II, h. 858/4; Dms. **1.** Cârlig (de lemn sau de fier). *Lúpu picăsi că tivă nu-l la lisíță și tăl'ó un čop sã-ú scóťă lisíța din gáură*. (Lupul înțelese că ceva nu e [bine] cu vulpea și tăie un cârlig de lemn ca să scoată vulpea din gaură.) Can T<sup>1</sup> 281/24; *Maj micu fráti [...] dăró un čop di izer și aú zăvlicăști múmă-sa*. (Fratele cel mic [...] făcu un cârlig de fier și o târăște pe maică-sa.) Cap<sup>2</sup> 30/19; *Ăú zăcăt'ó sétra cu čópu și ș-au scóási prin băgă*. (Apucă haina cu cârligul și și-o scoase prin horn.) Cap<sup>2</sup> 96/23; *Púsi čópu ăn gáură sã-ú scóátă lisíța*. (Puse cârligul în gaură ca să scoată vulpea.) Cap<sup>2</sup> 41/18; *Ăú trăgni din gáură cu un čop*. (O trase din gaură cu un cârlig.) Dms s.v.; *Zăcăcăú tórba di țéla čópu*. (Agățau traista de cârligul acela.) Dms s.v.; *Súlă cu čop*. (Sulă cu cârlig; igliță.) Pap M<sup>2</sup> 31/34; Cap 99 s.v. *Súlă cu čop di mplítiri*. (Igliță pentru împletit.) ALR II s.n., 4, h. 1209/012. **2.** Băț, baston. *Lă știrnu cu čópu pristi dinăpóju*. (Îl lovi cu bastonul peste spate.) Dms s.v. **3.** Cociorvă. **4.** Cioc. ALDM II, h. 858/4.

*Var.*: **čop** (Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383), **čupă** (MP 84/20), **čupop** (ALDM II, h. 858/4).

Et.: bg. **čop**.

**čópcă**, *pl.* **čóпки** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; ALR II, 2, h. 375/012;

ALR II, 1, MN 872/012; Cerna A/979; Wild h. 107/1, 3; ALDM II, h. 858/1–3, 6, 7; Dms. **1.** Cioc, plisc. *Čópcă di puł*. (Cioc de pasăre.) Cap 99 s.v.; *Čópcă di ștrăc*. (Plisc de barză.) Dms s.v. **2.** Cioc la urcior. *Bărdăcu ări čópcă*. (Urciorul are cioc.) Dms s.v. **3.** (La copii) Puță. *Cu čópca goálă*. (Cu puța goală, în fundul gol.) Dms s.v. **4.** Model de broderie în zig-zag. Pap M<sup>2</sup> 33/34.

**Čópca córăfă**. Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v. **a.** Ciocănitoare; **b.** Floare roșie.

*Var.*: **čupăcă** (ALDM II, h. 858/3), **čupópcă** (ALDM II, h. 858/2, 6).

Et.: bg. **čovka**.

**Čópri, Di** ~ *n.pr.* Can<sup>2</sup> 383. Nume de loc în *Lúnđiń*.

**Čor<sup>1</sup>** *n.pr.* Can T<sup>1</sup> 262/2; Cap 99. Nume de loc în *Úmă* și *Lúnđiń*.

Et.: **čor<sup>2</sup>** (s.v. **pičór**).

**čor<sup>2</sup>** vezi **pičór**.

**čorbađí** vezi **čurbađíjă**.

**čorbađía** vezi **čurbađíjă**.

**čorbađíja** vezi **čurbađíjă**.

**čorbađíjă** vezi **čurbađíjă**.

**čorbađóĭ** vezi **čurbađíjă**.

**čorbađóĭă** vezi **čurbađíjă**.

**čorbađóĭă** vezi **čurbađíjă**.

**čorbađóĭ** vezi **čurbađíjă**.

**čorbă**, *pl.* **čórbi** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Dms. Ciorbă. *L'á-la cóĭnili și la púni ăn čuárbă*. (Ia câinele și pune-l în ciorbă.) Cap<sup>2</sup> 123/21; *Cu țe sã-î dăróm ună čórbă la țísta yom?* (Cu ce să-i facem o ciorbă omului ăsta?) Pap M<sup>2</sup> 160/30; *Țăli lără cārni, dărără țină, čórbă víki ca di úaspiț*. (Acelea luară carne, pregătiră cina, ciorbă, ce mai, ca pentru oaspeți.) Cap<sup>2</sup> 81/13; *Biba curó și rămási čórba*. (Carnea se scurse și rămase ciorba.) DP 111/11. F i g. Leorcă. *Čórbă lă dărčá ploáia*. (Leorcă l-a făcut ploaia.) Dms s.v.

♦ *ĭndi-ĭ čórbă, ĭel lingură*. (L i t. Unde e ciorbă, el [e] lingură. = Se spune

despre persoane băgărețe, obraznice.) Pap M<sup>2</sup> 72/38; Cap<sup>2</sup> 218/33; *Čurbăgîiă fără cōrbă*. (L i t. Om bogat fără ciorbă. = Boier fără parale.) Cap<sup>2</sup> 172/15.

Var.: **čųărbă**.

Et.: mac., bg. *čorba* (tc. *čorba*).

**čorobără**, pl. **čorobări** Dms. Coțofană. *Čorobără, bără, đoa-n un [dinti] di bliznă să-ș dau un [dinti] di os*. (Coțofană, fană, dă-mi un [dinte] de oțel, să-ți dau un [dinte] de os.) Dms s.v.

Et. nec.

**čoróp** vezi **čărápă**.

**Čorvi** n.pr. Cap 99. Nume de loc în *Úmă*.

**čósmă** vezi **čěsmă**.

**čótcă** vezi **čútcă**.

**čótră**, pl. **čótri** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Dms. Ploceă. *Fáti moáșa únă pugáčă gárnátă, aų ámplă [...] cōtra cu vin și, di ručóc, si dúți la cālísiri lu mumúșu*. (Face moașa o plăcintă de grâu, umple [...] ploșca cu vin și, la prânz, se duce să-l invite pe naș.) Pap M<sup>2</sup> 120/40.

Et.: tc. *čotra*.

**čoulár**, pl. **čoulár** s.m. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v. *čóulă*; Cerna A/1764; Wild h. 386/1, 2, 4–7; Dms. Cizmar; pantofar. *Nărăncă la un čoulár si-l făcă únă zăgîiă di cōuli*. (Porunca unui cizmar să-i facă o pereche de ghete.) Cap<sup>2</sup> 104/6; *Ăn Óșin vęa un čoulár, ăI spunęău Čilipétri*. (În Óșin era un cizmar, îi ziceau Čilipétri.) Dms. s.v.

Var.: **čolár** (Wild h. 383/4), **čoulár** (Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67), **čulár** (Wild h. 383/1, 2, 4–7), **čouplár** (Cerna A/1764).

Et.: bg. *čehlar*.

**čoular** vezi **čoulár**.

**čoulă** vezi **čóulă**.

**čóulă**, pl. **čóuli** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; ALR II s.n., 4, h. 1190/012; Cerna A/1505; Dms. Gheată;

pantof. *Să bęa unęc ápu din dirępta čóulă lu bărbátu-su*. (Să bea puțină apă din gheata dreaptă a bărbatului său.) Pap M<sup>2</sup> 117/7; *ĂI cumpărără fes cu túfcă și silęfi și čóuli nálti*. (Îi cumpărără fes cu ciucure și sileaf [= chimir de piele] și ghete înalte.) Pap M<sup>2</sup> 140/10; *Ancăltămintu la-i, lătórli zóli, upiņ, árá sərbătórli, cōuli*. (Încăltăminte le e, în zilele de lucru, opinci, iar în zilele de sărbătoare, pantofi.) Can T<sup>2</sup> 262/38; *Nărăncă la un čoulár si-l făcă ună zăgîiă di cōuli*. (Porunca unui cizmar să-i facă o pereche de ghete.) Cap<sup>2</sup> 104/6; *Scoási únă cōulă din picór și aų turi ántru iel*. (Scoase o gheată din picior și o aruncă înaintea lui.) Cap<sup>2</sup> 142/12; *Maį búnă priminiri ra căn nă duęęám la bisęárică; túņęa punęám cōuli și řivá maį zánóų pri noi*. (Îmbrăcăminte mai bună era când ne duceam la biserică; atunci puneam pantofi și ceva mai nou pe noi.) AtaM 352/21; *Con li punięá fičúru čųăulili, la mučóc din čųăulă șárpili și tíniru muri*. (Când copilul își punea ghetetele, șarpele din gheată îl mușcă și tânărul muri.) MP 204/6; *Meų fráti-n cumpuró cōuli*. (Fratele meu îmi cumpără pantofi.) DP 195/32; *Iel să-n dără, mámu, móri, cōuli*. (El o să-mi facă, mamă, măi, ghete.) Cap<sup>2</sup> 22/2; *Trupcăiáști un, văr vęári cōuli*. (Tropăie unul [= cineva], o fi având ghete.) Dms s.v.

Var.: **čoulă**, **čóulă**, **čųăulă**.

Et.: bg. *čehál*.

**čouličcă**, pl. **čoulički** s.f. Cap 99 s.v. *čóulă*; Dms. Ghetuță, pantofior.

Var.: **čouličcă** (Dms).

Et.: **čóulă** + **-lčcă**.

**čouličcă** vezi **čouličcă**.

**čófcă**, pl. **čófti** și **čoft** s.f. Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 381; Cap 93; ALR II s.n., 3, h. 690/012; Cerna A/1383, 1384; ALDM II,

h. 1181/1, 3, 5, 6; Dms. Stăncuță. *Čáfcă nă lă Ța púlu din triușă*. (Stăncuța ni-l luă puiul (de găină) din curte.) Dms s.v.; *Și Dómnú [...] zísí: „Țe ra si si fácă”*. *Și și fșíră áră čófti*. (Și Domnul [...] zise: „Ce a fost să se facă [din nou]”. Și se făcură din nou stăncuțe.) Pap M<sup>2</sup> 155/23; *Mára, ți sa țęsti yáyu di čófti?* (Bre, ce sunt ouăle astea de stăncuțe?) Cap<sup>2</sup> 46/9; *Ca amnárá, amnárá, bătúrá di niști čófti*. (Dacă merseră ce merseră, dădură de niște stăncuțe.) Cap<sup>2</sup> 59/17; *Vizú niști čoff primúlti*. (Văzu foarte multe ciori.) DP 39/13; *Țęsti čófti sá iŭă sá si fácă yoi, di Țo sá li pasc*. (Fie ca stăncuțele astea să se facă oi, ca eu să le pasc.) Cap<sup>2</sup> 53/11; *Čáfcă máscuri* (Cioroi.) Cerna A/1384.

*Var.*: **čáfcă** (Pap<sup>2</sup> 67; ALDM II, h. 1181/1, 3, 5, 6), **čóáfcă** (Dms), **čófcă**.

Et.: mac., bg. *čavka*.

**čólmă** vezi **čálmă**.

**čómp**, *pl. čómpur s.n.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Dms. Cep. *Ál dăróá un čóamp*. (Îi făcu un cep.) Dms. s.v.; *Butęáyu cu dóáú čóámpur*. (Butoi cu două cepuri.) Dms s.v. P. e x t. Jet. *Vínu cățó si cúră cõmp din butęáyu*. (Vinul începu să curgă [ca un] jet din butoi.) Cap 99 s.v.

**Daŭ čõmp**. A țâșni. [*Vínu*] *dęádi čõamp*. ([Vinul] țîșni.) Dms s.v.

*Var.*: **čõamp**, **čõmp** (Pap<sup>2</sup> 67).

Et. nec.

**čõp** vezi **čõp**.

**čóplă** vezi **čóplă**.

**črăcmác**, *pl. črăcmáti s.n.* ALDM II, h. 650/1-3, 5-7; Dms. **1**. Pușcă sau pistol cu cremene; (la pușcă) închizător. *L'-ă čăcăldisít črăcmácu, di țęa nu buuįáști*. (Îi e stricat închizătorul, de aceea nu trage.) Dms s.v. **2**. Brichetă (de aprins țigări); amnar. *Dúsi din Sărúnă un črăcmác*. (A adus de la Salonic o brichetă.) Dms s.v. **3**. Pușcă de soc; pușcoci.

*Var.*: **čăcmác** (ALDM II, h. 650/7).

Et.: tc. **čakmak** (mac., bg. *čakmak*).

**črăcnés**, **črăcníri**, **črăcníj**, **črăcnít vb.** IV. *Intranz.* Cerna A/726; ALDM II, h. 653/1, 3-7; Dms. A scăpăra. *Asán, cu črăcnęáști, bun, s-mi tálčóáș, mi ácu nu črăcnęáști, pústu, áy vez măstăgárca!* (*Asán*, dacă scapără [= ia foc pușca], bine, o să mă omori, dar dacă nu ia foc, nenorocitul, o vezi bâta!) Dms s.v.

*Var.*: **črăcnjás** (ALDM II, h. 653/3).

Et.: tc. **čakmak**.

**črăcnjás** vezi **črăcnés**.

**črăngés**, **črăngíri**, **črăngíj**, **črăngít vb.** IV. *Intranz.* A zornăi, a zăngăni. *Ța, vini álba Măru, anvescútă, năridită și črăngęști*. (Iată, vine frumoasa Măru, îmbrăcată, împodobită [cu șiraguri de galbeni] și zornăiește.) W 62/4.

Et.: tc. **čingirdamak**.

**čyáp** vezi **čõp**.

**čyápčă** vezi **čõpcă**.

**čyərbă** vezi **čõrbă**.

**čyáplă** vezi **čóplă**.

**čubrică** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Dms. Cimbru. *Čubrica si mănăncă cu báclă*. (Cimbrul se mănăncă cu fasole.) Cap 99 s.v.; *Čubrica dă slač lă bob și lă línti*. (Cimbrul dă gust la fasole și la linte.) Dms s.v.

Et.: mac. **čubrika**.

**čubúc** vezi **čăbúc**.

**čuc**, *pl. čúcur s.n.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Cerna A/2029; ALDM II, h. 876/5, 6, h. 1123/5; Dms. Știulete fără boabe; ciocălău. *Cu čúcur fáțim fõcu*. (Cu ciocălăi facem focul.) Dms s.v.

Et. nec.

**Čúca** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 174/3. Nume de deal în *Lúnđin* și *Birislăv*.

Et.: **čúcă**.

**čucán**, *pl. čucáni s.n.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 96; Cerna A/714, 1097; Wild h. 345/1, 3-7; ALDM II, h. 644/1, 7, 953/1-7; Dms. Ciocan. *Dõu trej fęti ay fúră tucála, čucánu di la bisęrică*. (Două trei fete fură

toaca, ciocanul de la biserică.) Can T<sup>1</sup> 269/19; *Aș lo un cuțăt, únă cúti și un čecán.* (Își luă un cuțit, o cute și un ciocan.) Cap<sup>2</sup> 112/31; *Čucánu și mistríja sa aláturli lu májsturu.* (Ciocanul și mistria sunt uneltele zidarului.) Dms s.v.

Var.: **čecán.**

Et.: mac. **čekan.**

**Čucárca din čirnič** n.pr. Cap 100. Nume de loc în *Úmă.*

Et.: din **čucárcă** + **din** + **čirnič.**

**čucárcă**, pl. **čucárță** și **čucórtș** s.f. Cap 100; Dms. Delușor, ridicătură de teren. *Júnsiră ăn un loc dinjurăt tot di čucárță nálti.* (Ajunseră într-un loc înconjurat peste tot de vărfuri înalte.) Cap<sup>2</sup> 115/6; *Si vxa scuns dípu únă čucárță.* (Se ascunsese după un delușor.) Dms s.v.

Var.: **čucárță.**

Et.: vezi **čucă.**

**čucárță** vezi **čucárcă.**

**čucă** s.f. Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; Wild h. 30/3; Dms. Vârf de deal; deal. *Ań am un gulúb alb, túcu di pri čucă, čucă mejárđi.* (Am un porumbel alb, mereu umblă din deal în deal. [Ghicioare: Briciul.]) Cap<sup>2</sup> 153/5; *Di pri únă čucă pruțápóá.* (De pe un deal începu să strige.) Dms s.v.

Et.: cf. alb. **čukë**, mac., bg. **čuka.**

**čucăés** vezi **čucăjés.**

**čucăjés**, **čucăjiri**, **čucăjii**, **čucăjít** vb. IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99; ALR II, 1, h. 296/012; Cerna A/857; ALDM I, h. 243/2, 6, ALDM II, h. 1032/1-3, 5, 6; Dms. **1.** A bate, a lovi; a ciocni, a atinge; a ciocăni. *Čucăés cu colídili [...] pána la day culáť.* (Ciocănesc cu ciomegele de colind [...] până le dau colaci.) Can T<sup>1</sup> 268/23; *Čucăjía vrin la poárta noastră.* (Bătea cineva la poarta noastră.) Dms s.v.; *Ái vácótu s-li čucăim núțli.* (E timpul să batem nucii.) Dms s.v.; *Čucni puápa la puártă și la lo anđója anúntru.* (Bătu popa la poartă și hangiul îl

luă înăuntru.) MP 144/5; *Púsiră, únă séră, catrán mult la poártă și, cpon vini țerbu să čucnăscă, a' si lipi córnul di catrán.* (Puseră, într-o seară, multă smoală la poartă și, când veni cerbul să bată, i se lipi cornul de smoală.) Pap M<sup>1</sup> 16/20; *Tréja [făță] la čucni un rupt, urót, ái spunéu K'élci din čănúșă.* (A treia [fată] lovi pe unul rupt, urât, îi ziceau K'élci din cenușă.) Cerna T; *Jel a' čucni cu țeli méri ăn frúnti și e' anđiră.* (El îi lovi [= atinse] cu merele acelea în frunte și ei înviară.) Cap<sup>2</sup> 48/43; *S-li čucnim uáuli.* (Să ciocnim ouăle.) Dms s.v.; *Uzó ca la puártă čucuiáști.* (Auzi că bate [cineva] la poartă.) MP 74/6; *Túnțea lisíta lo un căbrán și lo s-čucuiáscă, dum-dum-dum, pri túmcă-túmcă.* (Atunci vulpea luă o creangă și începu să lovească, poc-poc-poc, din deal în deal.) MP 90/28; *Con júnsiră cásă, láră si čucuiáscă la poárta di nafără cári ra anc'ľsă.* (Când ajunseră acasă, începură să bată la poarta de afară, care era închisă.) DP 172/38; *Á' čucăjásti ínima.* (Îi bate inima.) ALDM I, h. 243/2, 6; *La púsi și căpácu și lo s-li čucuiáscă cārřili.* (Puse și capacul și începu să bată cuiele.) MP 116/2; *Ló să čucăjáscă: tac-tuc, tac-tuc, lă măsturisiră sándúcu.* (Începu să bată: poc-poc; poc-poc, îl meșteriră cufărul.) DP 92/14; *La stricórá [lápțili] prin stricătoári și nápcunta a' pun siriște și la čucăjés și la nclágă.* (Îl strecoară [laptele] prin strecurătoare și apoi îi pun cheag și îl bat și îl încheagă.) Can T<sup>2</sup> 126/17. **2.** A scăpăra. ALDM II, h. 1032/2. **3.** A jugăni. *Bói' si čucăjés; și birbéti' si čucăjés.* (Boii se jugănesc; și berbecii se jugănesc.) Dms s.v.; *Mérči nóstru la čucăim.* (Pe Mărți al nostru îl jugănim.) Cap 99 s.v.

♦ *Axănă sicără čucăjásti.* (L i t. Bate secara străină. = Se spune despre cineva care lucrează pentru străini.) Cap<sup>2</sup> 202/44.

*Var.*: **čicuĭés** (ALDM II, h. 1032/3), **čučăés**, **čucnés**, **čucués** (Pap<sup>1</sup> 40), **čucuĭés**.

*Et.*: mac. **čuka** (*čukne*), bg. **čukam** (*čukna*).

**čucăĭít**, **čucăĭítă**, *pl.* **čucăĭít**, **čucăĭíti**  
*adj.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v. *čucăĭés*; Dms. Bătut, lovit; jugănit. *Birbėĭi čucăĭít* (Berbec jugănit.) Can<sup>2</sup> 383 s.v.; Cap 99 s.v. *čucăĭés*. *F i g.* Prost, tămpit. *Čucnit ăn cap.* (Bătut în cap; tămpit.) Cap 99 s.v. *čucăĭés*.

*Var.*: **čucnit**.

*Et.*: vezi **čucăĭés**.

**Čúcă Đána** *n.pr.* Cap 99 s.v. *čúcă*.  
Nume de loc.

*Et.*: **čúcă** + **Đána**.

**čúcăș** vezi **čuncăș**.

**čúcmă**, *pl.* **čúcmi** *s.f.* Bătaie. *Ay lo [lisita] di urécl, a l' pusi únă čúcmă și-y tălcó.* (O luă [vulpea] de urechi, îi trase o bătaie și o omorî.) DP 74/39.

*Et.*: der. de la **čucăĭés** (*čucnés*).

**čucnés** vezi **čucăĭés**.

**čucnit** vezi **čucăĭít**.

**čucș** vezi **čuncăș**.

**čucurés**, **čucuriri**, **čucurii**, **čucurít**  
*vb.* IV. *Refl.* Can<sup>2</sup> 383; Cap 100; Dms. A se răsacăra. *Aň am únă bábă, túcu și čucurėsti pri foc.* (Am o babă, mereu se răsacără pe foc. [Ghicioare: Pirostia].) Can T<sup>1</sup> 273/15.

*Et.*: mac. **čekori**.

**čúcut**, *pl.* **čúcuti** *s.n.* Cap 100. Ciocan.

*Et.*: der. de la **čucăĭés** (*čucnés*).

**čucutíc**, *pl.* **čucutíĭi** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 100 s.v. *čúcut*. Ciocănel.

*Var.*: **čucutír** (Pap<sup>2</sup> 68).

*Et.*: **čucut** + *-íc*.

**čucutír** vezi **čucutíc**.

**čucués** vezi **čucăĭés**.

**čucuĭés** vezi **čucăĭés**.

**čuč**, *pl.* **čúčur** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 102; Dms. **1.** Grămăjoară de pământ. **2.** Suport de pământ ars ce susține țestul în care se coace pâinea.

♦ *Că vrin čuč.* (L i t. Ca o grămăjoară. = Se spune despre o persoană scundă de înălțime.) Dms s.v.

*Var.*: **čúčă** (*s.f.* Pap<sup>2</sup> 68).

*Et.* nec.

**čúčă** vezi **čuč**.

**čučăĭés**, **čučăĭiri**, **čučăĭi**, **čučăĭít** *vb.* IV. Can<sup>2</sup> 383; Cap 102; ALDM II, h. 1032/3; Dms. *Intranz.* A sta jos, a se așeza; a sta pe vine. *Čučngá unğác.* (Stai jos puțin.) Dms s.v.; *Îc nu putúĭ si čucnés.* (N-am putut să mă așez de loc.) Dms s.v.

*Var.*: **čičuĭés** (ALDM II, h. 1032/3), **čučnés**.

*Et.*: mac. **čuči**, bg. **čuča**.

**čúčă<sup>1</sup>**, *pl.* **čúčki** *s.f.* Cerna A/1120; ALDM II, h. 1123/1–7; Dms. Ardei.

*Var.*: **șúșcă** (Cerna A/1120, ALDM II, h. 1123/3).

*Et.*: mac., bg. **čuška**.

**čúčă<sup>2</sup>** *s.f.* Cap 102; Dms. Numele jocului de copii, „de-a dusul în cărcă”. *Pri drum nuĭbó únă cătă di fičór cári si jucáu čúčă.* (Pe drum întâlni un grup de copii care se jucau „de-a dusul în cărcă”.) Cap<sup>2</sup> 76/40.

*Et.*: **čuč** + *-că*.

**čučnés** vezi **čucăĭés**.

**čučór** vezi **pičór**.

**čučór** vezi **pičór**.

**čučúlă** vezi **čučúľ**.

**čučuleán**, *pl.* **čučuleán** *s.m.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 102; Dms. Ciocârlan; ciocârlie. *Čučuleánu, [...] ácu la manáncă vrin cóni, cónli antúrbă.* (Pe ciocârlan, [...] dacă-l mănâncă un câine, câinele turbează.) Can T<sup>2</sup> 101/12; *Čučuleánu si náľťá an sus, si dúĭi pána la vintu turbát.* (Ciocârlia se înălța în sus, se duce [= ajunge] până la vântul turbat.) Can T<sup>2</sup> 101/10; *Tălcórá un čučuleán, un sácól și un púriř.* (Omorără o ciocârlie, un vultur și un purice.) Cap<sup>2</sup> 95/17; *Si dúsiră ára la lov și tălcórá un čurčuleán.* (Se duseră din nou la vânat și omorără un ciocârlan.) DP

111/13; *Čučulǵánu ái unǵác mai mári di vrǵpčán.* (Ciocârlia e puțin mai mare decât [o] vrăbie.) Dms s.v.; *Čučulǵánu aș la dǵrǵ cúibu prin pǵimínt.* (Ciocârlia și-l făcu cuibul prin pământ.) Cap 102 s.v.

*Var.*: **čučulén** (Pap<sup>2</sup> 68), **čurčulǵán**, **čurčulǵi** (Pap<sup>2</sup> 68).

*Et.*: **čučúl** + **-ǵán**.

**čučulén** vezi **čučulǵán**.

**čučúl**, *pl.* **čučúlǵá** *s.n.* Cap 102 s.v. *čučúlǵá*; Dms. Vârf; extremitate superioară; moț.

*Var.*: **čučúlǵá** (Cap 102).

*Et.*: bg. **čučul**.

**Čučulán** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 174/7. Nume de loc în *Úmǵá*.

*Et.*: **čučulǵán**.

**čučúlčǵá**, *pl.* **čučúlčǵi** *s.f.* Can<sup>2</sup> 383; Cap 102 s.v. *čučúlǵá*. Vârf; extremitate superioară.

*Et.*: din **čučúl** + **-čǵá**.

**čúďǵá**, *pl.* **čúďi** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 100; ALR I, 1, h. 101/012, 013; Dms. **1.** Minune, miracol. *Și șa, cu múltǵi čúďi ři řeși řičóru, lǵrǵá múltǵi pári.* (Și așa, cu multele minuni pe care le făcu băiatul, luară mulți bani.) Pap M<sup>1</sup> 22/16; *A' zisirǵ la ǵmpirǵtu s-la trimǵǵǵǵá si-l' la řurǵ pucróvu di la lámǵǵǵá, si vǵǵǵǵǵá cáfcu čúďǵ di pucróv ári.* (Îi ziserǵ împǵratului să-l trimițǵ să-i fure velințǵ zmeului, să vadǵ ce minune de velințǵ are.) DP 90/36; *Si priuzó úrdina víkǵm cǵti čúďi ři řǵřǵǵá.* (În fine, se zvoni peste tot de câte minuni ce făcea.) DP 30/30; *Ři s-va spun, čúďǵ lucrú: pri řǵmǵia turřǵǵǵǵá stǵřǵǵá, cu péňli řǵșirǵiti, únǵ řǵǵǵǵǵá.* (Ce să vă spun, lucru de mirare: pe geamia turceascǵ stǵțea, cu penele rǵșfirate, o gǵinǵ.) DP 62/2; *Cǵřǵ an sus cǵřru řer ři zǵřǵ: „bre! ři mári čúďǵ!”* (Se uitǵ în sus spre cer și zicea: „bre, ce mare minune!”) Pap M<sup>1</sup> 26/5; *Minčunóșǵi!, ca vizúřǵ řeștǵ čúďǵ, si*

*anřricǵrǵ.* (Mincinoșii, dacǵ vǵzurǵ acest miracol, se speriarǵ.) Pap M<sup>2</sup> 159/40; *Tuǵř priúnǵ cunuscúřǵ čúďba.* (Toți împreunǵ (re)cunoscúřǵ [= înțeleserǵ] miracolul.) MP 198/26; *Mi čúďiř di čúďǵ.* (Încremenii de mirare.) ALR I, 1, h. 101/012; *Mi řirǵiř di čúďbǵ.* (Rǵmǵseii uimit de minune.) ALR I, 1, h. 101/013. **2.** *Pl.* Bunǵțǵți, delicatese. *Io si mi duc si-ń la řtet tǵti, ca si-ń dúcǵ čúďi.* (Eu o să mă duc să-l aștept pe tata, cǵ o să-mi aducǵ bunǵțǵți.) Cap<sup>2</sup> 130/23; Pap M<sup>2</sup> 128/21.

*Var.*: **čúďbǵ.**

*Et.*: mac., bg. **čudo**.

**čúďbǵ** vezi **čúďǵá**.

**čúďen**, **čúďnǵá**, *pl.* **čúďni**, **čúďni** *adj.*

Minunat. *Mǵǵisa scǵǵási čúďni mǵncǵtúr.* (Masa scoase [= dǵdu la ivealǵ] mǵncǵruri minunate.) DP 113/19.

*Et.*: mac., bg. **čuden**.

**čúďés**, **čúďiri**, **čúďiř**, **čúďit** *vb.* IV. *Reřl.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 100; ALR I, 1, h. 140/012; Dms. **1.** A se mira, a fi uimit, a se minuna, a încremeni (de mirare). *Fičóru lu mpirǵtu si čúďe cǵři nu bǵ řista cal ápu.* (Fiul împǵratului se mira de ce acest cal nu bea apă.) Can T<sup>1</sup> 278/33; *Įel mult si čúďiř di řista lucrú.* (El se mirǵ mult de acest lucru.) Cap<sup>2</sup> 28/15; *Aș čúďiř čúďiř múm-sa.* (Foarte tare se mirǵ mamǵ-sa.) MP 128/4; *Ōǵmiňiř ampirǵřeșt, ca vinúřǵ mǵňinista, si čúďiřǵ cǵň vizúřǵ tapóla áncǵ cǵřta mai řrǵșǵ.* (Oamenii împǵratului, când venúřǵ în ziua urmǵtoare, se mirǵrǵ când vǵzurǵ plopul încǵ pe atǵta mai gros.) Pap M<sup>1</sup> 16/7; *Di čúďiri lucrú ca, di řúndi murǵu i zúřǵ cǵřti řinř, řǵși viti, di ca la tǵlčó [vǵmpiru], nu murǵi řiři únǵ vitǵ víkǵ.* (De mirare lucru cǵ, de unde mureau în fiecare zi câte cinci, șase vite, dupǵ ce îl omorǵ [pe vampir], nu mai muri nicio vitǵ.) Can T<sup>1</sup> 271/16; *Si čúďești ca řúbǵr.* (Se mirǵ ca prostul.) Pap M<sup>2</sup> 72/3; *Nǵródu řǵłdi si*

*čudǎ.* (Lumea numai se mira.) Atam 373/10; *Și lui a' ra frică di ȕista čudit fičór.* (Și lui îi era frică de acest băiat minunat [= fermecat, deosebit; ciudat].) Pap M<sup>2</sup> 153/34. **2.** A se gândi, a reflecta, a se întreba. *Îuă mi čudiás cum s-uu liău [l'ubinița] di cǎla.* (Eu mă gândesc cum să iau [pepenele] de acolo.) MP 202/1; *Ia stă și si čudęsti: „te mǎncări să-ı fac ıo la moșu meu?”* (Ea stă și se gândește: „ce mâncare să-ı fac eu moșului meu?”) Cerna T; *Ie' si čudęău cum si la pǎră faKiru di fičór.* (Ei se întrebau cum să-l omoare pe bietul băiat.) Cap<sup>2</sup> 78/25; *După țe si čudi unęc vacót, a' zisi.* (După ce se gândi puțin timp, îi zise.) Can T<sup>2</sup> 108/26; *Si čudi iúndi si áflă tári scand.* (Se gândi unde o să găsească asemenea scaun.) Cap<sup>2</sup> 86/13; *Pópa toátă noáptęa si čudi și dimingęta lă trimęasi cu bóil.* (Popa toată noaptea se gândi și dimineța îl trimise cu boii.) DP 44/2; *Fičóru lu mpirátu [...] cațó să si čudęscă cum să făcă să-u disfăcă [fęăta].* (Fiul împăratului [...] începu să se gândească cum să facă s-o dea jos [pe fată].) Can T<sup>1</sup> 279/3; *Ló si čudęăscă, áră, cum s-la piárdă.* (Începu din nou să reflecteze cum să-l omoare.) DP 44/8. **3.** A se văicări, a se văita. *Nu ti čudięă, cǎ iuă s-mi duc an toı lıăc.* (Nu te [mai] văicări, că o să mă duc eu în locul tău.) MP 68/23; *Nu ti čudięă! Cóti si-ț trubuiăscă, iuă ıa sam!* (Nu te văita! Câte or să-ți trebuiască, eu sunt aici!) MP 248/16; *Mi čudés.* (Mă vaiet.) ALR I, 1, h. 140/012. **4.** Imper. A se păzi. *Cátă neça; na-u țęástă lęıicǎ și si nu-u distúp, lumıntra, čudęă-ti; ıo di toı bun ăț zic.* (Fii atent; ia tigva asta și să n-o destupi, altfel, păzește-te; eu îți zic pentru binele tău.) DP 120/39.

Var.: **čudiás.**

Et.: mac. *čudi (se)*, bg. *čudja (se)*.

**čudiás** vezi **čudés.**

**čudilǎ, pl. čudilur** s.f. Can<sup>2</sup> 383; Cap 100 s.v. *čudés*; Dms. Minune. *Čudilla lu Dómnu.* (Minunea lui Dumnezeu.) Dms s.v.; *Țel fęăsi ma mări čudilǎ.* (Acela făcu o minune [și] mai mare.) Cap<sup>2</sup> 107/46.

Et.: *čúdǎ + -ilǎ.*

**čudiri, pl. čudir** s.f. Cap 100 s.v. *čudes*; Dms. Mirare, uimire. *Ți-ı țęástă čudiri pri tını?* (Ce-i mirarea asta pe tine?) Dms s.v.; *Ți vizú ra di čudiręa lúcru.* (Ce văzu era lucru de mirare.) DP 66/24.

Et.: vezi **čudés.**

**čudisít, čudisítǎ, pl. čudisít, čudisíti** adj. Cap 100 s.v. *čudés*; Dms. Uimit. *Țárlu, cum au vizú, rămási čudisít.* (Împăratul, cum o văzu, rămase uimit.) Cap<sup>2</sup> 108/32.

Et.: vezi **čudés.**

**čuduvısti, pl. čuduvıst** s.f. Ciudățenie; ființă ciudată, arătare. *La zǎnvárti buzdugánu și măıni la țęa čuduvıstęa și-u pugudı.* (Învârti buzduganul și azvârli în ciudățenia aia și o nimeri.) DP 166/32; *Țęa čuduvıstęa ra unǎ lámňǎ cári au duręǎ picóru mult.* (Arătarea aceea era un balaur pe care îl dorea tare piciorul.) DP 166/33.

Et.: mac., bg. *čudovište.*

**čuf, pl. čúfi** s.m. Dms. Păr încâlcit.

Et.: it. *ciuffo.*

**čufincǎ** vezi **čfincǎ.**

**čufingǎ** vezi **čfincǎ.**

**Čúkiti** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 174/16; Cap 100. Nume de loc în *Cónțco.*

**čul<sup>1</sup>, pl. čúlor** s.n. Can<sup>2</sup> 383; Cap 100; Dms. Velință mică așternută pe spinarea calului sau a măgarului, sub samar. *Úni' lę gunés [scuculęıi!] și lánți' ștęǎ cu čúlu și di cóla lę dúnǎ an sac.* (Unii le gonesc [lăcustele] și ceilalți așteaptă cu velnița și apoi le adună în sac.) Can T<sup>2</sup> 116/6.

Et.: tc. *çul* (mac., bg. *čul*).

**čul<sup>2</sup>**, *pl. čulur s.n.* Pap<sup>2</sup> 68; Cap 101; Dms. În expr. *Pun un čul*. A marca un punct, a câștiga un avantaj în jocul de copii *a măčca*. *Băjă čulur āl' púsi*. (I-a marcat multe puncte.) Dms s.v.

Et. nec.

**čul<sup>3</sup>**, **čulă**, *pl. čul, čuli adj.* Pap<sup>1</sup> 41. (Despre animale) cu o singură ureche.

Et.: bg **čul** (mac. **čulav**).

**čul<sup>4</sup>**, **čulări**, **čulăj**, **čulát vb.** I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Cap 101; Wild h. 194/4, 5; Dms. A asculta (cu atenție). *Čulă si-ț spun*. (Ascultă cu atenție să-ți spun.) Cap 101 s.v.; *Ič nu mi čulă fičóri!*. (Copiii nu mă ascultă deloc.) Dms s.v.; *Pricázma čulátă*. (Poveste ascultată cu atenție.) Dms s.v.

*Var.*: **čulés** (Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68).

Et.: mac. **čuli**.

**čulác**, *pl. čulát s.m.* ALDM I, h. 270/1, 5; Dms. Ciung.

Et.: tc. **čolak** (mac., bg. **čolak**).

**čulár** vezi **čoglár**.

**čulă** *n.pr.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 68; Pap M<sup>2</sup> 170/35; Cap 101. Nume de oaie.

Et.: **čul<sup>3</sup>**.

**čulés** vezi **čul<sup>4</sup>**.

**čuldisés**, **čuldisiri**, **čuldisij**, **čuldisit vb.** IV. *Tranz.* Dms. A acoperi calul sau măgarul cu velință. *Čon ișqá din cásă, lă čuldisiră [calu] și nu vizú řivá*. (Când ieși din casă, îl acoperi [pe cal] și [acesta] nu văzu nimic.) Dms s.v.; *Pruubidj, să čuldisit toř cář!*. (Am controlat, toți caii sunt acoperiți cu velințe.) Dms s.v.

Et.: tc. **čullamak**.

**čuléră** vezi **čalíră**.

**čulijă** vezi **čilijă**.

**čulín**, *pl. čulín s.m.* Pap<sup>1</sup> 41. Ciulin.

Et. nec.

**čulíră** vezi **čalíră**.

**čultár**, *pl. čultáră și čultor s.n.* Dms. Velință.

Et.: cf. **čul<sup>1</sup>**.

**čumát**, **čumátă**, *pl. čumát, čumáti adj.* Pap<sup>2</sup> 68. Bolnav de ciumă; ciumat.

Et.: der. de la **čumă<sup>1</sup>**.

**čumă<sup>1</sup>**, *pl. čumi s.f.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 383; Cap 101; Dms. **1.** Ciumă. *Čuma cătínu řista la zăpustí*. (Ciuma a pustiit satul ăsta.) Cap<sup>2</sup> 144/39; *Nu sam neágra čumă, că sam ila ta řea búnă*. (Nu sunt ciuma neagră, că sunt fiica ta cea frumoasă.) Cap<sup>2</sup> 101/2; *Dintru ca si scápă di čumă, [cupinéři!] la lăsără cătínu*. (Ca să scape de ciumă, [locuitorii din Cúpă] părăsiră satul.) DP 222/34; *Făřla čumă*. (Ciumă.) Cap 101 s.v. F i g. Persoană rea și urâtă. *Čumu!* (Urătule; urăto!) Dms s.v. **2.** Flocc de lână.

♦ *Čot čuma-n leč*. (L i t. Cât ciuma de leac.= De loc, foarte puřin.) Pap M<sup>2</sup> 65/42; *Čuma s-ti bătă!* (Lovi-te-ar ciuma!) Pap M<sup>1</sup> 13/5; Pap M<sup>2</sup> 59/23; *Čuma s-la dúnă!* (Ciuma să-l adune [= să-l omoare].) Cap<sup>2</sup> 191/12.

Et.: lat. **cyma**.

**Čumă<sup>2</sup>** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 174/11; Cap 101. Nume de loc în *Óřin*.

Et.: **čumă<sup>1</sup>**.

**čumbás** vezi **čămbás**.

**čumbăș** vezi **čămbăș**.

**čumúgă** vezi **čămúgă**.

**čumuligă** vezi **čămuligă**.

**čunc** vezi **čung**.

**čuncaș** vezi **čuncăș**.

**čuncăș** *interj.* Cap 101; Dms. Strigăt cu care se opresc măgarii: „stai”, „stop”. *Iel túcu si-ț cacă pári până čon si-l' ziř „čuncaș”*. (El o să-ți cace într-una bani până când o să-i zici „stai”.) Cap<sup>2</sup> 89/11; *Ářă dčádu ař zis-ař „čuncăș” și [micu fráti] si fát-ař măgár*. (Iar bătrânul i-a zis „stop” și [fratele cel mic] s-a transformat în măgar.) Cap<sup>2</sup> 102/11.

*Var.*: **čucăș** (AtaM 261/18), **čucș** (Cap 101 s.v.; Dms), **čuncaș** (Cap 101 s.v.).

Et.: onomatopee.

**Čuncutělu** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 174/15; Cap 101. Nume de loc în *Cúpă*.

**čunķi** *conj.* Dms. Pentru că.

Et.: mac. **čunķi** (tc. **čünkü**).

**čunčupércă** vezi **činčupércă**.

**čung**, **čungă**, *pl.* **čunz**, **čunzi** *adj.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 101; ALDM I, h. 270/2–4, h. 271/2–4; Dms. Ciung.

♦ **Čung s-ti ved!** (Vedea-te-aș ciung!) Cap 101 s.v.; **Čungă să-ți porți!** (L i t. Ciungă s-o duci [mâna]. = Să olegești.) Pap M<sup>2</sup> 60/26.

*Var.*: **čunc** (ALDM I, h. 270/2).

Et. nec.; cf. it. **cionco**.

**Čunga** *n.pr.* Cap 101. Nume de capră.

Et.: **čung**.

**čungár**, *pl.* **čungár** *s.m.* Cap 101; Dms. Copac bătrân, uscat.

Et.: din **čung** + **-ár**.

**čupop** vezi **čop**.

**čupocă** vezi **čopcă**.

**čup**, **čupă**, *pl.* **čup**, **čupi** *adj.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 101; Cerna A/2385; Dms. (Despre oi sau capre) cu urechi mici. **Căpră čupă**. (Capră cu urechi mici.) Pap<sup>1</sup> 41 s.v.; Pap<sup>2</sup> 68 s.v.; Dms s.v.; **Cumpărăi ună uaiă čupă**. (Am cumpărat o oaie cu urechi mici.) Cap 101 s.v. P. e x t. Bleg. **Un moș aș vea ună căpră čupă**. (Un moș avea o capră bleagă.) Cap 101 s.v.

Et.: alb. **čup**.

**Čupa** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 170/36; Cap 101 s.v. **čup**. Nume de oaie sau capră cu urechi blegi.

Et.: **čup**.

**čupcăies**, **čupcăiri**, **čupcăii**, **čupcăit** *vb.* IV. *Tranz.* ALDM II, h. 851/7. A ciuguli; a ciupi.

Et.: der. de la **čopcă**.

**čupél**, *pl.* **čupčálă** *s.n.* Cerna A/733, 1231; Dms. Bețișor, vreasc, surcea. **Cu čupélu, çoat să măiș, nu dçári**. (Cu bețișorul, oricât ai lovi, nu doare.) Dms s.v.; **Cu çoativa čupčálă prinsim fõcu**. (Am aprins focul cu câteva surcele.) Dms s.v.

Et.: bg. **čupilo** (Mladenov, s.v. *čupene*).

**Čupitónă** *n.pr.* Cap 102. Nume de persoană.

**čuplés**, **čuplíri**, **čuplíj**, **čuplít** *vb.* IV.

*Tranz.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; ALR II s.n., 1, h. 45/012, h. 230/012; ALR II s.n., 2, h. 370/012; Cerna A/151, 971; ALDM II, h. 851/1–6; Dms. A ciuguli; a ciupi; a ciocăni. **Púll čuplés úuli**. (Păsările ciugulesc strugurii.) ALR II s.n., 1, h. 230/012; „**Turčá šikér**” *io, mámu, čuplé-la găllíli*. („Aruncă zahăr” eu, mamă, găinile să-l ciugulească.) Cap<sup>2</sup> 17/6; **Únă găllínă čuplé prin triúšă**. (O găină ciugulea în bățatură.) DP 61/28; **Con čupléu, fãțéu mári cãlbãloc**. (Când ciuguleau, făceau mare gălăgie.) DP 182/5; **La púniț [Cúsi-Cucóti] an cucóti! nóștri si la čupléscă și s-la tãlčáscă**. (Puneți-l [pe Cocoșelul-fără-coadă] printre cocoșii noștri, să-l ciugulească și să-l omoare.) Pap M<sup>2</sup> 137/34; **Ca tricú unčác vrčámi, si dunără mulț puț [...]** și **lără si čupléscă me!** (După ce trecu puțină vreme, se adunară multe păsări [...] și începură să ciugulească mei.) DP 182/4; **Gállíli lă čuplíră gãrnișóru**. (Găinile au ciugulit porumbul.) Dms s.v.; **Turčá-la unčác me!** să **čupléscă púll!** (Aruncă-le puțin mei, ca să ciugulească păsările.) Dms s.v.; **Čuplitóarcă čupléști án çoája di pom dúpu gërm**. (Ciocănitorea ciocănește în coaja pomului după viermi.) Cap<sup>2</sup> 102 s.v.; **Čuplít di sípcă**. (Ciupit de vărsat.) ALR II, 1, h. 45/012; **Čuplít di sipăniță**. (Ciupit de vărsat.) Dms s.v.

Et.: bg. **čoplja**.

**čuplitór**, *pl.* **čuplitór** *s.m.* Dms. Cioc, plisc. **Çoan ț-u da una cu čuplitóru!** (Când ți-o da una cu ciocul!) Dms s.v.

Et.: din **čuplés** + **-itór**.

**čuplitóará** vezi **čuplitórcă**.

**čuplitóarcă** vezi **čuplitórcă**.

**čuplitóári** vezi **čuplitórcă**.

**čuplitórcă**, *pl.* **čuplitórtș** și **čuplitórkí** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102 s.v. **čuplés**; ALR II s.n., 3, h. 705/012;

Cerna A/1389; ALDM II, h. 1185/1-6; Dms. Ciocănitore. *Ćuplitȳarca Ćuplȳaști ȳn cȳja di pom dũpu ĳerm.* (Ciocănitorea ciocănește în coaja pomilor după viermi.) Cap 102 s.v. *Ćuplȳs.*

Var.: **Ćuplitȳarȳ** (Can<sup>2</sup> 384 s.v.), **Ćuplitȳarcȳ**, **Ćuplitȳari** (ALDM II, h. 1185/3, 4).

Et.: din *Ćuplitȳr + -cȳ.*

**Ćuplitȳrȳ**, pl. **Ćuplitȳr s.f.** Dms. Loc unde se pun grȳunȳe pentru a fi ciugulite de pȳsȳri.

Et.: din *Ćuplȳs + -itȳrȳ.*

**Ćupȳc** vezi **Ćȳpȳg.**

**Ćupȳg** vezi **Ćȳpȳg.**

**Ćupuleȳandrȳ**, pl. **Ćupuleȳandri s.f.** Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 95; Dms. Organ genital al bȳieȳilor; puȳȳ.

Var.: **Ćȳpuleȳandȳ** (Cap 95), **Ćupuleȳandȳ** (Can<sup>2</sup> 384; Cap 95 s.v.), **Ćupuleȳati** (Dms s.v.), **Ćupulȳndȳ** (Pap<sup>1</sup> 41), **Ćupulȳndȳ** (Pap<sup>2</sup> 68).

Et.: din *Ćupȳl + -ȳindrȳ.*

**Ćupuleȳandȳ** vezi **Ćupuleȳandrȳ.**

**Ćupuleȳati** vezi **Ćupuleȳandrȳ.**

**Ćupulȳndȳ** vezi **Ćupuleȳandrȳ.**

**Ćupulȳndȳ** vezi **Ćupuleȳandrȳ.**

**Ćupurnȳgȳ**, pl. **Ćupurnȳz s.f.** Wild h. 87/3. Ciupercȳ.

Et.: cf. *ĆinĆupȳrcȳ* și ar. *Ćupȳrnicȳ.*

**Ćur**, pl. **Ćȳrur s.n.** Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; Cerna A/1427; Dms. Ciur. *La țirnũ ĳĩptu cu Ćuru.* (A cernut grȳul cu ciurul.) Cap 102 s.v.; *Lȳ tricũm prin Ćur nȳutu.* (Cernurȳm nȳutul prin ciur.) Dms s.v.; *Li pȳni tȳati cumȳtili an un Ćur și-ȳ țȳn [tȳrta] sȳ-ȳ mȳnȳncȳ liȳunca.* (Pune toate bucȳȳile într-un ciur și o țin [turta] ca s-o mȳnȳnce lȳuza.) Pap M<sup>2</sup> 119/1; *Sȳȳbiȳca iȳasi cu un Ćur și cu unȳ ȳȳlȳ plinȳ cu ȳpu.* (Gospodina iese cu un ciur și cu o oalȳ plinȳ cu ȳpȳ.) Can T<sup>1</sup> 269/29; *Mulȳrȳ țȳ ȳȳ dȳȳi tȳrta mȳȳȳi ȳntru rudȳta, cu Ćuru la ȳcȳ lȳi, ca iȳi si*

*vȳdȳ, si vȳdȳ prin Ćur.* (Femeia care duce turta merge ȳnainte lȳuzei, cu ciurul la ochii ei, ca, orice o sȳ vadȳ, sȳ vadȳ prin ciur.) Can T<sup>2</sup> 116/29-30; *Aș la lo bȳba Ćuru și si dȳsi la Ćȳșmȳ.* (ȳșȳ luȳ bȳba ciurul și se duse la fȳntȳnȳ.) MP 102/7; *ȳn lȳȳȳ ȳpu cu Ćuru, ȳȳ cȳ dȳbiȳȳm, nȳpcunda mi culcȳm.* (ȳmi lua [= aducea] ȳpȳ cu ciurul, beam de mȳ sȳturam, ȳpoi mȳ culcam.) MP 102/5; *ȳȳla din sindȳk, dunȳt ĳȳem, Ćur la dȳrȳ.* (Pe cel din cufȳr, adunat ghem [= ghemuit] ciur ȳl fȳcu [= ȳl gȳuri].) DP 57/14.

Et.: lat. *cibrum.*

**Ćurȳp** vezi **Ćȳrȳpȳ.**

**Ćurȳbȳȳȳie** vezi **Ćurbaȳȳiȳ.**

**Ćurbaȳȳi** vezi **Ćurbaȳȳiȳ.**

**Ćurbaȳȳiȳ** vezi **Ćurbaȳȳiȳ.**

**Ćurbaȳȳiȳ**, pl. **Ćurbaȳȳiȳ adj.** și *s.m.* Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 383; Cap 99 s.v. *Ćȳrbȳ;* ALR II s.n., 6, h. 1608/012, h. 1612/012, h. 1614/012, h. 1617/012; Wild h. 395/1-6; Dms. Bogat; bogȳtaș, bogȳtan. *ȳȳla pȳșȳ ra mult Ćurbaȳȳiȳ.* (Acel pȳșȳ era foarte bogat.) Cap<sup>2</sup> 42/3; *Ra, unȳ ȳrȳrȳ, un pȳpȳ mult Ćurbaȳȳiȳ.* (Era, odatȳ, un pȳpȳ foarte bogat.) Cap<sup>2</sup> 34/6; *ȳo sam vinitȳ strȳȳnic [...] dȳpu un ȳom mult Ćurbaȳȳiȳ.* (Eu am venit peȳitoare [= ȳn peȳit] dupȳ un om foarte bogat.) Cap<sup>2</sup> 132/6; *Jȳnsirȳ di Ćurbaȳȳiȳ mai Ćurbaȳȳiȳ.* (Ajunserȳ [=devenirȳ] din bogȳȳi și mai bogȳȳi.) Cap<sup>2</sup> 34/4; *Ca raȳ mult Ćurbaȳȳiȳ, bȳrbȳtu, mulȳrȳȳ și fiĆȳru vrȳȳu si s-dȳcȳ tu ȳȳ ilȳkȳ.* (Pentru cȳ [= dacȳ] erau foarte bogȳȳi, bȳrbȳtul, nevasta și feciorul voiau sȳ se ducȳ ȳn hȳgialȳc.) Cap<sup>2</sup> 69/35; *FiĆȳru țȳsta ra Ćurbaȳȳiȳ și ȳȳ dȳrȳ la fiȳtȳ dȳȳȳȳ cȳȳȳbi.* (Bȳiatul ȳsta era bogat și ȳi fȳcu fetei douȳ brȳȳȳri.) MP 34/18; *ȳuvȳn nu-ȳ cȳta Ćurbaȳȳiȳ.* (ȳuvȳn nu e atȳt de bogat.) ALR II s.n., 6, h. 1612/012; *ȳmu țȳla mai Ćurbaȳȳiȳ an cȳtȳn la noi.* (Omul cel mai bogat ȳn sat la

noi.) ALR II s.n., 6, h. 1614/012; *Țéla mai muļ qámiñ din cătún sa vácătli, čorbăǵóı.* (Cei mai mulți oameni din sat sunt cu stare, bogați.) ALR II s.n., 6, h. 1617/012; *Eı ray úamiñ čurbugǵı bun.* (Ei erau oameni bogați bine.) Cerna T; *Din sirumáš junsiră čurbăǵıı.* (Din săraci au devenit bogați.) Dms s.v.; *Cári čorbaǵı la fěsi țista bun cu noi?* (Care bogătaș [il] făcu binele ăsta pentru noi?) W 68/12; *Si uzó cā un čorbaǵııa vę un izmikár.* (Se auzi că un bogătaș avea un servitor.) Cap<sup>2</sup> 27/26; *Ca si sculó čurbaǵııa, vizú [...] un bilíc di úamiñ junglăf.* (Când se sculă bogătașul, văzu [...] o grămadă de oameni omorâți.) Cap<sup>2</sup> 33/37; *Să furóm pári di la filęn čurbaǵııa.* (Să furăm bani de la cutare bogătaș.) Cap<sup>2</sup> 33/25; *Nărăncórá nărăncıñılı cā țista fičyór, ți si fěasi án țeastă seără, s-lă mánancă lu țista čurbăǵııa málu.* (Ursitoarele ursiră că acest copil, care se născu în această seară, o s-o mănânce averea acestui bogătaș.) AtaM 395/7; *Cóla flo un yom, mári čurbăǵııa, cári vęa un pämpúr di pri mári.* (Acolo întâlni un om, mare bogătaș, care avea un vapor foarte mare.) DP 189/32; *Cáľ la čurbugǵıı sa graș.* (Caii oamenilor bogați sunt grași.) ALR II s.n., 6, h. 1608/012.

♦ *Păn si-l' vină kéfu la čorbaǵııa, a'l iási súflitu la surumáu.* (Până să-i vină poftă celui bogat, sărmanului îi iese sufletul.) Can T<sup>2</sup> 112/19; *Čurbăǵııă fără čórbă.* (L i t. Om bogat fără ciorbă. = Boier fără parale.) Cap<sup>2</sup> 172/15.

*Var.:* **čorbaǵı, čorbaǵıa, čorbaǵııa, čorbaǵııă** (Cap 99 s.v. *čórbă*).

**čorbaǵóı, čorbaǵóıă** (Cap 99 s.v. *čórbă*), **čorbăǵóıă** (Dms s.v.),

**čorbăǵóı, čurăbăǵıe** (Wild h. 395/5), **čurbaǵıı, čurbaǵııa, čurbaǵóıă** (Can<sup>2</sup> 383), **čurbăǵıe** (Wild h. 395/3, 6, 7),

**čurbăǵóıa, čurbugıe** (Wild h. 395/2), **čurbugóıa, čurubăǵıe** (Wild h. 395/4), **čurubăǵóı** (Wild h. 395/1), **čurubugóı** (Wild h. 395/1).

*Et.:* tc. *çorbacı* (mac., bg. *čorbaǵııa*).

**čurbaǵılóc** vezi **čurbăǵılóc**.

**čurbăǵóıă** vezi **čurbaǵııă**.

**čurbăǵıe** vezi **čurbaǵııă**.

**čurbăǵılóac** vezi **čurbăǵılóc**.

**čurbăǵılóc**, *pl.* **čurbăǵılóti** *s.n.* Cap 99 s.v. *čórbă*; Dms. Bogăție. *Nu-ț la vuyı ni biıucu, ni čurbugălócu, ni țivá guđđęa.* (Nu-ți vreau nici turma, nici bogăția, nici nimic.) MP 58/19.

*Var.:* **čurbaǵılóc** (Cap 99 s.v. *čórbă*), **čurbăǵılóac** (Dms), **čurbugălóc**.

*Et.:* tc. *çorbacılık*.

**čurbăǵóıa** vezi **čurbaǵııă**.

**čurbugălóc** vezi **čurbăǵılóc**.

**čurbugás, čurbugásă**, *pl.* **čurbugășt** *adj.* Bogat. *Țista fičyăr ra mult čurbugășc fičyăr.* (Băiatul ăsta era un băiat foarte bogat.) MP 54/1.

*Var.:* **čurbugășc**.

*Et.:* din *čurbaǵııă* + *-és(c)*.

**čurbugășc** vezi **čurbugás**.

**čurbugıe** vezi **čurbaǵııă**.

**čurbugóıa** vezi **čurbaǵııă**.

**čurčuleán** vezi **čučuleán**.

**čurčuléı** vezi **čučuleán**.

**čurčuvéı** vezi **čărčăvéı**.

**čurılă** vezi **čălıră**.

**čúrlă** vezi **čălıră**.

**čurqáp** vezi **čărápă**.

**čuróp** vezi **čărápă**.

**čurubăǵıe** vezi **čurbaǵııă**.

**čurubăǵóı** vezi **čurbaǵııă**.

**čurubugóı** vezi **čurbaǵııă**.

**čurúc**, *pl.* **čurúcur** *s.n.* Dms. Lucru fără valoare; ciuruc.

Et.: tc. *čürük* (mac., bg. *čuruk*).

**čuș** *adv.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; ALR II, 1, h. 55/012; Cerna A/Supl. În cârcă, în spinare; în spate. *La laj čuș*. (Îl luai în cârcă.) Pap<sup>1</sup> 41 s.v.; Pap<sup>2</sup> 68 s.v.; *Túcu-ț mi rog, lúpuli, s-mi lej unęc čuș*. (Numai rogu-te, lupule, să mă iei puțin în cârcă.) Can T<sup>1</sup> 281/19; *S-mi zălęaj unęc an čuș, s-mi pórřă*. (Să mă iei puțin în spinare, să mă duci.) Cap<sup>2</sup> 118/21; „Frati”, zíři, „nu mai pot”. *Al le an čuș, tricú còla, tricú gáura*. („Frate”, zice, „nu mai pot”. Îl ia în spinare, trecu acolo, trecu de gaură.) Cerna T; *La duc [micu] an čúșcă*. (Îl duc [pe cel mic] în spate.) ALR II, 1, h. 55/012; *Lă laj čúčca*. (Îl luai în spinare.) Cerna A/Supl.; *Și kutiác măncaș, și an čúșcă mi purtáš*. (Și bătaie mâncași, și-n cârcă mă duseși.) MP 84/19; *Al laj an bráță și-l purtáj an čúșcă*. (Îl luai în brațe și-l dusei în spinare.) Cerna T.

♦ *An Majdá si porț čuș*. (L i t. O să mâni măgarul în Majdá. = O să fii slugă la alții.) Cap<sup>2</sup> 219/35.

*Var.*: **čúčca**, **čúșcă**.

Et.: bg. *čuș*.

**čuș-čuș** *interj.* Dms. Ciuș-ciuș; strigăt cu care se îndeamnă măgarii.

Et.: onomatopee.

**čúșcă** *vezi čuș*.

**čușt-čușt** *interj.* Cap 102; Dms. Ni-ni, strigăt cu care se alungă calul.

Et.: onomatopee.

**čut** *vezi șut*.

**čútă**, *pl. čúti s.f.* Dms. Cerboaică.

Et.: *čut* (s.v. *șut*).

**čútcă** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 40; Pap<sup>2</sup> 67; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; Dms. **1.** (În limbajul copiilor) Mână. **2.** Numele unui joc de copii; poarca. *Nuįbó còtva fičór cări păștęu porț și cări jucáu čútca*. (Întâlni câțiva copii care pășteau porci și jucau poarca.) Can T<sup>2</sup> 103/10.

*Var.*: **čótcă**, **șútcă** (Dms s.v.).

Et.: din *čut* (s.v. *șut*) + *-că*.

**čutnés** *vezi șutnés*.

**Čútura** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 174/17; Cap 102 s.v. *čútură*; Dms s.v. *čútură*. Nume de loc în *Nónti*.

Et.: *čútură*.

**čútură**, *pl. čútur s.f.* Pap<sup>2</sup> 68; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; Dms. Măsură de capacitate pentru cereale; baniță. *Io s-mi culc an čútura di gărnișór*. (Eu o să mă culc în banița de porumb.) Cap<sup>2</sup> 64/7; *S-mi duc să-ų țer čútura să fi mirim miğiři!* (O să mă duc să cer banița ca să măsurăm banii de argint.) Cap<sup>2</sup> 146/41; *Áflă, bábu, ună čútură s-li mirim [lirili]*. (Găsește, babo, o baniță să măsurăm [lirele = galbenii].) Pap M<sup>2</sup> 138/28; *Ună furlină si vęa lipit an cúru di čútură și, cõn I-ų dúsi čútura, țęa mõșa au antribó bába*. (Un ban de aur se lipise pe fundul baniței și, când îi duse banița, bătrâna o întrebă pe babă.) DP 133/26–27.

♦ *Án la dărçá capu čútură*. (Mi-a făcut capul baniță; m-a amețit de cap.) Dms s.v.

Et.: lat. \* *cytola* (mac., bg. *čutura*).

**čuplár** *vezi čoqlár*.

**čuviiă** *vezi čäviiă*.

**čuzbín** *vezi čăzbín*.

## D–DR

**da** *adv.* AtaM 255/9. Afirmație; da.

Et.: mac., bg. *da*.

**dábiter** *adv.* Dms. Mai rău. *Di dábiter s-ti vęágľă Dómnu*. (Să te ferească Dumnezeu de mai rău.) Dms s.v.; *Dábiter s-ti ved*. (Să te văd și mai rău.) Dms s.v.

Et.: din *da* + *bítér*.

**dácă** *vezi dęăca*.

**dafinav** *vezi dafinäv*.

**dafinäv**, **dafinävă**, *pl. dafinäv, dafinävi* *adj.* Care se referă la dafin. *Ári an miğjilucu di mári Čurá-lámniă și ună dafinävă dárva*. (În mijlocul mării se află balaurul Čurá și un ciot de dafin.) MP 42/28.

*Var.*: **dafinav**.

Et.: mac., bg. **dafinov**.

**dafs** vezi **davg**.

**dăiă** *s.m.* Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102; Dms. Unchi. *Țista n-ăi dăiă*. (Asta îmi e unchi.) Cap 102 s.v.; *Ți dără dăia?* (Ce face unchiul?) Dms s.v.

♦ „*Cări Ț-u băbăică, mósucu?*”; „*Atu n-ăi dăiă*”. (L i t. „Cine îți e tată, catărul?”; „Armăsarul îmi e unchi”. = Se spune despre cel care se rușinează de familia sa.) Pap M<sup>2</sup> 62/35.

Et.: bg. **daja**.

**Dăișcă** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/8; Cap 103. Nume de fântână în *Ōșin*.

**dăima** *adv.* Cap 103; Dms. Mereu, întotdeauna. *Dăima au trimité [fēja] pri iúndi să nu si toárnă*. (Întotdeauna o trimitea [pe fată] pe unde [= acolo de unde] să nu se [mai] întoarcă.) Cap<sup>2</sup> 38/11; *Si-n la duș dăima yóu la mini*. (Oul să-l aduci întotdeauna la mine.) MP 146/13; *Añ am un cal roș și dăima la chușăști álbi' cal' ți sa dijúr di el*. (Am un cal roșu și mereu îi lovește cu copita pe caii albi care se află în jurul lui. [Ghicitoare: Limba.] Pap M 9/17; *Cása lu sirbičúšășă mulári ađ dăima pac*. (Casa femeii muncitoare e întotdeauna ordonată.) Kats 66/17; *Cón-con añ ți fáti, dăima s-mjerc*. (Ori de câte ori îmi vine [poftă], întotdeauna o să plec.) Kats 77/7.

Et.: tc. **daima** (mac., bg. **dajma**).

**dăiré** vezi **dăiré**.

**dalác** vezi **dălác**.

**dáli** vezi **dáli**<sup>1,2</sup>.

**dam**, *pl.* **dámur** *s.n.* Dms. Grajd. *Toáti vítili sa ăn dam*. (Toate vitele sunt în grajd.) Dms s.v.

Et.: tc. **dam** (bg. **dam**).

**dámba-dúmba** *interj.* Pap<sup>2</sup> 73. Cuvinte care imită sunetul tobelor. *La bătúrá, că țe șa să zică și nápcum a' zisiră să zică „dámba-dúmba” și să strígă, că șa si fáti la núnță, iúndi-í*

*bucuríľă*. (Îl bătură, că de ce să zică așa și apoi îi ziseră să zică „dámba-dúmba”, că așa se face la nuntă, unde e petrecere.) Pap M<sup>2</sup> 157/27.

Et.: onomatopee.

**damcalif**, **damcalífă**, **damcalif**, **damcalífi** *adj.* Wild h. 149/3. Pistruiat.

Et.: din **dámcă** + **-lífi**.

**dámcă**, *pl.* **dómť** și **dámki** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; Wild h. 149/3, 7, h. 438/7; ALDM I, h. 94/1, 4–7; Dms. 1. Semn punctiform care se face pe fruntea oilor sau a vitelor. 2. Pată (pe piele); pistrui. *Trúpu ađ pusipít cu dómť minúti*. (Trupul [îi] e presărat cu pete micuțe.) Cap 103 s.v.

♦ *Áľ púsi dámcă*. (L i t. I-a pus semn. = I-a agățat tinicheaua de coadă.) Cap<sup>2</sup> 175/13.

Et.: mac., bg. **damka** (tc. **damga**).

**Damián** *n.pr.* Cap 103. Nume de persoană, Damian. *Că-n la ȣer Damián năridítu; Damián năridítu cu múlti ávľur*. (Că-l vreau pe Damian cel înstărit; Damian cel înstărit [și] cu multe case.) Cap<sup>2</sup> 19/21.

**damlá** vezi **dămlá**.

**danác** vezi **dănác**.

**danáčcă** vezi **dănáčcă**.

**dancá** vezi **dăncá**.

**dándal** vezi **dándăl**.

**dándăl** *s.m.* Cap 103; Cerna A/460; Dms. Putere de a cugeta, minte, gândire. F i g. Tulburare mentală.

*Ăn la ľea dándălu*. (L i t. Îmi ia mintea. [= A-și pierde cunoștința.] *Áľ ți ľo dándalu și căzú*. (Își pierdu cunoștința și căzu.) Cerna A/460; *Ăn la lără dándălu*. (Mi-am pierdut cunoștința.) Cap<sup>2</sup> 175/14. **Că lat di dándăl**. (L i t. Ca luat de tulburare mentală. [= Tulburat, zăpăcit]. *Că lat di dándăl s-dúsi la césșmă*. (Zăpăcit se duse la fântână.) DP 66/26.

*Var.*: **dándal**.

Et.: bg. **dandal**.

**dang** *interj.* Dms. Cuvânt care imită zgomotul produs de o lovitură; bang.

Et.: onomatopee.

**dánuc**, *pl. dănuți s.n.* ALDM II, h. 911/1-7. Impozit.

Et.: mac., bg. dial. **danok**.

**dap**, **dăpări**, **dăpâi**, **dăpât** *vb.* I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 104; ALR II s.n., 2, h. 1854/012, h. 2035/012; Cerna A/867; ALDM II, h. 763/2, 4, 7; Dms. A adăpa. *Dúpu ți la dápă [cáfl]*, *ies năfără cúscri!*. (După ce îi adapă [caii], cuscii ies afară.) Can T<sup>2</sup> 120/5; *Ngársi lă cal, aș scărkină șu aș dápă cu in.* (Merse la cal, îl țesălă și îl adapă cu vin.) Cap<sup>2</sup> 112/45; *Dú-ti și la dápă călu!* (Du-te și adapă calul!) Cap<sup>2</sup> 85/10; *El si vină si la dápă călu.* (El o să vină să adape calul.) Cap<sup>2</sup> 85/8; *Ca luví mult, si dúsi s-la dápă călu la izvórca țga.* (După ce vână mult, se duse să adape calul la acel izvor.) Pap M<sup>1</sup> 14/35; *Ĭe! țer ca s-la la dápă căfl!* cu vin. (Ei cer să li-i adape cailor cu vin.) Can T<sup>2</sup> 120/5.

Var.: **dăp** (ALDM II, h. 763/7).

Et.: lat. **adaquare**.

**dar**<sup>1</sup>, *pl. dărur s.n.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 385; Cap 104; Dms. 1. Dar, cadou. *Drep fuzire, fêta la dăruiaști și ia, di cútru ia țoți námurli, cu căti un dar.* (Înainte de plecare, fata le dăruiește și ea, pe toate neamurile din partea ei, cu câte un cadou.) Cerna T; *Pudvėskili li țas mai mult fětili tuemiti și li dau dărur.* (Betele le țes mai mult fetele logodite și le dau cadouri.) Can T<sup>1</sup> 264/27; *Ă! ded ăn dar un birbăți.* (I-am dat în dar un berbec.) Dms s.v. *Ăcu poț, ăi bun să faț dărur.* (Dacă poți, e bine să faci daruri.) Dms s.v. 2. Însușire, talent. *Maisturloacu ăi un dar lă yom.* (Priceperea e o însușire a omului.) Dms s.v.; *Țela om ăi cu dar.* (Acel om are talent.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. **dar**.

**dar**<sup>2</sup>, **dărări**, **dărâi**, **dărât** *vb.* I. *Tranz., intranz. și refl.* Pap<sup>1</sup> 41; Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384–385; Cap 104; ALR II s.n., 6, h. 1746/012; Cerna A/2318; Wild h. 252/1, 3–7; ALDM I, h. 517/1–7; Dms. 1. A face. *Ți dar, dăduli?*; *Ți să dar? ambitărnés.* (Ce faci, moșule?; Ce să fac? îmbătrânesc.) Pap<sup>1</sup> 31 s.v. *ambitărnés; Lisîtu, tu să-n li mănănt țoți párli și năpcum nu știu ți si dar.* (Vulpeo, tu o să-mi mănânci toți banii și pe urmă nu știu ce o să fac.) Cap<sup>2</sup> 147/7; *E, mo, dăduli, cum să dăróm? Vem căvgă cu túrcu.* (Ei, acum, moșule, cum o să facem? Avem război cu turcii.) DP 28/26; *A, izmikăruli meu, ți-n dărăș di-n nicăș mulărē?* (Ah, slujitorul meu, ce-mi făcuși de mi-ai înecat nevasta?) Cap<sup>2</sup> 35/18; *Nu putiți si dorm di săclét, că mult foc veaț dărât.* (N-am putut să dorm de surescitare, pentru că ați făcut prea mult foc.) DP 27/34; *Dăronda.* (Făcând) Pap<sup>1</sup> 41 s.v. F i g. A se aranja, a se potrivi. *Că-ș si zănvitô, mámu, e zúyă aș vingă, până çon, mámu móri, lucrú nă si dărô.* (Și dacă s-a obișnuit, mamă, venea în fiecare zi, până când, mamă dragă, treaba ni s-a aranjat [= a ieșit cum trebuie].) Cap<sup>2</sup> 17/12. 2. A face; a construi, a confecționa. *Túntșea fiçóri! dără tópkí di nêo.* (Atunci copiii fac bulgări de zăpadă.) W 78/21; *Ĭárna, lunțineți! dără strémur di bôfçur.* (Iarna cei din Lúnțin fac pari pentru grădini.) Can T<sup>1</sup> 262/29; *Si-l dar un cujúoc la mulări.* (O să-i fac nevastei un cojoc.) Pap M<sup>2</sup> 141/4; *Cătunșii! aș dărât pátru mórrur.* (Sătenii au făcut patru mori.) Can T<sup>1</sup> 262/17; *Picási că țista lucrú lă ári dărât fiçóru.* (Înțelese că băiatul făcuse acest lucru.) DP 48/10; *Ĭel dărô un an păn di lui cunác.* (El făcu un han alături de palatul său.) Cap<sup>2</sup> 27/17; *Çon vini țela pășa, ți la ve dărât cunácu, dúsi doț ca!* (Când veni pașa, care făcuse palatul,

aduse doi cai.) Cap<sup>2</sup> 42/17; *Tát-su [...] aḡ viḡa dǎrát un sindúk și aḡ anclică [fǎta] an sindúk nǎptḡa.* (Tată-său [...] îi făcuse un cufăr și noaptea o încuia [pe fată] în cufăr.) MP 70/31; *Vem dǎrát un cutár pǎn di váli.* (Făcusem un staul lângă râu.) Cap<sup>2</sup> 55/6; *Mo, dǎrǎ un cunác cǎ sǎ șidét.* (Acum, fă un palat ca să stați [= să locuiți].) Cap<sup>2</sup> 37/41; *A' vicni la fráti-su: „fráti, dḡḡ gróbur dǎrǎ”!* (Îi strigă fratelui: „frate, fă două morminte!”) Cap<sup>2</sup> 30/21–22; *Dǎrǎti-ń únǎ bǎrcǎ!* (Faceți-mi o barcă!) Cap<sup>2</sup> 126/3; *Maḡ márli fráti cáḡǎ sǎ dǎrǎ gróbu.* (Fratele mai mare începe să facă mormântul.) Cap<sup>2</sup> 30/17; *Pórtu lunḡinés cǎ [...] darát di pónḡǎ di cásǎ.* (Portul din *Lúnḡín* [...] e făcut din pânză de casă.) Can T<sup>1</sup> 262/33; *Tḡti cásili sa daráti cu zidur di rop.* (Toate casele sunt făcute cu ziduri din pietre.) Can T<sup>1</sup> 262/5. **3.** A face; a găti, a prepara (mâncare); a pregăti. *Muráru, cum darǎ cásǎ, cǎ sǎ mǎnǎncǎ, vizú cǎ mḡára nu máḡinǎ.* (Morarul, în timp ce gătea ciulama, ca să mănânce, văzu că moara nu macină.) Pap M<sup>1</sup> 24/23; *Dǎrǎḡ búnǎ ḡinǎ.* (Am gătit o cină bună.) W 64/20; *La cáḡǎrǎ di la junglǎrǎ și dǎrǎrǎ ḡinǎ búnǎ din cǎrnḡa lui.* (Îl prinseră, îl tăiară și făcură o cină bună din carnea lui.) Pap M<sup>1</sup> 16/21; *Muráru árǎ aș vút-aḡ dǎrát unḡác cáḡǎnǎ.* (Morarul însă își făcuse niște jumări de ouă.) Cap<sup>2</sup> 117/43; *ḡoḡ ḡer sǎ dar ručóc.* (Eu vreau să gătesc prânzul.) W 72/14. „*Aḡ sǎ dǎróm bǎcǎdǎrnic, cǎ mo dḡrmi Lúdi*”. *Și aḡ púsirǎ cǎldáre pri foc și lǎrǎ s-la dǎrǎ bǎcǎdǎrnic.* („Hai să facem mămăligă, că acum *Lúdi* doarme”). Și puseră cǎldarea pe foc și începură să facă mămăliga.) Cap<sup>2</sup> 31/43–44; *Aḡi Dómnu flḡ únǎ mulǎri ḡe nu știǎ sǎ dǎrǎ bun rázbóḡu.* (Și Domnul întâlni o femeie care nu știa să facă [= să pregătească] bine războiul de țesut.) Pap M<sup>1</sup> 155/17; *Si*

*dǎróm únǎ bucuriḡǎ ástǎz!* (Astăzi o să facem [= o să pregătim] o petrecere.) MP 18/24; *ḡe na vini cǎrni azór la pičór!* *Sǎ nǎ dǎróm dinḡi!* (Ce ne veni carne de-a gata la picioare! Să ne pregătim dinții!) Pap M<sup>2</sup> 161/22; *ḡel cǎ si sculó, únǎșjunǎ la dǎrḡ cálu și, cǎ ncalicḡ pri el, fuzi budǎḡindara.* (El, dacă se sculă, de îndată pregăti calul și, când încăleacă pe el, plecă galopând.) Cap<sup>2</sup> 128/28. F i g. A aranja pe cineva; a-i face felul. *La dǎrḡ șárpili lisíḡa.* (Vulpea l-a aranjat pe șarpe [= i-a făcut-o].) Cap<sup>2</sup> 40/19; *Fḡáta ál ǎmpirátu aḡ dǎrḡ cu crástǎ și nu si pḡáti licuíri.* (Pe fata împăratului a aranjat-o cu [= a umplut-o de] râie și nu se poate lecui.) DP 173/32. **4.** A împodobi; a (se) găti, a se îmbrăca. *ḡo s-la dar ninélu cu paḡsprǎḡ di rap.* (O să împobobesc inelul cu paisprezece pietre prețioase.) Cap<sup>2</sup> 16/7; *Aḡ dǎrǎ mirḡása cu párgḡfǎ, a' uḡ púhi ǎn cap; cǎ-ḡ dudǎrǎ párgḡfǎ, ḡes nǎfǎrǎ cu mirḡása.* (Împodobesc mireasa cu voal roșu, i-l pun pe cap; după ce termină de împodobit cu voalul roșu, ies afară cu mireasa.) Cerna T; *Și ḡela fičóru si dǎrḡ ǎn únǎ rúbǎ mult búnǎ.* (Și băiatul se găti cu o haină foarte frumoasă.) Cap<sup>2</sup> 26/10; *Sǎ si dǎrǎ tḡti fḡtili ǎn únǎ rúbǎ; ácu poḡ sǎ-ḡ cunḡș cǎri áḡi me ḡlǎ, sǎ-ḡ lḡ.* (Să se îmbrace toate fete în aceeași haină [= la fel]; dacă poți s-o recunoști care e fiica mea, să o iei.) Cap<sup>2</sup> 28/20. **5.** A se face; a se transforma; a prefăce. *Túcu dǎrǎḡ-vǎ árǎ șa cum raḡ.* (Doar faceți-vă din nou așa cum arați.) Cap<sup>2</sup> 40/13; *Prínsirǎ fḡta ḡe nu ra fḡǎ, cǎ ra fičór dǎrát fḡǎ.* (O prinseră pe fata care nu era fată, pentru că era băiat transformat în fată.) Pap M<sup>2</sup> 156/19; *Pidúclu aḡ biḡú sǎnḡili șu si dǎrǎ cǎt un bívul.* (Păduchele bău sângele și se făcu cât un bivol.) Cap<sup>2</sup> 110/41; *Túcu sǎ-ń li fǎcǎ Dómnu ḡḡásti cḡffili ḡoḡ, di sǎ dar únǎ bǎcḡlǎ ḡa, ǎn drum.* (Dacă mi le-ar

face [= mi le-ar preface] Domnul ciorile astea [în] oi, ca să fac aici, în drum, o stână.) Cap<sup>2</sup> 97/29.

**Spârđi-dără.** (L i t. Strică-face. = Se spune despre cineva care mai mult strică decât repară.) Cap<sup>2</sup> 175/20. **Dar láfu.** A stabili (ceva). Dms s.v. **Dar pázari.** A face o înțelegere, o învoială. *Să dăróm pázari să nu na pișmândisim vrin di noi.* (Să facem o înțelegere ca să nu ne căim [de ce am făcut] niciunul dintre noi.) Cap<sup>2</sup> 31/12; *Noi [...] vēm dărát pázare [...] ca să nu ne nvirinóm.* (Noi [...] făcusem învoiala [...] ca să nu ne supărăm.) Cap<sup>2</sup> 31/20. **Dar únă cărți.** A scrie o scrisoare. *Dăró únă cărți la săibūca.* (Îi scrisese gospodinei o scrisoare.) Cap<sup>2</sup> 95/40; *Stoi să videm, io pot túcu să-ț dar únă cărți și să ti duț la frăti-nu.* (Stai să vedem, eu pot doar să-ți scriu o scrisoare și să te duci la frate-meu.) Cap<sup>2</sup> 136/15. **Dar căpu.** A se îmbăta. *Aș la dăró căpu.* (S-a îmbătat.) Cap<sup>2</sup> 175/19. **Dar pri únă vină.** A-i suge sângele, a-i lua puterile. *La dăró pri únă vină.* (L i t. L-a făcut printr-o venă. = I-a luat puterile.) Cap<sup>2</sup> 26/31; *Drácu a! la súpsi tot sónzili, la dăró pri únă vină.* (Dracul i-a supt tot sângele, i-a luat puterile.) Cap<sup>2</sup> 26/31. **Dar fărínă** [cu cineva]. A isprăvi un lucru. *Nu dar fărínă cu iel.* (L i t. Cu el nu faci făină. = Nu faci nici o ispravă cu el.) Cap<sup>2</sup> 178/36. **Dar drujđělă** [pe cineva]. A snopi în bătaie. *La dărără drujđělă.* (L i t. L-au făcut chisăliță. = L-au snopit în bătaie.) Pap M<sup>2</sup> 69/15. **Dar kófti** [pe cineva]. A bate rău. *Kófti la dăró.* (L i t. L-a făcut chiftele. = L-a bătut rău.) Cap<sup>2</sup> 171/45. **Dar sac di pālă** [pe cineva]. A snopi în bătaie. *La dărără sac di pālă.* (L i t. L-au făcut sac cu paie. = L-au snopit în bătaie.) Pap M<sup>2</sup> 82/19. **Dar di kutéc.** A snopi în bătaie. Dms s.v. **Si dără noáptea.** A se face noapte. *Si dără noáptea și Ćáğa si*

*sculă si aș lăa cáulu.* (Se făcu noapte și Ćáğa se sculă să ia calul.) Cap<sup>2</sup> 112/41.

Et.: lat. **dolare.**

**daravéră, pl. daravér s.f.** Dms. Litigiu; daraveră. *S-nu sáră vrină daravéră.* (Să nu se iște vreo daraveră.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. **dalavera** (tc. **dalavere**).

**dără s.f.** Cap 105; Dms. Greutatea ambalajului; dară, tară.

Et.: mac., bg. **dara** (tc. **dara**).

**dárbină s.f.** AtaM 285/32. Dar, talent, har.

Et.: mac. **darbina.**

**dări s.f.** Pap M<sup>2</sup> 170/1; Can<sup>2</sup> 385 s.v. *dări.* Ivire; răsărit. *Únă dimineță, pri la dăre sórli, túcu vini la noi Hrista lu Muráru.* (Într-o dimineață, pe la răsăritul soarelui, numai ce vine la noi Hrista lu Muráru.) Can T<sup>1</sup> 270/28; *Pri la dăre stéua, toț fičóri! si dúnă cup și, toț din glas, pruțópă di trei or: cólida, bábo!* (Pe la răsăritul luceafărului, toți copiii se adună grămadă și, toți într-un glas, încep să strige: colinda, babo!) Can T<sup>1</sup> 268/12; *Di cútru dări sórliuș aș G'ivgílija.* (Spre răsăritul soarelui e Ghevghelia.) Can T<sup>2</sup> 112/32.

Et.: vezi **daș**

**dări-lári s.f. invar.** Dms. L i t. Dat-luat = Afacere.

Et.: **dări** (s.v. **daș**) + **lári** (s.v. **lăau**).

**darmădán adv.** Dms. Harcea-parcea, talmeș-balmeș. *Lă fgásină darmădán.* (L-au făcut harcea-parcea.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. **darmadan** (tc. **Darma-dașn**).

**darués vezi dăruiés.**

**dárvă, pl. dárvi s.f.** Ciot de lemn. *Ári an miđjlucu di mári Ćurá-lámná și únă dařinavă dárvă.* (În mijlocul mării se află balaurul Ćurá și un ciot de dafin.) MP 42/28.

Et.: mac. **drvo**, bg. **dárvo**.

**dáscal vezi dáscăl.**

**dăscăl**, *pl. dăscăl* *s.m.* Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 385; Cap 105; Cerna A/1661; Wild h. 494/1–5; Dms. Învățător, dascăl. *Că-ni pruțirúj, mámu, dăscálu Nicóla, áma viděám, mámu, móri, că ȝel nu mi vręa.* (Îl cerui [de bărbat], mamă, pe învățătorul Nicola, dar vedeam, măi mamă, că el nu mă vrea.) Cap<sup>2</sup> 17/1; *La puně cătúnu dăscal.* (Satul [= sătenii] îl punea dascăl.) Can T<sup>1</sup> 266/15; *Vem fičór cări cântără și ȝęră dăscăl.* (Avem băieți care au învățat și au ieșit [= s-au făcut] învățători.) AtaM 390/13; *Țéla dăscal' la nvițáú fičóri' di bisęrică.* (Dascălii îi învățau pe copii despre biserică.) Can T<sup>1</sup> 266/27.

*Var.:* **dăscal**.

Et.: mac., bg. *daskal*, gr. *δάσκαλος*  
**dascălítă** vezi **dăscălítă**.

**daskiură** *s.f.* Wild h. 101/6. Nevăstuică.

Et. nec.

**daș<sup>1</sup>**, *pl. daș* *s.m.* Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 385; Cap 105; Cerna A/2282 bis; Dms. Miel sau berbecuț crescut pe lângă casă. *Táti, țęr un daș.* (Tată, vreau un berbecuț.) W 71/23; Can T<sup>1</sup> 284/17; DP 48/17; *Mómi si spárđi duńáúa, ȝi ver cu dáșu? ai s-lă junglóm și s-lă mănćóm.* (Măine e sfârșitul lumii, ce vrei cu mielul? Hai să-l tăiem și să-l mâncăm.) AtaM 369/5; *Cőan s-lă vez cu dáșu dúpu el, țéla-ȝi lui fičór.* (Când o să-l vezi cu mielul după el, acela e băiatul lui.) Dms s.v.

Et.: alb. *dash*.

**daș<sup>2</sup>** *interj.* Pap<sup>2</sup> 73. Cuvânt prin care berbecii sunt îndemnați să se izbească cu coarnele.

Et.: vezi **daș<sup>1</sup>**.

**dașclíd** vezi **dișclíd**.

**daú**, **dári**, **ded**, **dat** *vb.* I *Tranz.*, *intrans.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 41–42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 105–106; ALR II s.n. 6, h. 1574/012, h. 1575/012, h. 1576/012, h. 1625/012, h. 1628/012, h. 1630/012, h. 1650/012; ALR II s.n., 7, h. 2203/012, h. 2203/012, h. 2207/012, h. 2208/012;

Cerna A/1543, 1863; ALDM I, h. 300/7, h. 301/7; Dms. 1. A da. *La dai măgáru, ili nu la dai?* (Dai măgarul sau nu-l dai?) Cap<sup>2</sup> 90/10; *Dáscalu da năút și șikér la minúți' fičór.* (Dascălul dă năut și zahăr copiilor mici.) Can T<sup>1</sup> 267/3; *Pudvéskili li ȝas mai mult fętili tućmíti și li daú dárur.* (Betele le ȝes mai mult fetele logodite și le dau cadouri.) Can T<sup>1</sup> 264/27; *Stáră să-ȝ la daú toț gálbińi!* (Deseară o să-ȝi dau toți galbenii.) Cap<sup>2</sup> 40/10; *Ácu poț s-au cándisęs fęáta, să-ȝ daú pári młti.* (Dacă poți s-o îndupleci pe fată, o să-ȝi dau bani mulți.) Cap<sup>2</sup> 70/3. *Cări an la fęși ȝista bun la mını [...] súflit să-n ȝęră și să-l' daú.* (Cui mi-a făcut mie binele ăsta [...] suflet[ul] să-mi ceară și o să i-l dau.) Cap<sup>2</sup> 33/39; *La cări trițęá pri cőla, la toț dăđęá bustán.* (Cui trecea pe acolo la toți le dădea pepene.) Cap<sup>2</sup> 99/32. *ȝou să mi duc să fur gállń, să z-daú și la tını.* (Eu o să mă duc să fur găini, să-ȝi dau și ȝie.) W 74/9; *Cmo să ȝ-u dőm pártę ta.* (Acum o să ȝi-o dăm partea ta.) Can T<sup>1</sup> 283/41; *Ca si čucněș la pőártă și ca si ȝásă [táti și máma], únășȝună si l-u dai cártęa.* (Când o să bați la poartă și când or să iasă [tata și mama], deindată să le dai scrisoarea.) Cap<sup>2</sup> 79/14. *Con fãȝiá [cártálu] „crac”, a' dăđiá cárni.* (Când [vulturul] făcea „crac”, îi dădea carne.) Cap<sup>2</sup> 120/32; *I zúă sfiré și a' dedé pári șárpili.* (În fiecare zi cânta din fluier și șarpele îi dădea bani.) W 69/24; *La dăđięá cāti únă mućcátă di póińi.* (Le dădea câte o îmbucătură de pâine.) MP 12/14; *La didęá lápti di cápřá an loc di la múmă.* (Le dădea lapte de capră în loc de [lapte] de mamă.) Pap M<sup>2</sup> 146/16; *Aȝ spúsi ca ai dġăt-la la únă mųáșă.* (Îi spuse că i-a dat-o unei babe.) MP 214/31; *ȝo cőn vă la ded măgáru ra bun.* (Eu când v-am dat măgarul era bun.) Cap<sup>2</sup> 52/19; *Aȝ la dęđi dęđu sfriélu.*

(Moșul îi dădu fluierul.) Cap<sup>2</sup> 24/42; *Nu si săturó cu țĩáli búni di siǎrǎ ți ai li didiǎș.* (Nu s-a săturat cu bunătațile pe care i le-ai dat seara.) MP 178/2; *Dómnı, cóți nu-n didéș și la míni un tári zíniri?* (Doamne, de ce nu mi-ai dat și mie un astfel de ginere?) Cerna T; *Li lǎsó cȳǎla [mulǎrli] și la dǐǎdi lónǎ niǎgrǎ.* (Le lăsă acolo [pe neveste] și le dădu lână neagră.) MP 12/12; *Án dǎdiț únǎ udǎiǎ di púriț plínǎ.* (Mi-ați dat o odaie plină de purici.) Can T<sup>1</sup> 283/9; *Ĭel, vrǎu-nu-vrǎu, a! u dǎdirǎ nıveǎsta.* (Ei, vrând-nevrând, îi dădură nevasta.) Cap<sup>2</sup> 60/2; *Ántru si iǎsǎ ai vıǎa dat triǎi piǎr la fiǎuǎr.* (Înainte să iasă îi dăduse băiatului trei fire de păr.) MP 18/12; *Dǎ-n, dódo Máro, unéc túrtǎ.* (Dă-mi, dodă Maru, puțină turtă.) W 60/1; *Dǎ-n, pópi, rúba ta și ț-u dau mǎa.* (Dă-mi, popă, haina ta și ț-o dau pe a mea.) Cap<sup>2</sup> 76/1; *Tu țér-la múlți pári, sǎldi áta s-nu-ȳ dai.* (Tu să le ceri bani mulți, numai așa să nu o dai.) Pap M<sup>1</sup> 22/8; *Ábra, dǎdu, nu ver sǎ-ț dǎm un tagarǎc di pári?* (Bre, moșule, nu vrei să-ți dăm o desagă de bani?) Cap<sup>2</sup> 44/24; *Ácu nu ti dom, s-na júnglǎ tuǎț din cǎsǎ.* (Dacă nu te dăm, o să ne înjunghie pe toți din casă.) MP 220/18; *Túcu si dǎdǎm ıo la toț cári triǎǎu, nu vǎa rǎmǎs la míni țivǎ.* (Dacă le-aș fi dat la toți care treceau, mie nu mi-ar fi rămas nimic.) Cap<sup>2</sup> 60/6.

**2.** A da; a împărți (de pomană). *Tátu lu fiǎóru, la e Pașt și Crǎcún, dǎdǎ la sirumǎș tot țe la tribuǎ di țǎli zǎli.* (La fiecare Paște și Crăciun, tatăl băiatului împărțea celor săraci tot ce le trebuia pentru acele zile.) Cap<sup>2</sup> 83/18.

**3.** A da; a vinde. *Țısta fustán cot la dai?* (Cu cât vinzi rochia asta?) Cap 105–106 s.v.; *[Șǎrvǎa] dǎ la optsprǎzǎț di líri mai mult si-ȳ dai.* ([Batista] s-o dai cu mai mult de optsprezece lire.) Cap<sup>2</sup> 79/5.

**4.** A da; a

produce. *Ágrili din cǎmǎc [..] dau mult bun birikét.* (Ogoarele din câmp [...] dau recoltă foarte bună.) Can T<sup>1</sup> 262/21.

**5.** A da; a lovi (în ceva sau cineva). *Cǎn si dai ǎn úșǎ și sǎ iǎsǎ sǎnzi, túntǎ noı im morț.* (Când o să lovești în ușă și o să iasă sânge, atunci noi suntem morți.) Cap<sup>2</sup> 55/30; *Cǎ fǎsi sǎ da cu cǎrnili-n pǎrtǎ, si zǎlipírǎ di catrán.* (Când se rezezi să lovească cu coarnele în poartă, se lipiră de smoală.) Can T<sup>1</sup> 279/21; *Și máini tǎti cu sǎțira dúpu ıel și dǎdi sǎțira ǎn ıel.* (Și aruncă tata cu secera în el și secera îl lovi.) Cap<sup>2</sup> 30/6; *La zǎmǎncǎrǎ cu bǎltıli, dǎ și ǎrǎ dǎ!* (Îl loviră cu securile, dă[-i] și iar dă[-i]!) Cap<sup>2</sup> 43/34; *Mára, nu dǎ, cǎ ıo sam, bra, Lúde!* (Măi, nu da, că sunt eu, bre, Lúde!) Cap<sup>2</sup> 32/14.

**6.** A începe (să). *Ĭa-I si dǎdi la cǎntıț și cǎntǎ, cǎntǎ până la săturǎ.* (Ea începu să cânte și cântă, cântă, până îl sătură.) Cap<sup>2</sup> 23/18. În construcție cu prepoziții. **Daȳ di, daȳ pri.** A întâlni. *Dát-ay di únǎ váli.* (Au dat de [= au întâlnit] un râu.) Cap<sup>2</sup> 101/22; *Dǎdi pri un luvǎc și a! dǎdi un kutéc.* (Întâlni un vânător și-i trase o bătaie.) Pap M<sup>2</sup> 157/16. **Daȳ dúpu. a.** A da în căsătorie. *Nu ti dau dúpu uminétu [..], si ti dau dúpu ușinéț.* (Nu te dau în căsătorie celui din Úmǎ [...]; o să te dau celui din Óșih.) Cap 106 s.v. **b.** A se lua după cineva. *Tátǎ-su și múmǎ-sa, cǎ ǎnșılésirǎ cǎ fuzirǎ, si dǎdirǎ dúpu ıel s-la cáțǎ.* (Tatăl și mama, dacă înțeleseră că au fugit, s-au dat [= s-au luat] după ei să-i prindă.) Pap M<sup>1</sup> 14/16; *Si dǎdirǎ niști óamiñ dúpu ıel.* (Niște oameni s-au dat [= s-au luat] după el.) Pap M<sup>2</sup> 154/4.

**Daȳ drúmu.** A da drumul, a elibera. *Ácu puǎț s-la ridıț țısta cǎzǎnu [..], si-ț dom drúmu.* (Dacă poți să ridici acest cazan [...], o să-ți dăm drumul.) Cap<sup>2</sup> 124/8; *Acȳǎ si-ț dom drúmu s-țuz cǎsǎ.*

(Acum o să-ți dăm drumul să pleci acasă.) MP 36/9; *Că-l dădiră drumu, țista si năspirli.* (Dacă îi dădură drumul, acesta se burzului.) DP 63/20. **Daḡ kutéc.** A bate, a trage o bătaie. *Ácu aḡ mijlucánu [frati], un kutéc bun si-l daḡ.* (Dacă e mijlociul [frate], o să-i trag o bătaie bună.) Cap<sup>2</sup> 128/41. **Daḡ foc.** A da foc, a aprinde. *Aḡ pusi [tămônia] ăn únă smărečă și ă'l dădi foc.* (O puse [tămâia] pe un ienupăr și o aprinse.) Cap<sup>2</sup> 30/40; *Ná-u țéstă cutiă; [...]* să-î dai foc cu un spirt. (Ia cutia asta; [...] s-o aprinzi cu un chibrit.) Cap<sup>2</sup> 28/8; *Ĭel ra nviit ăn ruguziń, ra uns cu cătrán și-l vḡaḡ dat foc si árdă.* (El era înfășurat în rogojini, era uns cu smoală și-i dăduseră foc să ardă.) Cap<sup>2</sup> 93/28. **Daḡ ġ eváp.** A răspunde. *Cum s-la daḡ ġevápu la táti și la máma?* (Cum să le răspund tatei și mamei?) Cap<sup>2</sup> 16/8. **Daḡ rusát.** A permite, a da voie. *Ampirátu dădi la toḡ rusát; mo, pri lu anpirátu ġiġáġă, Románi'l pri limbă să-și anvġă.* (Împăratul le-a dat voie tuturor; acum, împăratul să trăiască, românii învață în limba [lor].) Pap M<sup>1</sup> 29/27. **Daḡ tiġál.** A da de veste prin intermediul unui telal [= purtător de cuvânt]. *Șu túmțea țárlu dădi tiġál că țe si fġási ăstu om.* (Și atunci împăratul dădu de veste ce se alesese de acest om.) Cap<sup>2</sup> 107/42. **Dă plôġiă.** A ploua. *Cucóġi'l cōn cōntă sġrata [...], ácu-ġ vrēņe búnă, da plôġiă.* (Când cocoșii cântă seara [...], dacă e vreme frumoasă, plouă.) Can T<sup>2</sup> 101/9. **Daḡ zḡórli.** A se crăpa de ziuă. Cerna A/1543. **Daḡ di bilġă.** A da de necaz. Cap<sup>2</sup> 175/28. **Daḡ de drácu.** A da de dracul, a da de necaz. Cap<sup>2</sup> 175/29. **Daḡ ăncqá, daḡ ăncóla.** A merge de colo-colo. *Cmóġi ți si fac, ded ăncuá, ded ăncuóla, con mi pribidġi ăn ġep, flai un siġim.* (Acum ce să fac, umblai [eu] de colo-colo, când mă căutai în buzunar,

găsii o sfoară.) Cap<sup>2</sup> 104/27. **Ăń daḡ láfu.** A-și da cuvântul. *Múltă mōncă a'l căzú la mómă-sa, áma dintru că-ș dădi láfu, di țġa a'l la dădi [răsláni!].* (Mamă-sii îi veni foarte greu, dar pentru că își dădu cuvântul, i-i dădu [leii].) Pap M<sup>2</sup> 167/4. **Ăń daḡ súflitu.** A-și da sufletul, a muri. DP 114/6. **Ăń da mōna.** A-i da mâna, a-și permite. *Nu la didġă mōna si-ḡ țġră fġta, cōġi tátu-su ra mai sus ca ie!* (Nu le dădea mâna s-o ceară pe fată, căci tatăl ei era mai sus ca ei [= le era superior].) Pap M<sup>2</sup> 163/10. **Ăń da di mōna.** A-i da mâna, a-și permite. Cap<sup>2</sup> 188/34. **Ăń si da di cap.** A-i da prin cap, a-și aduce aminte. Pap M<sup>2</sup> 64/23. **Ăń mi daḡ.** A se apuca de (ceva), a se pune pe (ceva), a se deda. *Și fičóru a'l ți dădi, bġ bġ bġ nu putú să-ḡ fġta, tġtă [ápa].* (Și băiatul se puse pe [băut], bea, bea, bea, nu putu s-o bea toată [apa].) Cap<sup>2</sup> 145/28. **L'-u daḡ prísti cap.** A lovi, a-i da la cap. *Antró capidánu și ġel l'-u dădi prísti cap, la tálčó [...]. Trġi un, dō-l'-u prísti cap, trġi lant, dō-l'-u și nu rămási niġiún.* (Intră căpetenia și el îi lovi la cap, îl omorî [...]. Trece unul, dă-i la cap, trece altul, dă-i-o [și lui] și nu rămase niciunul.) Cap<sup>2</sup> 33/28–29. **N-u dat.** A-i fi dat. *Ġiġăști și nu l'-u dat să mōară.* (Trăiește și nu-i e dat să moară.) DP 89/26; *Șa-l fu dátă.* (Așa i-a fost dat.) Dms s.v.; *Nu-ġ dátă să ġă.* (Nu-i dat să fie.) Pap M<sup>2</sup> 67/3.

◆ *Ehġ, țe dai, țe lei.* (L i t. Ehei, ce dai, ce iei. = Se spune despre cineva care nu-și cunoaște lungul nasului.) Cap<sup>2</sup> 175/22; *Dḡ nu-l daḡ.* (L i t. Nu-i dau două. = Imediat, cât ai zice două.) Cap<sup>2</sup> 175/25; *Dḡ-l, dḡ-l, vintu súflă tot.* (L i t. Dă-i, dă-i, vântul suflă tot. = Muncești, muncești și nu-ți rămâne nimic [= profită alții de munca ta].) Pap M<sup>2</sup> 69/5; *Ăl dădi bōășili.* (L i t. I-a dat boașele. = Nu i-a dat nimic.) Pap M<sup>2</sup> 63/16. *Șa da-n ver iri!*

(Dar-ar să fie așa! = Așa să dea Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 55/14; *Da-n va da Dom' di abérurli să-ț vină!* (Dar-ar Domnul să-ți vină veștile [de moarte]!) Pap M<sup>2</sup> 60/19; *Țoc s-ti faț, da-n ti fățiri!* (Nimic să ajungi, făcea-te-ai [așa]!) Pap M<sup>2</sup> 60/23.

Et.: lat. *dare*.

**dauc** vezi **davg**.

**dăuc** vezi **davg**.

**davg**, **dăvđiri**, **dafș**, **dafs** (și **dăfsăt**)  
vb. III *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 106; AtaM 95/16; Dms. A adăuga, a înnađi. „*Țo sam crălu Vlúke-Stefán, áră jel ái crălu Delibána-Báșa*”, *dăfsi lántu*. („Eu sunt împăratul *Vlúke-Stefán*, iar el e împăratul *Delibána-Báșa*”, adăugă celălalt.) DP 86/20; *Dăvđi mai mult, că čărăpa s-ı dar strımtă*. (Adăugă mai mult [= mai multe ochiuri], că o să faci ciorapul strămt.) Cap 106 s.v.; *Ău dafș imána*. (Am adăugat-o [= am sporit-o] averea.) Dms s.v.; *S-lă davđ kádinu*. (Să înnađești ața.) Dms s.v.; *Țısta káđini ái dafs*. (Ața asta e înnađită.) Dms s.v.

*Var.*: **dăuc** (Cap 106; Dms s.v.), **dauc** (Pap<sup>2</sup> 74).

Et.: lat. *adaugere*.

**davıjă** vezi **dăvıjă**.

**dă<sup>1,2</sup>** vezi **đi<sup>1,2</sup>**.

**dăbărés**, **dăbăriri**, **dăbărıj**, **dăbărıt**  
vb. IV. *Intranz.* Dms. A umbla de colo colo; a alerga. *Dăbăreăști di ıa di cıla*. (Umblă de colo colo.) Dms s.v.; *Dúpu căsă dăbărés fičóri!* (Copiii aleargă în spatele casei.) Dms s.v.

Et. nec.

**dăbărqări** vezi **dăbărqri**.

**dăbărqás** vezi **dăbărqș**.

**dăbărqri**, pl. **dăbărqr** s.f. Dms.

Înșelăciune.

*Var.*: **dăbărqári** (Dms).

Et.: vezi **dăbărqș**.

**dăbărqș**, **dăbărqri**, **dăbărqı**, **dăbărqt**  
vb. IV. *Tranz.* și *intranz.* Cap 102; Dms. A păcăli, a înșela. *La dăbărq*. (L-a păcălit.) Cap 102 s.v.; [*Uómu*] *dăbărqá cot putéa*. ([Omul] înșela cât putea.) DP 206/36; *Dăbărqá-la ácu poț*. (Păcălește-l dacă poți.) Dms s.v.

*Var.*: **dăbărqás** (Dms).

Et.: der. de la **dubără**.

**dăbęáu** vezi **dubęáu**.

**dăcád** vezi **ducád**.

**dăcádéri** s.f. Leșin. *Si faț ca dăcádereș și si cas și si front lúcrılı și si liáj si plonț*. (Să te faci că leșini și să cazi și să spargi lucrurile și să începi să plângi.) MP 214/2.

Et.: vezi **ducád**.

**dăcónt** vezi **ducónt**.

**dăcúlc** vezi **ducúlc**.

**dăđár** vezi **dudár**.

**dăkicá** vezi **dékicá**.

**dăfác** vezi **dufác**.

**dăfsătúra**, pl. **dăfsătúr** s.f. Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 384; Cap 102, 106 s.v. *dăuc*; Dms. Lucru adăugat; rest. *Din dăfsătúr aș feási fustán*. (Și-a făcut rochie din resturi.) Dms s.v.

Et.: din **dăfsăt** (s.v. *davg*) + **-úră**.

**dăgă**, **dăgă** interj. Cuvinte care sugerează trăncăneala; taca, taca. *Ca si dunără ıa, pri groápă, di cățără si dăngărească, dăgă, dăgă, dăgă ..., idváj pătúj si trăjés*. (Când se adunără aici, pe groapă, și începură să trăncănească, taca, taca, taca ..., de-abia am putut să suport.) DP 182/12.

Et. onomatopee.

**dăgărés** vezi **dăngărés**.

**dăjác**, pl. **dăjáci** s.n. Dms. Proptea; sprijin. *Dirécu ái dăjác la căsă*. (Stălpul este proptea pentru căsă.) Dms s.v.; *Dăjác să aı lă bitărneță, nu lă tinireță*. (Să ai sprijin la bătrânețe, nu la tinerețe.) Dms s.v. P. e x t. Protecție. *Om cu dăjác*. (Om cu protecție.) Dms s.v.

Et.: tc. *dayak* (mac., bg. *dajak*).

**dăiăndisés** vezi **dăindisés**.

**dăindisés, dăindisîri, dăindisîj, dăindisît** vb. IV. Intrans. Dms. A rezista. *Țista diréc nu dăiăndisécăști.* (Stâlpul ăsta nu rezistă.) Dms s.v.; *Dușmănu idvâj dăindisécă până la kindiă.* (Dușmanul abia rezista până la apusul soarelui.) DP 68/13; *Cum poț să dăiăndisécș la cȳata kutéc?* (Cum poți să rezisti la atăta bătaie?) Dms s.v.; *Músa, țăista yára, nu pútu dăiăndisîri și-l fu răvnît căpu.* (De data asta, Músa nu putu rezista și-i fu retezat capul.) DP 82/20; *Nȳ-ári tăcăt să dăiăndisécăscă.* (N-are putere să reziste.) Dms s.v. *tăcăt*.

Var.: **dăiăndisés**.

Et.: tc. *dayanmak* (bg. *dajanja*).

**dăjîré, pl. dăjîréjur** s.n. Cap 103; Dms. Tamburină. *Ăn cunác si uzăy dăjîréjur turțést.* (În palat se auzeau tamburine turcești.) Dms s.v.

Var.: **dajîré** (Cap 103).

Et.: tc. *daire* (mac., bg. *dajre*).

**dăkicá** vezi **dékicá**.

**dălác, pl. dăláci** s.n. Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; Cerna A/Supl; Dms. Dalac. *Io am un bilíc di ȳoi, tȳati sa lóși di dălác, di sipăniță și di mití!* (Eu am o turmă de oi, toate sunt bolnave de dalac, de vărsat și de gălbează.) Cap<sup>2</sup> 141/19; *Óili și căprili, cȳon ay dalác [...], li trec prin gúu foc.* (Oile și caprele [...] le trec prin focul viu când au dalac.) Can T<sup>1</sup> 270/10; *Ja cum la tălécăști vampirgúia dalácu, vampíru ili nibuníla din víti.* (Uite cum stârpește vânătorul de vampiri dalacul, vampirul sau strigoii din vite.) Can T<sup>1</sup> 270/37.

♦ *Dalácu s-ti bátá!* (Bătu-te-ar dalacul!) Pap M<sup>2</sup> 59/26.

Var.: **dalác**.

Et.: mac., bg. dial. *dalak* (tc. *dalak*).

**dălác, pl. dăláci** s.m. Cap 119; ALR II, 1, h. 211/012; Wild h. 369/7; Dms.

Dulgher; tăietor de lemne. [*Dulác*], *ȳómu ți dȳará lămnili an pădúr.* ([Tăietor de lemne], omul care taie lemnele în păduri.) Cap 119 s.v.

Var.: **dulác** (Cap 119; ALR II, 1, h. 211/012; Dms s.v.).

Et.: mac. *dlabač*.

**dălcăgúă, pl. dălcăgú** s.m. Dms s.v. *dălác*. Dulgher.

Et.: din *dălcăjés* + *-gúă*.

**dălcăjés, dălcăiri, dălcăij, dălcăit** vb. IV. Tranz. Dms. A ciopli, a tăia (lemne), a dăltui. *Si umărȳ di dălcăiri.* (A obosit de [atăta] cioplit.) Dms s.v.; *Din suruvîța dălcăitú si dără cólida.* (Din lemnul de stejar cioplit se face bățul de colindat.) Dms s.v.

Et.: cf. mac. *dlabi*, bg. *dălbja*.

**dăldisés, dăldisîri, dăldisîj, dăldisît** vb. IV. Tranz. Dms. A risca. *Că dăldisî, nu lă poț zăpăřȳari.* (Dacă a riscat, nu-l poți opri.) Dms s.v.

Et.: mac. *daldisa*, bg. *daldisam* (tc. *dalmak*).

**dăldisît, dăldisítă, pl. dăldisît, dăldisítí** adj. Dms. Hotărât. *Ra dăldisît, ți va lăs [s-]iúă.* (Era hotărât, ce-o vrea să fie.) Dms s.v.

Et.: vezi **dăldisés**.

**dăldisîri, pl. dăldisír** s.f. Dms. Confruntare; conflict.

Et.: vezi **dăldisés**.

**dáli<sup>1</sup>** conj. Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; Dms. Dacă. *Múma ay antréřă fęta dáli la va țela cupilăș.* (Mama o întreabă pe fată dacă îl vrea pe acel tânăr.) Can T<sup>1</sup> 274/15; *Púsi căpu [pri gaură] si vęádă dáli gúim, dáli im gúj.* (Băgă capul [prin gaură] să vadă dacă trăim, dacă suntem vii.) Cerna T; *Tinsi mȳna și alní si vęádă dáli ári ili nȳ-ári áncă di mășinat.* (Întinse mâna și pipăi să vadă dacă mai e sau nu de măcinat.) Can T<sup>2</sup> 104/35; *Tu la ntribăș, dıđđi, dáli va?* (Moșule, tu l-ai întrebat

dacă vrea?) MP 226/14; *Si dúsi căsă și la antribără [fičóru] dăli aṽ jungl'ó [fęáta].* (Se duse acasă și îl întrebară [pe băiat] dacă a omorât-o [pe fată].) Cap<sup>2</sup> 70/29; *Ai să la ubidés dăli huvęti.* (Hai să-l caut [ca să văd] dacă vânează.) Cap<sup>2</sup> 50/11; *Să videm dăli si cădi să la múčkış.* (Să vedem dacă se cade să-l muști.) Cap<sup>2</sup> 40/14; *Ampirătița antribó la únu din lui cavăș dăli ári mulári.* (Împărăteasa îl întrebă pe unul dintre paznicii ei dacă are nevastă.) Pap M<sup>2</sup> 142/15.

Var.: **dăli.**

Et.: mac., bg. **dali.**

**dăli<sup>2</sup>** adv. Pap<sup>2</sup> 73; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; Dms s.v. Oare, nu cumva. *Lisitu, dăli tu n-u stirpiș ápa di stătú móra?* (Vulpeo, nu cumva tu mi-ai secăt apa de s-a oprit moara?) Can T<sup>1</sup> 281/7; *Cári nă-ṽ trazi cuprăva, dăli tu?* (Cine îmi trage velința, nu cumva tu?) Cap<sup>2</sup> 112/35; *Dqámni, Dqámni, dăli mi uz?* (Doamne, Doamne, oare mă auzi?) DP 55/28; *Dăli plqáia męărđi?* (Oare plouă?) DP 35/3.

**Dăli... ili.** Oare... sau. *Cáfcu čoróp țer tu, İtu, dăli roș ili mórki?* (Ce fel de ciorapi vrei tu, İtu, oare roșii sau albaștri?) Cap<sup>2</sup> 20/4; *Ți ț-u ligát căpu, Múșu? dăli mult ti dqári ili șa ver di faț.* (De ce ți-e capul legat, Múșu? Oare te doare sau așa vrei tu să faci?) Cap<sup>2</sup> 17/13–15; *Dăli cumnátu mai micu ili tátca áiă?* (Oare cumnatul mai tânăr sau taica este?) MP 14/12.

Var.: **dali.**

Et.: mac., bg. **dali.**

**dămánč** vezi **dumánánč.**

**dămár**, pl. **dămáră** s.n. Dms. Neam. *Di lu cári dămár sa?* (Din al cui neam sunt?) Dms s.v.; *Dămár di gupc.* (Neam de țigan.) Dms s.v.

Et.: tc. **damar** (mac., bg. dial. **damar**).

**dămărloác** vezi **dămărloč.**

**dămărloč**, pl. **dămărloči** s.n. Dms. Înrudire.

Var.: **dămărloác** (Dms).

Et.: din **dămár** + **-loč.**

**dămcusés**, **dămcusíri**, **dămcusíi**, **dămcusít** vb. IV. Tranz. Dms. A păta; a însemna, a pune un semn. *Cári ț-u dămcusi cămęáșa?* (Cine ți-a pătat cămașa?) Dms s.v.; *Dămcusá-la s-lă știm cári sa nóștri.* (Înseamnă-i ca să-i știm care sunt ai noștri.) Dms s.v.; *Tot ra dămcusít, fčkíru.* (Sărmanul, era tot pătat.) Dms s.v.

Et.: mac. **damkosa**, bg. **damkosam.**

**dămiğánă**, pl. **dămiğáni** s.f. Cerna A/802; ALDM II, h. 721/2, 4. Damigeană.

Var.: **dimiğánă** (Cerna A/802), **drămiğánă** (ALDM II, h. 721/4).

Et.: it. **damigiana**, dr. **damigeană.**

**dămlá** s.f. Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; ALR I, 1, h. 128/013; Dms. Leșina, dambla.

**Án cădi dămlá.** A leșina. Can<sup>2</sup> 384 s.v.; ALR I, 1, h. 128/013.

♦ *Vrină dămlá s-ti căță, da-n-ti cățári!* (Apuca-te-ar damblaua să te apuce!) Dms s.v.

Var.: **damlá** (Can<sup>2</sup> 384).

Et.: tc. **damlá** (mac., bg. dial. **damlá**).

**dămór** vezi **dumór.**

**dămuzloác** vezi **dămuzloč.**

**dămuzlóc** vezi **dămuzlóc.**

**dămuzlóc** s.n. Cap 103; Cerna A/2401; Dms. Animal de soi; prăsilă. *Lui víti să di dămuzlóc.* (Vitele lui sunt de prăsilă.) Dms s.v.; *Di dămuzlóc ái bun.* (E bun de prăsilă.) Dms s.v.

Var.: **dămuzloác**, **dămuzlóc** (Cap 103), **dumuzloác** (Dms), **dumuzlóc** (Cerna A/2401).

Et.: tc. **damızlık** (bg. **damazlık**; cf. și mac. **damazlak**).

**dăn** vezi **dun.**

**dănác**, pl. **dănát** s.m. Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103; Wild h. 313/2; ALDM II, h. 754/1–7; Dms. 1. Vițel de un an. *Țișta doi! raṽ em cu inát, em linós; aș vęaṽ un dănác; bun, ma diminęáta, vęcáru*

*sabăiŃa iŃa cu Ńel, ni un nu vrăa s-la gunăscă.* (AceŃtia doi erau Ńi încăpăŃanaŃi Ńi leneŃi; aveau un viŃel de un an; bine, dar dimineaŃa, văcarul ieŃea cu el dis-de-dimineată, niciunul nu voia să-l mâne.) Cap<sup>2</sup> 81/41; *Móni dimineătă, cări si zăzburăscă mai piŃim, Ńela s-la gunăscă la văcaru dănac.* (Măine dimineaŃă, cine o să înceapă să vorbească mai întâi, acela o să mâne viŃelul la văcar.) Cap<sup>2</sup> 81/44; *Mónitza dimineătta vini văcôtu di guniră dănac.* (A doua zi de dimineaŃă veni vremea de mânat viŃelul.) Cap<sup>2</sup> 82/2.

2. Taur, buhai. Wild h. 313/2.

Var.: **danác** (Pap<sup>2</sup> 74; Wild h. 313/2).

Et.: bg. dial. **danak** (cf. tc. **dana**).

**dănăccă**, pl. **dănăčki** s.f. Can<sup>2</sup> 384; Cap 103 s.v. *dănác*; Cerna A/859; Wild h. 312/1–6; ALDM II, h. 754/1–7; Dms. ViŃică de un an; junincă.

Var.: **danăccă** (Can<sup>2</sup> 384; Wild h. 312/1–6).

Et.: bg. dial. **danačka**.

**dănăinti** vezi **dinainti**.

**dănăpói** vezi **dinăpói**<sup>2</sup>.

**dănăpăi** vezi **dinăpăi**<sup>2</sup>.

**dăncă** adv. Cap 103; Wild h. 27/3; Dms. Adânc. *Ūa măica cu tati sãn angrupăt. [...] Priznă si veđ căt sãn dăncă.* (Aici sunt îngropaŃi mama cu tata. [...] Uită-te să vezi căt de adânc sunt [îngropaŃi].) Cap<sup>2</sup> 113/44.

Var.: **dancă** (Wild h. 27/3).

Et.: ar. **adîncă** (cf. lat. **aduncus**).

**dândănă**, pl. **dândănói** Ńi **dândănójur** s.f. Dms. Dandana; zarvă, întâmplare neplăcută.

Et.: tc. **tantana** (dial. **dandana**), bg. **dandana**.

**dăngărál** s.m. Dms. Om flecar, gură spartă. *TaŃ, dăngăráluli!* ([Mai] taci, gură spartă!) Dms s.v.

Et.: cf. gr. **νταγλαπάς** (ar. **dînglirá**), tc. **dangalak**.

**dăngărés**, **dăngăriri**, **dăngărîi**, **dăngărít** vb. IV. *Tranz.* Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 384; Cap 103 s.v. *dăngărłóc*; Cap 116; ALR II, 1, h. 40/012; ALR II s.n., 2, h. 353/012; ALDM I, h. 110/3; Dms. 1. A suna; a zdrăngăni. *Lă scăłb dăscălu lă dăngărăŃti brăncélu.* (La școală învăŃatorul sună clopoŃelul.) Dms s.v.; *TăŃca tămburđ ija dăngărăŃti lă tămbură.* (TăŃca toboșarul zdrăngănește la tambură.) Dms s.v. F i g. A trăncăni; a flecări. *Ca si dunără [púlŃ] ūa, pri grăcăpă, di căŃără si dăngărăscă, dăgă, dăgă, dăgă, făŃcău mări călbălóc [...], idváj pătúŃ si trăés.* (Când se adunără aici, pe groapă [păsările], de începură să trăncănească, taca, taca, taca, făceau mare hărmălaie [...], de-abia am putut să rabd.) DP 182/12. 2. (Despre căruŃă) a hurduca. Cap 116; Dms.

Var.: **dăgărés** (ALDM I, h. 110/3), **drăngărés** (ALR II s.n., 2, h. 353/012), **tăcărés** (Dms), **tăncărés** (Dms s.v. *tăcărés*), **trăcătés** (ALR II, 1, h. 40/012).

Et.: tc. **dangildamak**.

**dăngărđi** vezi **dăngărđiđă**.

**dăngărđiđă**, pl. **dăngărđiđi** adj. Ńi s.m. Ńi f. Cap 103 s.v. *dăngărłóc*; Dms. Om care face glume proaste; flecar. *Ūom drăngărđi.* (Om flecar.) Cap<sup>2</sup> 175/16.

Var.: **dăngărđi** (Cap 103 s.v. *dăngărłóc*), **drăngărđi**.

Et.: der. de la **dăngărés**.

**dăngărít**, pl. **dăngărítur** s.n. Dms. Flecăreală.

Et.: vezi **dăngărés**.

**dăngărłóc** vezi **dăngărłóc**.

**dăngărłóc** s.n. Cap 103; Dms Flecăreală, clevetire. *Ţe-Ń Ńista dăngărłóc di tîni?* (Ce-i cu flecăreala asta pe tine?) Cap<sup>2</sup> 218/50.

Var.: **dăngărłóc** (Dms).

Et.: tc. **dangalık** (Cap 103 s.v.); cf. Ńi tc. **dangalaklık**.

**dănglît** vezi **dunglît**.

**dăpă** vezi **dúpu**.

**dăpărôri** vezi **dupărôri**.

**dăpărôș** vezi **dupărôș**.

**dăpătúră**, *pl. dăpătúr* *s.f.* Can<sup>2</sup> 384; Cap 104 s.v. *dap*; Dms. Adăpare.

Et.: din *dăpăt* (s.v. *dap*) + *-úră*.

**dăpriminés** vezi **dupriminés**.

**dăpu** vezi **dúpu**.

**dărác**, *pl. dăráti* *s.n.* Dms. Darac.

Et.: tc. dial. *darak* (bg. *darak*).

**dărári**, *pl. dărôr* *s.f.* Can<sup>3</sup> 384; Cap 105 s.v. *dar*; ALR II s.n., 6, h. 1746/012; Dms. Facere, construire; pregătire, preparare. *Si iásă la dăráreŭ la drum.* (Să iasă la construirea drumului.) ALR II s.n., 6, h. 1746/012; *Cătă si-ŭ dără álva și, dúpă dăráreŭ álvălă, aŭ pun sinia și mănâncă.* (Încep să prepare halvaua și, după prepararea halvalei, pun masa și mănâncă.) Can T<sup>2</sup> 123/37.

Et.: vezi *dar*<sup>2</sup>.

**dărămînt**, *pl. dărămîntur* *s.n.* Dms. Lucrare artistică, monument. *Ān Stămból sa múlți dărămîntur.* (La Istanbul sunt multe monumente.) Dms s.v.

Et.: vezi *dar*<sup>2</sup> + *-ămînt*.

**dărătură**, *pl. dărătur* *s.f.* Cap 105 s.v. *dar*. Făcătură.

Et.: din *dărăt* (s.v. *dar*<sup>2</sup>) + *-úră*.

**dărdărál** vezi **dărdărál**.

**dărdărál**, **dărdărálcă**, *pl. dărdărál*, **dărdărólŭ** *adj.* și *s.m.* și *f.* Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 105 s.v. *dărdărés*; Dms. Persoană bârfitoare; farfara.

*Var.*: **dărdărál** (Pap<sup>2</sup> 74).

Et.: der. de la *dărdărés*.

**dărdărés**, **dărdăriri**, **dărdărî**, **dărdărît** *vb.* IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 105; Dms. A bârfi. *Côata dărdărîș cã-ň lă ămplăș căpu.* (Atăta ai bârfit că mi-ai făcut capul calendar.) Dms s.v.

Et.: mac. *drdori*, bg. *dărdorja*.

**dărgăuă** vezi **dărjăuă**.

**dărjăuă**, *pl. dărjól* și **dărjáli** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 105; Dms. Coadă de topor. *Să vină să ț-o árdă drăjăuă.* (Să vină să-ți ardă coada.) W 75/8; *L-u rupș dărjăuă lă báltiă.* (I-am rupt coada toporului.) Dms s.v.

*Var.*: **dărgăuă** (Cap 105 s.v.); **drăjăuă**, **drăjăuă** (Cap 105 s.v.), **drujăuă** (Can<sup>2</sup> 390).

Et.:bg. *dăržalo* (BER I 460, s.v. *dărža*), mac. *držale*.

**dărjávă** *s.f.* AtaM 96/13, 287/29. Stat, țară.

Et.: mac. *država*, bg. *dăržava*.

**dărmă** vezi **dôrmă**.

**dărmón** vezi **drămón**.

**dărnés**, **dărniri**, **dărnî**, **dărnît** *vb.* IV. *Intranz* și *tranz.* Dms. A da de înțeles; a apostrofa. *L-u dărnî pri dinălát.* (I-a dat de înțeles pe departe.) Dms s.v.; *Côan lă dărnîș, si ănvirinôă.* (Când l-ai apostrofat, s-a supărat.) Dms s.v.

Et.: mac. *drne*, bg. *dărnim*.

**dărpés** vezi **drăpés**.

**dărslív** vezi **drislív**.

**dărtăv**, **dărtăvă**, *pl. dărtăv*, **dărtăvi** *adj* și *s.m.* și *f.* Cap 117; Dms s.v. *drătív*. Slăbănog, neputincios. *Ári și el únă dărtăvă măgărôăță.* (Are și el o măgăriță slăbănoagă.) Dms s.v.; *Cu țoar dărtăv nu fac lucrú.* (Cu așa neputincioși nu fac treabă.) Dms s.v. P . e x t . Stărpitură. *Bra, čiči, tu tărčáj bélki di vrină ubdviŭŭ cu muľ fičór, cãri ári cõátiva dărtăvi, di la ĭa țirčáj si manŭ?* (Măi, unchiule, tu te gândeai poate la vreo văduvă cu mulți copii, care are câteva stărpituri, de la ea voiai să mănânci?) DP 155/30.

*Var.*: **drătăv** (AtaM 71/30), **drătliŭ** (Cap 117), **drătív** (Dms), **đrătív**<sup>1</sup> (Dms s.v.).

Et.: bg. *dărtav* (BER I 465, s.v. *dărt*), mac. *drtlja* (Cap 117 s.v. *drătliŭ*).

**dărtoări** vezi **dărtôri**.

**dărtôri**, *pl. dărtôr* *s.f.* Cap 105, 115 s.v. *dor*<sup>2</sup>; Dms. Secure mică.

*Var.*: **dărtôari** (Dms).

*Et.*: lat. *dolatoria*.

**dărudés** vezi **durudés**.

**dărués** vezi **dărujés**.

**dărujés**, **dăruiri**, **dăruji**, **dăruit** *vb.* IV. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 104 s.v. *dar*; Dms. A oferi un dar, a face cadou, a dăru. *Drep fuzirę, fęta la dărujăști și ia, di cūtru ia toāti nāmurlu, cu căti un dar.* (Înainte de plecare, fata dăruiește și ea, tuturor neamurilor din partea ei, câte un dar.) Cerna T; *La fuzirę la dărujău dăscalu cu un čaróp.* (La plecare îi făceau cadou dascălului un ciorap [= o pereche de ciorapi].) Can T<sup>1</sup> 266/25; *Al dăru čăráp cu răsinić.* (Îi dăru ciorapi [brodați] cu fir de argint.) Cap 104 s.v. *dar*; *Ţăsičă pistiră di z-durujăscă sŭăju lu fičurulu.* (Ţesea prosoape ca să ofere daruri rudelor băiatului.) MP 220/10. F i g. A bate zdravăn; a se ține mare, fudul. *Dupu unęac văcōat vini și cucōtu, ați și el lă dăru țęa mulăręa cu țęa vęărga.* (După puțin timp veni și cocoșul și femeia îl bătu și pe el zdravăn cu nuiaua.) DP 140/8; *Sănătós lă dăruiră făkăru.* (Îl bătură zdravăn, bietul [de el].) Dms s.v.; *Nu la dărujés?* (Nu-l bați?) Pap M<sup>2</sup> 67/33; *Si dăru.* (Se ținu mare [= se crezu important].) Pap<sup>2</sup> 74 s.v.

*Var.*: **darués** (Pap<sup>1</sup> 41), **dărués** (Pap<sup>1</sup> 41 s.v.), **durujés**.

*Et.*: mac. *daruva*, bg. *darjavam*.

**dăruit**, **dăruită**, *pl. dăruit, dăruiti* *adj.* și *substantivat.* Can<sup>2</sup> 385 s.v. *dăruiri*; Dms. Dăruit; cel care primește un dar. *Toț dăruiti! a! daŭ la fęă căti ună pári, cări cōt va.* (Toți cei care primesc daruri îi dau fetei câte un ban, care cât vrea.) Can T<sup>1</sup> 274/36.

*Et.*: vezi **dărujés**.

**dărvár**, *pl. dărvár* *s.m.* Dms. Tăietor de lemne. *Lă trimęási ăn țęla urmănu cu patruzōț di cără și patruzōț di dărvár să tállă lęămni.* (Îl trimise în acea pădure cu patruzeci de care și patruzeci de tăietori de lemne să taie copaci.) DP 74/11.

*Et.*: mac. *drvar*, bg. *dărvár*.

**dărvíč**, *pl. dărvíč și dărvíčur* *s.m.* și *n.* Wild h. 40/3; ALDM II h. 1035/7, h. 1110/7. **1.** Arbore. **2.** Pom fructifer. ALDM II h. 1035/7.

*Var.*: **dervíč** (Wild h. 40/3).

*Et.*: bg. *dărvíce* (BER I 458, s.v. *dărvo*).

**dăscálic** vezi **discálic**.

**dăscápit** vezi **duscápit**.

**dăscárc** vezi **discárc**.

**dăscáț** vezi **discáț**.

**dăscăčári** vezi **discăčóri**.

**dăscăčóri** vezi **discăčóri**.

**dăscăčōș** vezi **discăčōș**.

**dăscálić**, *pl. dăscálić* *s.m.* Dms.

Învățător tânăr.

*Et.*: din *dăscál* + *-ić*.

**dăscáliță**, *pl. dăscáliți* *s.f.* Cap 105 s.v. *dăscál*; Cerna A/1662; Dms. **1.** Învățătoare. **2.** Soția învățătorului.

*Var.*: **dăscáliță** (Cap 105 s.v. *dăscál*).

*Et.*: din *dăscál* + *-iță*.

**dăscántári** vezi **discántári**.

**dăscăpitári** vezi **duscăpitári**.

**dăscărcătúra** vezi **discărcătúra**.

**dăscłíd** vezi **dișcłíd**.

**dăscłúć** vezi **dișcłúć**.

**dăscōnt** vezi **discōnt**.

**dăscúlț** vezi **dișcúlț**.

**dăscupirés** vezi **discupirés**.

**dăscusătúra** vezi **discusătúra**.

**dăscínc** vezi **dișting**.

**dăščing** vezi **dișting**.

**dăsfác** vezi **dișfác**.

**dăsfărșōș** vezi **dusfărșōș**.

**dăsljág** vezi **dizlég**.

**dăsmărğás** vezi **dizmărğás**.

**dăsmărğári** vezi **dizmărğári**.

**dăsmărqát** vezi **dizmărqót**.  
**dăsmărós** vezi **dizmărós**.  
**dăsmărqóri** vezi **dizmărqóri**.  
**dăsmărót** vezi **dizmărót**.  
**dăsmurós** vezi **dizmărós**.  
**dăspărțóri** vezi **dispărțóri**.  
**dăspărțós** vezi **dispărțós**.  
**dăspíc** vezi **dispíc**.  
**dăspriminés** vezi **dispriminés**.  
**dăștínc** vezi **dištíng**.  
**dăștíng** vezi **dištíng**.  
**dășárt** vezi **dișórt**<sup>2</sup>.  
**dășclfid** vezi **dișclfid**.  
**dășclfit** vezi **dișclfid**.  
**dășclfúč** vezi **disclfúč**.  
**dășícós** *s.m.* AtaM 390/16. Pădurar.  
*Láltu fičúór, ši ĵál dășíkós áĵ.* (Celălalt băiat, și el e tot pădurar.) AtaM 390/16.  
 Et.: gr. *δασικόσ*.  
**dășlfid** vezi **dișclfid**.  
**dășód** vezi **dușód**.  
**dășórt** vezi **dișórt**<sup>1</sup>.  
**dășórt** vezi **dișórt**<sup>2</sup>.  
**dăștitát** vezi **diștitát**.  
**dătréc** vezi **dutréc**.  
**dătín** vezi **dufín**.  
**dăvác** vezi **divéč**.  
**dăvăĵiă**, *pl. dăvăĵi* *s.m.* Dms.  
 Reclamant. *Vini dăvăĵiă să-ń li țeară párl.* (Vine reclamantul să-mi ceară banii.) Dms s.v.  
 Et.: bg. *davaĵja* (BER I 312, s.v. *davija*), (tc. *davaci*).  
**dăvăĵilqác** vezi **dăvăĵilqóč**.  
**dăvăĵilqóč**, *pl. dăvăĵilqóti* *s.n.* Dms.  
 Reclamație.  
*Var.: dăvăĵilqác* (Dms).  
 Et.: tc. *davacılık*.  
**dăvăĵés**, **dăvăiri**, **dăvăiĵ**, **dăvăit** *vb.*  
 IV. *Tranz. și intrans.* Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 388;  
 Cap 106 s.v. *dăviă*; Dms. A suferi, a pătimi. *Tu fuziș, ma tát-tu si dăvăĵáscă pri*

*tini.* (Tu ai plecat, dar tată-tău o să sufere pentru tine.) Cap 106 s.v. *dăviă*; *Mulț nifáti dăvăĵés.* (Mulți pătinesc pentru fapte pe care nu le-au făcut.) Dms s.v.; *Mult dăvái án áptáná.* (A pătimit mult în închisoare.) Dms s.v.

♦ *Cáfi! cón si cluțăĵés, măgári! u dăvăĵés.* (L i t. Când caii bat din picioare, măgarii suferă.= Unul face, altul trage.) Pap M<sup>2</sup> 64/6.

*Var.: dăvăĵés* (Can<sup>2</sup> 388 s.v.; Cap 106 s.v. *dăviă*).

Et.: mac. *davi*, bg. *davja*.

**dăviă**, *pl. dăviĵ* *s.f.* Cap 106; Cerna A/592; Dms. Judecată; proces; reclamație, plângere. *Mulărqa țe ti ansuráš cu un mes di đáli ma nainti si n-au đaj că ĵo as nérgu la dăviă și mulărqa as ț-au laŷ.* (Să-mi dai femeia cu care te-ai însurat cu o lună de zile mai înainte, că eu o să merg la judecată și o să ți-o iau.) Cap<sup>2</sup> 107/13; *Dăviă ișó și pănă la ampirátu.* (Plângerea ajunsă chiar până la împărat.) Cap<sup>2</sup> 135/17; *Ți dăviă veț?* (Ce reclamație aveți?) Dms s.v.; *Si dúsiră la dăviă án Ĝivĵilia.* (S-au dus la proces la Ghevghelia.) Dms s.v.

**Fac dăviă.** A face proces; a face plângere, a reclama. *S-dúsi s-facă dăviă la ampirátu.* (Se duse să facă plângere la împărat.) MP 148/28; *Aŷ cățó, si fĵási dăviă și u junglără.* (O prinse, se făcu proces și o omorără.) MP 60/20; *Ĵel cățó si făcă dăviă.* (El se apucă să facă plângere.) Cap<sup>2</sup> 135/17; „*Ĵo să fac dăviă*”; „*Amán, ĵănám, să-ț dau ținți súti di líri, túcu nu fô dăviă*”; „*Bún-ăĵ, nu fac dăviă*”. („Eu o să fac plângere”; „Vai, dragule, o să-ți dau cinci sute de lire, numai nu face plângere”; „E bine, nu fac plângere.”) Cap<sup>2</sup> 46/2–4; *Dintru ți să mi ancľdiț? ĵo să fac dăviă di tini.* (De ce

să mă închideți? o să te reclam.) Cap<sup>2</sup> 46/21. **Calc dāvija.** A merge la judecată. *Ūnă zūyă, țela fičóri! trimșasiră ca si vină [tātă-su] cōla si-ū cālă dāvija.* (Într-o zi, copiii trimiseră ca să vină acolo [tată-su] să meargă la judecată.) Cap<sup>2</sup> 135/18. **Daŭ ăn dāvijă.** A da în judecată. *La dădiră și pri ôğa ăn dāvijă.* (Și pe hogaea l-au dat în judecată.) Dms s.v.

♦ *Dō și fuī di dāvija.* (L i t. Dă și fugi de judecată. = Fă tot posibilul să nu ajungi la judecată.) Cap<sup>2</sup> 175/31.

Var.: **dāvijă.**

Et.: mac., bg. *davija* (tc. *dāva*).

**dāvijēs, dāviri, dāvii, dāvīt vb.** IV.

*Refl.* Dms. A se judeca. *Cōat s-ti dāvijēs, țiva nu faț.* (Oricât te judeci, nu faci [= nu obții] nimic.) Dms s.v.

Et.: der. de la **dāvijă.**

**dāvrană, pl. dāvrani s.f.** Întrecere.

Dms. *S-nă cățōam la dāvrană.* (Să ne luăm la întrecere.) Dms s.v.

Et.: bg. *davranma* (tc. *davranma*).

**dāvrandisēs, dāvrandisiri, dāvrandisii,**

**dāvrandisī vb.** IV. *Tranz.* Dms. A îndrăzni, a cuteza. *Dāvrandisă tu di să videm.* (Îndrăznește tu și o să vedem.) Dms s.v.; *Dāvrandisi și la mini.* (A cutezat și la mine.) Dms s.v.

Et.: bg. *davrandisam* (tc. *davranmak*).

**dăzlég vezi dizlég.**

**dăzliăg vezi dizlég.**

**dăzmărōs vezi dizmărōs.**

**dăzmărōt vezi dizmărōt.**

**dăzmintēs vezi dizmintēs.**

**dăzmurōs vezi dizmurōs.**

**dăzvóm vezi dizvóm.**

**de interj.** Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 106, 107; ALR II s.n., 2, h.280/012; Dms. Hei; hai, haideți. *Di, va si cățōam un căul cu fșăta voăstră și cu fičōru meŭ.* (Haideți, o să facem o înțelegere cu fata voastră și cu băiatul meu.) Cap<sup>2</sup> 59/26; *E, de! e, de! ti uzōm. Dōsta vikī.* (Ei, hai! ei, hai! te-am auzit. Ajunge!) Pap M<sup>2</sup> 60/17; *De, bra,*

*bic!* (Hai, măi, voinice!) Dms s.v.; *De! biru, de!* (Hai! voinice, hai!) Cap<sup>2</sup> 167/43; *De, zisiră, si cățōm căul.* (Hai, ziseră, să punem rămășag.) Cap<sup>2</sup> 59/31; *De, bra, nu ti spări! İri gij maj minúti!* (Hai, bre, nu te descuraja! Să trăiască cei mai micuți!) Pap M<sup>2</sup> 57/24; *İdi dăduli, deŭ, ŭa cōț trec, tucu si dădăm la toț, ți armăngă la mīni?* (Măi, moșule, hei, câți trec pe aici, dacă aș fi dat la toți, mie ce-mi rămânea?) Cap<sup>2</sup> 98/21; *İdi lūduli, deŭ, cōn să-ț vină criēlu?* (Măi nebunule, hei, când o să-ți vină mīntea?) Dms s.v.; *Zășōz unăc, dă s-na zălăfim.* (Șezi puțin, hai să stăm de vorbă.) Cap 102/7; *Nu s-ti fățim grămătic, di!* (N-o să te facem grămătic, hai!) Dms s.v. *grămătic.*

Var.: **dă, deŭ, di<sup>3</sup>, dii** (Dms s.v.).

Et.: mac. *de*, bg. *de, dja, dej.*

**dă vezi de.**

**dăca conj.** Dacă. *Ți dăca vini din g indēm un ŭom?* (Ce dacă veni un om din iad?) Cap<sup>2</sup> 67/1; *Vini și-i spūni dacă ari văcōt să-ŭ văpsescă și la șa unēc lōnă.* (Vine și-i spune dacă are puțin timp să-i vopsească și ei puțină lână.) Cerna T.

Var.: **dăcă.**

Et.: din \**de* [dī<sup>2</sup>] + *că*.

**dăd, pl. dăaj s.m. și adj.** Pap<sup>2</sup> 73, 76; Can<sup>2</sup> 384, 386; Cap 102, 106; ALR I, 2, h. 169/012, 013; ALR II, 1, h. 64/012; ALR II s.n., 4, h. 1125/012; ALR II s.n., 6, h. 1579/012, h. 1580/012, h. 1675/012; Cerna A/485, 619; Wild h. 465/1, 2, 4-7; ALDM I, h. 561/1-7, h. 562/1-7; Dms.

**1.** Moș, bătrân. *Țela dăadu ă! lă dăadi băstīnu.* (Bătrânul îi dădu toiagul.) DP 25/26; *Bătū pri un bręg mări, ca zidu ra nalt, și ăn bręg vę un dęd c-un băstūn ăn mōj.* (Întâlni un deal mare, ca zidul era înalt, și pe deal era un bătrân cu un baston în mână.) Cap<sup>2</sup> 23/24; *Deșclīdi ūșa la dędo.* (Deschide-i ușa moșului.) W 60/15; *Țista dăadu nu ra ca lănti! dăaj.* (Bătrânul ăsta nu era ca alți bătrâni.) DP 66/9;

*E, mo, deduli, cum să dăróm; cávgă vem cu túrcu.* (Ei, acum, moșule, cum să facem; avem război cu turcii.) Cap<sup>2</sup> 44/17; *Dédoli, cóți ț-aj țor roș ókll!* (Moșule, de ce îți sunt ochii așa de roșii?) W 65/10; *Djádoli, ácu mi vjăr, si stau.* (Moșule, dacă mă vrei, o să stau.) MP 162/6; *Djáduli, spúni-ń-la ágru!* (Moșule, arată-mi[-l] ogorul!) Kats 64/22; *Un deđ cu bárba-n pimint.* (Un moș bătrân cu barba până la pământ. [Ghicitoare: Prazul].) Pap M<sup>1</sup> 10/25; *Am un deđad, nõáptea jási, zúya si scúndi.* (Am un moș, noaptea iese, ziua se ascunde. [Ghicitoare: Zăvorul de la ușă].) Cap<sup>2</sup> 157/18; *Am un deđad cu trei par án grób.* (Am un moș cu trei pari în spate. [Ghicitoare: Scaunul].) Cap<sup>2</sup> 159/31; *Un deđ c-únă steáyuá-n cap.* (Un moș cu o stea pe cap. [Ghicitoare: Lumânarea].) Pap M<sup>2</sup> 51/24. **2.** Bunic. *S-mi duc s-lijău ápu gjíă, că djádu ájă lujăș.* (O să mă duc să iau apă vie, că bunicul e bolnav.) MP 24/32; *Djăt-su la zisi: dúț-va!* (Bunicu-său le zise: duceți-vă!) MP 24/24; *Djáduli, jélă cu nujă!* (Bunicule, vino cu noi!) Kats 65/11; *Djádi, șos ȳa!* (Bunicule, șezi aici!) Kats 64/20. **3.** Socru. *Țista jă lu fráti-ńu djăt [suácru].* (Acesta e socrul lui frate-meu.) Kats 69/1. **4.** (La porc) Stomac. *Deádu di porc.* (Stomac de porc.) ALR II, 1, h. 64/012; ALR II s.n., 4, h. 1125/012. **5.** (La moară) Posadă. Cap 106 s.v. **6.** Cocoloș de mămăligă cu brânză, bulz. Dms. s.v.

**Di deaj.** Din bătrâni. *Las s'sta ȳa bunáru, că șa nă si flo di dej.* (Lasă să stea aici fântâna, că așa ni s-a aflat din bătrâni.) Can T<sup>1</sup> 282/20.

♦ *Cóți? Că șa zisi deálu Gófi.* (L i t. De ce? Pentru că așa a zis moșul Gófi. = De ce? De-aia.) Pap M<sup>2</sup> 66/40.

*Var.:* **ded, deđ, deđi** (Wild h. 465/2), **djat**<sup>1</sup> (ALR II, 1, h. 64/012), **djäd, djät.**

*Et.:* bg. *djado*, mac. *dedo*.

**deádă**, pl. **deádi** și **dédăn** s.f. Can<sup>2</sup> 386; Cap 106 s.v. *dead*; Wild h. 463/5; ALDM I, h. 428/7; Dms. **1.** Bunică; babă. **2.** Bunic. Wild h. 463/5; ALDM I, h. 428/7. **3.** Mătușă. *Nu vujă, dée!* (Nu vreau, mătușă.) MP 246/24.

*Var.:* **deă, deđă** (Can<sup>2</sup> 386).

*Et.:* vezi **deđ**.

**deál**<sup>1</sup> pl. **deálor** s.n. Can<sup>1</sup> 386; Cap 106; Cerna A /1646; Dms. *Disúpra di urácu, jündi ará, ve un deál nalt.* (Deasupra plugarului, unde ara, era un deal înalt.) Pap M<sup>1</sup> 26/3; *Únu fur si púsi pri deál și lo să țópă cõt puté.* (Unul dintre hoți se sui pe deal și începu să țipe cât putea.) Pap M<sup>1</sup> 26/4; *Únășjună si disfési di pri deál și lăgă anjósu.* (Dintr-odată coborî de pe deal și alergă în jos.) Pap M<sup>1</sup> 26/14; *Dijós di cătún sa niște deálor.* (În josul satului sunt niște dealuri.) Can T<sup>1</sup> 262/1.

*Var.:* **deł** (Can<sup>2</sup> 386; Cerna A/1646).

*Et.:* sl. **dělu** (bg. *djal*, mac. *del*).

**Deál**<sup>2</sup> n.pr. PapM<sup>2</sup> 175/9; Cap 106 s.v. *deál*; Dms s.v. *deál*. Nume de loc în Birislăv, Óșin și Lúnđin.

*Et.:* **deál**<sup>1</sup>.

**deáltă**, pl. **deálti** s.f. AtaM 68/3, 71/20; Dms. Daltă.

*Et.:* vsl. \**delta*.

**deámi** s.f. pl. Pap<sup>2</sup> 74; Cap 107; Dms. (La războiul de țesut) Sfori care leagă iepete de fusceii itelor.

*Var.:* **démi**<sup>1</sup> (Pap<sup>2</sup> 74).

*Et.:* bg. dial. *dema*.

**deápin, dipinári, dipináj, dipinát** vb. I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 387; Cap 107; ALR II s.n., 7, h. 1888/012; Cerna A/1248, 1252; ALDM I, h. 222/7; ALDM II, h. 1071/1–6; Dms. A depăna. *Fęátılı áȳ dipináră țóátă ustúra.* (Fetele au depănat toată urzeala.) Cap 107 s.v.; *Țóátă zúya dipinóá și áncă nu sfărșóá.* (A depănat toată ziua și încă nu a



de dulce carnea de om, hai să închidem [în coteț] un băiat și o fată, să-i hrănim bine și să-i tăiem.) Can T<sup>1</sup> 277/29; *Lisîta-l zîsi*: „a! lúpuli, la tîni țivá nu-ț aî dílmi cápu ț-ai sănátós”. (Vulpea îi zise: „ei! lupule, tu nu ai nimic dacă îți e sănătos capul”) Can T<sup>1</sup> 281/15; *Dîrmi singură anvîș tu, un an di zóli si lucréz*. (Pentru că ai învățat singură, o să lucrezi un an de zile.) Pap M<sup>2</sup> 155/31; *Ej, dílki nă-ș trađ [pucrăva], nălét si eș*. (Ei, fiindcă mi-o tragi [velința], să nu rămâi cu nimic.) Cap<sup>2</sup> 112/37; *Ej, gîdi májcu, dílki mi ntrég, si aș spun*. (Ei, bre mamă, fiindcă mă întrebi, o să-ți spun.) Cap<sup>2</sup> 109/31.

**Délmi că.** Fiindcă, pentru că, de vreme ce. *Pópa zîsi*: „noș cum vem dărát pázari, délmi că ti anviriń, să ti bilés”. (Popa zise: „după cum ne înțeleseserăm, fiindcă te superi, o să te omor.”) Cap<sup>2</sup> 34/22; *La fîsta nu l-ăi frică di țîște mpirát dílmi ca mpirátu Cad la ubidęti*. (Ăstuaia nu-i e frică de acești împărați, de vreme ce îl caută pe împăratul Cad.) Can T<sup>1</sup> 283/31; *Démi că pristi púnte țe tricú, s-la tálčóm*. (Pentru că a trecut peste acea punte, o să-l omorăm.) Cap<sup>2</sup> 145/42.

*Var.*: **délki** (Cap 107 s.v.), **démi**<sup>2</sup>, **dérmi** (Cap 107 s.v.; Dms s.v.); **dílki**, **dílki**, **dílmi**, **dími** (Cap 107 s.v.), **dírmi**.

Et.: mac. *delmi*, bg. *delmi, dilmi, dilki*.

**deméc** vezi **diméc**.

**démi**<sup>1</sup> vezi **deami**.

**démi**<sup>2</sup> vezi **délmi**.

**deng**, pl. **déngur** s.n. Cap 107; Dms.

1. Fiecare din cei doi desagi care se pun pe samar, echilibrându-l; pachet mare, balot. *Amálu pğártă un deng*. (Hamalul duce un balot.) Dms s.v. 2. Pereche echilibrată, făcută din două părți egale. *Deng că lu Pétri boi runc si áflă*. (Pereche precum boii lui Pétri rar se întâlnește.) Dms s.v.

♦ *Cătă-ț déngu ca s-nu rămón sádi la čánúșă*. (L i t. Ai grijă de perechea ta de boi ca să nu rămâi doar la cenușă [= ca să nu fii un prăpădit.] Fă-ți vara sanie și iarna car.) Cap<sup>2</sup> 175/35.

Et.: tc. **denk** (mac., bg. **denk**).

**dépin** vezi **deapin**.

**dérmi** vezi **délmi**.

**dert**, pl. **dértur** s.n. Cap<sup>2</sup> 175/33;

Dms. Dificultate, suferință. *Toș dert nu si trázi*. (Suferința ta e greu de suportat.) Dms s.v.

♦ *Sfăca căsă ș-ári dertu luș*. (Fiecare casă își are suferința [= necazurile] ei.) Cap<sup>2</sup> 175/33.

Et.: tc. **dert** (mac., bg. **dert**).

**dervič** vezi **dărvič**.

**des**, **deasă** pl. **deș**, **deasi** adj. și adv. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 385; Cap 107; Cerna A/74, 75; ALDM I, h. 17/1–7, h. 18/1–7; ALDM II, h. 1108/2–7; Dms. Des. *Călăuzu la purtá pri urmánu des*. (Călăuza îi ducea prin pădurea deasă.) Cap 107 s.v.; *Fičóri l antráră an un urmán mult des, jündi si scúnsiră*. (Copiii intrară într-o pădure foarte deasă, unde se ascuseră.) Pap M<sup>1</sup> 14/26; *Antráră tru únă urmáni multu deasă și culó si scúnsiră*. (Intrară într-o pădure foarte deasă și acolo se ascuseră.) Cap<sup>2</sup> 105/20; *Amnárá je l trei zóli și trei nopt pónă júnsiră an un urmán des, des*. (Merseră ei trei zile și trei nopți până ajunseră într-o pădure deasă, deasă.) Pap M<sup>2</sup> 166/19; *Núcă cu frúnčili deási*. (Nuc cu frunzele dese.) Dms s.v.; *Pğánđă deasă*. (Pânză deasă.) Dms s.v.; *Plğáđă deasă*. (Ploaie deasă.) Dms s.v.; *Vii des*. ([Tu] vii des [= deseori].) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.; *Nu putém járnata să ișóm năfără să amnom cota des*. (Iarna nu putem să ieșim afară să umblăm atât de des.) W 78/17.

*Var.*: **djäs** (ALDM I, h. 17/2, 3).

Et.: lat. **densus**.

**desmintés** vezi **dizmintés**.

**Déstor** *n. pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/15; Cap 107. Nume de loc în *Nónti*.

**deşclíd** vezi **dişclíd**.

**deşórt** vezi **dişórt**<sup>1</sup>.

**deşórt** vezi **dişórt**<sup>1</sup>.

**detelínă** vezi **ditilínă**.

**deříndea** vezi **diříndea**.

**devré** vezi **divré**.

**dęd** vezi **dęad**.

**dędă** vezi **dęádă**.

**dędi** vezi **dęad**.

**dęl** vezi **dęal**.

**dęper** vezi **dęápir**.

**dępin** vezi **dęápin**.

**dępir** vezi **dęápir**.

**di**<sup>1</sup> *prep.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 108–109; ALR II s.n., 5, h. 1351/012; ALR II s.n., 6, h. 1615/012, h. 1616/012, h. 1844/012; Cerna A/1999. Dms. 1. De, din. *Cumát di furlínă*. (Bucată de aur.) Cap<sup>2</sup> 179/26; *Cáfcu fustán řer tu, Tégu, dáli di cadifé ili di mătási?* (Ce fel de rochie vrei tu, *Tégu*, oare din catifea sau din mătase?) Cap<sup>2</sup> 20/30–31; *Pórtu lunřínesc [...] ář darát di pónřă di căsă*. (Portul din *Lúnřín* [...] e făcut din pânză de căsă.) Can T<sup>1</sup> 262/34; *Darără řină búnă di cărnęa luř*. (Din carnea lui au pregătit [o] cină bună.) Pap M<sup>1</sup> 16/21; *Únă ře la lăsó ácu di moń, la flo fičóru*. (De îndată ce lăsă acul din mâini, îl găsi pe copil.) Cap<sup>2</sup> 62/18; *La lo fičóru di căsă*. (Luă băiatul de acasă.) Pap M<sup>1</sup> 20/3; „*La vind, áma řer únă sútă di furlín*”. *Di mirác mări e! á! dęádiră [la luvác] ři la cumpărără*. („Îl vând, dar vreau o sută de lire de aur”. Din dorință mare, ei îi dădură [vânătorului] și-l cumpărară.) Pap M<sup>1</sup> 22/14. 2. Dintre. *Únu di noř tribuřáři z-dúcă la pázřiři*. (Unul dintre noi trebuie să meargă la târg.) ALR II s.n., 6, h. 1844/012; *Di řęa ře! zísiră să la púnă únu di ře! [...] an únă udăřă*. (De aceea ei

ziseră să-l pună pe unul dintre ei [...] într-o odaie.) Pap M<sup>1</sup> 14/5. 3. Pentru. *Fęřili leř căři un busiřlic di sfáca om din căsă*. (Fetele iau câte un [fir de] busuioc pentru fiecare om din căsă.) Can T<sup>2</sup> 106/31; *Zer án ársi čęrga di řini*. (Parcă mi-a ars cortul pentru tine.) Can T<sup>2</sup> 107/29; *Ioř nu am niři di řini*. (Eu nu am nici pentru mine.) W 63/6; *Limba grečă [...], di noř řęa nu-ř*. (Limba greacă [...] ea nu e pentru noi.) Pap M<sup>2</sup> 28/6; *Io vin řa sáldi di řini*. (Eu vin aici numai pentru tine.) DP 95/27; *Lără cărni, dărără řină, čórbă, víki, ca di řáspiř*. (Luară carne, pregătire cină, ciorbă, mă rog, ca pentru oaspeți.) Cap<sup>2</sup> 81/14; *Noř řęřă ápă nř-o vem sáldi di noř, că-ř di tořă lumęa*. (Noi nu avem apa asta numai pentru noi, că e pentru toată lumea.) Cap<sup>2</sup> 140/18; *Si dúsiră áră prin urmán să luvęcă di móřnista*. (Se duseră iar prin pădure ca să vâneze pentru a doua zi.) Pap M<sup>2</sup> 147/4; *Bábu, ář loc řęářă sęără di řini, si vin la řini?* (Babo, ai loc pentru mine astă seară, să vin la tine?) Cap<sup>2</sup> 84/33; *Io sam vinit di un lucrú*. (Eu am venit pentru un lucru.) Cap<sup>2</sup> 80/35; *Vini vácótu di guniřę dănácu*. (A venit vremea pentru mánatul viřelului.) Cap 109 s.v.; *Cári řom să treácă, la toř să dau di sánătáři*. (Care om o să treacă, la toți o să le dau, pentru sănătate.) Cap<sup>2</sup> 53/2; *Mult si mănčó, stăčúnu, di řini*. (Mult s-a străduit, sármanul, pentru mine.) Cap<sup>2</sup> 187/11; *Di cóáta nu nă řirtóám*. (Nu ne certăm pentru atât.) Dms s.v. 4. Cu. *Uzó că lupu si fálęáři di řunřla luř*. (Auzi că lupul se laudă cu vitejia lui.) Pap M<sup>1</sup> 18/6; *Am un fóali plin di alb măčcář*. (Am un burduf plin cu bucăři mari albe. [Ghicitoare: Făina de grâu alb].) Cap<sup>2</sup> 155/8; *Fęřa, di młtă mőncă, ař dănó tořă čăniřa*. (Cu multă trudă, fata adună toată cenușa.) Can T<sup>1</sup> 279/32. 5. Din cauza; de.

*La șădgări, tátu, di umărălá, fěsi „oh”.* (Când se așează, tatăl, de oboesală, făcu „oh”.) Pap M<sup>1</sup> 20/5; *Cári si anrușónă di luĭ trubușónă.* (Cine se rușinează din cauza burții sale.) Pap M<sup>1</sup> 13/11; *Ĭa vizú múm-sa [...] an țea al ray di móncă.* (Mama-sa îi văzu [...] în ce hal erau din cauza suferințelor.) MP 14/31; *Mi bătúĭ cu únă sútă di oňș, di cumiț și di curșúmi sam șa rupt.* (M-am luptat cu o sută de inși, de comitagii, și din cauza gloanțelor sunt atât de sfărtecat.) Cap<sup>2</sup> 55/1; *Dú-u țea meără, că am un fičór țe plónđi di ĭa.* (Adu acel măr, că am un băiat care plânge din cauza ei.) Cap<sup>2</sup> 72/45; *Lŏ un lemn și si dúsi di la putrizŏ di kútéc.* (Luă un băț și se duse de-l snopi în [de] bătaie.) Pap M<sup>1</sup> 24/25. **6.** De la; de pe urma. *Di uráču toț si rănesc.* (Toți se hrănesc de pe urma plugarului.) Pap M<sup>2</sup> 155/37. **7.** Despre. *Țéla dáscă! ĩa nvițáŭ fičóri! di bisérică.* (Dascălii îi învățau pe copii despre biserică.) Can T<sup>1</sup> 266/28. **8.** De către, de. *Țăstă fěată ra furátă di draț.* (Fata asta era furată de draci.) Pap M<sup>2</sup> 20/20. **9.** În construcția genitivului. *Mánúșa di stúmničcă.* (Mânerul ulciorului.) Cap<sup>2</sup> 158/1; *Si dúsiră la mărziņa di cătún.* (Se duseră la marginea satului.) Cap 111 s.v. *dirépt; Lisíța si fěsi ca moărtă și si tinsi an méjlucu di drum.* (Vulpea se prefăcu ca moartă și se întinse în mijlocul drumului.) Pap M<sup>1</sup> 24/3; *Lě-la, lě-la, Méno móri, Rıza di lu Zéțea.* (Ia-1, ia-1, Méno dragă, pe Rıza al lui Zéțea.) Cap<sup>2</sup> 20/30; *Ĭel ș-u lě, mámu móri, Fíłea di lu Vínęa.* (El o ia, mamă dragă, pe Fíłea a lui Vínęa.) Cap<sup>2</sup> 21/2; *Asán-beĭ di Ágoș-ága.* (Asán-beĭ al lui Ágoș-ága.) Cap 108 s.v.; *Ibraím-beĭ di Gázi.* (Ibraím-beĭ al lui Gázi.) Cap 108 s.v. În urări. *Dómnú di bun, răkĭă-n rost să pun!* (Domnul cu bine, rachiu să pun în gură!) Pap M<sup>1</sup> 55/35; *Di bun Dómnú!*

(Cu bine [și cu] Domnul!) Pap M<sup>2</sup> 56/2; *Tot di bun.* (Toate cu bine!) Pap M<sup>2</sup> 56/2.

**Di la. 1.** De la; din. *Am únă nivęástă, di la ŭom la ŭom meărđi.* (Am o nevastă, merge din om în om. [Ghicitoare: Ulciorul].) Cap<sup>2</sup> 161/12; *Si dúsi dúpu moărti ca să-! ĭa súflitu la fičór di la moărti.* (Se duse după moarte ca să ia sufletul băiatului de la moarte.) Cap<sup>2</sup> 23/6; *Să țirém di la prinált.* (O să cerem de la Preaînaltul.) Pap M<sup>1</sup> 29/7; *Lisíța zisi: „aň li cătáj di la moărá [pěști!].”* (Vulpea zise: „peștii” i-am prins de la moară.) Cap<sup>2</sup> 24/17; *Fičóru [...] nvițŏ múlti zănăgáti di la drac.* (Băiatul [...] a învățat de la drac multe meserii.) Pap M<sup>1</sup> 20/1; *Di la pŏártă la pŏártă s-ti ved.* (Să te văd [cerșind] din poartă în poartă.) Pap M<sup>1</sup> 43/19; *Pimintu [...] dúnă nou cuvét di la viniri primavérăłă.* (Pământul [...] adună puteri noi din venirea primăverii.) W 77/4. **2.** Din. *Di la țe frúnză ișŭ únă núcă mári.* (Din frunza aceea a ieșit un nuc mare.) Cap<sup>2</sup> 29/41. **3.** Despre. *Di la nuăĭ, șa na ra pișiit, auă s-murím.* ([Cât] despre noi, așa ne era scris, să murim aici.) MP 14/22. **4.** Din cauza. *Úná albină ve rănă la gúșă di la jug.* (O albină avea rană la gât din cauza jugului.) Cap<sup>2</sup> 29/40. **Di pri (dúpri).** De pe. *Am un brič; di pri rámură, rámură meărđi.* (Am un brici; merge de pe [= din] ramură în ramură. [Ghicitoare: Cosorul].) Cap<sup>2</sup> 155/5; *Aň am un pu!; ámnă di pri túmbă, túmbă.* (Am o pasăre; merge de pe un deal pe altul. [Ghicitoare: Briciul].) Cap<sup>2</sup> 152/26; *Ca-ŭ vizú fěta ampirátuluĭ, fěta di pri tapólă si candisĭ și si disfěsi.* (Când o văzu pe fata împăratului, fata de pe [din] plop se îndură și se dădu jos.) Pap M<sup>1</sup> 16/13; *Lisíța ĩi turĭ toț pěști! an drum și sări și ĭea di pri cal.* (Vulpea aruncă toți peștii pe drum și sări și ea de pe cal.) Pap

M<sup>1</sup> 24/5; *Áŕi ăș disfěsi Cúsi-cucóti di pri grindă.* (Cocoșelul-fără-coadă se dădu jos de pe grindă.) Pap M<sup>2</sup> 137/28; *Ampirátu, cõn si pricátõ di pri cunác, la vizú júnili.* (Împăratul, când se uită de pe palat, îl văzu pe voinic.) Pap M<sup>2</sup> 146/20; *Dõarmi ca dúpri lântă lúmi.* (L i t. Doarme ca de pe altă lume. = Doarme dus.) Pap M<sup>2</sup> 73/30; *Di pri cõmp ănsús siminám grõnur, sicără și lálti siminátúr.* (De la câmp în sus semănam grâne, secară și alte semănături.) AtaM 398/8. **Păn di. 1.** Lângă. *Ĭel dărõ un an păn di luĭ cunác.* (El ridică un han lângă palatul lui.) Cap<sup>2</sup> 27/27. **2.** Până la. *Turnătúra aĭ di tort di lõnă și-ĭ lărgă di la únă mõnă pan di únă pálmă.* (Adaosul e din fir de lână și e lat de la o mână până la o palmă.) Can T<sup>1</sup> 265/27–28. **Făr di.** Fără. *Tódur nalt, făr di cõásti.* (Tódur înalt, fără coaste. [Ghicitoare: Fumul].) Pap M<sup>2</sup> 50/19. În construcții cu verbe. **Bat di.** A întâlni. *Bătú di un cătún turfés și flo cõla treĭ fraĭ.* (Întâlni un sat turcesc și acolo găsi trei frați.) Cap<sup>2</sup> 34/8; *Bătú di un dęd moș, áma țela ra Dõmnu.* (Întâlni un moș bătrân, dar acela era Domnul.) Cap<sup>2</sup> 24/8; *Bătúrá di un dęd moș și la ntribó.* (Întâlniră un moș bătrân și îi întrebă.) Cap<sup>2</sup> 59/14. **Daĭ di.** A întâlni, a da de ceva sau cineva. *Dęd di únă casă ĩúndi ra únă bábă.* (Întâlni o casă unde era o babă.) Cap<sup>2</sup> 121/10; *Dęd di máĭstur.* (L i t. Și-a întâlnit stăpânul. = Și-a găsit nașul.) Cap<sup>2</sup> 187/33. **Sam di.** A urma să, a fi pe punctul de a face ceva. *Țę mullári ra di rudiri.* (Nevasta urma să nască.) Cap<sup>2</sup> 50/38.

Var.: **dă<sup>1</sup>** (Pap<sup>1</sup> 42), **dúpri** [= **di pri**].

Et.: lat. **de**.

**di<sup>2</sup>** conj. Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 107–108; Dms. **1.** De, să, și. *Na țęásti cãrpulín, ĩá-li di li spēálă.* (Na ciorapii ăștia, ia-i și

spală-i.) Cap 109 s.v.; „*Ah, máĭcu*”, *zisi fićõrlu, „țe dărás di lă li didēs pĕánili?”* („Ah, mamă”, zise băiatul, „ce făcuși de dăduși penele?”) Cap<sup>2</sup> 110/3; *Dõmnu aĭ zisi: „dú-ti dă le sũflitu di la mullári-ta.* (Domnul îi zise: „du-te de ia suflitul nevestei tale.”) Cap<sup>2</sup> 50/25; *Ĭăș di n-u spuń stĭăĭya.* (Ieși să-mi arăți steaua.) MP 44/19; *Uzõm că vút-aĭ niști fĕti ăń un loc, di na dũĭm ăș la lõm.* (Am auzit că erau niște fete undeva și ne ducem să le luăm.) Cap<sup>2</sup> 48/4; *Si dúsi curõn casă, di trimĕsi únă mõșă să-ĭ candisĕască fĕta.* (Se duse repede acasă și trimise o babă s-o înduplece pe fată.) Pap M<sup>1</sup> 14/41; *Si dúsi di-ĭ spúsi la fráti-su.* (Se duse și-i spuse lui frate-său.) Pap M<sup>1</sup> 14/8; *Lõ un lemn și si dúsi di la putrizõ di kutéc.* (Luă un băț și se duse de îl snopi în bătaie.) Pap M<sup>1</sup> 24/24; *Fĕta si dúsi di li lõ lucrili ĩ-ĭ vĕa zis fráti-su.* (Fata se duse și luă lucrurile de care îi zisesse frate-său.) Pap M<sup>1</sup> 14/14; *Ná-u țęásta mĕása di, cõn s-la ziĭ țista laf, si ámplă di põĭni și di bunitõĭ.* (Na fața asta de masă și, când o să zici vorba asta, o să se umple de pâine și de bunătați.) DP 30/19. **2.** Dacă. *Ampiratiĭa antribõ cavásu: „di să trimĕță vrină cãrti cmõĭi ĩlu lu páșă, cõn să trimĕță, túntĕa cãrtĕa si-ĭ duĭ la míni.”* (Împărăteasa îl întrebă pe portar: „dacă fiul pașei o să trimită acum o scrisoare, când o să [o] trimită, atunci să aduci scrisoarea la mine.”) Pap M<sup>2</sup> 142/18; *Ácu ti spũrcă cücü, di sta pri uscátă vĕĭcă, să mor.* (Dacă te spurcă cucul, dacă stă pe o creangă uscată, o să mori.) Can T<sup>1</sup> 268/37; *Cõn si aĭ zor, di si aĭ zănvărtĕș [cãlõcca], un tăbúr di lúmi si táĭă.* (Când o să ai nevoie, dacă o să-l rotești [paloșul], o să taie un batalion de oameni.) Cap<sup>2</sup> 25/1; *Țista uõmu, ca ș-lo un lemn, di lo s-ĭa bătă, măĭă con la*

*mulări, con la bábă-sa.* (Omul ăsta, când luă un lemn, dacă începu să lovească, lovea când în nevestă, când în bunică-sa.) DP 176/20. **3.** Încât. *Ári un fur; túcu s-ancľz, nu s-ancľdi, di el aș ánră.* (E un hoț; dacă închizi, nu se închide, [așa] încât el intră. [Ghicitoare: Soarele].) Cap<sup>2</sup> 160/3; *Móniľli li vizés pri ópcu, di, la purtáre ľi printórnă di ĵes pri fáă.* (Mânele le brodează pe dos, [așa] încât, la purtat, le întoarce și ies pe față.) Can T<sup>1</sup> 265/32; *Caťó di linsi tótă nóptea di-ų fěsi [tapóla] áncă cóta maĵ grósă.* (Începu și linse toată noaptea încât îl făcu [plopul] încă pe atât mai gros.) Pap M<sup>1</sup> 16/6; *Dómnu aĵ đăđi pri mǔltă putěari la fićór, di, cõn sārǵă, di stroť si guděá.* (Domnul îi dădu băiatului prea multă putere, încât, când sărea, se lovea [= de grindă].) Cap<sup>2</sup> 98/4. **4.** Datorită. *Di timinćurli te li fătěá, aľsi lipi la buric.* (Datorită temenelelor pe care le făcea, i se lipi de suflet.) Cap<sup>2</sup> 83/34. **5.** Decât. *Drácu đăđi maĵ multı pári di toť.* (Dracul dădu bani mai mulți decât toți.) Pap M<sup>1</sup> 22/21; *Un lup vru si spúnă, únă óară, că el áĵ maĵ júni di toťati vítılı.* (Un lup vru să arate, odată, că el e mai voinic decât toate vitele.) Pap M<sup>1</sup> 18/2; *Di tını maĵ júni nu ári.* (Nu există [altul] mai viteaz decât tine.) Pap M<sup>1</sup> 18/9; *Si fěási un cal di júni maĵ júni.* (Se făcu un cal mai voinic decât [unul] voinic [= foarte voinic].) Pap M<sup>1</sup> 22/17; *Di el ma dúľfi nǵ-ári.* (Mai dulce decât el nu există.) Cap<sup>2</sup> 160/13; *An țea sǵără dărără un cunác áncă cóta maĵ bun di lu ampirátu.* (În seara aceea făcură un palat încă pe atâta mai frumos decât al împăratului.) Cap<sup>2</sup> 79/36; *Ári maĵ mǔlnic di iľ?* (Există [ceva] mai drag decât fiul?) Cap<sup>2</sup> 189/15; *Ca lără si buuĵăscă cu tufěácu, ĵă [fěáta] puguděá maĵ mult di eĵ.*

(Dacă începură să tragă cu pușca, ea [fata] nimerea mai mult decât ei.) DP 198/13.

**6.** De la. *Treĵ pátru zóli di țěstă zúyă, óamiňiľ cumpără bacám si vupsés óáuli.* (Cu trei patru zile de la [= înainte de] această zi, oamenii cumpără băcam [= vopsea de culoare roșie] și vopsesc ouăle.) Pap M<sup>2</sup> 115/28; *Cútru scápit-sórlı di țista stașĵón [...] junđ an un cătún.* ([Mai] spre apus de la [= față de] gara asta [...] ajungi într-un sat.) Can T<sup>1</sup> 261/3.

**Di că (di ca).** După ce, de vreme ce, dacă. *Di ca si disgustěscă [mumúșu], [...] vını mǵășa cásă răsľăbită.* (După ce o să se ospăteze [nașul], [...] vine bătrâna acasă liniștită.) Pap M<sup>2</sup> 121/3; *Pristı undóu sáti, di ca să ntuněrică, si dúňă toť an méĵlucu di cătún.* (Peste câteva ceasuri, după ce se întunecă, se adună toți în mijlocul satului.) Can T<sup>1</sup> 268/4; *Di ca la lăĵă án gáura luĵ și di ca la nvítă, la mǎncă.* (După ce îl lua în gaura lui și după ce îl învăța, îl mânca.) Cap<sup>2</sup> 127/10; *Doĵ frať, di ca sa rudıť, si cáťă, áma niťi únă óară nu si pot viděari.* (Doi frați, după ce s-au născut, se caută, dar niciodată nu se pot vedea. [Ghicitoare: Ochii].) Pap M<sup>1</sup> 11/4; *Di că lă mǎncără lupiľ, șa-ĵ cǎsmét.* (Dacă îl mâncară lupii, așa-i [= așa i-a fost] soarta.) Dms s.v. *dică*; *Di că fuzım din Lúnđńń, ĵu zăám sirbıt și ųáťi.* (După ce am plecat din Lúnđńń, eu am muncit puțin și aici.) AtaM 399/24; *Di ca si fěsiră lántılı mǵľur turť și rămási sáldi țěsta málă criștín, căťără să la facă și la ĵeľ zălúm.* (După ce se turciră celelalte mahalale și rămase[ră] creștini numai mahalaua asta, începură să-i jefuiască și pe ei.) Can T<sup>1</sup> 263/23; *Di ca la ardıcăų [fićóru] di treĵ or pri mǵń, [...] șăđěų la siníă.* (După ce îl ridicau [pe băiat] de trei ori pe mâini, [...] se așezau la masă.) Can T<sup>1</sup> 266/24. **Di júndi.** De unde; cum.

*Di jündi amná, áră dędi di un cõjini.* (Cum mergea, din nou întâlni un câine.) Cap<sup>2</sup> 30/23; *Di jündi raŷ fucaráj, júnsiră di čurbağjı maj čurbağjı.* (De unde erau săraci, ajunseră din bogați mai bogați.) Cap<sup>2</sup> 34/3; *Di čudiri lucrú ca, di jündi muręu i zúŷă căti fiñ șási viti, di ca la tálčó [vămpiru], nu múri niți únă vítă víkí.* (De mirare lucru că, de unde mureau câte cinci șase vite în fiecare zi, după ce l-a omorât [pe vampir], nu a mai murit nicio vită.) Can T<sup>1</sup> 271/16; *Și dindinăŷără, di jündi curá čęšma rakjıa, túcu lõ sã cură ápu.* (Și dintr-odată, de unde [până atunci] fântâna „curgea” [= producea] rachiul, începu să „curgă” [= să producă] apă.) Cap<sup>2</sup> 53/24. **Di sã.** Ca sã. *Dõmnú a'zisi: „dú-ti dă lę súflitu di la mulári-ta, di sã la duť.”* (Domnul îi zise: „du-te de ia sufletul nevestei tale, ca să-l aduci.”) Cap<sup>2</sup> 50/25; *Ţe-ŷ pús-aŷ di sã áfli?* (L i t. Ce ai pus, ca să găsești? = Ce ai investit ca să câștigi?) Pap M<sup>2</sup> 61/35. *Sã vinim mõjini sã-ŷ trantım tapõla di sã-ŷ lõm fęta.* (O să venim mâine să doborâm plopul ca să o luăm pe fată.) Pap M<sup>1</sup> 16/4; *Ţõni-mi pãná sã nfurlés di sã-ť spun cútru jündi lõ mõarte.* (Ține-mă până o să înfloresc ca să-ți arăt încotro a luat-o moartea.) Cap<sup>2</sup> 23/12. **Di țea.** De aceea. *Zic că nŷ-ári Domn. Di țea și Dõmnú nu da mo birikét.* (Zic că nu există Dumnezeu. De aceea și Dumnezeu nu dă acum belșug.) Can T<sup>2</sup> 276/25; *Di țea, je' zisiră sã la púnă únu di je' [...] an únă udájă.* (De aceea, ei ziseră să-l pună pe unul dintre ei [...] într-o odaie.) Pap M<sup>1</sup> 14/5; *Díntru ca zisi: „cu fi dát-aŷ Dõmnú”, di țę Dõmnú la criscú maj mári di lántili zęjsti.* (Pentru că zise: „cu ce a dat Domnul”, de aceea Domnul îl crescú mai mare decât pe celelalte degete.) Can

T<sup>2</sup> 272/7. **Di țí (di țe).** De ce. *Di țe tu nu ziť tivá di măritáręa?* (Tu de ce nu zici nimic despre măritiș?) Cap<sup>2</sup> 88/8; *Di țí șa cõñť, lisíťu?* (De ce cânti așa, vulpeo?) Cap<sup>2</sup> 59/7.

*Var.: dă<sup>2</sup>.*

Et. nec.

**dí<sup>3</sup>** vezi **de.**

**dí<sup>4</sup>** vezi **din.**

**djác**, *pl. djat s.m.* Cap 108; Dms. Diacon.

*Var.: gac* (Cap 108 s.v.).

Et.: bg. *djak*, bg. dial. *gjak*.

**diamán** vezi **diamánt.**

**diamánt**, *pl. diamánti s.n.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 108; ALR II s.n., 2, h. 573/012; Dms. Diamant. *La căpu lu țéla fičór vút-aŷ vrin diamént.* (La capul băiatului era un diamant.) Pap M<sup>2</sup> 152/16.

*Var.: diamán* (Cap 108; ALR II s.n., 2, h. 573/012), **diaménd** (Dms s.v.), **diamént.**

Et.: mac. *dijamant*, bg. *diamant*.

**diaménd** vezi **diamánt.**

**diamént** vezi **diamánt.**

**djat<sup>1</sup>** vezi **dęad.**

**djat<sup>2</sup>** vezi **dęat.**

**djad** vezi **dęad.**

**djăpir** vezi **dęăpir.**

**djăs** vezi **des.**

**djat** vezi **dęad.**

**diătăgí**, *pl. diătăgiur și diătăgij s.n.*

Dms. Ordin (de încorporare). *Á' vini diătăgí.* (I-a venit ordin de încorporare.) Dms s.v.

Et.: gr. *διαταγή.*

**dib** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 42; Can<sup>2</sup> 386; Cap 108;

Dms. Fund, capăt. *Põnă-n dib.* (Până la fund.) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.; *Lõ din dib ápu.* (Luă apă de pe fund.) Cap 108 s.v.

**Áflum dibu.** A da de capăt, a înțelege. *Poť sã-l áfli dibu?* (Poți să-i dai de capăt?) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.; *Nu-l áflă dibu.* (Nu-i dă de capăt.) Dms s.v.

*Var.*: **dip**<sup>1</sup> (Can<sup>2</sup> 386; Cap 108 s.v.; Dms s.v.).

*Et.*: tc. **dip**.

**dibés, dibíri, dibíj, dibít** vb. IV. *Tranz.* Cap 108; Dms. A pândi. *Únă noǎpti lă dibíj; din gáură nu ișǎ.* (Într-o noapte l-am pândit; n-a ieșit din gaură.) Dms s.v.; *Mult lă dibíră pănă lă cățără.* (L-au pândit mult până l-au prins.) Dms s.v.

*Et.*: bg. **debja**.

**dibidús** adv. AtaM 253/110; Dms. Complet, absolut. *Díbitus, țíva nu lăsără.* (Nu lăsară absolut nimic.) Dms s.v.

*Var.*: **díbitus** (Dms).

*Et.*: tc. dial. **dibidüz** (mac., bg. **dibidus**).

**dibinda** adv. Can<sup>2</sup> 386; Cap 108 s.v. *dibés*; Dms. Tiptil, pe furiș, pe dibuite. *Si prukǒ Défu di luǐ fičór dibinda.* (Défu se apropie de băiatul lui pe furiș.) Cap<sup>2</sup> 96/14; *Si prukǒ dibinda și vizú únă cárti.* (Se apropie tiptil și văzu o scrisoare.) Can T<sup>1</sup> 281/38; *Dibinda la floa drúmu.* (Pe dibuite găsi drumul.) Dms s.v.; *Dibinda máța la cățǎ șǎricu.* (Tiptil pisica prinse șoarecele.) Dms s.v.

*Et.*: vezi **dibés**.

**dibíri**, pl. **dibír** s.f. Dms. Pândă, așteptare.

*Et.*: vezi **dibés**.

**dibít, dibítă**, pl. **dibít, dibítí** adj. Dms. (Care este) pândit, supravegheat.

*Et.*: vezi **dibés**.

**díbitus** vezi **dibidús**.

**díca** vezi **dí**<sup>2</sup>.

**dicáňă**, pl. **dicǒň** s.f. Dms. Tăvălug, sanie cu care se zdrobesc paie la treierat.

*Et.*: bg. **dikanja** (gr. **τηκάνη**).

**dicără**, pl. **dicǒr** s.f. Dms. Monedă de zece bani. *Cu únă dicără nă cumpărám kíkiríki.* (Cu zece bani ne cumpărăm alune americane.) Dms s.v.

*Et.*: gr. **δεκάρα**.

**dicastís** s. ALDM I, h. 536/2–7. Judecător.

*Et.*: **δικαστής**.

**dicát** s.n. Dms. 1. Grijă, atenție. *Țéla fičór ăǐ cătát cu mári dicát.* (Copilul e îngrijit cu multă atenție.) Dms s.v. 2. Efort. *Cu unǎc dicát s-lă dusițirǎm grǎnu.* (Cu puțin efort o să terminăm de secerat grâul.) Dms s.v.

**Fac dicát.** A se strădui. *Cǎat putúǐ feș dicát.* (M-am străduit cât am putut.) Dms s.v.

*Et.*: tc. **dikkat** (mac., bg. **dikat**).

**dicát** vezi **dicǒt**.

**dicǒat** vezi **dicǒt**.

**dicǒt** prep. Can<sup>1</sup> 203 s.v. *cǎt*; Can<sup>2</sup> 386; Cap 78 s.v. *cǎt*; Cap 108; Dms. Decát. *Șa čirácu eșǒ máǐ murafetliǎ și máǐ crielát dicǒt máǐstoru.* (Așa ucenicul se dovedi mai bun meșteșugar și mai isteț decât meșterul.) Pap M<sup>1</sup> 22/26; *Čarǒpli multréșt [...] sa máǐ șarǒti dicǒt barbatéștli.* (Ciorapii de femeie [...] sunt mai împodobiți decât cei bărbătești.) Can T<sup>1</sup> 266/5; *La strínsu máǐ bun mǎrtǎa fǎră dári dicát cu dat scǎpári.* (Pentru zgârcit e mai bine moartea fără să dea [ceva] decât să scape cu datul.) Cerna T; *Míni máǐ mi ličáști dicǒat tini.* (Mie îmi stă mai bine decât ție.) Dms s.v.

*Var.*: **dicát, dicǒat**.

*Et.*: din **di** + **cǎt**.

**dicsés** vezi **dixés**.

**dicutót** adv. Dms. Cu totul, în întregime. *Čirǎșili li mǎncáj dicutót.* (Cireșele le-am mâncat cu totul [= cu sămburi cu tot].) Dms s.v.

*Et.*: din **di** + **cu** + **tot**.

**didinapǒǐ** vezi **dinǎpǒǐ**<sup>1</sup>.

**didínțea** adv. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109 s.v. *dínțea*; Dms s.v. *dínțea*. Dincoace. *Didínțea-dițindǎ.* (Dincoace-dincolo.) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.

*Var.*: **didínțe** (Can<sup>2</sup> 386).

*Et.*: **di** + **dínțea**.

**didínțe** vezi **didínțea**.

**diés** vezi **dijés**.

**dif** vezi **div**.

**diftéră** vezi **tiftér**.

**diftérică** s.f. ALR II, 1, h. 119/012.

Anghină pectorală.

Et.: dr. **difterică**.

**dígi** vezi **gídi**.

**dígós** vezi **dijós**<sup>2</sup>.

**dij** vezi **de**.

**dijás** vezi **dijés**.

**dijés**, **diiri**, **dijj**, **diit** vb. IV. Intrans. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 108; Dms. 1. A respira. *Ái gíy, áncă dijăști*. (E viu, respiră încă.) Dms s.v. 2. (Despre vânt) A adia. *Diiněști unğac vintu*. (Adie puțin vântul.) Dms s.v.

♦ *Uómu, pánă dijăști túcu lă umút ăi*. (Cât respiră, omul are nădejde.) Cap<sup>2</sup> 214/1.

Var.: **diés** (Can<sup>2</sup> 386), **diés** (Can<sup>2</sup> 386), **dijás** (Cap 108 s.v.), **diinés**.

Et.: bg. **diham**, **dihna**.

**Dijla** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 175/16; Cap 109. Nume de fântână în *Óșin*.

**diindea** vezi **diindea**.

**diinés** vezi **dijés**.

**diiri** s.f. Can<sup>2</sup> 386; Dms s.v. **dijés**. Respirație. *Nu l-u bună diirca*. (Nu îi e bună respirația.) Dms s.v. **dijés**.

Et.: vezi **dijés**.

**diit** s.n. Dms. Respirație. *Ácu l-ă bun diitu, scápă*. (Dacă respirația îi e bună, scapă.) Dms s.v.

Et.: vezi **dijés**.

**dijós**<sup>1</sup>, **dijósă**, pl. **dijós**, **dijósi** adj. AtaM 351/24. Inferior, de jos, de dedesubt; din vale. *Dijóasa párti [...] ra loc rávnic*. (Partea inferioară [...] era loc neted.) AtaM 351/24; *Dijóasa bisérică*. (Biserica din vale.) Pap M<sup>2</sup> 175/27.

**Dijóasa lúmi**. Lumea cealaltă (de după moarte). *Cu țca fună si disfărēju ănjós, ăn dijóasa lumi*. (Cu funia aceea se

duceau jos, în lumea cealaltă.) Pap M<sup>2</sup> 148/25.

Et.: din **di** + **jos**.

**dijós**<sup>2</sup> adv. Pap<sup>1</sup> 49 s.v. *jos*; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386, 389; Cap 108, 161 s.v. *jos*; Dms. *Jos*; dedesubt. *Ia ți si-l fățim: s-nă culcóm nópti pri únă púnti, si la púnim dijós și să la nicóm*. (Uite ce o să-i facem: o să ne culcăm noaptea pe o punte, o să-l dăm jos și o să-l înecăm.) Cap<sup>2</sup> 35/10; *Cázú dijós și țela óğa, că la zământó cu lémnu, dğ, árá dğ, și udvám scápó cumítu*. (Căzu jos [tâlharul] și hoglea, când îl lovi cu lemnul, dă, și dă, abia scăpă tâlharul.) Cap<sup>2</sup> 51/38; *Am únă bábă cupirită cu únă scóndură dijós și di disúpra*. (Am o babă acoperită cu o scândură dedesupt și deasupra. [Ghicitoare: Broasca testoașă].) Cap<sup>2</sup> 156/23; *Dijós [sub górnit] raų doį primatár; primatári si spărgără și fuziră*. (Dedesubt [sub părul sălbatic] erau doi negustori; negustorii se speriară și fugiră.) Cap<sup>2</sup> 116/39; *Șárpile işó dinjuás [di sub rópă] și-l si anvárti di gúșă*. (Șarpele ieși de dedesubt [de sub piatră] și i se încolăci de gât.) Cap<sup>2</sup> 123/4; *Ia [lámna] si dúsi dijós, la mánco [calu] și vini la fičór*. ([Balaurul] se duse jos [= coborî], îl mănca [calul] și veni la băiat.) Cap<sup>2</sup> 76/19; *Ligát-mi míni cu fuártăma s-mi dăsfác dijúás*. (Legăți-mă pe mine cu o funie, ca să mă cobor jos.) MP 16/26; *Aų turí dijúós*. (O aruncă jos.) Cerna T; *Cuțótu dăđi an fuártămă și căzú fičúru dijúás*. (Cuțitul lovi în funie și băiatul căzu jos.) MP 38/3.

**An dijós**. *Jos*, dedesubt. *Aų púsi rúba an dijós*. (Puse haina dedesubt.) MP 26/17. **Dijós di**. În josul. *La ncréțire s'órlí și dijós di cătún sa niști dğalur*. (Spre răsărit și în jos de sat sunt niște dealuri.) Can T<sup>1</sup> 261/7.

Var.: **dígós** (Can<sup>2</sup> 386; Cap 108 s.v.; Dms s.v.), **dijúás**, **dijúós**, **dinjuás**.

Et.: vezi *dijós*<sup>1</sup>.

**Dijoása-biserică** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/27.  
Nume de biserică în *Lúnđín*.

Et.: din *dijóasă* + *biserică*.

**dijúás** vezi *dijós*<sup>2</sup>.

**dijúg, dijugári, dijugáj, dijugát** *vb.* I.  
*Tranz.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 19 s.v. *anjúg*, 109;  
Dms. A dejugă. *Dizjúgă-ła bóij și páști-ła pănă stără.* (Dejugă boii și paște-i până deseară.) Cap<sup>2</sup> 77/23; *Țéla fúru țe ra scuns a! ła dijugó únu boj și fuzi ănjós pri váli.* (Hoțul care era ascuns îi dejugă un bou și fugi în jos pe vale.) Cap<sup>2</sup> 83/11; *Să dijugám di să zărăpusám.* (Să dejugăm ca să ne odihnim puțin.) Dms s.v.

*Var.:* **dizjug.**

Et.: lat. *disjugare*.

**dijugát, dijugátă, pl. dijugát, dijugáti** *adj.* și *s.m.* și *f.* Dms. Animal care a fost scos din jug.

Et.: vezi *dijúg*.

**dijugátqári, pl. dijugátór** *s.f.* Cap 19 s.v. *anjúg*, 112. Loc de popas unde se dejugă boii pentru a se odihni; dejugătoare.

Et.: din *dijúg* + *-ătqáre*.

**dijulés, dijulíri, dijulí, dijulít** *vb.* IV.  
*Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 389; Cap 109; Dms. A coji, a jupui; a se juli. *Lă dijulíră čiréșu.* (Au cojit cireșul.) Dms s.v.; *Ăți ca la zămăncă lúpu, dă, dă, cu lóstu, tot grăbu la dijulí.* (Și când îl lovi pe lup, dă-i, dă-i, cu bâta, [îi] jupui toată spinarea.) Cap<sup>2</sup> 118/6; *Mi dijulí lă zinúclu.* (M-am julit la genunchi.) Dms s.v.

Et.: cf. mac. *žuli*, bg. *žulja*.

**dijulítură, pl. dijulítúr** *s.f.* Dms. Julitură. *Dijulítúra áncă nu tricú.* (N-a trecut încă julitura.) Dms s.v.

Et.: din *dijulés* + *-ítură*.

**dijúós** vezi *dijós*<sup>2</sup>.

**dikéł, pl. dikéłă** *s.n.* Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 108; Cerna A/1112; Dms. Târnăcop cu doi dinți; săpăligă cu doi dinți. *Si dúsi Ména la vînă [...] cu dikélu*

*pri númir.* (Ména se duse la vie [...] cu târnăcopul pe umăr.) Cap<sup>2</sup> 21/21; *Con măúni, zăcătó dikélu di un kup.* (Când izbi, agăță târnăcopul de un chiup.) MP 182/9; *Țiričá z-dúcă an lant cătún s-li dără pálišnicu și dikélu la un cuváf.* (Trebuia să se ducă în alt sat ca să facă brăzdarul și târnăcopul la un fierar.) MP 218/16; *Cu dikélu li scqátim pátátli.* (Cu săpăliga scoatem cartofii.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. *dikel*.

**dikéo (dikéom)** *s.* AtaM 295/21.

Drept; dreptate. *Țiré si vin si ubidiás dăli am vrínă dikéomă, ămă nu vini si ubidiás.* (Trebuia să vin să caut dacă am vreun drept [= drepturi], dar n-am venit să caut.) AtaM 272/4; *Mullărça ári dikéo, ári putqári.* (Femeia are drept[uri], are putere.) AtaM 376/14.

Et.: gr. *δικαιο, δικαιομα.*

**díkică** vezi *dékică*.

**diladí** *adv.* AtaM 44/2, 272/23. Adică.

*Ăn țe seáră si vęa pugudít un yáspiț ăn căsă, ra émbur, diladí di viti émbur.* (În acea seară se nimerise [să fie] în casă un oaspete, era negustor, adică negustor de vite.) AtaM 395/3–4.

Et.: gr. *δηλάδη.*

**dílki** vezi *délmi*.

**dílmi** vezi *délmi*.

**díłki** vezi *délmi*.

**dimbéł** vezi *timbél*.

**Dímcă** *n.pr.* AtaM 76/33. Nume de bărbat.

**diméc** *adv.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; Dms. Adică. *Vizú că șa-ı lú cru fičóru lu ampirátu, diméc kósu.* (Fiul împăratului, adică spânul, văzu că așa stă treaba.) Cap<sup>2</sup> 91/12; *Fło doj munț cári si bătéu ăntri ieł, deméc si bătéu únă lał.* (Întâlni doi munți care se băteau între ei, adică se băteau unul cu celălalt.) Pap M<sup>2</sup> 144/18; *Múma ili mullári-sa turęști ápu*

*ántru cal, ca si făcă kar, diméc, cum cūră ápa, řa si cūră káru.* (Mama sau nevastă-sa aruncă apă înaintea calului, ca să facă câștig [= avere], adică, așa cum curge apa, așa să curgă câștigul [= averea].) Can T<sup>2</sup> 101/17; *Și řa, júnsi di lă mancó málu lu tuğáru, diméc cum vęau zis năroșnițili.* (Și așa, ajunse de-î mână avereă negustorului, adică, așa cum ziseseră ursitoarele.) DP 33/6; *Diméc řa nă ra láfu.* (Adică așa ne-a fost vorba.) Dms s.v.; *Diméc, dúpu táli zbórá, řo sãm cábătlîă.* (Adică, după spusele tale, eu sunt vinovat.) Dms s.v.

*Var.:* **deméc, dimék** (Cap 109 s.v.)

*Et.:* tc. **demek** (mac., bg. **demek**).

**dimék** vezi **diméc**.

**dími** vezi **délmí**.

**dimiğánă** vezi **dămiğánă**.

**diminá** vezi **timiná**.

**dimineásta** *adv.* Pap<sup>1</sup> 42 s.v. *dimineáță*; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386 s.v. *dimneță*; Cap 109 s.v. *dimineățata*; ALR II s.n., 3, h. 763/012; ALR II s.n., 6, h. 1654/012, h. 1834/012; Cerna A/1543, Supl; Wild h. 519/1-7. Dimineăta, în timpul dimineții. *Li scųot dimineásta [vátli] cőtí vrin sat, li zăpásc.* ([Vacile] le scot dimineăta câte vreun ceas, le pasc puțin.) AtaM 392/21; *Si scoală năpcuma dimnețata (dimneșta).* (Se scoală apoi dimineăta.) W 77/9; *Si privizú, că si privizú, dimneșta, si sculá táti.* (Se crăpă de ziuă, când se crăpă de ziuă, dimineăta, tata se sculă.) Cerna T; *La pátruli zóli dimneșta.* (A patra zi de dimineăta.) Can<sup>2</sup> 386 s.v. *dimneță*; *Dimineățata vácáru sabáileá ișá.* (Dimineăta vécáru l ieșea cu noaptea în cap.) Cap 109 s.v. *dimineățata*; *Dimnețta, cęn iási ómu la ágru, ácu la núibă pópa-n drum, tótă zúua nibún să-l ři dúcá.* (Dimineăta, când iese omul la câmp, dacă întâlnește pe popa în drum,

toată ziua o să-î meargă rău.) Can T<sup>2</sup> 268/25; *Dimineățta si sculó mai manicát.* (Dimineăta se sculă mai devreme.) DP 28/3; *Si dúsi ampíratu si spēálă dimineățta la bunár, aų vizú góscá ánuntru.* (Dimineăta se duse împăratul la fântână să se spele, văzu gáscá înăuntru.) Cap<sup>2</sup> 25/40; *Diminețata, ca si sculó čurbağiia, vizú án triúșă un bilíc di yamiñ junglăt.* (Dimineăta, când se sculă notabilul, văzu în curte o grămadă de oameni omorâți.) Cap<sup>2</sup> 33/37; *Ca si sculó dimineățata, la anumiró [cálfi]; un cal nu ra.* (Când se sculă dimineăta, îi numără [cái]; un cal lipsea.) Cap<sup>2</sup> 36/14; *Căn mi sculáí, la dimneățata, flai nélu ca řápă an tăriști flámúndu.* (Când mă sculai, de dimineăta, am găsit mielul că țipă flámând în obor.) Can T<sup>2</sup> 128/2; *Ca si privizú, dimnețata, ișó řeta la úșă.* (Când se crăpă de ziuă, dimineăta, fata ieși la ușă.) W 61/27; *Dimnețata cu pátru pičóari, la náđăt cu đóau, sėrta cu trei.* (Dimineăta cu patru picioare, la amiază cu două, seara cu trei. [Ghicitoare: Omul].) Pap M<sup>1</sup> 10/21; *Stėua di dimineșta.* (Steaua de dimineăta, luceafărul.) Cerna A/1592.

*Var.:* **dimineățata, dimineățta, diminēțata, dimneățata, dimneățăta, dimneșta, dimnețata, dimnețăta** (Can<sup>2</sup> 386 s.v.), **dimnețta**.

*Et.:* din **dimineățtă** + **-ta**.

**dimineățata** vezi **dimineásta**.

**dimineăță**, *pl. diminēț și diminēțur s.f. și adv.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109 s.v. *dimineățata*; ALR II s.n., 3, h. 764/012; Cerna A/1543, 1592; Wild h. 217/2, 4-6; Dms. 1. Dimineăță. *Lánta dimneță z-dúsi cu căfálu la viñă lui.* (În dimineăta următoare se duse cu cavalul la via lui.) W 71/4; *Bună diminețta.* (Bună dimineăta.) Pap M<sup>2</sup> 54/25, Can<sup>2</sup> 386 s.v.; *Bună dimnețta, frății! me!!* (Bună

dimineața, frații mei!) Can T<sup>1</sup> 283/6; *Fęsi únă úajă țeastă dimneță doĭ né!*. (O oaie a făcut doi miei în dimineața asta.) Can T<sup>2</sup> 127/30; *Únă dimnĕță, pri la dárę sŕli, túcu víni la noi Hrísta lu Muráru.* (Într-o dimineață, pe la răsăritul soarelui, numai ce vine la noi *Hrísta lu Muráru.*) Can T<sup>1</sup> 270/27; *Cum aș rămá, únă dimnĕță, aș flo [cucótu] an gnoi únă sprícčá.* (În timp ce scurma în gunoi, într-o dimineață, [cocoșul] găsi un bănuț.) Pap M<sup>2</sup> 136/7; *Únă dimineță, mulăręa si dúsi si la gunăscă bóu.* (Într-o dimineață, femeia se duse să mâne boul.) Cap<sup>2</sup> 66/21; *S-muără până móĭni dimniĕță.* (O să moară până mâine dimineață.) Kats 79/7; *La ștĭăt móĭni diminiăță (diminĕstă).* (Îl aștept mâine dimineață.) Kats 67/17; *Mŕni dimineță, cári si zăzburăscă mai pișim, țela s-lă gunăscă la văcáru dănácu.* (Mâine dimineață, cine va începe să vorbească mai întâi, acela o să mâne vițelul la văcar.) Cap<sup>2</sup> 81/43. 2. Mic dejun. Wild h. 217/2, 4–6.

*Var.:* **diminešta** (Wild h. 217/2,6), **dimineštă** (Wild h. 217/4, 5; h. 519/1, 4–7), **dimineță** (Can<sup>2</sup> 386), **diminiăstă**, **diminiăță**, **dimneță** (ALR II s.n. 6, h.1654/012), **dimneță**, **dimnĕță**, **dimniĕță**, **diminiăța** (Wild h. 519/3).

*Et.:* lat. *de* + *\*manitia*.

**diminețăta** vezi **diminešta**.

**diminešta** vezi **dimineță**.

**dimineštă** vezi **dimineță**.

**diminețata** vezi **diminešta**.

**dimineță** vezi **dimineță**.

**diminiăstă** vezi **dimineță**.

**diminiăță** vezi **dimineță**.

**Diminic** *n.pr.* Pap M<sup>1</sup> 175/16; Cap 109. Nume de loc în *Nŕnti*.

**diminiăța** vezi **dimineță**.

**dimítnic**, **dimítnică**, *pl.* **dimítniț**, **dimítniți** *adj.* Dms. Gros. *Șáicu lu Néda áĭ dimítnic.* (Abaua lui *Néda* e groasă.)

Dms s.v.; *Plŕáĭa nu ti pribáti că porț dimítniți rúbi.* (Ploaia nu te pătrunde dacă porți haine groase.) Dms s.v.

*Et.:* vezi **dimítniț**.

**dimítniț** *s.n.* Cap 109; Dms. Aba groasă. *Dimítniți áĭ șáic mai gros cu pátru lĭti.* (*Dimítniț* este aba mai groasă, în patru ite.) Cap 109 s.v.

*Var.:* **dimítniți**.

*Et.:* mac. **dimítnici** (apud Cap 109).

**dimítniți** vezi **dimítniț**.

**Dimítri** *n.pr.* ALR II s.n., 5, h. 1519/012. Nume de bărbat; Dumitru.

**dimnețăta** vezi **dimineță**.

**dimnețătata** vezi **diminešta**.

**dimnețăță** vezi **dimineță**.

**dimnețăăta** vezi **diminešta**.

**dimnĕšta** vezi **diminešta**.

**dimnĕțata** vezi **diminešta**.

**dimnĕță** vezi **dimineță**.

**dimnĕțăta** vezi **diminešta**.

**dimnĕțta** vezi **diminešta**.

**dimniĕță** vezi **dimineță**.

**dimniăța** vezi **dimineță**.

**dimoticó** *adj.* AtaM 378/24. Primar.

*Dimoticó scuió.* (Școală primară.) AtaM 378/24; *La 1939/40 la sfărșŕi dimoticó scuió.* (În 1939/40 am terminat școala primară.) AtaM 378/24.

*Et.:* gr. **δημοτικός**.

**dimpriúnă** vezi **dipriúnă**.

**dimúlt** *adv.* Dms. Odată, demult.

*Dimúlt ra țeastă.* (Asta a fost odată.) Dms s.v.

*Et.:* din *di* + *mult*.

**din** *prep.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; ALR II, s.n., 4, h. 937/012, h. 939/012; ALR II s.n., 5, h. 1333/012; Cerna A/1998; Dms. 1. Din. *Nu la ișá din criél fičóru ți si fęsi țerb.* (Nu le ieșea din minte băiatul care se făcu cerb.) Pap M<sup>1</sup> 16/25; *Țérbu [...] picăsi, din múnti, că sóra-sa si maritŕ dúpu fičóru lu ampirátu.* (Cerbul [...], din munte, înțelese că soră-sa

s-a măritat cu băiatul împăratului.) Pap M<sup>1</sup> 16/16; *Din țista loc să viñ să-ț la lăi fičóru.* (Din acest loc să vii să-ți iei băiatul.) Pap M<sup>1</sup> 20/15; *Raḡ únă ȳără doi ȳámiñ minčunóș [...]; únu ra ca din Lugúnța, áră áltul ca din Úmă.* (Erau odată doi oameni mincinoși [...]; unul era ca din Lugúnța, iar altul ca din Úmă.) Cap<sup>2</sup> 45/14; *Ișó vâmpiru din coș.* (Vampirul ieși din coș.) W 64/6; *Cári ra ampírat ve și mulără mai úbavă din ampíráțólă.* (Cel care era împărat avea și nevasta mai frumoasă din împărăție.) Pap M<sup>2</sup> 141/29; *Din vrénța țéstă criélu lu fičóru țela nu ra dicót la fęta.* (Din acest moment mintea băiatului nu era decât la fată.) Pap M<sup>2</sup> 163/4; *Mulără zăcăță iără să-ȳ mǔlgă și din vácă iără vicăiá.* (Femeia începe s-o mulgă [vacă] din nou și din vacă [se aude că] iar striga.) Cap<sup>2</sup> 116/9; *Să ti duț și să leț tambúra din iúndi si bat múnți! și nápcum să viñ să-! cónț.* (Să te duci și să iei tambura de unde [= din locul în care] se bat munții și apoi să vii să-i cânti.) Pap M<sup>2</sup> 146/25; *Di buf socól, din socól buf.* (Din bufniță șoim, din șoim bufniță.) Pap M<sup>2</sup> 63/26; *Únu din trej.* (Unul din trei. [= O parte din trei, o treime.]) ALR II s.n., 4, h. 937/012; *Únu din ținț.* (Unul din cinci. [= O parte din cinci, o cincime.]) ALR II s.n., 4, h. 939/012. **2.** Dintre. *Niști din Mănăstiręñ si puturčórá.* (Unii dintre locuitorii din Mănăstir [= Bitolia] s-au turcit.) Can T<sup>1</sup> 263/25; *Cári puț din vȳăi la puáti scȳátiri fičóru an Álba Duhá?* (Care pasăre dintre voi îl poate scoate pe băiat în Lumea-de-Afară?) MP 20/5. **3.** De la. *Fičȳáru spúsi tȳát, din cap pǎnă-n mǎrzină.* (Băiatul spuse tot, de la cap până la sfârșit.) Cap<sup>2</sup> 124/29; *Am un fráti; toátă zúȳa din cur án cap meárzi.* (Am un frate; toată ziua merge de la cur la cap. [Ghicitoare = Rășchitorul.]

Cap<sup>2</sup> 164/3–4; *Scándala-mándala, din pimínt pónă la Dómnu.* (Scándala- mándala, de la pământ până la Domnul. [Ghicitoare = Fumul].) Pap M<sup>2</sup> 50/24. **4.** După, pe baza. *Nu pot să anțilég din spus, că sam gróásă án cap.* (Nu pot să înțeleg după vorbe [= pe baza spuselor], că sunt grea de cap.) Cap<sup>2</sup> 40/13. **5.** Din cauza. *Din bǎrbălóți di turț, fuzíră din cătún.* (Din cauza barbariilor turcilor, plecară din sat.) Can T<sup>2</sup> 101/19. **6.** De. *Áncă a! ra sirviáta din zǎst ligátă.* (Batista îi era încă legată de deget.) MP 28/18. **7.** Prin, pe. *Je! fęásiră si iásă din poártă.* (Ei porniră să iasă prin poartă.) Cap<sup>2</sup> 66/11. **8.** Împreună cu un participiu, *din* se folosește pentru construcția supinului. *Din niștiúut.* (Din necunoaștere, neștiind.) AtaM 235/28; *Din nivrút.* (Pentru că n-a vrut, nevrând.) AtaM 235/28; *Din vrut.* (Pentru că a vrut.) AtaM 235/28.

**Din glas.** Într-un glas. *Toț fičóri! si dúnă cup și toț, din glas, pruțópă di trej or: „cóoolida, bábo!”* (Toți copiii se adună grămadă și toți, într-un glas, strigă de trei ori: „colinda, babo!”) Can T<sup>1</sup> 268/12. **Din minút.** Cu amănuntul. ALR II s.n., 5, h. 1333/012. **Din picóři.** În picioare. *Toț fǎrtáti! sar din picóři și țópă.* (Toți fărtații sar în picioare și țipă.) Can T<sup>2</sup> 123/1. **Din zúȳă țe meárđi.** Pe zi ce trece. *Fičóru țela, [...] din zúȳă țe mirzǎ, tot mai mult slăbǎ.* (Băiatul, [...] pe zi ce trecea, tot mai mult slăbea.) Pap M<sup>2</sup> 163/4. **Din timp.** La anul. *Lásă-n la la míni și, din timp ca ástăz, áră din țista loc să viñ să-ț la lăi fičóru.* (Lasă-mi-l mie și, la anul ca azi, tot din acest loc să vii să-ți iei băiatul.) Pap M<sup>1</sup> 20/15; *Și fičór din timp.* ([Urare care se face la nuntă] Și băiat [să aveți] la anul.) Pap M<sup>2</sup> 56/21.

♦ *Si vină mai din timp.* (L i t. O să vină mai la anul. = O să vină la Sfântul Așteaptă.) Cap<sup>2</sup> 208/1.

Var.: **di**<sup>4</sup>.

Et.: lat. *de* + *in*.

**dinainti**<sup>1,2</sup> vezi **dinainti**<sup>1,2</sup>.

**dinalát** vezi **dinalát**.

**dinapói** vezi **dinapói**<sup>1</sup>.

**dinǎdǎjnic**, pl. **dinǎdǎjnit** s.m. Dms. Încurcă-lume. *Că vrin dinǎdǎjnic.* (Ca un încurcă-lume.) Dms s.v.

Et.: cf. mac., bg. *nedej*.

**dinainti**<sup>1</sup>, pl. **dinainti** adj. Can<sup>2</sup> 386 s.v. *dinainti*. Important, de frunte. *Áncǎ-n țela saát, vlǎdica cu toț dinainti/ ómiñ si puturčǎrǎ.* (Chiar în acel ceas, episcopul și toți oamenii mai importanți se turcirǎ.) Can T<sup>1</sup> 263/19; *Unǎ órǎ, ca vinít-ay an cǎtún [bașbuzúcu], la dunát-ay toț dinainti/ ómiñ și mult la bǎtút-ay an méjlucu di cǎtún, ca să la da pári.* (Odatǎ, când a venit [bașbuzucul] în sat, i-a adunat pe toți fruntașii și i-a bǎtut rău în mijlocul satului, ca să le dea banii.) Can T<sup>1</sup> 275/12–13.

Var.: **dinainti**<sup>1</sup>.

Et.: vezi **dinainti**<sup>2</sup>.

**dinainti**<sup>2</sup> adv. Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; 201 s.v. *nainti*; ALR II s.n., 6, h. 1664/012. Dms. 1. În față, înainte. [*Fanela*]-i albǎ, lúngǎ pǎnǎ pri crúți, dișcǎsǎ dinainti. ([Flanela] e albǎ, lungǎ pǎnǎ la șale, deschisǎ în față.) Can T<sup>1</sup> 264/13; *Zǎbúnu [...]* dinainti si ne ópcǎ cu copč. (Zǎbunul [...] se încheie cu copci în față.) Can T<sup>2</sup> 264/20. 2. Înainte, mai demult. *Dinainti știiám.* (Mai demult știam.) Dms s.v.; *Dinainti țirǎ si ziț.* (Trebuia să spui înainte.) Dms s.v. 3. Din timpurile trecute. AtaM 254/8.

Var.: **dinainti**<sup>2</sup>, **dǎnǎinti** (ALR II s.n., 6, h. 1664/012.)

Et.: din *di* + *nǎinti*.

**dinalát** adv. Dms. Deoparte, la o parte, într-o parte. *Dǎ-ti dinǎlát și cǎtǎ-ț lucrú.* (Dă-te la o parte și vezi-ți de treabǎ.) Dms s.v.; *Cǎn si bǎțǎy, el stǎțǎ dinǎlát și cǎtǎ.* (Când se băteau, el stătea deoparte și privea.) Dms s.v.; An

*buǎc, di únǎ párti și di lǎnta, șǎdǎy doi yámiñ, nu di únǎ pǎrǎ, árá dinalát, pri únu di zidur, un yom ligát cu șingǎrǎ.* (La cǎmin[-ul] sobei, de o parte și de alta, ședeau doi oameni, nu de aceeași vǎrstǎ, iar într-o parte, pe unul din ziduri, un om legat în lanțuri.) DP 89/8.

**Pri dinǎlát.** Pe departe. *L-u dǎrni pri dinǎlát.* (I-a dat de înțeles pe departe.) Dms s.v. *dǎrnés*.

Var.: **dinalát**.

Et.: din *di* + *nǎ* + *\*lat* (< lat. *latus*).

**dinǎqǎra** vezi **dinǎqǎrǎ**<sup>1</sup>.

**dinǎqǎrǎ**<sup>1</sup> adv. Can<sup>2</sup> 386; Dms. Odinioarǎ. *Vǎcǎturli ray mai búni dinǎqǎra.* (Odinioarǎ vremurile erau mai bune.) Dms s.v.

Var.: **dinǎqǎra**.

Et.: lat. *de una hora*.

**dinǎqǎrǎ**<sup>2</sup> adv. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; Dms. 1. Dintr-odatǎ, deodatǎ, imediat. *ǎel [...] dinǎqǎrǎ la ardicó cazánu și la ardicáy ǎel pátru ǎnș.* (El [...] dintr-odatǎ a ridicat cazanul pe care îl ridicau ei patru inși.) Cap<sup>2</sup> 33/22; *Áma yómu, di únǎqǎrǎ, la priștitó cu piștólu și sǎblǎ și la lasó mort an loc.* (Dar omul, dintr-odatǎ, îl întâmpinǎ cu pistolul și [cu] sabie și îl lǎsǎ mort pe loc.) Pap M<sup>1</sup> 18/22; *Ca zǎsfiri, di únǎqǎrǎ tot insánu si dunó cǎla.* (Când începu să cânte din fluier, imediat toți oamenii se adunǎrǎ acolo.) Cap<sup>2</sup> 25/15. 2. O (singurǎ) datǎ. *Áncǎ dinǎqǎrǎ si joc.* (O să joc încǎ o datǎ.) W 71/13.

**Din dinǎqǎrǎ.** Dintr-odatǎ, deodatǎ, îndatǎ. *Și din dinǎqǎrǎ, di iúndi curǎ cǎșma rakǎia, túcu lǎ sǎ curǎ ápu.* (Și deodatǎ, de unde [până atunci] cișmeaua [= din cișmea] curgea rachiul, începu să curgǎ apă.) Cap<sup>2</sup> 53/24; *Zisi: „e, sǎ da Dómnú tóti yoi sǎ vǎ fáțit” și din dinǎqǎrǎ si fǎsirǎ [čóșfili] un biľic di*

*uoj*. (Zise „ei, să dea Domnul să vă faceți toate oi” și dintr-odată [ciorile] se făcură o turmă de oi.) Cap<sup>2</sup> 53/14; *Toț trei!* *priăpără din dinăqară*. (Toți trei începură să țipe deodată.) W 61/25–26; *Ținț mi!* *din dinăyară tălçó*. (A omorât cinci mii dintr-odată.) Cap<sup>2</sup> 43/11; *Iel din dinăyară lăgó cóna*. (El alergă acolo îndată.) Cap<sup>2</sup> 33/17. **Di dinăqară**. Deodată, dintr-odată. Can<sup>2</sup> 386 s.v. *dinăqară*. **La dinăqară**. Dintr-odată. *Ca s-la zăúdă [mícu] cu unęc pișát, la dinăqară-! tręți*. (Când începu să-l ude [pe prunc] cu puțin pișat, dintr-o dată îi trece.) Pap M<sup>2</sup> 108/16.

*Var.*: **dinăyară, diúnăqară, diúnăyară**.

Et.: din *di* + *únă* + *qáră*.

**dinăpó<sup>1</sup>**, **dinăpóje** *adj.* Can<sup>2</sup> 386; Cap 228 s.v. *pója*. Ultim, cel din urmă. *Ca vini la dinapója úară, a! zísi*. (Când ajunse la cea din urmă oară, îi zise.) Cap<sup>2</sup> 130/21; *Dinapója úară u scósi și mica*. (Ultima oară o scoase și pe cea mică.) Cerna T; *Áma con ánró án cunác nu u ancłsi prima úșă, túcu u ancłsi dinapója, lăngă fęúă*. (Dar când intră în palat nu închise prima ușă, o închise doar pe cea din urmă, de lângă fată.) DP 180/1; *Dúpu țe sęíră antrég ágru, didinapója mánátă ay lásă nităłtă*. (După ce seceră tot ogorul, ultimul mănunchi îl lasă netăiat.) Can T<sup>2</sup> 106/29.

♦ *Substantivat*. Fund, dos. *Di pri par, par, án dinapóju*. (L i t. [A sărit] din par în par [până i-a intrat] în fund. = A dat de dracul.) Cap<sup>2</sup> 175/30; *Cón si-ń ved dinapóju*. (L i t. Când o să-mi vād fundul. = Când o să-mi vād ceafa; niciodată.) Cap<sup>2</sup> 175/37.

*Var.*: **dinapó<sup>1</sup>, didinapó<sup>1</sup>**.

Et.: vezi **dinăpó<sup>2</sup>**.

**dinăpó<sup>2</sup>** *adv.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109, 203, 228 s.v. *pója*; Dms. În urmă (de

tot), în cele din urmă; la spate. *Zămutri ca si vęádă dănăpó<sup>1</sup> cât a<sup>1</sup> vătámát*. (Se uită să vadă cât e de bătut la spate.) Can T<sup>2</sup> 127/28; *Dănăpú<sup>1</sup>-dănăpú<sup>1</sup> ay pișii númęa și la sųáfu-su*. (În urmă de tot scrise și numele tovarășului său.) MP 252/28; *Țęa pruiăpó din pingercă*: „nu, bre, di la cap, di dănăpó<sup>1</sup>!” (Acea începu să țipe din fereastră: „nu, măi, de la cap, de la spate!”) Cap<sup>2</sup> 81/11; *Țirú să si vęádă an ápu dinăpó<sup>1</sup>, cót ái bătút, și cón să-ș puvęđă, căzú án váli și si nicó*. (Vru să se vadă în apă la spate, cât e de bătut, și când să se vadă, căzu în râu și se înecă.) Pap M<sup>2</sup> 157/31; *Mai dinăpó<sup>1</sup> di tóati júnsiră și an un cătún próapi di țea căsábă*. (În cele din urmă ajunseră și într-un sat aproape de acel oraș.) Pap M<sup>2</sup> 144/3.

♦ *Mai bun pázari pișim dicót cávgă dănăpó<sup>1</sup>*. (Mai bine târguia! înainte decât ceartă după aceea.) Cap<sup>2</sup> 171/30; *Si șatăiáști cu mónli dinăpó<sup>1</sup>*. (L i t. Se plimbă cu mâinile la spate. = [Se spune despre cineva care] face pe grozavul.) Cap<sup>2</sup> 188/29; *Aț țóni dinăpó<sup>1</sup>?* (L i t. Îți ține la spate? = Ai spatele tare? Cutezi?) Pap M<sup>2</sup> 68/8.

*Var.*: **dănăpó<sup>1</sup>, dănăpú<sup>1</sup>, dinăpú<sup>1</sup>** (AtaM 254/9).

Et.: din *di* + *năpó<sup>1</sup>*.

**dinăpú<sup>1</sup>** vezi **dinăpó<sup>1</sup>**.

**dinăyară** vezi **dinăqară**.

**dinăúntru, dinăúntră, pl. dinăúntri** *adj.* AtaM 351/25. Interior, din interior. *Dinăúntra párti várnița si unęá cu lut*. (Varnița se ungea cu lut pe partea interioară.) AtaM 351/25.

Et.: din *di* + *năúntru*.

**dincló** vezi **dincóla**.

**dincqá** vezi **dincó**.

**dincqáți** vezi **dincó**.

**dincóla** *adv.* Can<sup>2</sup> 386; Cap 76 s.v. *cóla*, 109; Dms. Dincolo; de cealaltă

parte. *Dincóla di mǎră ra voăstră gărdină.* (Dincolo de moară era grădina voastră.) Dms s.v.

*Var.:* **dincló** (AtaM 254/7), **díncola** (Cap 76 s.v. *cóla*.)

Et.: din *dî* + *ăncóla*.

**díncola** vezi **dincóla**.

**dincó** *adv.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; Dms. Dincoace. *Zalágă-ti ancó, zalágă-ti dincóla, spár-ti dincó, spár-ti dincóla, până la dúnă [vampíru] ăn vrin loc strimt.* (Fugi încoace, fugi dincolo, sperie-te dincoace, sperie-te dincolo, până îl adună [= îl înghesuie pe strigoi] într-un loc strâmt.) Can T<sup>1</sup> 271/5; *Dincó di váli vǎ un cîrés.* (Dincoace de râu, era un cîreș.) Dms s.v.

*Var.:* **dincǎá, dincǎáți** (Pap<sup>1</sup> 42; Dms), **dincǎți** (Can<sup>2</sup> 386).

Et.: din *dî* + *ăncó*.

**dincǎți** vezi **dincó**.

**díndi** vezi **dițîndea**.

**dincǎvra** *adv.* Dms. Adineaori. *Dincǎvra ram cóla, cǎți nu viniș?* (Adineaori eram acolo, de ce n-ai venit?) Dms s.v.

Et.: lat. *de-in-illa-hora*.

**díng** vezi **díngu**.

**díngă** *prep.* AtaM 256/18. De lângă. *Fuzi díngă noi.* (A plecat de lângă noi.) AtaM 256/18.

Et.: din *dî* + *lângă* (var. *ningă*).

**Díngu**<sup>1</sup> *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 41/17; Cap 109; Dms. Nume de loc în *Úmă*.

Et.: vezi **díngu**.

**díngu**<sup>2</sup> vezi **díngu**.

**díngil**, *pl. díngilă* și **díngilur** *s.n.* Cap 109; Cerna A/825; Wild h. 376/3, 7; Dms. 1. Osie. 2. (La roată) butuc.

*Var.:* **díngie** (*s.f.* Wild h. 376/3), **díngil** (Wild h. 376/3).

Et.: tc. *díngil* (bg. *díngil*).

**díngu**, *pl. díngur* *s.n.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; Dms. Mașină pentru curățatul cerealelor.

*Var.:* **díng** (Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386), **díngu**<sup>2</sup> (Dms).

Et.: tc. *díng* (bg. *díng*, mac. *dínka*).

**díngie** vezi **díngil**.

**díngil** vezi **díngil**.

**dínjuás** vezi **dijós**<sup>2</sup>.

**dínjúr**<sup>1,2</sup> vezi **dinzúr**<sup>1,2</sup>.

**dínti**, *pl. díntș* și **díntă** *s.m.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110; ALR I, 1, h. 29/012, 013, h. 69/013; ALR II s.n; 6, h. 1572/012, h. 1686/012; Cerna A/239, 246, 1026; Wild h. 159/1–7, h. 160/3, 6; ALDM I, h. 182/1–7; ALDM II, h. 895/1–7; Dms. *La stăpónu nóstru a l'antró un dínti ăn keptș și murí.* (Stăpânului nostru i-a intrat un dinte în piept și a murit.) Cap<sup>2</sup> 64/32; *Nu știu cum a l'antró țela díntili ăn slăbínă și fičóru murí.* (Nu știu cum i-a intrat acel dinte în șale și băiatul a murit.) Cap<sup>2</sup> 64/28; *Dómnu túntșe la duré díntili.* (Atunci, pe Dumnezeu îl durea dintele.) Cap<sup>2</sup> 30/4; *Ăn am un deăd cu un dínti-n gorb.* (Am un moș cu un dinte în spate. [Ghicitoare: Cosorul].) Cap<sup>2</sup> 155/3; *Cu țíșta díntș ıoy tını s-ti mǎnănc.* (Cu dinții ăștia eu o să te mănânc pe tine.) W 65/20; *Ăn am únă bábă cu doi díntș măccăț.* (Am o babă cu doi dinți mari. [Ghicitoare: Cleștele de foc].) Cap<sup>2</sup> 158/7; *El cǎțó să si fǎlgăscă la toț că, cu lui díntș, pǎți nu sǎldi s-li spǎră vítılı, ăma pǎți s-li dispǎrăscă.* (El începu să se laude la toți că poate, cu dinții lui, nu numai să sperie vitele, ci poate să le sfășie.) Pap M<sup>1</sup> 18/4; *Cóți țor măccăț ț-ai dínti l'?* (De ce îți sunt dinții atât de mari?) W 65/19; „E, bini că viniș; sǎ-n li zătučós dínti l'” și cǎțó, a l' mǎncó lă cal un picór. („Ei, bine că ai venit; o să încep să-mi ascut dinții” și se apucă, îi mănă un picior calului.) Cap<sup>2</sup> 36/43; *A l'spúsi că dínti l' sǎ-l ń șcǎtă.* (Îi spuse că o să-i scoată dinții.) Cap<sup>2</sup> 24/1.

**Dínti cǎsniț** [= cǎtnic]. Măsea. Pap<sup>2</sup> 75 s.v. **Díntiș bábăi**. Nume de floare; dinții babei. Cap 110 s.v. **Ăn ıeău súflitu-n**

**dinț.** A-și lua inima în dinți; a prinde curaj. *Aș la lo sūflitu-n dinț și sări.* (Își luă inima în dinți și sări.) Cap<sup>2</sup> 123/42.

♦ *Dinți! din rost a! Ia știți.* (L i t. Îi cunoaște dinții din gură. = Îl cunoaște foarte bine.) Cap<sup>2</sup> 175/40; *Ăncă dinți! lă lăpti aț mirusés.* (L i t. Îți miros încă dinții a lapte. = Se spune despre cineva care își ascunde etatea, vrând să pară mai în vârstă.) Cap<sup>2</sup> 175/42; *Jára cu dinți! s-la lăxi și nu ti viruies.* (L i t. Să iei jarul cu dinții și nu te cred. = Nu te cred chiar dacă iei foc în gură.) Cap<sup>2</sup> 216/14; *Dinț crățăști pri tîni.* (L i t. Scrășnește dinți[i] asupra ta. = Te amenință.) Pap M<sup>2</sup> 67/38; *Sănătós s-anțapó dinți!* (L i t. Și-a înfipt dinții sănătos. = Se spune despre cineva care s-a fixat bine într-o anumită poziție, situație.) Pap M<sup>2</sup> 67/40; *L'a tučóji dinți!* (L i t. Mi-am tocit dinții. = Se spune când se mănâncă de dulce în post.) Pap M<sup>2</sup> 67/42.

Et.: lat. *dens, -tem.*

**dîntri** vezi **dîntru**.

**dîntru** *prep.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110; ALR II s.n., 5, h. 1395/012; Dms. **1.** Pentru, din cauza, datorită. *Dîntru frică, tóti cătuníčkili si dunără an țista loc.* (Din cauza fricii, toate sătucurile se adunară în acest loc.) Can T<sup>1</sup> 263/13; *Ai, io mi culc și mor dîntru únă pără.* (Hai, eu mă culc și mor pentru un ban.) Cap<sup>2</sup> 47/5; *Fičóri! ná-l măncaji dîntri tîni.* (Din cauza ta mi-am mâncat copiii.) Cap<sup>2</sup> 113/6; *Dîntru tîni nu vręa si vină la noi.* (Nu vrea să vină la noi din cauza ta.) AtaM 256/16; *Dîntru mai mári salamlóc.* (Pentru mai mare siguranță.) Cap 110 s.v.; *Dîntru búnu țî-n la fásés tu, ástăs vinii și io să-ț fac la tîni un bun.* (Pentru binele pe care mi l-ai făcut tu, astăzi venii și eu să-ți fac ție un bine.) Can T<sup>1</sup> 280/16; *Dîntru múlta ápu țî-y ári Lúnđhú, cătunęii! ay dărát pátru*

*móru.* (Datorită apei multe pe care o are *Lúnđhú*, sătenii au făcut patru mori.) Can T<sup>1</sup> 262/16; *Să iță gý Súltan Amid nóstru tátă țel miluít, tótă lúmęa țî ay proslăvít dîntru bunitátęa lui.* (Să trăiască Sultan Hamid tatăl nostru cel iubit, pe care toată lumea l-a proslăvit pentru bunătatea lui.) Pap M<sup>1</sup> 29/12. **2.** Din. *Țérbul, cãn kícási, dîntru múnțá, că sór-sa si mărită, nírdá cáti sęără la pőarta țărăscă.* (Cerbul, când înțelese, din munți, că sor-sa se mărită, mergea în fiecare seară la poarta împărătească.) Cap<sup>2</sup> 106/5; *Mi scurnés dîntru sómnu.* (Mă trezești din somn.) Cap<sup>2</sup> 113/3. **3.** Dintre. *Dúpu țî lovirá cu el cőtiva zili, únă zúqă perí dîntru e! și si dúsi áră cásă.* (După ce vânară cu el câteva zile, într-o zi dispăru dintre ei și se duse din nou acasă.) Pap M<sup>2</sup> 22/15. **4.** Din fața. *Dîntru míni ná-l furára sácu.* (Mi-au furat sacul din fața mea.) AtaM 256/15.

**Dîntru si.** Ca să. *Dîntru si pőată išóri vlága.* (Ca să poată ieși umezeala.) Cap 110 s.v. **Dîntru că.** Pentru că, deoarece. *Li sęinină ia gărnișór, ia me!, dîntru că emén tot cőmpu lunđinés la cáță ápa și si pot vądiri siminătúrli.* (Seamănă sau porumb, sau mei, pentru că aproape tot câmpul din *Lúnđhú* e cuprins de apă și se pot curăța semănăturile de buruieni.) Can T<sup>1</sup> 262/23; *Dîntru că țista túcu ș-pisăiá, cátilin cátilin júnsi áră páșă.* (Pentru că acesta numai [= tot timpul] scria, încet, încet ajunse pașă din nou.) DP 36/37; *Dîntru că ángălu ay călcó nărăncătúra Dómnului, Dómnu aț dát-ay gízá.* (Pentru că îngerul a încălcat porunca Domnului, Domnul i-a dat pedeapsă.) Cap<sup>2</sup> 104/1; *Dinjur di cęșmă criscú iarbă múlta dîntru că lócu nu ra călcát.* (În jurul fântânii cresc multă iarbă pentru că locul nu era călcat [= umblat].) Cap<sup>2</sup> 75/27; *Fęta ra anvirinátă dîntru că cupiláșu nu va si cúlcă priúnă cu ia.* (Fata era supărată

pentru că tânărul nu vrea să se culce cu ea.) Cap<sup>2</sup> 150/38; *Sáldi di Mănăstir mála, díntru cá raŷ maĭ fucărái și la ĵel nu ve cǒta zálum, nu si puturčǒră únășiună.* (Doar [cei] din mahalaua *Mănăstir*, pentru că erau mai săraci și la ei nu se făcea atâta jaf, nu se turciră imediat.) Can T<sup>1</sup> 263/21; *Díntru cá zisi: „cu ři dát-au Dómnu”, di ře Dómnu la criscú maĭ mári di lántili zéĵsti.* (Pentru că zise: „cu ce a dat Domnul”, de aceea Domnul îl crescú [= îl făcu să crească] mai mare decât celelalte degete.) Can T<sup>1</sup> 272/7; *Si dúsi maĭ mica și púlu státú díntru cá ra maĭ úbavă și řeáta la řo púlu.* (Se duse [fata] cea mai mică și pasărea státu, pentru că era mai frumoasă și fata luă pasărea.) Cap<sup>2</sup> 72/3; *Tát-su și má-sa si řeásiră tot di sánzi [...] ámă řel nu băgáŷ tru mínti díntru cá vřeay si-l ĝ úngă řicǒrlă.* (Tată-su și mamă-sa se umplură de tot de sânge [...] dar nu băgau de seamă pentru că voiau să-i ajungă pe copii.) Cap<sup>2</sup> 105/15; *Řista, díntru cá cumpără víti, státú cǒla cǒtiva ser.* (Deoarece cumpăra vite, acesta státu acolo câteva seri.) AtaM 395/4; *Díntru cá řapa ra princărcátă, drúmu la rudí mónřu mórtu.* (Deoarece era prea încărcată, pe drum iapa născu mánzul mort.) DP 175/39; *Nu-ŷ putúĵ cumpărári casa díntru cá nu-n řunđeay pářili.* (N-am putut să cumpăr casa pentru că nu-mi ajungeau banii.) AtaM 260/6; *Díntru cá ra mári súřă, řál gránu ič nu criscú.* (Pentru că era secetă mare, acel grâu n-a crescut deloc.) AtaM 260/8; *Díntru cá ra mic řăķiru, toř ál vătămáŷ.* (Pentru că era mic, bietul [de el], toři îl băteau.) AtaM 260/9. **Díntru cáři.** De aceea, pentru care. *Ářřili din cǒmčuc sa mult bun cătáti și díntru cáři daŷ mult bun biríkét.* (Ogoarele din câmp sunt foarte bine îngrijite și de aceea dau recoltă foarte bună.) Can T<sup>1</sup> 262/21. **Díntru řea.** De aceea. *Fric mult si řáři*

*nířti or řárnata și řámińi! díntru ře si cupirés cu gręři rúbi.* (Uneori iarna e foarte frig și de aceea oamenii se acoperă cu haine grele.) W 77/18; *Și díntru ře și maĭ řumínře si řirbé.* (Și de aceea se lucra și altminteri.) AtaM 399/25; *L'a tălără cápu, díntru ře řel aĵ maĭ mic di lántili zéĵsti.* (Îi tăiară capul, de aceea el e mai mic decât celelalte degete.) Can T<sup>1</sup> 272/6; *Lunđinéři! sa și mult bisiricǒș, díntru ře, săřbătóřli și duminřili, biserică nu řa řóni.* (Locuitorii din *Lunđin* sunt și foarte bisericóși, de aceea, în zilele de sărbătoare și duminicile, biserica nu-i încape.) Can T<sup>1</sup> 263/1; *Řo nu virués an băbėřt adėtur, díntru ře mult cătái să ved ři řáři vampirģia.* (Eu nu cred în obiceiuri băbești, de aceea am încercat mult să văd ce face vânătorul de vampiri.) Can T<sup>1</sup> 271/15. **Díntru ři.** De ce? Pentru ce? *Díntru ři vini?* (De ce vine?) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.; *Díntru ři să mi ancľdiř?* (Pentru ce să mă închideři?) Cap<sup>2</sup> 46/21; *Alaítķili ampirátuluĵ au pizmăŷ ampirátıřa, díntru ře să řa řa úbavă.* (Curtenele împăratului o invidiau pe împărăteasă, [că] de ce să fie așa de frumoasă.) Pap M<sup>2</sup> 143/18. **Díntru řeásta.** De aceea. Can<sup>2</sup> 386 s.v. **Díntru vácót.** De mult timp. *Řa la řitá si vină Kăřři, cá řa řtiřá díntru vácót.* (Ea îl aștepta să vină pe *Kăřři*, pentru că îl cunoștea de mult timp.) MP 24/7.

Var.: **dínřri, dítřu** (Dms s.v.).

Et.: lat. **de intro.**

**dínřea** adv. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 386; Cap 109; Dms. Dincoace, aici. *Cǒři, bra, míil, řa pri řnoi řădėř? ádiř dínřea.* (De ce, măi, dragilor, staři aici pe gunoi? haidėři dincoace.) Cap<sup>2</sup> 58/2; *Ádiř dínřea.* (Veniři aici.) Cap 109 s.v.; *Treř dínřea s-ti ved.* (Treci dincoace să te văd.) Dms s.v.

Var.: **dínře** (Can<sup>2</sup> 386).

Et.: lat. **de \*hince.**

**dîntę** vezi **dîntęa**.

**dințilós, dințilósă**, *pl.* **dințilós, dințilósi** *adj.* Cerna A/2029. Cu dinți mari, dințos; (despre știuletele de porumb) pipernicit, nedezvoltat.

Et.: din **dinț** + **-lós**.

**dinúntu** *adv.* Cap 110, 209 s.v. *núntu*; ALR II s.n., 5, h. 1498/012; Dms. Dinăuntru. *Cuávă nu vęay si scoátă ápu dinúntu [din bunár].* (Ciutură nu aveau ca să scoată apă dinăuntru [din fântână].) Cap<sup>2</sup> 119/7.

Et.: din **dí** + **núntu**.

**dinzúr<sup>1</sup>, dinzurári, dinzurái, dinzurát** *vb.* I. *Tranz. și intranz.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110 s.v. *dinzúr*; ALR II s.n., 6, h. 1719/012; ALR II s.n., 7, h. 1895/012; Cerna A/1884; Dms. **1.** A pune [pe cineva] să ocolească. *Cõn si ancurúnă tiniri!*, *la dinzură dinzur di buțęuă.* (Când se cunună tinerii, îi pun să ocolească butoiășul.) Can T<sup>2</sup> 102/9. **2.** A înconjura; a da ocol, a ocoli (de jur împrejur). *Li dinzură tõi vítili cu me!* *ca să nu põtă ișõri vâmpiru din cutáru di me!* (Înconjoară toate vitele cu mei [= presară mei de jur-împrejurul vitelor] ca să nu poată ieși vampirul din coșarul cu mei.) Can T<sup>1</sup> 271/9; *Dócturu [...] dinzură căsa cu me!* *ca s-nu iásă dălácu.* (Doctorul [...] presară mei în jurul casei ca să nu iasă dalacul.) Can T<sup>2</sup> 102/13; *Si dúsi án urmán, lă dinzuró și la ligó cu fúhá.* (Se duse la pădure, o ocoli de jur împrejur și o legă cu funia.) DP 28/18; *Íál cu cálu ancálár dinjurá dinjúr di múnti.* (El cu calul, călare, dădea ocol în jurul muntelui.) MP 12/15; *Tot cõámpu lă dinzurõám.* (Tot câmpul l-am înconjurat.) Dms s.v.; *Lă dinzură di trei or stéjãru.* (Ocolesc de trei ori parul [din armanul de treierat].) Can T<sup>2</sup> 105/21; *Áskéri!* *lă dinzuráră cátúnu.* (Soldații înconjurară satul.) Dms s.v.

*Var.:* **dinjúr<sup>1</sup>.**

Et.: vezi **dinzúr<sup>2</sup>.**

**dinzúr<sup>2</sup>** *adv.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Can<sup>4</sup> 230 s.v. *zur*; Cap 110; Dms. De jur împrejur. *[La zábún] dinzur ári gaítán róși dõy trei íri.* ([Zăbunul] are de jur împrejur două trei fire de găitane roșii.) Can T<sup>1</sup> 262/19.

**Dinzúr ănzúr.** De jur împrejur. *Dinzúr ănzúr [șcúrtu] aj vizít cu tel!* ([Jiletca] e brodată de jur împrejur cu fir de argint.) Can T<sup>1</sup> 266/2; *Cása și plámnița dinzur ănzúr sa ngárditi cu zidur nálti di rõp.* (Casa și grajdul sunt îngrădite de jur împrejur cu ziduri înalte din pietre.) Can T<sup>2</sup> 262/7; *Am un cupiláš răsádít dinzur ănzúr tot cu rávól! și tot bučáști.* (Am un tânăr împodobit de jur împrejur numai cu revolvere și tot bubuie. [Ghicitoare: Roata morii].) Cap<sup>2</sup> 154/9–10. **Dinzur di loc. prep.** Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Can<sup>4</sup> 230 s.v. *zur*; Cap 110; Dms. În jurul. *La dúsi fičóru án únă gáură di sub pimínt, úndi ra și únă feátă cu mulț draț dinzur di ía.* (Îl duse pe băiat într-o gaură de sub pământ, unde era și o fată cu mulți draci în jurul ei.) Cap<sup>2</sup> 127/7; *Íál cu cálu, ancálár dinjurá dinjúr di múnti.* (El cu calul, călare, dădea ocol în jurul muntelui.) MP 12/15; *L'i vizú [lõmhúrlí] tõáti, dinzur di foc, cum raý dunáti.* (Văzu toți [balaurii] cum erau adunați, în jurul focului.) Cerna T; *Íárba, dinzur di ęa, ra únă pálmă.* (Iarba, în jurul ei, era de-o palmă.) Pap M<sup>2</sup> 145/26; *Dinzúr di căsă vęa gard.* (În jurul casei era gard.) Dms s.v.; *Dinzúr di cęsmă criscú íárbă náltă.* (În jurul fântânii crescuseră iarbă înaltă.) Cap<sup>2</sup> 75/27.

*Var.:* **dinjúr<sup>2</sup>.**

Et.: din **din** + **zur**.

**dinzurári, pl. dinzurõr** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 75; Cap 110 s.v. *dinzúr*; Dms. Înconjurare, ocol. *La sfáca dinzurári zíți:* „ácu-í di

*mulări* [lat *di uócl*], *să-l' crépă țófil*. (La fiecare ocol zice: „dacă e de femeie [deocheat], să-i crape țâțele”). Pap M<sup>2</sup> 108/6.

Et.: vezi *dinzúr*<sup>1</sup>.

**dinzurát, dinzurátă**, pl. **dinzurát, dinzuráti** adj. Cap 110 s.v. *dinzúr*; Dms. Înconjurat, încercuit. *Júnsiră ăn un loc dinzurát tot di čucărță nálti*. (Ajunseră într-un loc înconjurat numai de vărfuri înalte.) Cap<sup>2</sup> 115/5; *Lócu ra dinzurát di cumít*. (Locul era încercuit de comitagii.) Dms s.v. *dinzúr*<sup>1</sup>.

Et.: vezi *dinzúr*<sup>1</sup>.

**diqanculó** vezi **diqancóla**.

**diócl** vezi **dióclu**.

**dióclu** s.n. În expr. **leşu dióclu** Pap<sup>2</sup> 127 s.v. *uóclu*; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110; Dms. A (se) deochea; *Păn la un an mícu nu si pără scóati-n lúmi, díntru s-nu le diuóclu*. (Până la un an pruncul nu se prea scoate-n lume, ca să nu se deoache.) Pap M<sup>2</sup> 107/20; *Mícu, con ári lat diuócl, si știe că rușăști, árdi ca foc, izbáti ăn curón și vóami íli nafără la gunęști*. (Se știe că pruncul, când s-a deocheat, se înroșește, arde ca focul, respiră repede, vomează sau îl scoate afară.) Pap M<sup>2</sup> 107/28; *Țéla om lea diócl*. (Acel om deoache.) Dms s.v.

Var.: **diócl**, **diuóclu**.

Et.: din *dí* + *óclu*.

**díp**<sup>1</sup> vezi **dib**.

**díp**<sup>2</sup> adv. Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110; Dms. Numai; de tot. *Dip cön [liúnca] ári lucrú și si dúți la vrínă casă, adétu ăj sã-ú úďă cu unęc ápu*. (Numai când [lăuza] are treabă și se duce la vreo casă, este obiceiul să o ude cu puțină apă.) Pap M<sup>2</sup> 123/28; *Jel ra dip sirumá*. (El era sărac de tot.) Dms s.v.; *Jel ra dip mult sirumá*. (El era de tot foarte sărac.) Cap<sup>2</sup> 54/25; *Nu lă junș că ra dip lă márđini*. (Nu l-am ajuns că era la margine de tot.) Dms s.v.

Et.: tc. *dip*.

**dipárti** adv. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 386; Cap 110 s.v. *dipártéz*; Dms. Departe. *Dráclu lă gri lă ășkér*: „turnát că n-ăj dipárti casa”. (Dracul le zise oștenilor: „întoarceți-vă că e departe casa mea”). Cap<sup>2</sup> 111/7; *Jes toț fartáti l' cu gáida și la ndiréc dipárti*. (Jes toți fărtații cu cimpoiul și-l conduc [până] departe.) Can T<sup>2</sup> 123/24; *Că amnářă mai dipárti, flără un moș*. (Dacă merseră mai departe, întâlnește un bătrân.) Pap M<sup>1</sup> 18/15; *Ampirátu si zabucuró mult și ișó dõu zóli dipárti di-ú priștitó ilă-sa*. (Împăratul se bucură mult și ieși două zile departe [= cale de două zile] s-o întâmpine pe fiică-sa.) Pap M<sup>2</sup> 142/39; *Țéla uómu ăncă di dipárti a l'fési cu óclu la lisiță*. (Omul îi făcu cu ochiul [= îi făcu semn] vulpii încă de departe.) Cap<sup>2</sup> 40/9.

**Din diparti**. De departe, din depărtare. *Vizú din dipárti un cunác*. (Văzu, din depărtare, un palat.) MP 118/13.

Et.: lat. *de parte*.

**dipártári**, pl. **dipártór** s.f. Cap 110 s.v. *dipártéz*; Dms. Depărtare; distantă.

Et.: vezi *dipártéz*.

**dipártéz, dipártári, dipártóji, dipártát** vb. I. *Refl.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 110; Dms. A se îndepărta. *Tamám si dipártó unęc, la vicniră țéla*. (Abia se îndepărta puțin, că îl strigară aceia.) Cap<sup>2</sup> 71/34; *Bába aú picni [fěata] ăn vârcă și si dipártó di uscát*. (Baba o împinse [pe față] în barcă și se îndepărta de uscat.) DP 124/20; *Si dipártizóá di casă*. (S-a îndepărtat de casă. Dms s.v.; *Túnțxa lisița s-dipártó*. (Atunci vulpea se îndepărta.) Cap<sup>2</sup> 123/23.

Var.: **dipártizés** (Can<sup>2</sup> 387; Cap 110 s.v.), **dipártizéz** (Dms).

Et.: de la *dipárti*.

**dipártizári**, pl. **dipártizór** s.f. Can<sup>2</sup> 387; Dms. Îndepărtare.

Et.: vezi *dipártizéz* (s.v. *dipártéz*).

**dipărtizăt, dipărtizată**, *pl. dipărtizăt, dipărtizăți* *adj.* Dms. Îndepărtat, aflat la distanță.

Et.: vezi *dipărtizéz* (s.v. *dipărtéz*).

**dipărtizés** vezi *dipărtéz*.

**dipărtizéz** vezi *dipărtéz*.

**dipărtşós** vezi *dispărtşós*.

**dipinăt, dipinată**, *pl. dipinăt, dipinăți* *adj.* Cap 110 s.v. *dăşpin*; Dms. (Despre fire) Depănat; strâns în scul, ghem sau pe mosor.

Et.: de la *dăşpin*.

**dipinătúră**, *pl. dipinătúr s.f.* Can<sup>2</sup> 387; Dms. Depănătură.

Et.: din *dăşpin* + *-ătúră*.

**dipirări**, *pl. dipirór s.f.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 110 s.v. *dăşpir*; AtaM 71/24; Dms. 1. Jumulire; smulgere. 2. Văicăreală.

Et.: vezi *dăşpir*.

**dipirăt, dipirată**, *pl. dipirăt, dipirăți* *adj.* Cap 107 s.v. *dăşpir*; Dms s.v. *dăşpir*. Jumulit. *Gălnă dipirată*. (Găină jumulită.) Cap 107 s.v. *dăşpir*; Dms s.v. *dăşpir*.

Et.: vezi *dăşpir*.

**díplă**, *pl. dípli s.f.* Dms. Pliu, cută. *Fúscă cu múlți dípli*. (Fustă cu multe cute.) Dms s.v.

Et.: gr. *δίπλα*.

**dipóşa** vezi *dipóşa*.

**dipóşa** *adv.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75. Apoi; târziu. *L-vini criélu ma dipóşa*. (I-a venit mintea [la cap] mai târziu.) Pap<sup>1</sup> 42 s.v.

Var.: *dipóşa*.

Et.: din *dí* + *póşa*.

**diprím, diprímă** *num.ord.* Cap<sup>2</sup> 146/4. *Al dóli fiçór şi el şa fęsi cum fęsi diprímu*. (Al doilea băiat făcu şi el așa cum făcu primul.) Cap<sup>2</sup> 146/4.

Et.: din *dí* + *prím*.

**dipriúnă** *adv.* Can<sup>2</sup> 386; Cap 110, 235 s.v. *priúnă*; Dms. Împreună.

**Dipriúnă cu**. Împreună cu, odată cu. [*Ţerbu*] *inęă si dşarmă dipriúnă cu sór-sa*.

([Cerbul] venea să doarmă împreună cu soră-sa.) Cap<sup>2</sup> 105/25; *Cşn s-mi duc, dimpriúnă şer cu táti*. (Când o să plec, vreau [să fiu] împreună cu tata.) Dms s.v.; *Ćúpcu aş lş fáméla şi, dimpriúnă cu lahş gupş, si dúsiră la sişirát*. (Ţiganul îşi luă familia şi, împreună cu ceilalţi Țigani, se duseră la secerat.) Can T<sup>2</sup> 103/28; *Si dúsi la pópa şi dipriúnă [cu] zúşa la trimęasi cu yóili*. (Se duse la popă şi, odată [cu] ziua [= îndată ce se făcu ziua], îl trimise cu oile.) Cap<sup>2</sup> 34/14.

Var.: *dimpriúnă*.

Et.: lat. *de (in) per unam*.

**dipsisés, dipsisíri, dipsisíş, dipsisít** *vb.* IV. *Intranz.* Wild h. 227/2. A i se face sete.

Et.: gr. *διψό*.

**dípu** vezi *dúpu*.

**dipún, dipúniri, dipúş, dipús** *vb.* III. *Refl.* Cap 110; Dms. A se da jos, a coborî. *Nu mi dipún, ácu vreş, tálcă-mi*. (Nu mă dau jos, dacă vrei, omoară-mă.) Cap<sup>2</sup> 105/33; *Fęáta nu si dipunęă ángós*. (Fata nu se dădea jos.) Cap<sup>2</sup> 105/46; *Fęáta di stri tupólă [...] si cándisi şu si dipúsi*. (Fata din plop [...] se înduplecă şi coborî.) Cap<sup>2</sup> 106/2; *Fęátă, dipúni-ti di culó că cáşlu nu bęa apă*. (Fată, dă-te jos de acolo că nu bea calul apă.) Cap<sup>2</sup> 105/31; *Fęáta nu vręa si si dipúnă*. (Fata nu voia să coboare.) Cap<sup>2</sup> 105/36.

Et.: lat. *deponere*.

**diputăt, pl. diputăt** *s.m.* Cap 110; ALR II s.n., 3, h. 892/012. Deputat.

Et.: dr. *deputăt*.

**diráptă** vezi *diręápta*.

**diră, pl. dir** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111; Wild h. 175/5; Dms. Urmă, dără. *Mántręáşti diră di eş şu dumăkinlu dără únă dúpcă*. (Vede urma ariciului şi gospodarul făcu o groapă.) AtaM 365/10; *Si lără pri diră şi lă flără*. (Se luară după urmă şi îl găsiră.) Dms s.v.; *Zăgaru nu*

*peárdi díra.* (Ogarul nu pierde urma.) Dms s.v.; *Díră di divutină.* (Urmă de sălbăticiune.) Dms s.v. P. e x t. Laba piciorului. Wild h. 175/5.

♦ *A'l lō díra.* (I-a luat urma, i-a dat de urmă.) Cap<sup>2</sup> 176/1; *Nu da-n țga díră.* (L i t. Nu da în acea urmă. = Fii atent să nu spui prostii.) Pap M<sup>2</sup> 68/1.

Et.: mac. *díra*.

**dirăptă** s.f. Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111 s.v. *dirépt*; ALR II s.n., 3, h. 861/012; Wild h. 515/1, 2, 4, 6; Dms. Dreapta. *Doj lanț uámiñ la țănău, únu di la dreapta și lantu di la lexva.* (Alți doi oameni îl țineau, unul din dreapta și celălalt din stânga.) Cap<sup>2</sup> 99/9; *Antrără an cávgă și zăcățără la lăvă și la dirăptă.* (Intrără în luptă și începură [să dea] în stânga și în dreapta.) MP 28/9; *Ca antró, la lăvă, la dirăptă, an fuăc iăl drubiăi cu calócca.* (Dacă intră, la stânga, la dreapta, în foc, el tăia în bucăți cu paloșul.) MP 68/6; *Mi țon la dreapta.* (Țin dreapta [= merg pe partea dreaptă.]) ALR II s.n., 3, h. 861/012.

♦ *Drépta vrină óară nu grișăști.* (Dreapta [= lucrul drept, dreptatea] nu greșește niciodată.) Pap M<sup>2</sup> 68/7.

Var.: **dirăptă** (Wild h. 515/4), **diréptă** (Wild h. 515/2), **dirépta** (Can<sup>2</sup> 387 s.v. *dirépt*), **dirăptă**, **dirăptă**, **drăptă**.

Et.: vezi *dirépt*<sup>1</sup>.

**diréc**, pl. **diréț** și **dirăți** s.m. și n. Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 384; Cap 111; Cerna A/716; ALDM II, h. 646/1-7; Dms. 1. Stâlp. *Au ligără fuărtăma di dirăc.* (Legară funia de stâlp.) MP 108/8; *Sínu, an dvor, săptă diréc li bágă [peánili].* (Fiule, să le îngropi [penele] sub stâlp, în curte.) Cap<sup>2</sup> 109/38; *Tunțea, cumnătă-sa, cări anșilăsi cum ári lucrú, au ligó mulăreă di cusíti, di un diréc.* (Atunci, cumnătă-sa, care înțelese cum stau lucrurile, legă nevasta de cosițe, de un

stâlp.) DP 173/4; *Am únă bășgărică, pri un diréc sta.* (Am o biserică, stă pe un stâlp. [Ghicitoare = Ciuperca.]) Cap<sup>2</sup> 153/16; Pap M<sup>2</sup> 49/9; *Dirăți! sa di árburi.* (Stâlpii sunt de stejar.) Dms s.v. 2. Model de broderie. *Dócălla cu diréti.* (A(l) Dócăi, cu stâlpi). Pap M<sup>2</sup> 34/26.

♦ *Máscuru-ı dirécú la cásă.* (Bărbatul e stâlpul casei.) Cap<sup>2</sup> 188/13; Dms s.v.

Var.: **dirăc**.

Et.: tc. *dirék* (mac., bg. *dirék*).

**dirép**<sup>1,2</sup> vezi *dirépt*<sup>2,3</sup>.

**dirépt**<sup>1</sup>, **dirăptă**, pl. **dirépt**, **dirăpti** adj. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111; Wild h. 513/1, 5, 7; Dms. Drept. *S-la anviేశ diréptu pičór án jér.* (Să înfășori piciorul drept în fier.) Cap<sup>2</sup> 139/4; *Cõn ra stricurát bun [cásu], lă dizviám, lă tálám cu únă scõndură diréptă și-l lăjám și lă puném án prású!* (După ce era strecurat bine [cașul], îl dezveleam, îl tăiam cu o scândură dreaptă și îl luam și îl puneam în saramură.) AtaM 399/29; *Drúmu di Nõnti ái dirépt.* (Drumul spre Nõnti e drept.) Dms s.v.; *Dirăptă-ı véreă criștingáscă.* (Credința creștinească e dreaptă.) Dms s.v. F i g. Cinstit. *Om dirépt.* (Om cinstit.) Dms s.v.

♦ *Dirépt ca fúña-n tórbă.* (L i t. Drept ca funia în traistă. = Nedrept.) Pap M<sup>2</sup> 84/40.

Var.: **diréptu** (AtaM 47/27).

Et.: lat. *directus*.

**dirépt**<sup>2</sup> prep. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111; ALR II s.n., 5, h. 1481/012; ALR II s.n., 6, h. 1589/012; Dms. 1. Înainte de. *Aț ra dirép Pașt.* (Era înainte de Paște.) Can T<sup>1</sup> 276/34; *Dúpă țe la ansurát-au toț, vinít-au loc, diríp Pașt, ca si dúcă la un mănăstír.* (După ce i-a însurat pe toți, a venit vremea, înainte de Paște, să se ducă la o mănăstire.) Cap<sup>2</sup> 102/40; *Țísta yom fățgá și fățgá și dădă la fičóri! sirumáš lucrú dirép țor zõli.* (Omul ăsta făcea ce făcea și dădea de

pomană lucruri la copii înaintea unor astfel de zile.) DP 101/24; *Drep dimineța, vâmpirij cõn ud cã cõntã cãcõți, eĭ fug.* (Înainte de dimineată [= de a se face ziuă], când aud cocoșii cântând, vampirii fug.) Cerna T; *Drep fuzirẽ, fãta la dãrujãști și ĩa di cõtru ĩa tõati nãmurli cu cãti un dar.* (Înainte de plecare, fata le dăruiește și ea tuturor neamurilor din partea ei câte un dar.) Cerna T; *La dãrã tatõni! cãti unã colidã dirẽp colida.* (În ajun de colind, tații le fac câte o măciucă.) Can T<sup>1</sup> 268/1. 2. După, după cum, în conformitate cu. *Gajdağõĭa dãrã la sfãca om, diríp ĩirút, cãti un nabët.* (Cimpoierul face o cântare pentru fiecare om, după cerință.) Can T<sup>2</sup> 118/21; *Prigãcili sa di mũlti turlij dirẽp cum aĭ řãsút.* (Șorțurile sunt de mai multe feluri, după cum e țesut.) Can T<sup>1</sup> 265/38; *Fiçõru tot řtiĭã, âma dirẽp spũsu lu fãata, zĩřã: „nu řtiu, nu pot sã nřilẽg”.* (Băiatul știa totul, dar după spusa fetei [= după cum îi spusese fata], zicea: „nu știu, nu pot să înțeleg”.) Pap M<sup>2</sup> 20/29; *Lõ Dõmnul țãrã, la dãřõ și ũõmu dirẽp lica luĭ.* (Luă Domnul pământ, îl făcu pe om după chipul lui.) Pap M<sup>2</sup> 147/29. 3. La, lângă. *Si dũsirã dirẽp mãrzingã di cãtũn.* (Se duseră la marginea satului.) Cap 111 s.v.; *Ca si dũsi diríp cãtũn, scũltã, cõĭni nõ-ãri si lãtrã, cãcõt nõ-ãri si zãcõntã.* (Când se duse [= ajunse] lângă sat, ascultă, câine nu e să latre, cocoș nu e să înceapă să cânte.) Cap<sup>2</sup> 143/15.

**Ãn dirẽpt.** Înainte de. *Ãn dirẽp Crãcũn dãrãm ribnic, cãri ânãũntru vã uris cu pras, aĭ dãrãm sãrlĩã.* (Înainte de Crăciun făceam plăcintă, care avea înăuntru orez cu praz, făceam sarailie.) AtaM 388/2.

♦ *Dirẽp cap și cãcũũã.* (L i t. Cum e capul și căciula. = Cum e turcul și pistolul.) Can T<sup>2</sup> 110/27; *Criv sã řãdẽm, dirẽp sã zburõm.* (Să stăm strâmb, să vorbim drept.) Pap M<sup>2</sup> 67/2.

*Var.: dirẽp<sup>1</sup>, diríp, drep<sup>1</sup>.*

Et.: vezi *dirẽpt<sup>3</sup>.*

**dirẽpt<sup>3</sup> adv.** Drept, de-a dreptul, chiar. *Mi duř dirẽpt la cunãc.* (M-am dus de-a dreptul la primărie.) ALR II s.n., 5, h. 1481/012; *Drũmu dũți drẽat ân vãli.* (Drumul duce drept în vale.) ALR II s.n., 6, h. 1589/012; *Iřõ gãspili și dirẽp la lu ampirãtu ilã.* (Apãru viespea și [se duse] drept la fata împãratului.) Cap<sup>2</sup> 28/44. *Nu řtiĭã cum si fãcã s-la mincũnã și a! zisi: „mãĭ bini drep și-ř spun.”* (Nu știa cum să facă să-l păcălească și-i zise: „mai bine să-ți spun de-a dreptul”.) Cap<sup>2</sup> 135/16; *Antrãbã-mi și si-ř spun dirãřpt.* (Întrebă-mă și o să-ți spun drept.) MP 186/10; *Li pridunõ ũõĭli dirẽp la cãir, si nãmãncãrã ũõĭli.* (Adună oile [și le duse] drept la câmp, și oile se săturarã.) Cap<sup>2</sup> 73/21; *Cõn lãfẽs, zãstãũ, nu pot s-u lãfẽscã [vlãřescã] dirẽp cãcum trubãĭãști.* (Când vorbesc, se opresc, nu pot s-o vorbească [meglenoromãna] chiar cum trebuie.) AtaM 399/8; *Ãcu leĭ an dirẽpt, sã zãbãvẽř, dinzũr mãĭ curõn sã-ř viũ.* (L i t. Dacă o iei de-a dreptul, o să întârzi, mai repede ajungi cu ocol. = Drumul cel mai scurt e drumul cunoscut.) Pap M<sup>2</sup> 68/2.

*Var.: dirẽp<sup>2</sup>, dirĩãřpt, drẽat, drep<sup>2</sup>.*

Et.: lat. *directo.*

**dirẽptã** vezi *dirẽãpta.*

**dirẽptõs** vezi *diriptõs.*

**dirẽptu** vezi *dirẽpt<sup>1</sup>.*

**dirĩãc** vezi *dirẽc.*

**dirẽpta** vezi *dirẽãpta.*

**dirẽptu** vezi *ãndrẽpt<sup>2</sup>.*

**dirĩãptã** vezi *dirẽãpta.*

**dirĩãptã** vezi *dirẽãpta.*

**dirĩãřpt** vezi *dirẽpt<sup>3</sup>.*

**dirĩgẽ** s.f. AtaM 297/29. Stare (proastă).

Et.: tc. *derece.*

**diríp** vezi *dirẽpt<sup>2</sup>.*

**diriptãti** s.f. Can<sup>2</sup> 387; Cap 111 s.v. *dirẽpt*; Dms. 1. Dreptate. *Ampirãtu vizũ*

că fiĉuăru ari diriptăti. (Împăratul văzu că băiatul are dreptate.) Cap<sup>2</sup> 124/30; *Cōjnili zisi*: „ș-a-ĭ, driptăti aĭ”. (Căinele zise: „așa e, ai dreptate”.) Cap<sup>2</sup> 40/3; *Șa, diriptăteța la scoāti uămu din mări*. (Așa, dreptatea îl scoate pe om din mare.) Cap<sup>2</sup> 124/32. 2. Adevăr. *Și tūntęa birbĭăru aĭ spūsi tųătă diriptăteța și șa ampirātu la lāsó gĭu*. (Și atunci bărbierul îi spuse tot adevărul și astfel împăratul îl lăsă în viață.) MP 200/14.

♦ *Diriptăteța ĭăsi că grāsimeța pri āpu*. (Adevărul iese ca grăsimea la suprafața apei.) Cap<sup>2</sup> 176/2.

Var.: **dreptăti** (DP 26/25), **driptăti**.

Et.: din **dirept**<sup>1</sup> + **-(ă)tăte**.

**diriptós, diriptósă**, pl. **diriptós, diriptósi** adj. Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111 s.v. *dirépt*; Dms. Drept, cinstit; cuvios, cucernic. *Țista ūom āĭ mult direptós*. (Omul ăsta e foarte cinstit.) Cap 111 s.v. *dirépt*.

♦ *Crĭvu fāĭti, direptósu trāzi*. (L i t. Strâmbul face, omul drept trage.) Pap M<sup>2</sup> 68/5.

Var.: **direptós**.

Et.: din **dirépt**<sup>1</sup> + **-ós**.

**dĭrmi** vezi **délmĭ**.

**dĭrsă**, pl. **dĭrsi** s.f. Cap 111; Dms. Învățătură. *Dĭrsa ta si-ŭ țon mĭnti pănă si-n pĭnă țără pri ūoclĭ*. (Învățătura ta o s-o țin minte până o să-mi pună pământ pe ochi.) Cap<sup>2</sup> 211/18.

Et.: cf. tc. **ders**.

**dirvĭș**, pl. **dirvĭș** s.m. Dms. Călugăr; derviș.

Et.: tc. **derviș** (mac., bg. **derviš**).

**dirvĭșnic**, pl. **dirvĭșniț** s.m. Cap 111; Dms. (La nuntă) Paharnic.

Et.: din **dirvĭș** + **-nĭc**.

**dis-** Element de compunere cu sens privativ, care servește la formarea unor substantive și verbe.

Et.: lat **dis-**.

**diságă**, pl. **disóž, disăđ** s.f. Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 111; Cerna A/1287; ALDM II, h. 1103/1-7. Desagă. *Disfō-ti, rŭpi dōŭă [lŭbiniți], li pŭni ān diságă și éłă*. (Dă-te jos, rupe doi [pepeni], pune-i în desagă și vino.) Cap<sup>2</sup> 151/4; *Lŭ cu ĭel dŭu disóž di líri*. (Luă cu el două desagi cu bani.) Pap M<sup>2</sup> 163/20; *Că si dŭsi cădŭna, lęa doĭ [= dŭŭă] disóž, li amplŭ di pári, āĭi a' fęăĭti și únă túrtă*. (Dacă plecă turcoaica, ia două desagi, le umplu cu bani și îi făcu și o turtă.) Cap<sup>2</sup> 82/23; *Vĭni un mŭăș, cu călu ancălăr și cu dŭăŭă disós pri cal*. (Vine un moș călare pe cal și cu două desagi pe cal.) MP 162/8; *Li lŭ disŭli, li pŭsi pri cal, l-ancălicŭ călu și fuzĭ*. (Luă desagile, le puse pe cal, încălecă pe cal și plecă.) Cap<sup>2</sup> 82/40.

Et.: gr. **δισάκι**.

**disámflu** vezi **dizánflu**.

**disbét** vezi **dizbét**.

**disbitări** vezi **dizbitări**.

**disbitát** vezi **dizbitát**.

**disbitătúrá** vezi **dizbitătúrá**.

**disc**, pl. **dĭscur** s.n. Dms. Tavă rotundă din metal pe care se strâng, în biserică, bani de la credincioși. *Turĭ un irmilŭc ān disc*. (Am aruncat un bănuț în tavă.) Dms s.v.

Et.: gr. **δίσκος** (mac., bg. **disk**).

**discălic, discălicări, discălicăĭ, discălicăt** vb. I. *Intranz.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 111; Dms. A descăleca. *Discălicăĭ dĭpri cal*. (Am descălecat de pe cal.) Dms s.v.

Var.: **dăscălic** (Can<sup>2</sup> 387 s.v.; Cap 111 s.v.; Dms s.v.).

Et.: lat. **discaballicare**.

**discălt, discăltări, discăltăĭ, discăltăt** vb. I. *Tranz. și refl.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 111, 15 s.v. *ancălt*; ALDM I, h. 346/1–7, h. 347/1–7; Cerna A/403; Dms. A (se) descălța.

♦ *La ncăltă și la discăltă*. (L i t. Îl încălță și-l descălță. = Îl întrece în deșteptăciune.) Cap 15 s.v. *ancălt*.

Et.: lat. **discalciare**.

**discápit** vezi **duscápit**.

**discárc**, **discárcári**, **discárcái**, **discárcát** *vb.* I. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 105, 111; Dms. A (se) descărca. *Mulárea, bucuróasă, si dúsi si discárcă.* (Nevasta, bucuroasă, se duse să descărce.) Pap M<sup>2</sup> 141/8; *Gănășóru si discárcá án tręam, iú dărám mári cópă.* (Porumbul se descărca în tindă, unde făceam o grămadă mare.) AtaM 350/28; *Ca si dúș-au di li discarcát-au lucrili, la bătúrá bun bun săjbiil' și la trimేశiră fără cal' napóji.* (După ce s-au dus și au descărcat lucrurile, i-au bătut bine, bine pe vechili și i-au trimis înapoi fără cai.) Can T<sup>1</sup> 275/17; *Di ca discáro căsă, viní si-ú țóárnă iápa la yom.* (După ce descărca acasă, veni să-i dea omului iapa înapoi.) DP 176/2; *Áți cum amnáu, flără un grăncăr țe-ș discárcó și-ș durmíá, árá măgáru aș păștă.* (Și cum mergeau, întâlnește un olar care și-a descărcat [lucrurile] și dormea, iar măgarul păștea.) Pap M<sup>2</sup> 162/13; *Țéla li turnără vítili și eí discárcáră.* (Aceia le aduseră vitele înapoi și ei descărca.) Cap<sup>2</sup> 52/3. F i g. A se elibera. *S-ti duívés că s-ti discárț di picóț.* (Să te spovedești ca să te descarci [= să te eliberezi] de păcate.) Dms s.v.

*Var.:* **dăscárc** (Can<sup>2</sup> 387 s.v.; Cap 105; Dms).

Et.: lat. *discarricare*.

**discát**, **discátári**, **discátái**, **discátát** *vb.* I. *Tranz.* A desprinde. *Ficúru dăscátó căpu lu Kísăgíia di la cal.* (Băiatul desprinde capul lui Kísăgíia de pe cal.) MP 14/23.

*Var.:* **dăscát**.

Et.: din *dis-* + *caț*.

**discăcătór**, *pl.* **discăcătóri** *s.m.* Dms. Pieptene cu dinți rari. *Toy buf cu discăcătóru si Káptină.* (Părul tău se piaptănă cu pieptenele cu dinți rari.) Dms s.v.

Et.: din *discăcș* + *-ătór*; cf. și ar. *discăcítór*.

**discăcșári** vezi **discăcșóri**.

**discăcșás** vezi **discăcșós**.

**discăcșóri**, *pl.* **discăcșóri** *s.f.* Can<sup>2</sup> 385; Cap 111 s.v. *discăcșós*; Dms. Desprindere, luare din cui.

*Var.:* **dăscăcári** (Cap 111 s.v. *discăcșós*), **dăscăcșóri** (Can<sup>2</sup> 385), **discăcșári** (Dms).

Et.: vezi *discăcșós*.

**discăcșós**, **discăcșóri**, **discăcșói**, **discăcșót** *vb.* IV. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 385; Cap 105, 111; Dms. A desprinde, a lua din cui. *Că zădurmírá toț, si sculó, ay dăscăcșó tămbúra din zid.* (Când adormiți toți, se sculă, luă tamburina din cui, de pe zid.) DP 50/32; *Discăcșá-u tórba.* (Ia traista din cui.) Dms s.v.

*Var.:* **dăscăcșós** (Can<sup>2</sup> 385; Cap 111 s.v.; Dms s.v.), **discăcșás** (Dms).

Et.: din *dis-* + *ăncăcșós*.

**discălicári** *s.f.* Can<sup>2</sup> 387; Dms. Descălecat.

Et.: vezi *discălic*.

**discăntári**, *pl.* **discăntóri** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 112 s.v. *discănt*; Dms. Descântec.

*Var.:* **dăscăntári** (Can<sup>2</sup> 387 s.v.; Dms s.v.).

Et.: vezi *discănt*.

**discăntát**, **discăntátă**, *pl.* **discăntát**, **discăntátí** *adj.* Dms. Descântat; vrăjit, fermecat.

Et.: vezi *discănt*.

**discăntătúrá**, *pl.* **discăntătúr** *s.f.* Can<sup>2</sup> 387; Dms. Descântec.

Et.: din *discănt* + *-ătúrá*.

**discărcát**, **discărcátă**, *pl.* **discărcát**, **discărcátí** *adj.* Cap 111 s.v. *discárc*; Dms. Descărcat, fără povară. *Cal discărcát.* (Cal fără povară.) Dms s.v.

Et.: vezi *discárc*.

**discărcătúră**, *pl. discărcătúr* *s.f.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 111 *discărc*; Dms. Descărcare.

*Var.* : **dăscărcătúră** (Cap 105; Dms s.v.).

Et.: din *discărc* + *-ătúră*.

**discléj**, **disclejări**, **disclejăj**, **disclejăt** *vb.* I. *Tranz.* ALDM II, h. 621/7. A descuia.

Et.: lat. *disclavare*.

**disclúč** vezi **disclúč**.

**disclíd** vezi **dișclíd**.

**disclít** vezi **dișclíd**.

**disclizătór** vezi **dișclizătór**.

**disclizătúră** vezi **dișclizătúră**.

**disclúč**, **disclučări**, **disclučăj**, **disclučăt** *vb.* I. *Tranz.* ALDM II, h. 621/1–6; Dms. A descuia. *Lă disclučóá sindúku.* (A descuiat cufărul.) Dms s.v.; *Úșă-î discljučătă.* (Ușă e descuiată.) Dms s.v.

*Var.* : **dăscljuč** (ALDM II, h. 621/2),

**dăscljuč** (ALDM II, h. 621/3), **disclúč** (ALDM II, h. 621/6), **dișclúč** (ALDM II, h. 621/5).

Et.: din *dis-* + *ăncljuč*.

**discóánt** vezi **discónt**.

**discóántic** vezi **discóntic**.

**discóápir** vezi **discupirés**.

**discópč**, **discupčări**, **discupčăj**, **discupčăt** *vb.* I. *Tranz.* și *refl.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 77 s.v. *cópče*, 112; Dms. A descheia. *Discóápčă-ti lă cămășă că-î cald.* (Descheie-te la cămașă că e cald.) Dms s.v. F i g. A se desprinde dintr-o încăierare. *Idváj si discupčără.* (De-abia s-au desprins din încăierare.) Dms s.v.

Et.: din *dis-* + *ăncópč*.

**discós**, **discósiri**, **discusúj**, **discusút** *vb.* III. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 78 s.v. *cos*, 112; Dms. A descoase. *Ău discusúj cămășă.* (Am descusut cămașa.) Dms s.v. F i g. A trage de limbă. *Discóási-la să vez ți zíți.* (Trage-l de limbă să vezi ce zice.) Dms s.v.

Et.: din *dis-* + *cos*.

**discónt**, **discántári**, **discántáj**, **discántăt** *vb.* I. *Intranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 112; Dms. A descânta. *An discónt la cap că mult mi dǎári.* (Îmi descânt la cap, că mă doare tare.) Can T<sup>1</sup> 281/21; Pap M<sup>1</sup> 24/39; Cap 59/8; *Ăl discántóá di lușutíjă.* (I-a descântat de boală.) Dms s.v. F i g. A bate la cap. *Dósta-ń discántáš.* (M-ai bătut la cap destul.) Dms s.v.

*Var.* : **discóánt** (Dms).

Et.: lat. *discantare*.

**discóntic**, *pl. discóntiți* *s.n.* Dms. Descântec. *Discóánticu ăj di múlti turlíj.* (Descântecul e de multe feluri.) Dms s.v.; *Cu discóántiți lă feășiră bun.* (L-au făcut bine [= l-au vindecat] cu descântece.) Dms s.v.

*Var.* : **discóántic**.

Et.: de la *discónt*.

**discrěăștiri**, *pl. discrěăștir* *s.f.* Dms. Descrěștere; scădere.

Et.: vezi *discrés(c)*.

**Discréna** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/29; Cap 112. Nume de loc în *Cúpă*.

**discrés(c)**, **discrěăștiri**, **discriscúj**, **discriscút** *vb.* III. *Intranz.* Dms. A descrěște; a scădea. *Luțóálu discriscú.* (Aluatul a scăzut.) Dms s.v.; *Si feășiră maj minút, căcóán discriscúră.* (S-au făcut mai scunzi, de parcă au descrescut.) Dms s.v.; *Lúna lǎ să discrěășcă.* (Luna a început să descreească.) Dms s.v.

*Var.* : **discrésce** (Dms).

Et.: din *dis-* + *cres(c)*.

**discrésce** vezi **discrés(c)**.

**discúlț**, **discúlță**, *pl. discúlț*, **discúlți** *adj.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 105; Dms. Desculț. *Aș lǎ un lemn di lă zățápi prin pǎártă, pánă și discúlț fuzi.* (Luă un băț și-l goni pe poartă, că fugi chiar și desculț.) Cap<sup>2</sup> 82/10; *Găzěăști prin spiń discúlț.* (Calcă desculț prin spini.) Dms s.v.

*Var.*: **dăscuľt** (Can<sup>2</sup> 387 s.v.; Cap 105 s.v.; Dms s.v.).

Et.: lat. \***disculcius**.

**discupirés, discupiriri, discupirî,**  
**discupirît vb.** IV. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 112; Dms. A dezveli, a descoperi. *Discupiră-la și las-la să doarmă.* (Dezvește-l și lasă-l să doarmă.) Dms s.v.; *Bcărca ău discupiri căsa.* (Furtuna a descoperit casa.) Dms s.v.; *Nivjăsta la discupiri tiniru și, cu vidjărca, la cunuscă ca ra murt.* (Nevasta îl dezveli pe mire și, privindu-l, înțelese că era mort.) MP 204/13. F i g. A da de gol. *La discupiri.* (L-a dat de gol.) Cap 193/30.

*Var.*: **dăscupirés** (Can<sup>2</sup> 387 s.v.), **discoápir** (Cap 112).

Et.: lat. **disco(o)perire**.

**discupirît, discupirîtă, pl. discupirît,**  
**discupirîti adj.** Dms. Dezvelit, neacoperit. *Un cup di gârnișor discupirît.* (O grămadă de porumb neacoperită.) Dms s.v.

Et.: vezi **discupirés**.

**discupiritură, pl. discupiritur s.f.**  
Can<sup>2</sup> 387; Cap 112 s.v. *discoápir*; Dms. [De obicei, cu referire la acoperișul unei case.] Dezvelire.

Et.: din **discupirés** + **-itură**.

**discusătură, pl. discusătur s.f.** Can<sup>2</sup> 387; Cap 78 s.v. *cos*; Dms. Descusătură. *Ăl ți veadă cotu prin discusătură.* (Ți se vede cotul prin descusătură.) Dms s.v.

*Var.*: **dăscusătură** (Cap 78 s.v. *cos*; Dms s.v.).

Et.: din **discós** + **-ătură**.

**disćinc** vezi **disćing**.

**disdár** vezi **dizdár**.

**disétcă s.f.** AtaM 221/20. Nota zece.

Et.: mac., bg. **desetka**.

**disfác, disfáțiri, disfés, disfát vb.** III. *Tranz. și refl.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 124 s.v. *fac*; Wild h. 403/3; ALDM II, h. 617/7; Dms. 1. A deschide. *Ćáġa [...] aų dúi la țar řu a'l gri lă țar:* „Disfă-u

*mo, tu, sindúka*”. (*Ćáġa* [...] o duse la împărat și îi zise împăratului: „Acum deschide-o, tu, lada.”) Cap<sup>2</sup> 113/38. 2. A (se) coborî, a (se) da jos, a (se) slobozi (jos). *La disfáț di pri cal tiniru.* (Îl dă jos de pe cal pe mire.) Can T<sup>2</sup> 120/2; *Io sã-ų disfác fęta.* (Eu o s-o dau jos pe fată.) Can T<sup>1</sup> 279/4; *Ca si n-u dăsfăt su-ų vjăt, si-ț dau fjăta.* (Dacă o să mi-o dai jos s-o văd, o să-ți dau fata.) MP 44/17; *Disfó-ti di cõla, fętu, cã calu nu-n be ápu.* (Dă-te jos de acolo, fato, că nu-mi bea calul apă.) Pap M<sup>1</sup> 14/38. *Dăsfjăsi lângă lânti'l cumiț iun si amburáų.* (Coborî lângă ceilalți hoți, unde se luptau.) MP 224/27; *Mi dăsfjăș di pri căcuăt s-na dizmăróm.* (Am coborât de pe cocoș ca să ne odihnim.) MP 202/8; *Púsi argát sã-ų tálă tãpõla di sã-ų disfácă fęta.* (Puse slujitori să taie plopul ca s-o dea jos pe fată.) Can T<sup>1</sup> 278/37; *Aų ligáră fuártăma di dirjác și dăsfjăsără di disúpra pristi fuártămă.* (Legară funia de stâlp și coborâră de sus pe funie.) MP 108/8; *Fęta di pri tãpõlă, ca-ų vizú fęta ampirátuluġ, si cãndisi și si disfési.* (Fata din plop, când o văzu pe fata împăratului, se înduplecă și se dădu jos.) Pap M<sup>1</sup> 16/13; *Únășjună si disfési di pri dęal și lăġă anjõs s-la ubidęcã bóu.* (De îndată coborî de pe deal și alergă la vale să caute boul.) Pap M<sup>1</sup> 26/13; *La țęa gáųră vęa únă fúnă, di cu țęa fúnă si disfătęų anjõs, ăn dijóasa lúmi.* (La gaura aceea era o sfoară și cu sfoara aceea se slobozeau jos, în lumea de dedesubt.) Pap M<sup>2</sup> 148/25; *Ligát-mi mini cu fuártăma s-mi dăsfác dijuăs.* (Legați-mă pe mine cu funia ca să cobor jos.) MP 16/26.

*Var.*: **dăsfác**.

Et.: lat. **disfacere**.

**disfăș, disfășari, disfășaj, disfășat vb.**  
I. *Tranz.* Pap<sup>2</sup> 75; Can<sup>2</sup> 387; Cap 17 s.v. *anfăș*, 112; Dms. A desfășa. *La lę baba*

*pîja, la disfășă și la spēă bun tot.* (Ia baba pruncul, îl desfășă și îl spală bine peste tot.) Pap M<sup>2</sup> 119/36; *Lă disfășoă și lă prinfășoă.* (L-a desfășat și l-a înfășat la loc.) Dms s.v.

Et.: lat. *disfasciare*.

**disfól**, **disfulári**, **disfulái**, **disfulát** vb.

I. *Tranz.* Dms. A desfoia; a depănușa. *La disfulară căprili.* (L-au desfoiat caprele.)

Dms s.v.; *Un pič disfulát.* (Un știulete depănușat.) Dms s.v.

Et.: lat. *\*disfoliare*.

**disfund**, **disfundári**, **disfundái**, **disfundát** vb. I. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 387; Cap 112, 132 s.v. *fund*. A desfunda; a destupa.

Et.: din *dis-* + *fund*.

**disgárdés** vezi **dizgárdés**.

**disgárdít** vezi **dizgárdít**.

**disglét<sup>1</sup>** vezi **dizglét<sup>1</sup>**.

**disglítát** vezi **dizglítát**.

**disgróp** vezi **dizgróp**.

**disgrupăcúni** vezi **dizgrupăcúni**.

**disgulés** vezi **dizgulés**.

**disgulít** vezi **dizgulít**.

**disgustés** vezi **dizgustés**.

**dislég** vezi **dizlég**.

**disligătúrá** vezi **dizligătúrá**.

**dislipés** vezi **dizlipés**.

**dislipítúrá** vezi **dizlipítúrá**.

**dismárit** vezi **dizmárit**.

**dismáritată** vezi **dizmáritată**.

**dismărós** vezi **dizmărós**.

**dismintés** vezi **dizmintés**.

**dismurțoás** vezi **dizmurțoás**.

**disnód** vezi **diznód**.

**disnudătúrá** vezi **diznudătúrá**.

**dispart** vezi **dispărțós**.

**dispartóri** vezi **dispărțóri**.

**dispărásce** vezi **dispărós**.

**dispărătúrá**, pl. **dispărátúr** s.f. Can<sup>2</sup>

388; Cap 112 s.v. *dispărós*; Dms.

Ruptură, sfășietură. *Vea ună dispărătúrá cõataja mári.* (Avea o sfășietură [uite] atât de mare.) Dms s.v.

Et.: din *dispărós* + *-ătúrá*.

**dispăróari** vezi **dispăróri**.

**dispăróás** vezi **dispărós**.

**dispăróri**, pl. **dispărór** s.f. Can<sup>2</sup> 388;

Dms. Sfășiere.

Var.: **dispăróari** (Dms).

Et.: vezi *dispărós*.

**dispărós**, **dispăróri**, **dispărói**, **dispărót**

vb. IV. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76;

Can<sup>2</sup> 388; Cap 112; Dms. 1. A sfășia; a

împunge; a-și agăța pielea într-un vârful

ascuțit. *Di țea el cățó să si fălăscă la toț*

[...] *că põati, nu sáldi s-li spáră vítli,*

*áma põati s-li dispărásce și s-li mánáncă.*

(De aceea el începu să se fălăscă la toți

[...] că poate, nu numai să sperie

animalele, dar poate să le sfășie și să le

mănânce.) Pap M<sup>1</sup> 18/5; *Árá lúpul, ca să*

*si spúnă cá-ı júni, si turí pri yom ca s-la*

*dispărásce.* (Iar lupul, ca să arate că e

viteaz, se aruncă pe om ca să-l sfășie.)

Pap M<sup>1</sup> 18/21; *Mi dispărói di ună rámură.*

(Mi s-a agățat pielea [= mi-am sfășiat

pielea] într-o ramură.) Cap 112 s.v.; *Lă*

*disparóá cu cõárnili.* (L-a împuns cu

coarnele.) Dms s.v. 2. A descoase; a

desprinde. Cap 112; Dms.

Var.: **dispărásce** (Pap<sup>1</sup> 43), **dispăróás**.

Et.: din *dis-* + *ampár*.

**dispărțítúrá**, pl. **dispărțítúr** s.f. Dms.

1. Încăpere mică, separată de restul casei.

*Vez să nu íă án dispărțítúrá.* (Vezi să nu

fie în cămăruța alăturată.) Dms s.v.

2. Întretăiere de drumuri, răspântie. *Că*

*júnsi la dispărțítúrá, nu știjá cútru júndi.*

(Când ajunse la răspântie, nu știa încotro

[s-o ia].) Dms s.v.

Et.: din *dispărțós* + *-itúrá*.

**dispărțóari** vezi **dispărțóri**.

**dispărțoás** vezi **dispărțós**.

**dispărțoát** vezi **dispărțót**.

**dispărțóri**, pl. **dispărțór** s.f. Can<sup>2</sup>

388; Dms. Despărțire. *Fěțili cõntă cõntic*

*di dispărțóri di lângă tătă.* (Fetele cântă [un] cântec de despărțire de lângă tată.) Can T<sup>2</sup> 120/28; *Dispărțóreă nõastră árá s-îă mǎncóásă.* (Și despărțirea noastră o să fie grea.) AtaM 377/19.

Var.: **dăspărțóri** (Can<sup>2</sup> 388 s.v.), **dispărțóri**, **dispărțóari** (Dms).

Et.: vezi **dispărțóri**.

**dispărțós**, **dispărțóri**, **dispărțói**, **dispărțót** vb. IV. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 112; Dms. A (se) despărți, a (se) separa; a divorța. *Am doi fraț; un munte la dispárti.* (Am doi frați; un munte îi desparte [Ghicioare: Ochii].) Cap<sup>2</sup> 162/11; *An prima zúuă Dómnu-ú daró vidéla și-ú dispărțó vidéla di antunéric.* (În prima zi Domnul a făcut lumina și a separat lumina de întuneric.) Pap M<sup>2</sup> 13/18; *Mi dispărțóái di el.* (Am divorțat de el.) Dms s.v.

Var.: **dăspărțós** (Can<sup>2</sup> 388 s.v. *dispărțóri*), **dipărțós**, **dispărțoás** (Dms), **dispart** (Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388 s.v.).

Et.: lat. *dispertire*.

**dispărțót**, **dispărțótă**, pl. **dispărțót**, **dispărțóti** adj. Cerna A/632; 634; Dms. Divorțat.

Var.: **dispărțoát** (Dms).

Et.: vezi **dispărțós**.

**dispeádic**, **dispidicári**, **dispidicái**, **dispidicát** vb. I. *Tranz.* și *refl.* Dms. A scoate piedica de la picioarele unui animal. *Pișím s-lă ámpéadiț și nápcum s-lă dispéadiț.* (Mai întâi să-i pui piedică și apoi să i-o scoți.) Dms s.v.; *Măgáru síngur si dispidicóá.* (Măgarul și-a scos piedica singur.) Dms s.v.

Et.: din *dis-* + *ámpéadic*.

**dispél**, **dispilári**, **dispilái**, **dispilát** vb. I. *Tranz.* Wild h. 437/1, 2 (Despre rufe) A limpezi, a clăti.

Et.: din *dis-* + *spel*.

**dispíc**, **dispicári**, **dispicái**, **dispicát** vb. I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388;

Cap 111, 112; Cerna A/1323; ALDM II, h. 1031/1-7, h. 1130/1-7; Dms. A despica; a spinteca; a deschide. *Cu cfin mai licșór si dispicá lémnú.* (Lemnul se despică mai ușor cu pană.) Cap<sup>2</sup> 72/20; *La lo sfirǎlu din gǎápu lu Dímci și zǎfáli la șárpi; „aǐ”, zisi, „nápuǎǐ-ti, cá s-ti dǎspic”.* (Luă fluierul din buzunarul lui Dímci și începu să se laude la șarpe; „hai” zise, „întoarce-te, că o să te spintec”.) MP 204/20; *La scósi cuțótu, au dispicó [samuvila] și a’ fló țéla doǐ’ fraț ánúntú.* (Scoase cuțitul, o spintecă [pe zâna cea rea] și îi găsi înăuntru pe cei doi frați.) Cap<sup>2</sup> 48/42; *Ișó lúpu și íel a’ púsi picóru án rost și aǐ la dispicó róstu.* (Lupul ieși și el îi puse piciorul în gură și îi despică gura.) Cap<sup>2</sup> 139/7; *Mulárca lo sǎ-ú prindǎ fúrna șu lo cu únǎ baltícǎ si dișkícǎ lǎmni.* (Nevasta se apucă să aprindă cuptorul și începu să despice lemne cu o secure mică.) Cap<sup>2</sup> 113/11; *Sǎgía júnđi pǎn di zinúclǐ și-ǐ dispicátǎ dinaínti.* (Sǎgía ajunge până la genunchi și e deschisă în față.) Can T<sup>1</sup> 265/30.

♦ *Lócu la dispicá di țápárga.* (L i t. Despică locul de [atâta] țipat. = Țipă cât îl ține gura.) Cap<sup>2</sup> 209/41; *Ari róstu dispicát ca gúrá di măgár.* (L i t. Are gura despicăta ca o gură de măgar. = Se spune despre cineva care vorbește foarte tare.) Cap<sup>2</sup> 219/18.

Var.: **dăspíc**, **dișkíc**.

Et.: lat. *\*despicare*.

**dispicătúrá**, pl. **dispicătúr** s.f. Pap<sup>2</sup> 78; Can<sup>2</sup> 388; Cap 112 s.v. *dispic*; Dms. *Dispicătúrá.* *Cón tálláú lǎmni, vini la únǎ dispicătúrá și-l zisi [micu fičór la tóglǎv]: „pún-ț-u móna pǎn sǎ dau un cfin, nápcón ío árá s-țǎ-ú scot!”* (Când tăiau lemne, ajunge la o despicătură și-i zise [băiatul cel mic balaurului]: „pune-ți mâna până o să dau un clin [= o să pun o

pană], apoi eu iar o să ți-o scot [mâna].”) Pap M<sup>2</sup> 148/15; *Āntru ĉātáli vęa únă dispicătúră ĵundi li vęaę scuns lírili*. (Între crăci era o despicătură unde ascunseseră banii.) Dms s.v.

Et.: din *dispíc* + *-ătúră*.

**dispiducłéz, dispiducłári, dispiducłái, dispiducłát** vb. I. *Tranz.* Dms. A despăduchea.

Et.: din *dis-* + *pidúcłu*.

**displités, displitíri, displití, displitít** vb. IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Cap 13 s.v. *amplités*, 113; Dms. 1. A despleti. *Āș li displití cusíțili*. (Și-a despletit cosițele.) Dms s.v. 2. A desface. *La displití gárdu*. (A desfăcut gardul.) Dms s.v.

Et.: din *dis-* + *ămplités*.

**displitít, displitítă, pl. displitít, displitíti** adj. Dms. Despletit. *Displitítă că vrină ĉărávină cęan si uruíăști*. (Despletită ca o stafie când hoinărește.) Dms s.v.

Et.: vezi *displités*.

**dispól, dispulári, dispulái, dispulát** vb. I. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; Dms. A (se) dezbrăca. *Si dispuló, aș li știrnú cămėșli án cõșu di męără și si culcó cõla*. (Se dezbrăcă, își așternu cămășile în coșul morii și se culcă acolo.) Cap<sup>2</sup> 78/7. F i g. A jefui. *Antráră fúri! și lă dispuláră*. (Au intrat hoții și l-au jefuit.) Dms s.v.

Et.: lat. *despoliare*.

**dispricálic** vezi **dispriscálic**.

**dispriminés, dispriminíri, dispriminí, dispriminít** vb. IV. *Refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113, 234 s.v. *priminés*; ALR II s.n., 4, h. 1151/012; Cerna A/405; ALDM I, h. 348/1–6, h. 349/1–6; Dms. A se dezbrăca. *Dispriminęă-ti di ta rúbă*. (Dezbrăcă-te de haina ta.) DP 81/26; *Și ja, pănă si dișclídă nõę porț, fuzí căsă, si dispriminí și șázú áră ĵundi ra*. (Și ea, până să deschidă [el]

nouă porți, se duse acasă, se dezbrăcă și se așeză iar unde era [= la locul ei].) Cap<sup>2</sup> 85/30.

*Var.*: **dășpriminés** (Cap 234 s.v. *priminés*).

Et.: din *dis-* + *priminés*.

**dispriminíri, pl. dispriminír s.f.** Cap 234 s.v. *priminés*; Dms. Dezbrăcare. *La dispriminíręa, vizú că [dęádu] vęa rõę án grõp*. (La dezbrăcare [= când îl dezbrăcă], văzu că [bătrânul] avea răni pe spate.) Cap<sup>2</sup> 60/21.

Et.: vezi *dispriminés*.

**dispriscálic, dispriscálicári, dispriscálicái, dispriscálicát** vb. I. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 388; Dms. A sări înapoi (a trece) peste corpul cuiva. *Dispriscálică-la, s-nu pățóăș țivá*. (Sări înapoi peste el, să nu pățești ceva.) Dms s.v.; *Ácu la priscáliț un mic fičór, nu crești. Ca să creșcă, trebuíăști s-la dispriscáliț*. (Dacă treci peste un copil mic, nu crește. Ca să crească, trebuie să-l sari înapoi.) Can T<sup>1</sup> 269/9.

*Var.*: **dispricálic** (Can<sup>2</sup> 388).

Et.: din *dis-* + *priscálic*.

**dispulupés, dispulupíri, dispulupí, dispulupít** vb. IV. *Tranz.* și *refl.* Cap 240 s.v. *pulupés*; Dms s.v. *pulupés*. A îndepărta, a urni din loc. *Uómu la dispulupí șárpili și, áncă niți nu ra ișót șárpili di sub rópă, și lu zanvií di pičóári uómu*. (Omul îndepărtă șarpele și, nici nu ieșise încă de sub piatră, și șarpele îl încolăci din nou pe om de picioare.) Cap<sup>2</sup> 39/31.

Et.: din *dis-* + *pulupés*.

**dispulát, dispulátă, pl. dispulát, dispuláti** adj. Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76 s.v. *dispól!*; Cap 113 s.v. *dispól!*; Dms. Dezbrăcat. F i g. Lipsit de ceva; sărăcit. *Urmánu áĵ dispulát*. (Pădurea e lipsită de frunze.) Dms s.v.

Et.: vezi *dispól!*

**dispu<sup>l</sup>ăt<sup>u</sup>ră** *s.f.* Dms. Goliciune. F i g. Sărăcie.

Et.: din *dispó* + - *ăt<sup>u</sup>ră*.

**distórn**, **disturnári**, **disturnái**, **disturnát** *vb.* I. *Tranz.* Cap 113, 296 s.v. *torn*; Dms. A răsturna; a răscoli. *Ăy disturnáš toată căsa.* (Ai răscolit toată casa.) Dms s.v.

♦ *Péru la disturnó.* (L i t. A răvășit [tot] părul. = 1. A făcut totul ca să reușească. 2. A căutat totul cu de-amănuntul.) Cap<sup>2</sup> 194/6; *Pimintu s-la distórn și nǝ-ári fajdá.* (L i t. Pământul să-l răstorni, și nu e cu folos. = Orice ai face, totul e în zadar.) Cap<sup>2</sup> 195/9.

Et.: din *dis-* + *torn*.

**distrám**, **distrámári**, **distrámái**, **distrámát** *vb.* I. *Tranz.* și *refl.* Cap 113; Cerna A/1285; Dms. A (se) destrăma. *Pǝnđa si distrámǝ.* (Pânza s-a destrămat.) Dms s.v.

Et.: din *dis-* + *trámă*.

**distúp**, **distupári**, **distupái**, **distupát** *vb.* I. *Tranz.* și *refl.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 113, 278 s.v. *stup*; Dms. A destupa; a (se) desfunda. *Cǝan lă distupáj șișu, ăș işǝá drácu.* (Când am destupat sticla, a ieșit dracul.) Dms s.v.; *Idváj lă distupǝám ġírizu; vrǝa s-nă nǝică ápa.* (Abia am desfundat canalul; era să ne înece apa.) Dms s.v.; *A! ți distupá búca.* (I s-a desfundat scocul [morii].) Cap<sup>2</sup> 114/25; *Búțli ray distupáti și vínu curá că din búcă.* (Butoaiele erau destupate și vinul curgea ca din scocul morii.) DP 87/13.

Et.: din *dis-* + *stup*

**disturlúc** *vezi dusturlǝc.*

**distás**, **distásiri**, **distásúĭ**, **distásút** *vb.* I. *Tranz.* Dms. A descoase.

Et.: din *dis-* + *tas*.

**distíng**, **distíndiri**, **distíns**, **distíns** *vb.* III. *Refl.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 105; Dms. A se descinge. *Si distínsi și lǝa să măġăscă cu*

*curáya.* (Se descinse și începu să lovească cu cureaua.) Dms s.v.

*Var.:* **dăscínc** (Cap 105), **dăscíng** (Can<sup>2</sup> 388 s.v.; Dms s.v.), **disćinc** (Cap 105 s.v.).

Et.: lat. *discindere*.

**disu<sup>č</sup>ǝás** *vezi disu<sup>č</sup>ǝs.*

**disu<sup>č</sup>ǝs**, **disu<sup>č</sup>ǝri**, **disu<sup>č</sup>ǝĭ**, **disu<sup>č</sup>ǝt** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A dezvârți. *Disu<sup>č</sup>á-la țista kádinu că si zăsu<sup>č</sup>ǝá.* (Dezvârte ața asta, că s-a răsucit.) Dms s.v.

*Var.:* **disu<sup>č</sup>ǝás** (Dms).

Et.: din *dis-* + *șu<sup>č</sup>ǝs*.

**disumărǝás** *vezi dizmărǝs.*

**disumărǝs** *vezi dizmărǝs.*

**disúpra**<sup>1</sup> *adj.* De deasupra, de afară, de la suprafață. *Vreț să vă duc ăn disúpra lúmi?* (Vreți să vă duc în lumea de la suprafață?) Pap M<sup>2</sup> 148/35; *Ĭo s-ti duc an disúpra lúmi, ămă să áfliș doi fǝĭllur di bívu!* (Am să te duc în lumea de afară, dar să găsești două burdufuri de bivoli.) Pap M<sup>2</sup> 149/10.

Et.: *vezi disúpră.*

**disúpra**<sup>2</sup> *vezi disúpră.*

**Disúpra-Halcúș** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/30. Nume de loc în *Cúpă*.

**disúpră** *adv.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; Dms. Deasupra, la suprafață. *Ĭuă, acmuă, si va scuăť disúpră.* (Eu, acum, o să vă scot la suprafață.) MP 18/5; *Con ĭa scuășără disúpru, fráțĭĭ si cunușțĭăy ca ray ĭeĭ.* (Când îi scoaseră deasupra [pământului], frații se cunoșteau că ei erau.) MP 14/27; *Fǝáta [...] si scúnsi ăn únă buțǝáyă și-ș la púsi căpácu disúpră.* (Fata [...] se ascunse într-un butoiăș și-ș puse capacul deasupra.) DP 196/15; *Antrǝ sub mǝără și di sub mǝără si púsi disúpru, ĭúndi ra ćică-sa.* (Intră sub moară și de sub moară se urcă deasupra, unde era unchiu-său.) Cap<sup>2</sup> 78/7; *Disúpră țéru, dijós pimintu.* (Deasupra cerul, jos pământul.) Dms s.v.;

*Plăcăă disúpră, plăcăă dijós, ăń méjlc răzint.* (Lepede deasupra, lepede dedesubt, la mijloc argint. [Ghicioare: Broasca țestoasă].) Cap<sup>2</sup> 156/17; *Am únă bábă cupirită cu únă scóndură dijós și di disúpra.* (Am o babă acoperită cu o scândură dedesubt și [cu una] deasupra. [Ghicioare: Broasca țestoasă].) Cap<sup>2</sup> 156/24.

**Pri disúpră.** Pe deasupra, peste; în plus. *Ancărcó túti párii, la púsi pri disúpra pisóc și trási drúmu.* (Încărcă toți banii, le puse deasupra [= puse peste ei] nisip și porni la drum.) Cap<sup>2</sup> 45/3; *Să-ț li mănănc toț púll' și, pri disúpră, și pri tîni.* (O să-ți mănănc toți puii și, în plus, și pe tine.) DP 52/30; *Ancă mănăncát, fáți múmă-sa maj múlți pón gărńó, li únđi pri disúpru nári.* (Încă dis de dimineață mamă-sa face mai multe pâini de grâu, le unge pe deasupra [cu] miere). Pap M<sup>2</sup> 103/3. **Disúpră di loc. prep.** Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; Dms. Deasupra. *Disúpra di urácu, ĵúndi ará, ve un deal nalt.* (Deasupra plugarului, unde ara, era un deal înalt.) Pap M<sup>1</sup> 26/3; *Cón cătó disúpra di par aų vizú țea tambúră.* (Când se uită deasupra parului văzu tamburina.) Pap M<sup>2</sup> 144/23; *Cálu la lăsó disúpra di cătún.* (Calul îl lăsa deasupra satului.) Cap<sup>2</sup> 130/37; *Disúpru di uráç vea un múnti.* (Deasupra plugarului era un munte.) Cap<sup>2</sup> 83/4; *Málu șa stăté cásarcă, disúpră di jel.* (Avutul lui așa stătea, grămadă, deasupra lui.) Cerna T.

*Var.:* **disúpra<sup>2</sup>, disúpru.**

Et.: lat. *de supra*.

**disúpru** vezi **disúpră**.

**disutcăjés, disutcăiri, disutcăi,**  
**disutcăit vb.** IV. *Tranz.* Cap 113, 320 s.v. *utcăjés*; Dms. A scotoci. *Disutcăjăști ca vrin nușcár.* (Scotocește ca un copoi.) Cap 320 s.v.

Et.: din *dis-* + *utcăjés*.

**disvălés** vezi **dizvălés**.

**disvártés** vezi **dizvártés**.

**disvét<sup>1,2</sup>** vezi **dizvét<sup>1,2</sup>**.

**disvijés** vezi **dizvijés**.

**disvirín** vezi **dizvirín**.

**disvirinári** vezi **dizvirinári**.

**disviríni** vezi **dizviríni**.

**disvițári** vezi **dizvițári**.

**disvițát** vezi **dizvițát**.

**disvulusés** vezi **dizvulusés**.

**dișclíd, dișclídri, dișclís, dișclís vb.**

III. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 111; Cerna A/679, 683, 2265; Wild h. 403/1–7; ALDM II, h. 617/1, 4–6, h. 1107/5; Dms. I. A (se) deschide. *Că si dúsiră la úșă, picăjă, nu si dișclídi.* (Când se duseră la ușă, împinge [= dă-i], nu se deschide.) Cap<sup>2</sup> 52/13; *Vrin ibanğjă axén ácu si pugudęsti di vini an óspiț la țe cásă, nu-! disclít.* (Dacă vreun străin se nimerește de vine în ospete la acea casă, nu-i deschid.) Can T<sup>2</sup> 117/4; *Cu mójna ta s-la dișllz [sindúku].* (Cu mâna ta o să-l deschizi [cuțărul].) Cap<sup>2</sup> 39/20; *Ca si vină si a! discłldim.* (Când o să vină o să-i deschidem.) W 60/22; *Si-ț dișclíd, áma ácu-ń daĵ rúbili táli.* (O să-ți deschid, dar dacă-mi dai hainele tale.) Cap<sup>2</sup> 90/41; *Cón z-dăscłldă múnti!, tu s-ăș azór cu puăcu.* (Când o să se deschidă munții, tu să fii pregătit cu ulciorul.) MP 26/6; *Cón aų dișłlisi cutíja, vizú goáli furlíń.* (Când deschise cutia, văzu numai bani de aur.) Cap<sup>2</sup> 39/1; *Aų dișłlisi unęc pórta, ámă cót aų cripó.* (Deschise puțin poarta, dar numai cât o întredeschise.) Cap<sup>2</sup> 33/28; *Dișłlisi úșă și aprăsní să fúgă.* (Deschise ușa și o luă la fugă.) Cap<sup>2</sup> 78/14; *Și vâmpíru, cón i dęđi un butírníc la úșă, úșă si dășłlisi.* (Și vampirul, când dădu un brânci la ușă, ușa se deschise.) Cerna T; *Álbă Máro, deșclđdi úșă la dęđo.* (Frumoasă Máro, deschide-i ușa moșului.) W 60/14; *Amán, bre, dișłldi-ń.* (Vai de mine, bre, deschide-mi.) Cap<sup>2</sup> 90/40; *Cón să dașclđdă și lánta [úșă], op, un drăcșíc.*

(Când s-o deschidă și cealaltă [ușă], hop, un drăcușor.) DP 53/37; *U cġimó múmă-sa să dișġdă și, únă că la dișġsi [sindúku], ișǵră di cǵla turlí-turlí di șǵrp.* (O chemă pe mamă-sa să deschidă și, îndată ce îl deschise [cufărul], ieșiră de acolo fel de fel de șerpi.) Cap<sup>2</sup> 39/22; *S-dăscġsiră múnġi!, lo ápu și s-turnó.* (Munții se deschiseră, luă apă și se întoarse.) MP 26/7; *Să vină că să la las cutétu dișġs.* (Să vii că o să las cotețul deschis.) Cap<sup>2</sup> 40/20; *[Fanéla]-ġ álbă, luŋă până pri criúti, dișġġsă dinainti.* ([Flanela] e albă, lungă până la șale, deschisă în față.) Can T<sup>2</sup> 264/13; *Au flo pǵarta di raj dișġġsă.* (Găsi poarta raiului deschisă.) Cap<sup>2</sup> 23/27; *Dișġġzonda.* (Deschizând.) Pap<sup>1</sup> 43 s.v. 2. A lăzui, a curăța un teren. ALDM II, h. 1107/5.

*Var.:* **dășġfid**, **dășġlid** (ALDM II, h. 617/2, 3) **dășġfid**, **dășġfid**, **dășġfit** (Can<sup>2</sup> 388 s.v.), **dășġfid** (Cerna A/2265), **deșġfid**, **dișġfid**, **dișġfít**, **dișġlít** (ALDM II, h. 617/5,6), **dișġlít** (Can<sup>2</sup> 388 s.v.), **dișġfid**.

*Et.:* lat. **discludere**.

**dișġfidiri** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 111 s.v. *dișġġd*; Dms. Deschidere; acțiunea de a deschide; deschis. *Détu picăsi te vru să spúnă ęa cu ancġdiręa și cu dișġġdiręa pinęercăġă.* (Bătrânul înțelese ce a vrut ea să spună cu închisul și deschisul ferestrei.) Pap M<sup>2</sup> 164/24.

*Et.:* vezi **dișġġd**.

**dișġġis**, **dișġġisă**, *pl.* **dișġġis**, **dișġġisi** *adj.* Dms. Deschis, neîncuiat; fără obstacole. *Drúmu cútru Cúpă áġ dișġġs.* (Drumul spre Cúpă e fără obstacole.) Dms s.v. F i g. Eliberat (din închisoare). *Di un mes di cǵan áġ dișġġs.* (De o lună de când e eliberat.) Dms s.v.

*Et.:* vezi **dișġġd**.

**dișġlít** vezi **dișġfid**.

**dișġlitór**, *pl.* **dișġlitór** *s.m.* Pap<sup>2</sup> 76; Cap 111; Dms. Rășchitor.

*Et.:* ar. **dișġġtór**.

**dișġfizătór**, *pl.* **dișġfizătór** *s.m.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 111 s.v. *dișġġd*. Cheie.

*Var.:* **dișġfizătór** (Can<sup>2</sup> 388 s.v.).

*Et.:* din **dișġġd** + - **ătór**.

**dișġfizătúră**, *pl.* **dișġfizătúră** *s.f.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 111 s.v. *dișġġd*; Dms. Deschizătură. *Ántroá prin dișġfizătúră și li lǵa gǵġġli.* (Intră prin deschizătură și luă găinile.) Dms s.v.

*Et.:* din **dișġġd** + - **ătúră**.

**dișġfúġ** vezi **dișġfúġ**.

**dișġért** vezi **dișġórt**<sup>1</sup>.

**dișġkíc** vezi **dișġpíc**.

**dișġfid** vezi **dișġfid**.

**dișġórt**<sup>1</sup>, **dișġártă**, *pl.* **dișġórt**, **dișġárti** *adj.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 112; Wild h. 504/1–7; Dms. Gol, pustiu. *ġel, fiġíru, fǵlili niġi dișġórt nu la puté purtári.* (El, sármanul, burduful nici gol nu-l putea duce.) Can T<sup>1</sup> 282/11; *Au siminó puápa lintęa și la lǵsó sácu dǵșórt la mǵrđina di áġru.* (Popa semăna linte și lăsa sacul gol la marginea ogorului.) MP 90/5; *Con antró an udáġă, lǵăġănu ra dǵșórt.* (Când intră în odaie, leagănu era gol.) MP 140/24; *Ca s-turnó cásă [...], u flo cása dǵșártă.* (Când se întoarse acasă [...], găsi casa pustie.) MP 140/27; *Úșă di la scuió áġ ancġġsă și drúmurli să dǵșárti.* (Ușa școlii e închisă și drumurile sunt pustii.) AtaM 378/4.

♦ *Dișġártă încă.* (L i t. Pâlnie goală. = Cap gol, cap sec.) Cap<sup>2</sup> 176/4; *Cu dișġórt tufęác nu si luvęăști.* (L i t. Nu se vânează cu pușca goală. = Nu te apuci de o treabă fără ca să fii pregătit.) Cap<sup>2</sup> 209/24.

*Var.:* **dǵșórt**, **deșórt** (Wild h. 504/2), **deșórt** (Wild h. 504/1), **dișġért** (Wild h. 504/3, 7).

*Et.:* lat. **desertus**.

**dișórt<sup>2</sup>, dișártári, dișártáj, dișártát**  
*vb.* I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388;  
 Cap 112 s.v. *dișórt<sup>1</sup>*; Dms. A goli, a turna;  
 a deșerta. *Ai dús-au [sáti!]* și *ca la*  
*dășártát-au sáti!*, *sáldi furlinã*. (I-au adus  
 [sacii] și când au deșertat sacii, numai  
 aur.) Cap<sup>2</sup> 102/31; *Au lo tũárba și z-dúsi*  
*au dășártó an áznã*. (Luã traista și se  
 duse, o goli în hazna.) MP 252/16; *Lã*  
*dișártáj láptili din qálã ân cãldãri*. (Am  
 turnat laptele din oalã în cãldare.) Dms s.v.

♦ *Tu încã cõti ambãrã sã dișórt!*  
 (L i t. Tu încã câte hambare o sã golești!  
 = O sã mai treacã multã apã pe Dunãre.)  
 Pap M<sup>2</sup> 62/1.

*Var.*: **dășárt, dășórt, dișárt.**

*Et.*: lat. \**desertare*.

**dișparasi (dișparasí) s.** Can<sup>2</sup> 388;  
 Cap 112; Dms. L i t. Bani pentru dinți.  
 [= Platã, pretinsã de turcii care se ospãtau  
 la țãranii creștini, pentru faptul cã și-au  
 tocit dinții mãnãnd din bucatele  
 acestora.] *Niști or, di ca si namãncãu an*  
*únã cãsã, [tũrcu] la fũgã a! ținrũ la sãjbã*  
*și dișparasí (pãri pri din).* (Cãteodatã,  
 dupã ce se sãturau de mãnãcare într-o casã,  
 [turcii] la plecare îi cereau gospodarului și  
 platã pentru dinți.) Can T<sup>1</sup> 275/28.

*Et.*: tc. *dișparasi*.

**diștét<sup>1</sup>, diștëatã, pl. diștët, diștëati**  
*adj.* Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113 s.v.  
*diștët*. Deștept; inteligent.

*Et.*: lat. *de-excitus*.

**diștét<sup>2</sup>, diștëtãri, diștëtáj, diștëtát**  
*vb.* I. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup>  
 388; Cap 113; ALR I, 2, h. 230/013; Dms.  
 A (se) deștepta (din somn), a (se) trezi.  
*Mõmi dimniãță s-ti dăștëtã an ãl [an*  
*cunãc].* (Mãine dimineață o sã te trezești  
 în el [în palat].) MP 166/24; *Io din son mi*  
*diștëtáj ca sã ved ți mi vicãjëș, ca numeã*  
*mãu ãi „oh!”* (Mã deșteptai din somn sã  
 vãd de ce m-ai chemat, cã numele meu e  
 „oh!”) Pap M<sup>1</sup> 20/9; *Ficũru si dăștëtó și*

*șãzũ turțiiãștea*. (Bãiatul se deșteptã și se  
 așezã turcește.) MP 242/8; *Con s-iasã*  
*[șãrpili], s-mi diștëtãt.* (Sã mã trezești când  
 o sã iasã [șarpele].) Cap<sup>2</sup> 12/59; *Ca si*  
*vinã lámhã, io cu sam zãdurmit, tu s-mi*  
*buñeș s-mi diștët io.* (Când o sã vinã  
 balaurul, dacã eu o sã fiu adormit, tu sã  
 mã împungi ca sã mã trezesc.) Cap<sup>2</sup>  
 65/13.

*Var.*: **diștëtãt.**

*Et.*: lat. *de-excitare*.

**diștëtãt** vezi **diștët<sup>2</sup>**.

**diștitát, diștitátã, pl. diștitát, diștitáti**  
*adj.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76 s.v. *diștët*; Can<sup>2</sup> 388;  
 Cap 113 s.v. *diștët*; Dms. 1. Deștept,  
 inteligent. *Uom diștitát.* (Om deștept.)  
 Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; *Ficũru cunuscũ, ca ra mult*  
*dăștitát.* (Bãiatul înțelese, cã era foarte  
 inteligent.) MP 100/22. 2. Deșteptat,  
 treaz. *Si pugudí diștitát fiçóru, si sculõ*  
*pristi nõpti și li scõsi lui rúbi di li púsi lu*  
*pupadiã.* (Se nimeri ca bãiatul sã fie  
 treaz, se sculã noaptea, își scoase hainele  
 lui și i le puse preotesei.) Cap<sup>2</sup> 35/14; *Con*  
*si ancãt puãrțli, sa dăștitáti [lõmũurli].*  
 (Când se închid porțile, [balaurii] sunt  
 treji.) MP 164/17; *Di bãiã ãi diștitát.*  
 (E treaz cam demult.) Dms s.v.

*Var.*: **dăștitát, diștetát** (Pap<sup>2</sup> 76 s.v.).

*Et.*: vezi **diștët<sup>1</sup>**.

**diștitãcũni s.f.** Cap 113 s.v. *diștët*;  
 Dms. Inteligență.

*Et.*: **din diștët<sup>2</sup> + -ãcũni**.

**diștetát** vezi **diștitát**.

**diștilinã s.f.** Pap M<sup>2</sup> 94/15; Cap 294;  
 ALR II s.n., 3, h. 658/012; Wild h. 84/7;  
 AtaM 285/33; ALDM II, h. 914/1–7;  
 Dms. 1. Soi de iarbã de câmp  
 asemãnãtoare trifoiului (cu patru foi).  
 2. *Íarbã di tilinã*. Floare mult cãutată de  
 albine; papanaș. *Tilinã di minútã.* (*Tilinã*  
 mãruntã [= piticã].) ALR II s.n., 3, h.  
 658/012.

*Var.*: **detelinã** (Wild h. 84/7), **tilinã**.

*Et.*: mac., bg. *detelina*.

**dítu** vezi **díntru**.

**diține** vezi **dițindea**.

**dițindea** *adv.* Pap<sup>1</sup> 42, 43; Pap<sup>2</sup> 74, 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; ALR II s.n., 6, h. 1725/012; AtaM 71/23; Dms. Dincolo; departe; pe partea cealaltă. *Maș dițindea, flō Dómnū un urăc țe lucră ágru.* (Mai departe, Domnul întâlnește un plugar care lucra ogorul.) Pap M<sup>2</sup> 155/11; *Cóla dițindea.* (Acolo departe.) Dms s.v.; *Plóngu că nu pot si trec dițindea di mári.* (Plâng că nu pot să trec dincolo de mare.) Cap<sup>2</sup> 63/12; *Tricú dițindea di Vărdár.* (Trecu dincolo de Vardar.) MP 200/30; *Ca ancălicó pri ța cutiă, la púsi și cóni' ă núntru și tricú dițindea di mári.* (Când încăleacă pe acea cutie, puse și câinii înăuntru și trecu dincolo de mare.) Cap<sup>2</sup> 63/16; *Țista mănăstiru fóst-au dițindea di únă váli cări ai grít-au „Válęa lu Kísăğ ija”.* (Mănăstirea asta era dincolo de un râu căruia îi zicea „Vălęa lu Kísăğ ija”). (Mănăstirea asta era dincolo de un râu căruia îi zicea „Vălęa lu Kísăğ ija”). Cap<sup>2</sup> 102/42; *Lără drúmu, júnsără diține di Hórięa, la cantón.* (Porniră la drum, ajunseră dincolo de [comuna] Horia, la canton.) Cerna T; *Vizúră dindi di váli un foc.* (Văzură un foc dincolo de râu.) Cap<sup>2</sup> 109/3.

**Dințea-dițindea.** Nici mai încoace, nici mai încolo; nici una, nici două. *Că măini, bra-bíc, dințea-dițindea lă drac.* (Când lovi, nici una, nici două, drept în drac.) DP 60/30–31.

*Folosit adjectival.* **An dițindea párti.** De cealaltă parte. *Cón a' dēdi zort mári, tricú cálu cu ieríp an dițindea párti di zid.* (Când îi dădu pinteni, calul cu aripi trecu de cealaltă parte a zidului.) Pap M<sup>2</sup> 144/43; *Ca u laș prísti fúști, prísti fúști, tricú dițindea párti di Vărdár.* (Dacă o luai [= pornii] peste vrejuri, peste vrejuri, trecui de cealaltă parte a Vardarului.) MP 202/1.

*Var.:* **deține** (Pap<sup>1</sup> 42), **diinde** (Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 74), **dindi**, **diține** (Can<sup>2</sup> 388), **diține**.

Et.: lat. *de ecce inde*.

**diține** vezi **dițindea**.

**diu**, *pl.* **díur** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; Cerna A/Supl; Dms. Răsuflare; respirație. *Púpca, ácu ti spúrcă, să-ț mirusęcă díu.* (Dacă te spurcă pupăza, o să-ți miroasă răsuflarea.) Can T<sup>1</sup> 269/3; *A' mirusęti díu.* (Îi miroase răsuflarea): Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; *Ěárna si cunęaști díu.* (Iarna se vede răsuflarea [= aburul care iese din gură].) Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; *Nu putęa să-ș ła țină díu.* (Nu putea să-și țină respirația.) Cap 113 s.v.

♦ *A' lă lęa díu.* (L i t. I-a luat răsuflarea. = L-a amuțit, i-a închis gura.) Dms s.v.

Et.: mac., bg. *dih*.

**dișancóla** *adv.* Cap 76 s.v. *cóla*, 110; Dms. De aici încolo. *Dișanculó ă si lęută bășęarca.* (De aici încolo o să iasă biserica [= lumea din biserică].) Cap<sup>2</sup> 113/13; *Dișancóla, bra cuzúm, țęári s-lă strinđ cúru la sirbíręa.* (De aici încolo, măi, dragă, trebuie să strângi curul la muncă [= să te pui pe muncă].) Dms s.v.; *Dișancóla víni iárna.* (De aici încolo vine iarna.) Dms s.v.

*Var.:* **dișanculó**, **dișanculó** (Dms s.v).

Et.: *di* + *șa* + *ncóla*.

**dișanculó** vezi **dișancóla**.

**diuclăt**, **diuclătă**, *pl.* **diuclăt**, **diuclăti** *adj.* Dms. Deocheat.

Et.: vezi **dióclu**.

**djúnăqară** vezi **dínăqară**.

**djúnăqară** vezi **dínăqară**.

**dióclu** vezi **dióclu**.

**diuriiă**, *pl.* **diurii** *s.f.* Dms. Termen.

*Vęa diuriiă trei zqáli.* (Avea termen trei zile.) Dms s.v.

Et.: gr. *διοπία*.

**div**, **divă**, *pl. div*, **divi** *adj.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113; ALR II s.n., 3, h. 628/012, h. 630/012, h. 645/012, h. 684/012; Cerna A/Supl; ALDM II, h. 994/1-7, h. 1020/4-7, h. 1021/1, 4-7; Dms. Sălbatic. *Și căzú țela divu ȳom [...] ca vrină méccă.* (Și căzu omul cel sălbatic [...] ca o ursoaică.) Cap<sup>2</sup> 136/4; *Ra un ȳom dif ți mǎncá lúmi.* (Era un om sălbatic care mânca oameni.) MP 104/8; *Védi ȳopt ȳámiñ dif.* (Vede opt oameni sălbatici.) Cerna T; *Gǎrnișór dif* (Porumb sălbatic.) ALR II s.n., 3, h. 645/012; *Mǎță divă.* (Pisică sălbatică) Cerna A/Supl; *Ăn čair ári un porc dif.* (Pe câmp e un porc sălbatic.) Cap<sup>2</sup> 73/12; *Fičóru [...] căță puí și zǎrcós, porț div, ca si áibă di mǎncǎręa.* (Băiatul [...] prindea păsări și căprioare, porci sălbatici, ca să aibă de mâncare.) DP 192/12; *Ăn prima zúȳǎ cățó un porc div.* (În prima zi prinse un porc sălbatic.) Pap M<sup>2</sup> 148/2; *Trǎndáfil dif.* (Măceș, trandafir sălbatic.) ALR II s.n., 3, h. 630/012; *Dú-ti sǎ li vicǎjęș lánti víti divi.* (Du-te să chemi celelalte animale sălbaticice.) W 72/13. P. e x t. Necivilizat, necuviincios. *Vórbǎ divă.* (Vorbă necuviincioasă.) ALR II s.n., 3, h. 628/012.

♦ *Div ca porc.* (Sălbatic precum un porc; necivilizat.) Pap M<sup>2</sup> 80/19;

*Var.: dif.*

Et.: mac., bg. *div*.

**diváč**, **diváčǎ**, *pl. diváč*, **diváčki** *adj.* și *s.m.* și *f.* Cap 113 s.v. *div*; Dms. Sălbatic. F i g. Necivilizat.

Et.: din *div* + - *áč*.

**divǎjés** vezi **dǎvǎjés**.

**divéč**, *pl. divéč* *s.m.* Cap 113 s.v. *div*. Strigoi. *Ca divič.* (Ca un strigoi.) Cap<sup>2</sup> 176/6; *Įo s-mi fac dǎvǎč.* (Eu o să mă fac strigoi.) DP 143/23.

*Var.: dǎvǎč, divič.*

Et.: mac. *divéč*.

**divič** vezi **divéč**.

**divitínǎ**, *pl. divitín* *s.f.* Cerna A/1061. Claie alcătuită din nouă snopi.

Et.: mac. *devettina*.

**divré**, *pl. divréiur* *s.f.* Cap 107; Dms. Poteră. *Lǎ cățóǎ divréia.* (L-a prins potera.) Dms s.v.

*Var.: devré* (Cap 107).

Et.: tc. *devre*.

**divotínǎ** vezi **divutinǎ**.

**divutinǎ**, *pl. divutin* *s.f.* Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 388; Cap 113 s.v. *div*; Dms. Sălbătiune, animal sălbatic; fiară. *Lás-mi ęa, an țista urmán, s-mi mǎnǎncǎ vrinǎ divutinǎ.* (Lasă-mă aici, în pădurea asta, să mă mănânce un animal sălbatic.) Pap M<sup>2</sup> 142/2; *Dú-ti tu sǎ li vicǎjęș lántili divutin, că įo țer sǎ dar ručóc.* (Tu du-te să le chemi pe celelalte sălbătiuni, pentru că eu trebuie să pregătesc prânzul.) Can T<sup>2</sup> 284/23; *Ca si fiási nuǎpti, vinirǎ multǎ divutin.* (Când se făcu noapte, veniră multe sălbătiuni.) MP 118/10; *An șásęa zúȳǎ, Dómnu dar ó vítili tęáti și divotínili.* (În ziua a șasea, Domnul făcu toate animalele și sălbătiunile.) Pap M<sup>2</sup> 147/28; *Cǎ vinirǎ lántili divutin, știtǎrǎ, știtǎrǎ sǎ vinǎ ursóǎna.* (Dacă veniră celelalte animale sălbaticice, așteptară ce așteptară să vină ursoaica.) DP 49/1; *La tréjli úși ári sęrp și lánti multǎ divutin divi.* (La cea de a treia ușă sunt șerpi și multe alte fiare sălbaticice.) Cap<sup>2</sup> 139/2.

*Var.: divotínǎ.*

Et.: mac. *divotina*, bg. *divotina* (BER I, 383 s.v. *div*<sup>1</sup>).

**dixés**, **dixiri**, **dixiǎ**, **dixit** vb. IV. *Intranz.* Cap 108; Dms. A-i conveni, a-i fi pe plac. *Pra nu dixęáști.* (Nu prea îi e pe plac.) Cap 108 s.v.; *Țiva nu-ñ dixęáști di lǎ un vǎcǎt.* (Nimic nu-mi convine de la o vreme.) Dms s.v.; *Įo ǎl'spuș, mă el nu dixi.* (I-am spus dar nu i-a convenit.) Dms s.v.

*Var.: dicsés.*

Et.: gr. *δέχομαι*.

**dizámflu** vezi **dizánflu**.

**dizánflu(m)**, **dizánflári**, **dizánflái**, **dizánflát** vb. I. *Tranz.* și *refl.* Cap 17 s.v. *ánflu*, 114; Dms. A (se) dezumfla. *Gáida si dizánflóá.* (Cimpoiul s-a dezumflat.) Dms s.v.

*Var.*: **disámflu** (Cap 17 s.v. *ánflu*), **dizámflu** (Cap 114).

Et.: din *dis-* + *ánflu(m)*.

**dizansár** vezi **dizânșór**.

**dizansór** vezi **dizânșór**.

**dizânșóár** vezi **dizânșór**.

**dizânșór**, **dizânșárári**, **dizânșárái**, **dizânșárát** vb. I. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 114; Dms. A deșira.

*Var.*: **dizansár** (Can<sup>2</sup> 388), **dizansór** (Cap 114), **dizânșóár** (Dms.)

Et.: din *dis-* + *ânșór*.

**dizbét**, **dizbitári**, **dizbitái**, **dizbitát** vb. I. *Refl.* Can<sup>2</sup> 388; Cap 114, 12 s.v. *ambét*; Dms. A se dezbăta. *Mult vşam biűút ma curcán mi disbitái.* (Băusem mult dar m-am dezbătat repede.) Dms s.v.

*Var.*: **disbét**.

Et.: din *dis-* + *ambét*.

**dizbitári**, pl. **dizbitór** s.f. Dms. Trezire din beție.

*Var.*: **disbitári** (Dms).

Et.: vezi **dizbét**.

**dizbitát**, **dizbitátă**, pl. **dizbitát**, **dizbitátí** adj. Dms. Trezit din beție.

*Var.*: **disbitát** (Dms).

Et.: vezi **dizbét**.

**dizbitătúrá**, pl. **dizbitătúr** s.f. Dms. Trezire din beție.

*Var.*: **disbitătúrá** (Dms).

Et.: vezi **dizbét** + **-ătúrá**.

**dizdár**, **dizdárári**, **dizdárái**, **dizdárát** vb. I. *Tranz.* Dms. A înlătura podoabele; a scoate hainele.

*Var.*: **disdár** (Dms).

Et.: din *dis-* + *dár<sup>2</sup>*.

**dizgărdés**, **dizgărdíri**, **dizgărdíj**, **dizgărdít** vb. IV. *Tranz.* Dms. A înlătura un gard. *Ăű disgărdíj gárdína.* (Am înlăturat gardul grădinii.) Dms s.v.

*Var.*: **disgărdés** (Dms).

Et.: din *dis-* + *ângărdés*.

**dizgărdít**, **dizgărdítă**, pl. **dizgărdítj**, **dizgărdítí** adj. AtaM 106/1; Dms. 1. Fără gard. *Flóa ágru disgărdít.* (Și-a găsit ogorul fără gard.) Dms s.v. 2. Neîngrijit. *Triűșă disgărdítă.* (Curte neîngrijită.) Dms s.v.

*Var.*: **disgărdít**, **dizgrádít** (AtaM 106/1).

Et.: vezi **dizgărdés**.

**dizglét<sup>1</sup>**, **dizglítári**, **dizglítái**, **dizglítát** vb. I. *Refl.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 141 s.v. *gleť*; Dms. A se dezgheța. *Si disglítóá ápa.* (Apa s-a dezghețat.) Dms s.v.; *S-mi zăncrés, bélki s-mi disglét.* (Să mă încălzesc puțin la foc, poate mă dezgheț.) Dms s.v.

*Var.*: **disglét**.

Et.: lat. *disglaciare*.

**dizglét<sup>2</sup>**, pl. **dizglétur** s.n. Can<sup>2</sup> 388. Dezgheț, topirea zăpezii.

Et.: der. regresiv de la **dizglítári** (s.v. **dizglét<sup>1</sup>**).

**dizglítát**, **dizglítátă**, pl. **dizglítátj**, **dizglítátí** adj. Cap 114, 141 s.v. *gleť*; Dms. Dezghețat. Fig. Îndrăzneț. *Disglítát fičór ári cumșúa.* (Îndrăzneț băiat are vecinul.) Dms s.v.

*Var.*: **disglítát**.

Et.: vezi **dizglét<sup>1</sup>**.

**dizgól**, **dizgulíri**, **dizgulíj**, **dizgulít** vb. I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76. 1. A descoji. 2. A dezgoli.

Et.: din *dis-* + *gulés*; contaminare cu **dispól**.

**dizgrádít** vezi **dizgărdít**.

**dizgróp**, **dizgrupári**, **dizgrupáj**, **dizgrupát** vb. I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 145 s.v. *gróápă*;

Dms. A dezgropa, a deshuma. *Únășjună ampíratu puveli di-ŭ dizgrupără [mulărça]*. (De îndată împăratul porunci și o dezgropără [pe femeie].) Pap M<sup>2</sup> 147/8; *Disgrupoám únă áznă*. (Am dezgropat o comoară.) Dms s.v.; *La disgrupără pôpa di lă mănăstír*. (L-au deshumat pe preotul de la mănăstire.) Dms s.v.

*Var.*: **disgróp**.

Et.: din *dis-* + *ángróp*.

**dizgrupăcúni**, *pl. dizgrupăcúú s.f.*  
Dms. Dezgropare.

*Var.*: **disgrupăcúni** (Dms).

Et.: din *dizgróp* + *-ăcúni*.

**dizgulés**, **dizgulíri**, **dizgulíj**, **dizgulít** *vb.* IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114; Dms. 1. A dezgoli. *Aș li disgulí pičóárli*. (Și-a dezgolit picioarele.) Dms s.v. 2. A descoperi, a născoci.

*Var.*: **disgulés**.

Et.: din *dis-* + *gulés*.

**dizgustés**, **dizgustíri**, **dizgustíj**, **dizgustít** *vb.* IV. *Refl.* Pap<sup>2</sup> 76. A se ospăta. *Di ca si disgustăscă [mumușu]*, [...] *vini moșa casa răslăbită*. (După ce o să se ospăteze [nașul], [...] vine bătrâna acasă liniștită.) Pap M<sup>2</sup> 121/3.

*Var.*: **disgustés**.

Et.: din *dis-* + *gustés*.

**dizgulít**, **dizgulítă**, *pl. dizgulítj*, **dizgulíti** *adj.* Cap 114 s.v. *dizgulés*, Dms. Gol.

*Var.*: **disgulít** (Dms).

Et.: vezi *dizgulés*.

**dizjúg** vezi *dijúg*.

**dizlăxés**, **dizlăxíri**, **dizlăxíj**, **dizlăxít** *vb.* IV. *Refl.* ALDM I, h. 348/7, h. 349/7. A se dezbrăca.

Et.: ar. *dizlăxésu*.

**dizléc** vezi *dislég*.

**dizlég**, **dizligári**, **dizligáj**, **dizligát** *vb.* I. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 168 s.v. *leg*; Dms. 1. A dezlega. *Oási nŭ-am, criél nŭ-am, áma toátă lúmęa-ŭ*

*leg și-ŭ dizlég*. (Oase n-am, minte n-am, dar toată lumea o leg și o dezleg. [Ghicitoare: Limba].) Pap M<sup>1</sup> 9/21; „*Dizlăgă-mi*”, *zisi lúpu*. („Dezleagă-mă”, zise lupul.) Cap<sup>2</sup> 68/7; *Ĵel aĴ li dizligó mŏmili [la dęadu]*. (El îi dezlegă mâinile [bătrânului].) Cap<sup>2</sup> 33/53; *Ca vini prísti nŏápti, Ĵel la dăzligó cálu*. (Când veni miezul nopții, el dezlegă calul.) Cap<sup>2</sup> 96/30; *La dizligó și lúpu ișŏ*. (Îl dezlegă și lupul ieși.) Cap<sup>2</sup> 68/9; *SăĴbiu, lágă curón, că mi dăzligără*. (Stăpâne, aleargă repede, că m-au dezlegat.) MP 112/19; *Ĵuă s-mi duc la tát-tu si-I zic si vină s-ti dăzliăgă*. (Eu o să mă duc la tată-tu să-i spun să vină să te dezlege.) MP 64/2; *Z-dúsi s-la dăslăgă cálu*. (Se duse să dezlege calul.) MP 112/17. 2. A dezlega [de farmece], a descânta. *Mŏntiza dimnęa, li lę moșa surțĵili [...] și [...] li dislégă*. (A doua zi dimineța, moșa ia surcelele [...] și [...] le descântă.) Pap M<sup>2</sup> 105/25.

♦ *ĴĴ Ĵi disligŏa limba*. (I s-a dezlegat limba. = A început să vorbească.) Dms s.v.

*Var.*: **dăslăg**, **dăzlég**, **dăzliăg**, **dizléc** (Can<sup>2</sup> 389), **dislég**.

Et.: lat. *disligare*.

**dizligătúrá**, *pl. dizligătúr s.f.* Dms. (În superstiții) Dezlegare de blestem.

*Var.*: **disligătúrá** (Dms).

Et.: din *dizlég* + *-ătúrá*.

**dizlipés**, **dizlipíri**, **dizlipíj**, **dizlipít** *vb.* IV. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 389; Dms. A dezlipi. *Si dislipí púlu*. (S-a dezlipit timbrul.) Dms s.v.; *IdváĴ aŭ dislipím péĴvița*. (Abia am dezlipit lipitoarea.) Dms s.v. F i g. A se îndepărta. *Dislipęá-ti di Ĵéla om*. (Îndepărtează-te de omul acela.) Dms s.v.

*Var.*: **dislipés**.

Et.: din *dis-* + *lipés*.

**dizlipitúrá**, *pl. dizlipitúr s.f.* Dms. Lipitură de proastă calitate.

*Var.*: **dislipitúrá** (Dms).

Et.: din *dizlipés* + *-itúrá*.

**dizmărit, dizmăritari, dizmărităi, dizmăritat** vb. I. *Refl.* Dms. (Despre femei) A divorța. *Idvâi si mărită și si dismărită.* (Abia s-a măritat și a divorțat.) Dms s.v.

*Var.:* **dismărit.**

Et.: din *dis-* + *mărit.*

**dizmăritată, pl. dizmărități** adj. și s.f. Dms. Femeie divorțată. *Dismărităta ău lăa un ubdುವේ.* (Pe femeia divorțată a luat-o un văduv.) Dms s.v.

*Var.:* **dismăritată.**

Et.: vezi *dizmărit.*

**dizmărōri** s.f. Can<sup>2</sup> 389; Cap 314 s.v. *umărōs*; Dms. Odihnă.

*Var.:* **dăsmărōari** (Dms s.v.),

**duzmărōri** (Can<sup>2</sup> 389 s.v.).

Et.: vezi *dizmărōs.*

**dizmărōs, dizmărōri, dizmărōi, dizmărōt** vb. IV. *Refl.* Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 314 s.v. *umărōs*; Dms. A se odihni. *Ca jūnsi la vāli, lă vizū cā șăđjău, ăz dăzmurāu.* (Când ajunse la râu, îi văzu că ședeau, se odihneau.) MP 108/20; *S-turnó cásă, si dăzmuró, li lo cūășnițăli di mōnă și kīnsi prin sucăță.* (Se întoarse acasă, se odihni, luă coșulețele în mână și porni pe străzi.) MP 180/6; *Șăzú unęăc, si dăzmuró și năpcum kīnsi si dúcă lăngă sóji' luĭ.* (Stătu puțin, se odihni și apoi porni să se ducă lângă tovarășii lui.) DP 157/29; *Mi dășfăș di pri căcūăt, s-na dizmăróm.* (M-am dat jos de pe cocoș, să ne odihnim.) MP 202/9; *Ĭel șizú la córinu di tupóla ca să si dismărōscă unęc.* (El șezu la rădăcina plopului să se odihnească puțin.) Pap M<sup>2</sup> 166/30; *Tricú la vāli și șăzú si z-dăsmurāscă.* (Trecu râul și șezu să se odihnească.) MP 110/24; *Șizú ăn lant loc si să dăzmărāscă.* (Șezu în alt loc să se odihnească.) Cerna T; *Cum si dăzmurāu aș zīsi únu frāti cu mīntea:*

*„ăĭ s-la urbés frāti-ău”.* (Cum se odihneau, unul dintre frați își zise în gând: „hai să-l orbesc pe frate-meu”.) DP 173/24.

*Var.:* **dăsmărōás** (Dms), **dăsmărōs** (Cap 314 s.v. *umărōs*), **dăsmurōs, dăzmărōs, dăzmurōs, dismărōs, disumărōás** (Dms s.v.), **duzmărōs** (Can<sup>2</sup> 389).

Et.: din *dis-* + *umărōs.*

**dizmărōt, dizmărōtă, pl. dizmărōt, dizmărōti** adj. Cap 314 s.v. *umărōs*; Dms. Odihnit. *Ca' dăzmărōt.* (Cai odihniți.) Cap 314 s.v. *umărōs.*

*Var.:* **dăsmărōát** (Dms s.v.), **dăzmărōt.**

Et.: vezi *dizmărōs.*

**dizmintés, dizmintiri, dizmintiĭ, dizmintit** vb. IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 190 s.v. *mintés*; Dms. A descurca, a descâlci. *Dismintă-ă-la glĕmu, ăcu țer si-ț ămplités cărōapi.* (Dacă vrei să-ți împletesc ciorapi, descurcă-mi ghemul.) Dms s.v.

*Var.:* **desmintés** (Pap<sup>1</sup> 42; Pap<sup>2</sup> 74),

**dismintés.**

Et.: din *dis-* + *mintés.*

**dizmurțōs, dizmurțōri, dizmurțōi, dizmurțōt** vb. IV. *Refl.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 20 s.v. *anmurtōs*, 114; Dms. A se dezmoți. *Ăn ĩi dismurțōără pičōarli.* (Mi s-au dezmoțit picioarele.) Dms s.v.

*Var.:* **dismurțōás.**

Et.: din *dis-* + *ănmurțōs.*

**diznód, diznudári, diznudăi, diznudát** vb. I. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 114, 208 s.v. *nod*; Dms. A deznoda. *Lă disnudăi siĭmu.* (Am deznodat sfoara.) Dms s.v.

*Var.:* **disnód.**

Et.: din *dis-* + *ănód.*

**diznudătúra, pl. diznudătúr** s.f. Dms. Nod desfăcut.

*Var.*: **disnudătúră** (Dms).

Et.: din *diznód* + *-ătúră*.

**dizvălés, dizvăliri, dizvălîj, dizvălît** vb. IV. *Tranz. și refl.* Cap 23 s.v. *anvălés*, 114; Dms. A (se) dezveli, a (se) descoperi. *Cálu zărămă cu ĉicôrli ŝu aŭ dizvălî.* (Calul începu să scurme cu picioarele și o dezveli.) Cap 23 s.v. *anvălés; Túrta nu ra cǎptă, di ŝi aŭ disvălîŝ?* (Turta nu era coaptă, de ce ai descoperit-o?) Dms s.v.; *Vintu aŭ disvălî cǎpa di páľă.* (Vântul a dezvelit șira de paie.) Dms s.v.; *Si disvălî ân son.* (S-a dezvelit în somn.) Dms s.v.

*Var.*: **disvălés.**

Et.: din *dis-* + *ănvălés.*

**dizvărtés, dizvărtiri, dizvărtîj, dizvărtît** vb. IV. *Tranz. și refl.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 23 s.v. *anvărtés*, 114; Dms. A descolăci; a (se) deșuruba; a (se) roti în sens invers. *Aŭ dizvărtîj fúňa.* (Am descolăcit funia.) Dms s.v.; *Burgîja si ănvărtăŝti ŝi disvărtăŝti.* (Șurubul se înșurubează și se deșurubează.) Dms s.v.; *Ćárcu ľoa sǎ si disvărtăŝcă.* (Roata morii începu să se rotească în sens invers.) Dms s.v.

*Var.*: **disvărtés.**

Et.: din *dis-* + *ănvărtés.*

**dizvés, dizvǎŝtiri, dizviscúj, dizviscút** vb. III. *Tranz. și refl.* Cap 24 s.v. *anvés*, 114; Can<sup>2</sup> 389; Dms. A (se) dezbrăca.

Et.: din *dis-* + *ănvés.*

**dizvét<sup>1</sup>, dizvițári, dizvițáj, dizvițát** vb. I. *Tranz. și refl.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 24 s.v. *anvét*, 114; Dms. A (se) dezobișnui. *Mi disvițáj sǎ beaŭ vin.* (M-am dezobișnuit să beau vin.) Dms s.v. P. e x t. A uita. *Ŧi ănvîiáj ân un an, disvițáj ân únă sǎptămǎnă.* (Ce am învățat într-un an, am uitat într-o săptămână.) Dms s.v.

*Var.*: **disvét<sup>1</sup>.**

Et.: din *dis-* + *ănvét.*

**dizvét<sup>2</sup>, pl. dizvétur** s.n. Dms. Dezvăț.

♦ *Ćári ľă pirdú disvétu di s-ľă áflă el?* (Cine a pierdut dezvățul ca să-l găsească el?) Dms s.v.

*Var.*: **disvét<sup>2</sup>.**

Et.: der. regresiv de la *dizvét<sup>1</sup>.*

**dizviĳés, dizviiri, dizviij, dizviit** vb. IV. *Tranz. și refl.* Cap 24 s.v. *anviĳés*, 114; Dms. 1. A (se) descolăci; a (se) desface. *Lisîta aľ zîsi la ŝárpî:* „dizviĳá-ti di pri cǎrlîg”. (Vulpea îi zise șarpelui: „descolățește-te de pe cârlig”.) Cap<sup>2</sup> 123/13; *Lă vizúĳ ŝárpîli cum si disviĳ ŝi cǎzú.* (Am văzut șarpele cum s-a descolăcit și a căzut.) Dms s.v.; *Lă disviĳ tot gľemu.* (A desfăcut tot ghemul.) Dms s.v.; *Aŭ disviĳ fúňa cǎ s-ľă ľǎgǎ.* (A descolăcit sfoara ca să-l lege.) Dms s.v. 2. A dezveli. *Prímîli treĳ pǎn di ŝîņĳi zǎli nu si dizviĳáŝti tri si ăncǎľǎŝcă gǎopa.* (În primele trei până la cinci zile nu se dezvelește, ca să se încălzească groapa.) AtaM 348/5; *Ćon ra stricurát bun [cǎŝu], ľă dizviĳám, ľă tǎľám cu únă scǎndurǎ dirǎptǎ ŝi-ľ ľăiám ŝi ľă punĳm ân prǎsúľ.* (Când [cașul] era strecurat bine, îl dezveleam, îl tăiam cu o scândură dreaptă și îl puneam în saramură.) AtaM 399/29.

*Var.*: **disviĳés.**

Et.: din *dis-* + *ănvĳés.*

**dizvirín, dizvirinári, dizvirináj, dizvirinát** vb. I. *Tranz. și refl.* Cap 114, 328 s.v. *virín*; Dms. A-i trece supărarea. *Cum s-ľă disvirinǎm ŝista om?* (Cum să-l facem pe omul ăsta să-i treacă supărarea?) Dms s.v.

*Var.*: **disvirín.**

Et.: din *dis-* + *ănvirín.*

**dizvirinári, pl. dizvirinǎr** s.f. Dms. Reconciliere, împăcare. *Ănvirinǎrǎa ári ŝi disvirinári.* (Supărarea are și [= e urmată de] reconciliere.) Dms s.v.

*Var.*: **disvirinári.**

Et.: vezi *dizvirín.*

**dizviríni, pl. dizvirínur** s.f. Cap 328 s.v. *virín*; Dms. Reconciliere. *Virínǎa ári ŝi disviríni.* (Supărarea are și [= e urmată de] reconciliere.) Cap 328 s.v. *virín.*

*Var.*: **disviríni**.

*Et.*: der. regresiv de la *dizvirín*.

**dizvițári**, *pl. dizvițór* *s.f.* Dms. Dezvăț.

*Var.*: **disvițári** (Dms).

*Et.*: vezi *dizvét*<sup>1</sup>.

**dizvițát**, **dizvițátă**, *pl. dizvițát*, **dizvițáti** *adj.* Dms. Dezobișnuit, care nu e obișnuit (cu ceva). *Bou dizvițát lă árári*. (Bou care nu e obișnuit cu aratul.) Dms s.v.

*Var.*: **disvițát**.

*Et.*: vezi *dizvét*<sup>1</sup>.

**dizvóm**, **dizvómiri**, **dizvumú**, **dizvumút** *vb.* III. *Refl.* Cap 106; 114; Dms. A se destrăma, a se deșira. *Si dăzvómí pòánđa, ácu no-ú strinđ*. (Pânza se destramă dacă nu o strângi.) Cap 106 s.v.

*Var.*: **dăzvóm**.

*Et.*: din *dis-* + *vom*.

**dizvulusés**, **dizvulusíri**, **dizvumú**, **dizvumút** *vb.* IV. *Tranz.* și *intrans.* Dms. A anula; a fi lipsit de validitate. *Mi duș și lă spuș s-mi disvuluséască*. (M-am dus și le-am spus să-mi anuleze semnătura.) Dms s.v.; *Tăpíľi luđ rađ disvulusíti*. (Actele lui de proprietate erau lipsite de validitate.) Dms s.v.

*Var.*: **disvulusés**.

*Et.*: din *dis-* + *vulusés*.

**dizvurđós** vezi **dizvurđós**.

**dizvurđós**, **dizvurđóri**, **dizvurđói**, **dizvurđót** *vb.* IV. *Tranz.* și *refl.* Cerna A/1285; Dms. A (se) deșira, a (se) destrăma. *Si dizvurđóará mărđáľili*. (Mărgelele sau deșirat.) Dms s.v.; *Un gľem dizvurđóát*. (Un ghem deșirat.) Dms s.v.

*Var.*: **dizvurđós**.

*Et.*: din *dis-* + *urđós*.

**dqágă** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 76; Dms. Cuvertură. *Liunca, díca să-l' cădă și pusľádicu, si anđinđi strins și si cúlcă an pucrón ılı dqágă*. (Lăuza, ca să-i cadă și placenta, se încinge strâns și se culcă pe velință sau cuvertură.) Pap M<sup>2</sup> 117/18.

*Et.*: lat *dogă*.

**dqápăr** vezi **dupărós**.

**dqári** vezi **dqóri**.

**dqármă** vezi **dqórmă**.

**dqármiccă**, *pl. dqármiccki* *s.f.* Dms. Rămurică, crenguță.

*Et.*: din *dqármă* + *-iccă*.

**dqau** vezi **dođ**.

**dqáuă** vezi **dođ**.

**dqauăzát** vezi **dquzót**.

**dqauăzót** vezi **dquzót**.

**dqáuli** vezi **dqúli**.

**dócaz** *s.n.* AtaM 287/28. Dovadă, probă; argument.

*Et.*: mac. *dokaz*.

**Dócă** *n.pr.* Pap<sup>2</sup> 76; Cap 114. Nume de femeie, Doca. *Dócăľă cu diréť*. (A Docăi, cu stâlpi. = Model de broderie.) Pap M<sup>2</sup> 34/26; *Dócăľă rósi*. (A Docăi, roșie. = Model de broderie.) Pap M<sup>2</sup> 34/26; *Dócăľă vinită*. (A Docăi, albastră. = Model de broderie.) Pap M<sup>2</sup> 34/26.

**dóctor** vezi **dóctur**.

**dóctur**, *pl. dóctur* *s.m.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 114; ALR I, 1, h. 108/012; ALDM I, h. 372/1; Wild h. 207/7. Medic.

*Var.*: **dóctor** (Can<sup>2</sup> 389).

*Et.*: mac., bg. *doktor*, dr. *doctor*.

**dódă**, *pl. dódi* *s.f.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114; ALR I, 2, h. 164/012, 013; h. 200/013; Cerna A/477; Dms.

1. Soră mai mare; soră. *Mađ mícu [fíćór] aľ zísi*: „mámu, řxa dóda ári tređ mđári; dú-ti di-l' řđári úna”. (Cel mai mic [băiat] îi zise: „mamă, sora mai mare are trei mere; du-te și-i cere unul”.) Cap<sup>2</sup> 88/36; *Áľdi táti ři dóda mári ľăgáđ dúpu găľin s-li cáťă*. (Tata și sora mai mare alergau după găini să le prindă.) AtaM 359/26; *Mi duc si-ú ved dóda*. (Mă duc s-o văd pe sora mai mare.) Cerna T; *Dq-ń, dódo Máro, unéć túrtă*. (Dă-mi, soră Máru, puțină turtă.) W 60/1; *Dódu, ápu an ři bę*. (Soră, mi-e sete.) Can T<sup>1</sup> 278/17; *Dúădu*,

*nu ti zăbăvîcă!* (Soro, să nu zăbovești!) Kats 64/19; *Ăń mi duș cu dóda lă or.* (M-am dus la horă cu sora mai mare.) Dms s.v. 2. Cumnată. *Duădu, ți gutuviăș ástaz?* (Ce gătești astăzi, cumnată?) Kats 65/9.

Var.: **duădă.**

Et.: bg. *doda.*

**dódole** s. Cap 114. Paparudă. *Oj dódole, míli búje [...], vaĵ, dódole, vaĵ, dódole.* (O, paparudă, dragă Doamne [...], vai, paparudă, vai, paparudă.) Cap 114 s.v.

Et.: mac., bg. *dodole.*

**dóguvur** s.n. AtaM 287/26. Contract.

Et.: mac., bg. *dogovor.*

**doi, doĵ** num.card. Pap<sup>2</sup> 76; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114; Cerna A/1564; ALR II s.n., 6, h. 1784/012, 1785/012; Dms. Doi, două. *Únă uără raĵ doi fraĵ și raĵ picurár.* (Erau odată doi frați și erau ciobani.) Cap<sup>2</sup> 26/22; *Doĵ fur fěșiră laf ca să fūră bóil!* (Doi hoți se vorbiră să fure boii.) Pap M<sup>1</sup> 26/2; *Doĵ fićór si jucăĵ budăindurlă.* (Doi copii se jucau alergând.) Dms s.v.; *Doĵ fraĵ, di ca sa rudíť, si cáťă.* (Doi frați se caută de când s-au născut. [Ghicioare: Soarele și luna.] Pap M<sup>1</sup> 11/4; *Am un birbăĵi, ántru doi múnťă si júnglă.* (Am un berbec, se înjunghie între doi munți. [Ghicioare: Păduchele.] Cap<sup>2</sup> 159/11; *Diminětata cu pátru pićóari, la náďăť cu doĵ, sérta cu treĵ.* (Dimineța cu patru picioare, la amiază cu două, seara cu trei. [Ghicioare: Omul.] Pap M<sup>1</sup> 10/22; *Că li anumiráj, doĵ albini nu ăa.* (Când le-am numărat, două albine nu erau.) Cap<sup>2</sup> 29/32; *Să ámniș cu pampóru an sus, pri Vardár, doĵ saáti și jumitáti.* (Vei merge cu vaporul în sus, pe Vardar, două ceasuri și jumătate.) Can T<sup>1</sup> 261/20; *Fóst-ay unăgară únă mulári cu doăuă fěti.* (Era odată o femeie cu două fete.) W 59/3; *Vem doăuă băseriť.* (Avem două biserici.) AtaM 390/8; *La gripí [zăgaru] și, an*

*doĵ-treĵ rasćăcóari, la caťó lěpuru.* (Îi dădu drumul [ogarului] și, din doi-trei pași, prinse iepurele.) Pap M<sup>1</sup> 22/11; *Dúpu ți li árá [ágrili] doĵ-treĵ or, li sémină.* (După ce le ară [ogoarele] de două-trei ori, le seamănă.) Can T<sup>1</sup> 262/22.

**La doi, la doĵ** num. ord. Al doilea, a doua. ALR II s.n., 6, h. 1785/012. **Dar án dóĵ.** A (se) dubla, a (se) face cât doi. *Fićúru si daró an duĵ și nu pátú s-la nglítă lámná.* (Băiatul s-a făcut cât doi și balaurul nu putu să-l înghită.) MP 36/30.

◆ *An doĵ ať mězi.* (L i t. Îți merge pe din două. = Îți e frică, nu îndrăznești.) Pap M<sup>2</sup> 68/10; *Lutnicu án dóĵ* (L i t. Ceafa pe din două. = Să-ți rupi gâtul.) Pap M<sup>2</sup> 59/16.

Var.: **doĵ, doăuă, doĵ** (ALR II s.n., 6, h. 1784/012), **dóuă** (Dms s.v.), **dóuĵ** (Cerna A/1564), **dóuă** (Cap 114; AtaM 222/25), **duĵ.**

Et.: lat. \**doi, \*doae.*

**Doĵ Căstón** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 175/31. Nume de loc în *Cúpă.*

Et.: din *doi + căstón.*

**dóĵi** vezi **doiĵ.**

**dóĵli, doău** num. ord. folosit adjectival. Can<sup>2</sup> 389 s.v. *doiĵ*, Cap 114 s.v. *doiĵ*, Cerna A/500, 501, 2013; Dms. (De-)al doilea, (de-)a doua. *Dúoĵa práșóri.* (A doua prașilă.) Cerna A/2013; *Di dúoĵli ver.* (Văr/veri de-al doilea.) Cerna A/500; *Di dúoĵli věřă/věři.* (Verișoară/verișoare de-a doua.) Cerna A/501. **Dóĵli, la** ~ num.ord. folosit adjectival ALR II s.n., 6, h. 1786/012; Dms. A doua. *Ķel si ansuró la dóĵli or cu únă bábă.* (A doua oară el se însură cu o babă.) Cap<sup>2</sup> 38/7; *La dóĵli zóli Dómnu la daró țéru.* (A doua zi Domnul făcu cerul.) Pap M<sup>2</sup> 13/20; *La dóĵli zóli la triměsi árá cóĵnili să-ľ dúcă pómni án rost.* (A doua zi trimise din nou

câinele să-i aducă pâine în gură.) Cap<sup>2</sup> 34/18; *La dólji or.* (A doua oară.) ALR II s.n., 6, h. 1786/012; AtaM 223/27.

*Var.*: **dóáuli** (AtaM 223/5), **dólji**, **dólji**, **dólji**.

Et.: din *doi* + *li*; *dou* + *a*.

**dólj**, **dólji** *num. colect.* Can<sup>2</sup> 389 s.v. *doi*; Cap 114 s.v. *doi*; Dms. Amândoi, amândouă; ambii, ambele; cei doi, cele două. *El dólj si sculară di fuziră.* (Amândoi se sculară și fugiră.) Pap M<sup>1</sup> 14/15; *Doil' toj' i' sa loș.* (Amândoi fiii tăi sunt bolnavi.) Cap<sup>2</sup> 34/33; *Fuziră dólj' fraț.* (Cei doi frați plecară.) Cap<sup>2</sup> 30/27; *K'nisiră dólj' să si ducă să căță peșt.* (Plecară amândoi să se ducă să prindă pești.) Cap<sup>2</sup> 40/42; *E, mo na lom dólj', ai mo s-na dútım la táti ăń uáspiț.* (Ei, acum ne luarăm amândoi [= ne-am căsătorit], hai acum să ne ducem în vizită la tata.) DP 200/28; *Țirjău si amburăscă dólji.* (Cei doi trebuia[u] să se lupte.) MP 226/1; *Dólji raș anșurăț.* (Amândoi erau căsătoriți.) MP 12/2; *Mullărșea al voivóda si cățó si cáta cu țela zăbít al rápi și si flăjău din vácót dólj'.* (Nevasta voievodului începu să se iubească cu ofițerul arapilor și cei doi erau împreună de mult timp.) DP 172/9; *Cum si fățım s-la tálčóm voivóda și s-na lom dólj'?* (Cum să facem să-l omorâm pe voievod și să ne luăm [=să ne căsătorim] amândoi?) DP 172/11; *A' ligó și la fěță dólji zéști.* (Îi legă și fetei ambele degete.) Cap<sup>2</sup> 36/39.

*Var.*: **dólji** (AtaM 223/4), **dólj** (Can<sup>2</sup> 389 s.v. *doi*; AtaM 223/4), **dólji** (Can<sup>2</sup> 389 s.v. *doi*), **dólj**, **dólji** (Can<sup>2</sup> 389 s.v. *doi*), **dólji**.

Et.: din *doi* + *li*; *dou* + *li*.

**dólj** vezi **dólj**.

**dólji** vezi **dólj**.

**dóljiță** *s.f.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 115; Dms. Oaie căreia i-a murit mielul.

Et.: mac. *dojnica*.

**dóljșpărți** vezi **dóljșprăți**.

**dóljșpră** vezi **dóljșprăți**.

**dóljșprăingit**, **dóljșprăingit** *num. card.* AtaM 222/15. Doisprezece, douăsprezece.

Et.: lat. *\*doi*, *\*doae* + *supra* + *viginti*.

**dóljșprăți**, **dóljșprăți** *num. card.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 115 s.v. *doi*; ALR II s.n., 6, h. 1764/012, h. 1792/012; Cerna A/1573; Dms. Doisprezece, douăsprezece. *Vizú un foc pristi dóljșprăț di munț.* (Văzu un foc peste doisprezece munți.) Cap<sup>2</sup> 33/17; *La grițșca, până să crească, ăń dóljșprăți și mai mult tręi.* (Până să crească, la [limba] grecească, trece mai mult de doisprezece ani.) Pap M<sup>1</sup> 28/9; *Nu-ń mi strinzi di mónă să nu-ń la fronzi ninélu cu dóljșpreț di rap.* (Nu mă strânge de mână să nu-mi frângi inelul cu douăsprezece pietre.) Cap<sup>2</sup> 16/6; *Ăń am un ărburi cu dóljșprăți di vjěji.* (Am un copac cu douăsprezece ramuri. [Ghicioare: Anul].) Pap M<sup>1</sup> 11/14; *Un picurăr cu dóljșprăți di uođ.* (Un cioban cu douăsprezece oi.) Cap 115 s.v.

**La dóljșprățiľ** *num. ord.* Al doisprezecelea. ALR II s.n., 6, h. 1792/012.

*Var.*: **dóljșpărți** (Dms.), **dóljșpră** (AtaM 222/5), **dóljșprăț**, **dóljșpreți** (Can<sup>2</sup> 389 s.v.), **dóljșprăți** (Can<sup>2</sup> 389 s.v.), **dóljșprăț**, **dóljșprăți**, **dóljșpreț**, **dóljșpreți** (Can<sup>2</sup> 389 s.v.), **dóljșpărți** (Cerna A/1573), **dóljșpărți** (Cerna A/1573).

Et.: lat. *\*doi*, *\*doae* + *supra* + *decem*.

**dóljșprăț** vezi **dóljșprăți**.

**dóljșpreți** vezi **dóljșprăți**.

**dókim** *s. invar.* Dms. Semn, prevestire. *Ăj cu dókim.* (E cu semn. = E însemnat.) Dms s.v.; *Ăl ți fěási dókim.* (I s-a arătat semn.) Dms s.v.

Et.: gr. *δοκιμος*.

**dól** vezi **dólu**.

**dólu** *interj.* Cerna A/838; ALDM II, h. 739/2, 4, 5. Strigăt cu care boii înjuțați sunt îndemnați s-o ia spre stânga; hăis.

*Var.*: **dol** (ALDM II, h. 739/2, 4, 5).

*Et.*: mac., bg. **dolu**.

**dófi** vezi **doif**.

**Dómca** *n.pr.* Pap<sup>2</sup> 76; Cap 115.

1. Nume de femeie. 2. Nume de capră.

**Dómfartă** vezi **Dúmfert**.

**Dómfert** vezi **Dúmfert**.

**Domn** *s.m.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 389; Cap 115; Dms. 1. Dumnezeu, Domnul. *Lunđinėfi!* *sa și mult bisiricós, dintru țe, sârbătórlı și duminđli, bisérica nu la țóni di mulț ți vin să si rógă la Dómnı.* (Cei din *Lunđin* sunt și foarte bisericóși, de aceea, în zilele de sârbătoare și duminicile, biserica nu-i încape, de mulți ce vin să se roage la Dumnezeu.) Can T<sup>1</sup> 263/2; *Ca dusfârșós cu óili, trec si picurári!* *cári li gunés óili și la čâpnés și je!*, *ca să la veđlă Dómnı di nibunı!* (Când se termină cu oile, trec și ciobanii care mână oile și îi lovesc și pe ei, ca să-i păzească Domnul de strigoi.) Can T<sup>1</sup> 270/23; *Túcu sâ-n li făcă Dómnı țăsti čófi!i uo!*, *di si dar únă băčólă u, ân drum.* (Numai de mi-ar face Domnul ciorile astea oi, ca să-mi fac o stână aici, la drum.) Cap<sup>2</sup> 97/29; *Bătú di un deđ moș, áma țela ra Dómnı; Dómnı a! zısi la țela uómu:* „*ıúndi ti du?*”. (Întâlni un moș bătrân, dar acela era Dumnezeu; Dumnezeu îi zise omului: „unde te duci?”) Cap<sup>2</sup> 24/8–9; *Țela deđıdu si dúsi prısti țela pómu [cári junđă până ân țer] la Dómnı și a! zısi:* „*Dómnıli, Dómnıli, nu-n dai, béri, un cumát di póni?*” și *Dómnı a! zısi:* „*si-ț dau?*” și *Dómnı a! deđıdi.* (Bătrânul se duse pe acel pom [care ajungea până în cer] la Domnul și-i zise: „Doamne, Doamne, nu-mi dai, bre, e bucată de pâine?” și Domnul îi zise: „o să-ți dau”, și Domnul îi dădu.) Cap<sup>2</sup> 89/5–7; *La Dómnı s-na rugóm, soț cu curát buric.* (Frați cu inima curată, să ne

rugăm Domnului.) Pap M<sup>1</sup> 29/5; *Blăstimátă di lúmi și di Dıómnı, L'umnıța, cătilin, cătilin,ăș mçári.* (Blestemată de oameni și de Domnul, încet, încet, *L'umnıța* moare.) AtaM 378/2; *Si da Dıámnu si cas luăș, si putrizós pri vidăälă.* (Să dea Domnul să te îmbolnăvești, să putrezești de viu [= văzând cu ochii].) MP 76/4; *Cóti stęali la Dómnı, cóti țapi ân pimint.* (Câte stele sunt la Dumnezeu, atâtea țepi în pământ. [Ghicitoare: Miriștea].) Cap<sup>2</sup> 160/28; *Nu-ı bun s-ti burvės ân Dómnıluț lucrı.* (Nu e bine să te amesteci în lucrarea Domnului.) Cap<sup>2</sup> 102/37. 2. Domn, stăpân.

**Drúmu Dómnıluț.** Calea laptelui. Can<sup>2</sup> 389 s.v. **Scánu Dómnıluț.** L i t. Scaunul Domnului. Nume de plantă. Can<sup>2</sup> 389 s.v. **Bubálca lu Dómnı.** Nume de insectă; vaca Domnului. Pap M<sup>2</sup> 68/28.

◆ *ıel ș-ăı uómu Dómnıluț.* (E omul lui Dumnezeu.) Pap M<sup>2</sup> 68/30; *ıel ăı bubálca lu Dómnı.* (L i t. El e vaca Domnului. = [Se spune despre un om] blând ca un miel.) Pap M<sup>2</sup> 68/28; *Nalt çot pónă la Dómnı.* (L i t. Înalt până la Dumnezeu. = Foarte înalt.) Pap M<sup>2</sup> 68/10; *Dómnı s-la ıártă!* (Să-l ierte Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 57/17; *Țe sa zică Dómnı!* (L i t. Ce va zice Domnul. = Cum o să vrea Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 57/18; *Dómnı di bun!* (Dumnezeu cu bine!) Pap M<sup>2</sup> 55/30; *Dómnı di bun, dușmán niți un!* (Dumnezeu cu bine, [și să n-ai] niciun dușman.) Pap M<sup>2</sup> 55/32; *Să da Dómnı!* (Să dea Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 55/8; *S-ti údă Dómnı!* (Să te audă Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 55/9; *Nu-ı di Dómnı să ıă!* (L i t. Nu e de la Dumnezeu să fie! = N-a fost să fie!) Pap M<sup>2</sup> 68/21; *Çon va Dómnı sa ti clămă, tot nu jútă.* (L i t. Când vrea Dumnezeu să te cheme [la el], nimic nu ajută. = Moartea nu poate fi ocolită.) Pap M<sup>2</sup> 57/20; *Dómnı júnglă, je! mánăncă.*

(L i t. Domnul taie, ei mănâncă. = Morții cu morții, viii cu viii.) Pap M<sup>2</sup> 68/34; *Mări-î Dómnui*. (L i t. Mare e Domnul. = Mare e mila lui Dumnezeu.) Pap M<sup>2</sup> 68/15; *Vrednic ăî Dómnui*! (L i t. Domnul e vrednic. = Mare e [puterea lui] Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 68/15; *Gîu-î Dómnui*. (Lit. Dumnezeu e viu. = Domnul e cu noi!) Pap M<sup>2</sup> 68/17; *U vrút-aî Dómnui di míni*. (L i t. A vrut-o Domnul de la mine. = [Se spune când moare cineva] Așa a vrut Dumnezeu.) Pap M<sup>2</sup> 68/19; *Ca cõn la cãtõ Dómnui di boáșă*. (L i t. Ca și când l-a apucat pe Dumnezeu de boașe. = L-a prins pe Dumnezeu de picior. Se spune despre cineva care crede ca nu e nimeni ca el.) Cap<sup>2</sup> 178/24; *Cõn va Dómnui, nu ti ntrẽbã lu cruî fiçõr ieș*. (L i t. Când vrea Domnul, nu ești întrebat al cui copil ești. = Moartea nu alege.) Pap M<sup>2</sup> 68/43; *Di la róstu tõu și la urẽcla lu Dómnui*! (L i t. De la gura ta la urechea Domnului. = Să te audă Dumnezeu!) Pap M<sup>2</sup> 55/13; *Țe vîni di la Dómnui cãbũldi im*. (L i t. Ce vine de la Domnul este primit. = Tot ce vine de la Domnul este bine venit [=și binele și răul].) Cap<sup>2</sup> 176/11; *Cõn la vez drãcu, túntõa ti nclîni la Dómnui*. (Te închini la Dumnezeu când îl vezi pe dracul.) Cap<sup>2</sup> 176/40; *Țe deãdi Dómnui di si-n læa drãcu?* (L i t. Ce mi-a dat Dumnezeu, ca să-mi ia dracul? = Nimic.) Cap<sup>2</sup> 176/16; *Si fẽasi ca Dómnui si vẽaglã*. (L i t. S-a făcut astfel încât [trebuie] să[-l] păzească Dumnezeu = Dumnezeu să-l aibă în pază.) Cap<sup>2</sup> 176/13; *Ăî picãti di Dómnui, cã ieș cõta șãtãit*. (L i t. E păcat de Dumnezeu, căci ești [om] umblat. = Se spune despre oameni care n-au învățat nimic de la viață.) Cap<sup>2</sup> 206/14; *Vrinã çãrã, cõn ra Dómnui pri pimînt*. (L i t. Odată demult, când Dumnezeu era pe pământ. = Cu foarte mult timp în urmă.) Pap M<sup>2</sup> 68/27; *Dómnui di bun, rãkîja-n rost sã pun*. (L i t. Domnul [numai] de

bine, să-mi pun rachiul în gură. = [Urare glumeață, la un pahar] Să-mi fie de bine!) Pap M<sup>2</sup> 55/35; *Di Dómnui s-ãfli!* (L i t. Să afli [pedeapsa] de la Dumnezeu! = Să te pedepsească Dumnezeu.) Pap M<sup>2</sup> 59/31.

Var.: **duãmn**; **duómni**.

Et.: lat. **dom(i)nus**.

**don** vezi **dun**.

**dor**<sup>1</sup>, *pl. dórur s.n.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 389; Cap 114 s.v. *dõari*; Dms. Durere. *E, çicũ, ři řu-î duãru?* (Ei, unchiașule, care ři-e durerea?) MP 150/2; *Ăî prãcurõ gnõũ ři-l tricũ dõru*. (Fãcu sã-i curgã puroiul ři-i trecu durerea.) DP 166/35.

**Am dor**. A-l durea. *Am un mãri dor*. (Mã doare rãu.) Cap 114 s.v. *dõari*; Dms s.v.; *Tãtu ři múma si fẽasirã tot di sõnzi pãnã s-la trecã spini!*, *ãma ie! nu cãtãu cã veu dor, túcu řirẽau s-la jũngã fiçõri!* (Tatãl ři mama se umplurã de tot de sãnge pãnã sã treacã de mãrãcini, dar nu le pãsa cã-i doare, voiau doar sã-i ajungã pe copii.) Pap M<sup>1</sup> 14/21.

Var.: **duãr**.

Et.: lat. **dolus**.

**dor**<sup>2</sup>, **durãri**, **durãi**, **durãt vb.** I. *Tranz.* Cap 115; Dms. A tăia lemne. *Delmi cã řa, sã-ř li dau ři alãturile cu cãri dor scõndur*. (Dacã așa stau lucrurile, o sã-ř dau ři uneltele cu care tai scãnduri.) DP 92/2; *Ca si dũsi Dẽfu ři aũ pucãtõ curiã, iã, un uõm cõõla dõarã*. (Când se duse Dẽfu ři se uitã la pãdure, iatã, acolo un om taie lemne.) Cap<sup>2</sup> 97/10; *Aș lo dõuã baltî ři si dũsi ãn la Dẽfu curiã ca si dõarã*. (Își luã douã securi ři se duse în pãdurea lui Dẽfu ca sã taie lemne.) Cap<sup>2</sup> 97/8; *Lo si duãrã mãccãț árbur di scũtã scõndur*. (Începu sã taie copaci mari ca sã scoatã scãnduri.) MP 114/20. F i g. A lovi (pe cineva), a bate. *Ăři cu lõstu cã-l durã, cã-l durã, áři cã-l fẽasi ni gîu, ni mõrtu*. (Și dacã-i trase cu bãta, dacã-l lovi, îl lãsã nici viu nici mort.) Cap<sup>2</sup> 114/44.

Var.: **duăr**.

Et.: lat. *dolare*.

**dor**<sup>3</sup>, **durğări**, **durúj**, **durút** vb. II. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 391; Cap 114; ALR II, 1, h. 58/012; ALR I s.n., 1, h. 139/012, 013, h. 141/012; ALR II s.n., 5, h. 1366/012; ALR II s.n., 6, h. 1691/012; h. 1815/012; Cerna A/359; ALDM I, h. 302/1-7, h. 303/1-7; Dms. A durea. *Mi dğári burícu.* (Mă doare inima.) Pap<sup>1</sup> 43 s.v. *dor*; *Bába-ŭ dğári burícu.* (Pe babă o doare inima.) Pap M<sup>2</sup> 45/7; *Ți faț, lisíțu? Șa an discónt la cap că mult mi dđri.* (Ce faci, vulpeo? Îmi descânt așa la cap, că mult mă doare.) Can T<sup>1</sup> 281/22; *Laj di cásă și un păcróv cu únă pėrniță, că mi dor ȳásili di zățğári.* (Am luat de acasă și o velință cu o pernă, că mă dor oasele cât am zăcut.) Cap<sup>2</sup> 114/21; *Dómnu, túntę, la duré dínți!* (Pe Domnul, atunci, îl dureau dinții.) Cap<sup>2</sup> 30/41; *Snága a! ra amplină di roň și la duríęá primúlt.* (Trupul îi era plin de răni și îl durea foarte tare.) MP 198/9; *Mi duári mult căpu.* (Mă doare rău capul.) MP 62/7; *Cucurícu, rícu; bába-ŭ dğári burícu.* (Cucurigu, rigu; pe babă o doare inima.) Pap M<sup>2</sup> 45/4; *An discónt la cap că mult mi dđri.* (Îmi descânt la cap că mă doare rău.) Can T<sup>1</sup> 281/22; *Mi dğári la ínimă.* (Mă doare inima.) ALR II, 1, h. 58/012; *Si-ț spun di tot ți mi dğári.* (O să-ți spun despre tot ce mă doare.) ALR II s.n., 6, h. 1691/012; *Mi duári, las [s-]mi duáră!* (Mă doare, lasă să mă doară!) ALR I s.n., 1, h. 139/012, 013.

Et.: lat. *dolere*.

**dorm**, **durmíri**, **durmíj**, **durmít** vb. I. *Intranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 391; Cap 115; ALR I, 1, h. 75/012, 013; Cerna A/407; ALDM I, h. 350-354/1-7, h. 356-362/1-7; Dms. A dormi. *Aj să dăróm bęcádárníc, că mo dđrmi Lúdi.* (Hai să

facem mămăligă, că acum Lúdi doarme.) Cap<sup>2</sup> 31/44; *Și jel răpóásă sėrata și dğarmi nğáptęa.* (Și el se odihnește seara, și noaptea doarme.) W 77/7; *Căn je! dórmu, jo ás lă máncu.* (Când ei dorm, eu o să-i mănânc.) Cap<sup>2</sup> 112/15; *La țista ánu, cári si vină, fără pári să dğarmă.* (La hanul ăsta, cine o să vină, o să doarmă fără bani.) Cap<sup>2</sup> 33/40; *Ra an méjlucu di nğápti și cícă-sa aș durmęá.* (Era la miezul nopții și unchiu-său dormea.) Cap<sup>2</sup> 78/5; *Aȳ flără țę nibunílă că durmę an tręm.* (Găsiră stafia că dormea în tinda casei.) Cap<sup>2</sup> 37/43; *Ah, țę greȳ son durníj!* (Ah, ce somn greu am dormit!) Cap<sup>2</sup> 93/18; *Bun son durníș că raj únă míllă di mućcđf.* (Bun somn ai dormit că erai [făcut] o mie de bucăți.) Cap<sup>2</sup> 93/19; *Clóți durmím únă sğără și nápta vini un pampúr.* (Acolo am dormit o seară și apoi a venit un tren.) AtaM 360/18; *Si culcáră lăngă mári, durmíră.* (S-au culcat lângă mare, au dormit.) Cap<sup>2</sup> 72/27; *Si dúsi la doj! fraț, li scurni și la zisi: „dósta durmiț!”* (Se duse la cei doi frați, îi trezi și la zise: „Ați dormit destul!”) Cap<sup>2</sup> 33/36; *Dórńă, dórńă, stăpán; míni va si mi fúră Ćáğă.* (Dormi, dormi, stăpâne; pe mine o să mă fure Ćáğă.) Cap<sup>2</sup> 112/44; *Si feási nğáptęa și, díntru că ra frig, nu putęáȳ si áflă lȳăc ca s-dğarmă.* (Se făcu noapte și, pentru că era frig, nu puteau găsi loc să doarmă.) Cap<sup>2</sup> 123/32; *Tu să treț să dorm an țę udájă.* (Tu să mergi să dormi în acea cameră.) Can T<sup>1</sup> 282/40; *Vręa si dorm.* (Aș dormi.) ALDM I, h. 358/1-7; *Vręa si am durmítă.* (Aș fi dormit.) ALDM I, h. 359/1-7; *Cu durmíri.* (Dormind.) ALDM I, h. 362/1, 2, 4, 5; *Durnğájkí.* (Dormind.) ALDM I, h. 362/7.

**Ān ți dđrmi.** (A-i fi somn.) Can<sup>2</sup> 391 s.v., ALR I, 1, h. 75/013.

♦ *Nu-ń dõrmi di tĩni.* (L i t. Nu dorm de tine [= din cauza ta]. = Nu-mi pasă de tine.) Can<sup>2</sup> 391 s.v.; *Dõrmi ca dũpri țãlantã lũmi.* (L i t. Doarme ca de pe lumea cealaltã. = Doarme dus.) Pap M<sup>2</sup> 164/3.

*Var.:* **dũãrm** (ALDM I, h. 358/3), **dũorm** (ALDM I, h. 350/2–6, h. 356/5, 6, h. 358/6).

*Et.:* lat. *dormire.*

**dõsta** *adv.* Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 389; Cap 116; ALR II s.n., 5, h. 1372/012, h. 1452/012; Dms. Destul (de). *Fuĩ di ȳa, neãgra-ćũmã, nu-ț fũrã dõsta nõu i!, tũcu mo vinĩș și mĩni s-mi lãã?* (Fugi de aici, ciurmã-neagrã, nu-ți furã destul nouã fii, cã acum veniș sã mã iei și pe mine?) Cap<sup>2</sup> 101/2; *Spũni-ń unũrã, dõsta mi șãngãviș.* (Spune-mi odatã, destul m-ai dus cu vorba.) Cap<sup>2</sup> 206/4; *Si dũsi la doĩ! fraț, ñ scurnĩ și la zisi: „dõsta durmĩ!”* (Se duse la cei doi frați, îi trezi și la zise: „Ați dormit destul!”) Cap<sup>2</sup> 33/36; *E, de; e, de! ti uzõm. Dõsta vikĩ.* (Ei, de; ei de! te-am ascultat. Destul [= ajunge]!) Pap M<sup>2</sup> 66/17; *Dũãsta mi mãncõș!* (Destul m-ai chinuit!) MP 44/20; *Tricũ vãcõt și fićõri si fãsirã dõsta mãccãț.* (Trecu timp și copiii se fãcurã destul de mari.) DP 191/32; *Dõsta lãtrãș!* (L i t. Ai lãtrat destul. = Ai bãrfit destul.) Pap M<sup>2</sup> 66/14; *Taț, dõsta dãngãriș!* (Taci, ai trãncãnit destul!) Pap M<sup>2</sup> 66/5; *Dõsta aț la scusẽș!* (L i t. Destul ți i-ai scos. = Destul ți-ai rãnjit dinții!) Cap<sup>2</sup> 202/34.

**Dõsta... tũcu.** Nu numai ... dar și. *Cõn discãrcãrã, dõsta ca cujõc nu vẽ, tũcu și pẽști!* (Când descãrcãrã, nu numai cã nu era cojoc[ul], dar și peștii [nu erau].) Pap M<sup>1</sup> 24/8; *Dũsta ți i cus, tũcu și kũã.* (Nu numai cã e scund, dar e și spân.) MP 182/20; *Dũsta ți i cus, kũã, tũcu și nũmeã aũu i Mușã.* (Nu numai cã e scund,

spân, dar și numele îi e *Mușã*.) MP 182/21.

*Var.:* **dũãsta, dũsta.**

*Et.:* mac., bg. *dosta.*

**dõũã** vezi **doĩ.**

**dõũli** vezi **dõũli.**

**dõũspãrți** vezi **dõũsprãți.**

**doũ** vezi **doĩ.**

**dõũu** vezi **doĩ.**

**dõũzõãț** vezi **dõũzõț.**

**dõũuzõț** vezi **dõũzõț.**

**dõũzãț** vezi **dõũzõț.**

**dõũzõț** vezi **dõũzõț.**

**dõũzõț** vezi **dõũzõț.**

**dõũzõț** vezi **dõũzõț.**

**dõvnic, pl. dõvniț** s.m. Cap 116; Dms.

Duhovnic. *Ca si dũsi la dõvnicu aĩ spũsi: „cõta ȳamiñ și cõta am tãlćõț”, ara dõvnicu aĩ zisi: „eĩ, io nu pot s-ti ñert”. (Când se duse la duhovnic, îi spuse: „atãția și atãția oameni am omorãt”, iar duhovnicul îi zise: „ei, eu nu pot sã te iert”).* Cap<sup>2</sup> 99/17–18; *Duõvnicu ã! zisi cã picõfli fãti sa mãccãti.* (Duhovnicul îi zise cã pãcatele pe care le-a fãcut sunt mari.) Dms s.v.

*Var.:* **duõvnic.**

*Et.:* mac., bg. *duhovnik.*

**dõãpãr** vezi **dupãrõș.**

**dõzvolã** s.f. AtaM 287/27. Permis, autorizație.

*Var.:* **duzvolã** (AtaM 287/27).

*Et.:* mac. *dozvola.*

**doĩ!** vezi **doĩ!**

**dõpãr** vezi **dupãrõș.**

**dõpur** vezi **dupãrõș.**

**Dõrma Põpãlã** n.pr. Cap 116 s.v. *dõrmã*; Dms. s.v. *dõãrmã*. Nume de loc în *Nõnti*.

*Et.:* *dõrmã + põpã.*

**dõrmã, pl. dõrmi și dõrmur** s.f. Can<sup>2</sup> 389; Cap 116; Wild h. 42/3, h. 46/6;

ALDM II, h. 660/1–3, 5–7, h. 1115/7; Dms. Ramură uscată; vreasc. *Ți mi pōartă clōfi cān ari drāmi ȳă si ārdū?* (De ce mă duce acolo când aici sunt vreascuri să ard?) AtaM 349/9; *Lo s-tālă liāmni, dȳārmī, di s-pună sup cāzān.* (Începu să taie lemne, vreascuri, ca să pună sub cazan.) MP 112/3; *Ūnă ȳără și un vācōt ra un Kālți din dȳārmī.* (Odată de demult, era unul, Kālți din vreascuri.) MP 30/1. Pl. Tufă, arbust. Wild h. 46/6.

Var.: **dārmă** (ALDM II, h. 660/3, 5), **doārmă** (Dms.), **drāmă**, **drómă** (Wild h. 42/3), **dȳārmă**.

Et.: bg. *dārma*.

**dōṽă** vezi **doj**.

**dōṽăspreți** vezi **dōisprăți**.

**dōṽsprăt** vezi **dōisprăți**.

**dōṽsprăți** vezi **dōisprăți**.

**dōṽspreț** vezi **dōisprăți**.

**Doṽ urēcĭ** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/32. Nume de munte în *Cōnțco*.

Et.: din *doṽ* + *urēcĭ*.

**dōṽăzōț** vezi **dōṽzōț**.

**dōṽăț** vezi **dōṽzōț**.

**dōṽzōț** *num. card.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 115 s.v. *doj*; ALR II s.n., 6, h. 1767/012; Cerna A/1581; Dms. Douăzeci. *Tȳăț tīniri! di dȳăuzōț di aň s-dunără ān un loc.* (Toți tinerii de douăzeci de ani s-au adunat la un loc.) Cap<sup>2</sup> 120/15; *Sfāca vęa dōṽzōăț di aň.* (Fiecare avea douăzeci de ani.) Dms s.v. *Doṽzōțli*. (Al douăzecilea.) Can<sup>2</sup> 389 s.v.

Var.: **dōṽăzăț** (AtaM 222/13), **dōṽăzōț** (AtaM 222/13), **dōṽăț** (Can<sup>2</sup> 389 s.v.), **dōṽzōăț**, **dōṽzōț** (ALR II s.n., 6, h. 1767/012), **dōṽzōț**, **dōṽzōț** (Cerna A/1581), **dōṽăzōț** (AtaM 222/13), **dōṽăț** (Cap 115 s.v. *doj*), **dȳăzōț** (MP 22/9).

Et.: din *doṽ* + *zōț* (pl. de la *zāfi*).

**drac**, *pl. draț* *s.m.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 389; Cap 116; Dms. Drac. *Drācu dęădi maj mŭlți pāri di toț.* (Dracul dădu mai mulți bani decât toți.) Pap M<sup>1</sup> 22/21; *Drācu la dŭsi fičōru an ūnă gaură di sup pimint.* (Dracul îl duse pe băiat într-o gaură de sub pământ.) Pap M<sup>1</sup> 20/18; *Drācu cripā di ja! cā țista nu ānjurā.* (Dracul crăpa de necaz că ăsta nu înjura.) DP 71/1; *Fičōru si fęăsi ūnă căpră vrănă și drācu ūnă mŭsă.* (Feciorul se făcu [= se transformă în] o capră neagră, iar dracul într-una cu pete albe.) Cap<sup>2</sup> 128/3; *Țęa fęătă, ān țęa lęică, vęa cāri ștīiă cōți mi! di draț.* (Fata avea în tigva aceea cine știe câte mii de draci.) Cap<sup>2</sup> 79/34; *Pōiā toț drāți! si dunără, aṽ dęădiră ȳăiā lă un picurār.* (Apoi toți dracii se adunară și dădură oaia unui cioban.) Cap<sup>2</sup> 111/8; *Un ȳom nęgru, cu cōārni și cōădă, drac ca toț drāți!* (Un om negru, cu coarne și coadă, drac ca toți dracii.) Pap M<sup>1</sup> 20/7; *Ān tīni raṽ toț drāți!* (În tine erau [= zăceau] toți dracii.) Cap<sup>2</sup> 41/39. F i g. Persoană isteată, șmecheră, nebunatică. *Țŭntęa, țęla micu, maj drac, zisi.* (Atunci, cel mic, mai șmecher, zise.) Cap<sup>2</sup> 119/7; *Māri drac ieș.* (Ești foarte isteț.) Cap<sup>2</sup> 177/1; *Draț ómiň raṽ frēnđi!* (Francezii erau oameni isteți.) Can T<sup>1</sup> 276/16; *Dŭ-ti, bra, vez ți fāți țęla drac di fičōr.* (Du-te, bre, vezi ce face dracul ăla de copil [= copilul ăla nebunatic].) Cap<sup>2</sup> 102/5.

**Aṽ drățĭăi măică**. Mama dracilor, talpa iadului. Cap 116 s.v. **Lŭcru drăcului**. Lucru necurat, lucrul dracului. Pap<sup>2</sup> 77 s.v.

♦ *La drācu a! darăș bășerică.* (L i t. Ai făcut biserică pentru dracul. = Ai făcut bine unui om rău.) Can T<sup>2</sup> 112/15; *Drācu crępă.* (Crapă [și] dracul [de frig].) Cap<sup>2</sup> 177/2; *Al antró drācu-n buric.* (L i t. I-a

intrat dracul în inimă. = A intrat dracul în el.) Cap<sup>2</sup> 177/4; *Ca drăcu după popă si țon.* (L i t. Se țin ca dracul după popă. = Sunt prieteni nedespărțiți.) Cap<sup>2</sup> 176/42; *Con la vez drăcu, tînțea ti ncln la Dómnu.* (Te închini la Domnul când dai de dracul.) Cap<sup>2</sup> 176/45; *Țe draț ári si jgácă uáti.* (L i t. Ce draci o să joace aici. = Se va întâmpla o mare nenorocire.) Cap<sup>2</sup> 176/49; *Țe deádi Dómnu di si-n lăa drăcu?* (L i t. Ce dădu Domnul ca să-mi ia dracul? = Nu am nimic de valoare.) Cap<sup>2</sup> 176/21; *Țista únă sută di draț ári án jel; cót ái, tot drát-áí.* (L i t. Ásta are în el o sută de draci; cât e, e numai draci. = Se spune despre cineva care tace și face.) Cap<sup>2</sup> 176/25; *Án cántáț áí drăcu.* (În cei învățați sălășluiește dracul.) Cap<sup>2</sup> 176/28; *La lō-n párti drăcu.* (L i t. Dracul l-a luat în parte. = Se spune despre cineva care a luat-o pe un drum greșit.) Cap<sup>2</sup> 176/31; *Țe drac din vále-í.* (L i t. Ce drac din râu e. = Se spune despre o persoană abilă.) Cap<sup>2</sup> 176/43; *Drăcu ni árá, ni sápă.* (Dracul nici nu ară, nici nu sapă. = Se spune despre cineva care nu face vreo treabă, ocupându-se cu intrigii.) Cap<sup>2</sup> 176/36; *Drăcu cásă nu dáră.* (Dracul nu face casă = De la un om rău nu te poți aștepta la ceva bun.) Cap<sup>2</sup> 176/35; *Di drăcu să áfli!* (O să dai de dracul!) Pap M<sup>2</sup> 61/10; *Drăcu s-ti lăa!* (Să te ia dracul!) Dms s.v. *Exprimări tabu* referitoare la *drac*: **Țéla** *cu un picór.* (Cel cu un picior.) Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; **Țéla**, *să-l p[îșe] bábili picóru.* (Acela, de i-ar pișa babele piciorul.) Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; **Țéla** *cu únu.* (Ála cu unul [= un picior].) Cap<sup>2</sup> 176/5; **Țe||** *di sub mǎră.* (Ála de sub moară.) Cap<sup>2</sup> 176/35.

Et.: lat. **draco**.

**drag(ă)** *adj.* Folosit substantivat în expr. **Că di drag(ă) loc. adv.** Cap 116. De mai mare dragul. *Sfăca yom ári cōti un*

*trăctér, cōti dōay iftukín, [...] cu cási búni [...], că di drágă.* (Fiecare om are câte un tractor, câte două mașini [...], cu case bune [...], de mai mare dragul.) AtaM 390/12; „E, *cōn án am jo lánti dōrmi ya, di árdiri, supțuóor, că di drag uscáti, nu vin jo cōla si-n perd vácōtu.*” („Ei, când am eu aici, la supțioară, alte vreascuri, pentru ars, uscate de mai mare dragul, nu vin eu acolo, să-mi pierd timpul.) Cerna T; „E, *cōn si-n stay jo ya, si-n cur că di drag ápu tot lánjós, nu vin jo s-mi mǎncós jo cōla.*” („Ei, când eu stau aici și-mi curge apă de mai mare dragul la vale, nu vin acolo să mă trudes.) Cerna T; *Țe-í, că di drágă.* (L i t. Ce este, de mai mare dragul. = Se spune despre oamenii buni la inimă.) Cap<sup>2</sup> 177/6.

Et.: mac., bg. **drag, drago**.

**Drágni** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/24; Can<sup>2</sup> 389; Cap 116. Nume de loc în *Lúnđín*.

**dram**, *pl. drámur s.n.* Dms. Cantitate mică; dram. *Un dram di căsmét nu vuí.* (N-am avut un dram de noroc.) Dms s.v.; *Un dram di criél dósta-ț ra.* (Îți era de ajuns un dram de minte.) Dms s.v.; *Isápu ra că ámpărțárga să íǎ rávnică, níți un dram s-nu tréacă la lántu.* (Socoteala era ca împărțea să fie dreaptă, niciun dram să nu treacă la celălalt.) DP 79/9.

Et.: mac., bg. **dram** (gr. **δράμι**).

**drăclóac** *vezi drăclóe.*

**drăclóe**, *pl. drăclóți s.n.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 116 s.v. *drac*; Dms. Drăcie, drăcovenie. *Cōn nu ra cōta nvițátă lúme, máí bun trițg ca nu știǎ drăclóți.* (Când nu erau atât de învățați, oamenii trăiau mai bine, că nu știau drăcovenii.) Can T<sup>1</sup> 276/19; *Tqáti drăclóáțili li știǎ.* (Știe toate drăciile.) Dms s.v.

*Var.:* **drăclóac**.

Et.: din *drac* + **-lóc**.

**drăcșic**, *pl. drăcșit s.m.* Dms. Drăcușor. *Cən să dașcldă și lanta [ușă], op, un drăcșic.* (Când s-o deschidă și cealaltă [ușă], hop, un drăcușor.) DP 53/37; *Drăți! veaŭ lăsát drăcșic să-ŭ veágľă căsa.* (Dracii lăsaseră un drăcușor să păzească casa.) Dms s.v.

Et.: din *drac* + *-čić*.

**drăcureăști** *adv.* Dms. Drăcește. *Ţeástă ũără ti purtáš drăcurești.* (De data asta te-ai purtat drăcește.) Dms s.v.

Var.: **drăcuréști**.

Et.: din *drac(ur)* + *-ăști*.

**drăcurés(c)**, **drăcurească**, *pl. drăcuréșt adj.* Can<sup>2</sup> 382; Cap 116 s.v. *drac*; Dms. Drăcesc.

Var.: **drăcurésc** (Dms).

Et.: din *drac(ur)* + *-es(c)*.

**drăcurésc** vezi **drăcurés**.

**drăcuréști** vezi **drăcureăști**.

**drăcuriță** vezi **drăcuriță**.

**drăcuriță**, *pl. drăcuriț s.f.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 116 s.v. *drac*; Dms. Drăcie.

Var.: **drăcuriță**. (Dms).

Et.: din *drac(ur)* + *-iță*.

**drăcusés**, **drăcusíri**, **drăcusíj**, **drăcusít** *vb.* IV. *Intranz. și refl.* Dms. A drăcui; a da dracului; a se duce dracului. *Túcu drăcuséști.* (Mereu drăcuie.) Dms s.v.; *Drăcuseá-ti di ũa!* (Du-te dracului de aici.) Dms s.v.

Var.: **ăndrăcusés** (Dms s.v.).

Et.: der. de la *drac*.

**drăcúț**, *pl. drăcúț s.m.* Cap 116 s.v. *drac*; Dms. Drăcușor.

Et.: din *drac* + *-úț*.

**drăfulát** vezi **trăculát**.

**Drăgășcă** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/26; Cap 116. Nume de loc în *Báruvița*.

**drăhmíje**, *pl. drăhmíj s.f.* Kats 76/26. *Drahmă. Aň dĭădi sáldexa zĭĭți drăhmíj.* (Mi-a dat numai zece drahme.) Kats 76/26.

Et.: gr. *δραχμή*.

**drăjájă** vezi **dărjájă**.

**drăjduăvnic** vezi **drujdóvnic**.

**drăjeăuă** vezi **dărjájă**.

**drăkíță**, *pl. drăkíți s.f.* Cap 116 s.v. *drac*, Dms. Drăcoaică.

Et.: din *drac* + *-iță*.

**drămă** vezi **dórmă**.

**drămălés**, **drămăliri**, **drămălíj**, **drămălít** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A tăvăli pe jos; (despre câini) a mușca. *Căjĭnili ũista négru la drămălí fičóru.* (Câinele ăsta negru l-a tăvălit pe jos pe băiat.) Dms s.v.; *Un ĭup drămălít di cățăŭa lu Fărin.* (Un țigan mușcat de cățeaua lui Fărin.) Dms s.v.

Et. nec.

**drămbălés**, **drămbăliri**, **drămbălíj**, **drămbălít** *vb.* IV. *Tranz. și refl.* Cap 118; Dms. A (se) legăna; (despre căruță) a hurduca. *Nu mi drămbălĭ că-n ĩi ľa criélu.* (Nu mă legăna că amețesc.) Dms s.v.

Var.: **drumburés** (Cap 118).

Et.: der. de la o formă neatestată, \**drămbălă* 'leagăn, scrânciob' < bg. *drămbalo*.

**drămón**, *pl. drămónă s.m.* Pap<sup>2</sup> 77; Cap 116; Cerna A/1427; Dms. Ciur cu găuri mari; dărmon.

Var.: **dărmon** (Dms).

Et.: gr. *δρμονί* (mac. *drmon*, bg. *dărmon*).

**drămiğănă** vezi **dămiğănă**.

**drămuńisés**, **drămuńisíri**, **drămuńisíj**, **drămuńisít** *vb.* IV. *Tranz.* Cap 116 s.v. *drămón*; Dms. A cerne, a trece prin ciur.

♦ *Ăĭ ĩrnút și drămuńisít.* (E trecut prin ciur și prin dărmon.) Cap<sup>2</sup> 177/8.

Et.: der. de la *drămón*.

**drăndupca** vezi **dríndupca**.

**drăndĕl**, *pl. drăndĕali s.n.* Can<sup>2</sup> 389; Cap 116; Dms. Așchie.

Et.: de la *drămă* (s.v. *dórmă*) + *-uț* + *-él*.

**drăngărés** vezi **dăngărés**.

**drăngărği** vezi **dăngărğiă**.

**drăpăc**, **drăpăcă**, *pl.* **drăpăc**, **drăpăcki** *adj.* și *s.m.* și *f.* Cap 116–117 s.v. *drăpés*. Păduchios; om care se scarpină tot timpul. P. e x t. Hrăpăreț, apucător. *Să fuz di ómu drăpăc*. (Să fugi [= să te ferești] de omul hrăpăreț.) Dms s.v. F i g. Zeflemitor. *Ŭom drăpăc*. (Om zeflemitor.) Cap<sup>2</sup> 177/10.

Et.: cf. *drăpés* și mac. *drapač*.

**drăpălós**, **drăpălósă**, *pl.* **drăpălós**, **drăpălósi** *adj.* Dms. Zdrențáros.

Et.: din *drăpés* + *-lós*.

**drăpés**, **drăpíri**, **drăpij**, **drăpít** *vb.* IV. *Tranz.* și *refl.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 389; Cap 116; ALR II, 2, h. 362/012, h. 427/012; ALDM I, h. 222/5; Dms. **1.** A (se) scarpina. *E, țesta sêřă ři mi drăpém mult!* (Ei! ce mă mai scarpinam astă seară!) Cap<sup>2</sup> 43/37; *Mi drăpés ăn cap*. (Mă scarpin în cap.) Dms s.v. **2.** A smulge; a jumuli. *A' drăpés péjnil*. (Îi jumelesc penele.) Cap 116 s.v.; *Aj junglô găllna, aj drăpířă cu sŭăcră-sa ři u púsara di si jărbă*. (Tăiară găina, o jumuliră cu soacră-sa și o puseră să fiarbă.) MP 146/28; *Ăn lă drăpířă tot péru din cap*. (Mi-au smuls tot părul din cap.) Dms s.v.; *L'-u drăpní pçăřina din mçăń*. (I-a smuls pâinea din mâini.) Dms s.v.; *Ă' lă drăpní din cap fěsu lu fúru*. (Îi smulse hoțului fesul din cap.) DP 64/4; *Ŭ-lă drăpnířă fěsu ři-lă deădiră la únu an loc di páră*. (Mi-au smuls fesul și l-au dat unuia în loc de bani.) DP 64/8. **3.** P. e x t. **a.** A se sfășia. *Că vizuři cum si drăpneău, fuziři*. (Dacă am văzut cum se sfășiau, am plecat.) Dms s.v. **b.** A năpârli. *Ŭóli z-drăpés, lóna cădi di pri içăli*. (Oile năpârlesc, cade lâna de pe ele.) ALR II, 2, h. 427/012.

Var.: **dărpés** (Dms s.v.), **drăpnés**.

Et.: mac. *drapa*, *drapne*, bg. *drapam*.

**drăpnés** vezi **drăpés**.

**drătăv** vezi **dărtăv**.

**drătliř** vezi **dărtăv**.

**drătliř** vezi **dărtăv**.

**drătés**, **drătęască**, *pl.* **drătęșt** *adj.* Can<sup>2</sup> 390; Cap 116 s.v. *drac*; 117; Dms. Drăcesc.

Var.: **drătęsc** (Can<sup>2</sup> 390; Dms).

Et.: din *drac* (*pl. drař*) + *-ęsc*.

**drătęsc** vezi **drătés**.

**dręapta** vezi **diręapta**.

**dręat** vezi **dirępt**<sup>3</sup>.

**Dręăna** *n.pr.* Cap 117. Nume de persoană. *Nu mi ličă, mămu mĭla, an lu Dręăna grămçz*. (Nu-mi stătea bine, mamă dragă, în căsnicia cu *Dręăna*.) Cap<sup>2</sup> 17/32.

**dręăzgă**, *pl.* **dręăgi** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 117; Dms. Pădure (tânără); tufiș. *Tăllăj lęămni din dręăzgă*. (Am tăiat lemne din pădure.) Dms s.v.

Var.: **dręăgă** (Pap<sup>2</sup> 77).

Et.: bg. *dręzga*.

**dren** vezi **drin**.

**dręp**<sup>1,2</sup> vezi **dirępt**<sup>2,3</sup>.

**dręptăti** vezi **dirięptăti**.

**dręgă** vezi **dręăzgă**.

**drim** *s.*, în **Pri drim** *loc. adv.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Dms. Pe lună plină. *Să kĭnisĭm pri drim*. (Să pormim pe lună plină.) Pap<sup>1</sup> 43 s.v.; Pap<sup>2</sup> 77 s.v.; Dms s.v.

Et.: bg. dial. *drim*.

**drin**, *pl.* **drĭń** *s.m.* Cap 117; Dms. Nume de arbust; corn. *Ťéla űómu lç să řópă*: „*sădra căcă drin, sădra căcă drin*”. (Omul începu să țipe: „căcă numai cornul, căcă numai cornul”.) Cap<sup>2</sup> 49/20.

Var.: **dren** (Dms s.v.).

Et.: bg. *drjan*.

**drĭndupca** *adv.* Cap 117; Dms. Hai-hui.

Var.: **drăndupca** (Dms s.v.).

Et.: onomatopee.

**drięptăti** vezi **dirięptăti**.

**drĭslĭř**, **drĭslĭřă**, *pl.* **drĭslĭř**, **drĭslĭři** Cap 117; ALDM II, h. 1021/2-3; Dms. (Despre prun) care face prune mici, galbene. *Prun řrăclĭř*. (Corcoduș). Dms s.v.

*Var.*: **dărsлів** (ALDM II, h. 1021/3), **đrăclív**, **đrătlív** (ALDM II, h. 1021/1, 2).

*Et.*: mac., bg. *điva sliva*.

**drișteală**, *pl. driștef* *s.f.* Cap 117; Dms. Dârstă, vâltoare.

*Var.*: **drușteală** (Cap 118; Dms s.v.).

*Et.*: bg. dial. *drăstilo* (BER I 439, s.v. *drăstja*)

**drob**, *pl. dróbur* și *dróbură s.n.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 117; ALR I, 1, h. 45/012, h. 46/012; ALR II s.n., 4, h. 1122/012, h. 1123/012; Cerna A/291, 321; Wild h. 178/2-4, 6; h. 181/1-6; ALDM I, h. 234/1-7, h. 264/1-7; Dms. 1. Ficat. *Ca cățără si plôngă țéla fićóri!*, *lă la dădi la únu di je! căpu și la lântu dróbu [di gǎlnă]*. (Dacă începură copiii să plângă, le dădu la unul capul și la celălalt ficatul [găinii].) Pap M<sup>2</sup> 140/7; *Lă rǎslán a! dădi úsili [...], la furnigă a! dădi dróburli*. (Leului îi dădu oasele [...], furnicii îi dădu ficatii.) Cap<sup>2</sup> 87/29; *Cári si-n mǎncă căpu, si știǎ tot, ára cári si-n la mǎncă dróbu și jlǎntréu, si făcă mult mári și anvítat uom*. (Cel care o să-mi mǎnânce capul, o să știe totul, iar cel care o să-mi mǎnânce ficatul și pipota, o să se făcă om foarte important și învățat.) DP 187/6; *Ná-ț-la fiștǎ dróbu și țǎstǎ póința di sicǎrǎ s-uú mǎnțu*. (Na-ți ficatul ăsta și pâinea asta de secară s-o mǎnânci.) DP 199/34. 2. (La animale) Plămân. *Drob alb* sau *alb drob*. Plămân. ALR I, 1, h. 45/012, 013; ALR II s.n., 4, h. 1122/012; Cerna A/291.

**Drob négru** sau **négru drob**. Ficat. ALR I, 1, h. 46/012; ALR II s.n., 4, h. 1123/012; Cerna A/321; Wild h. 181/1, 4.

♦ *Tátu dróbu ș-la da di fǎmçǎlǎ*. (L i t. Tatăl își dă ficatul pentru copii. = Tatăl își rupe bucățica de la gură pentru copii.) Cap<sup>2</sup> 178/34; *L'-u ars dróbu*. (L i t. Îi este ars ficatul. = Se spune despre cineva foarte trist.) Cap<sup>2</sup> 219/1; *An ărsi dróbu*.

(L i t. Mi-a ars ficatul. = Mi-a făcut mult rău.) Can T<sup>2</sup> 111/13; *Nu-n ărsi dróbu di el*. (L i t. Nu mi-a ars ficatul după el. = N-am murit de dorul lui.) Cap<sup>2</sup> 219/1.

*Var.*: **drop** (ALDM I, h. 264/7), **drob** (Wild h. 181/4), **drųăp** (ALDM I, h. 264/3), **drųob** (ALDM I, h. 264/4-6), **drųop** (ALDM I, h. 264/2), **drub** (Wild h. 181/6).

*Et.*: mac., bg. *drob*.

**Drobicǎ** *n.pr.* Cap 117. Nume de loc în *Nónti*.

**drogumán** *s.m.* Cap 117; Dms. Cuvânt neînțeles dintr-un joc de copii. *Dróguman ăilibíja rusulíja tǎmbeg*. Cap 156 s.v. *ililíga*.

*Var.*: **dróguman**.

*Et.*: gr. *δραγομάνοϛ*.

**dróguman** vezi **drogumán**.

**drómă** vezi **dórmă**.

**drop** vezi **drob**.

**drob** vezi **drob**.

**drong**, *pl. dróngur s.n.* Cerna A/2238; Dms. Drug.

*Var.*: **drúngă** (*s.f.* Cerna A/2238).

*Et.*: cf. bg. *drǎg*.

**drųăp** vezi **drob**.

**drub** vezi **drob**.

**drubác<sup>1</sup>**, *pl. drubát s.m.* Cap 117 s.v. *drubés*. Cel care taie, mărunțește.

*Et.*: din **drob** + **-ác**.

**drubác<sup>2</sup>**, *pl. drubáți s.n.* Can<sup>2</sup> 390; Cap 117; ALR II s.n., 2, h. 586/012; ALR II s.n., 3, h. 633/012; Dms. Desiș; tufiș. *Ăntrăș ăn drubác, cu mǎncós jeș*. ([Dacă] ai intrat în desiș, cu greu [mai] ieși.) Dms s.v.

*Et.*: bg. dial. *drobak* (BER I 429, s.v. *drob<sup>1</sup>*).

**drubés**, **drubíri**, **drubíi**, **drubít vb.** IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390, 391; Cap 117; Dms. A tăia mărunț, a face bucăți, a mărunți. *Táti sǎ-n mi tǎlčǎscǎ, máma sǎ-n mi zǎplôngǎ, bébi sǎ-n-mi*

*drubęscă*. (Tata o să mă omoare, mama o să mă plângă, fratele mai mare o să mă facă bucăți.) Cap<sup>2</sup> 16/6; *La țe simința al' drubęn frunđă di țărniț că sălătă*. (La sămânța aceea [de viermi de mătase] îi tăiam mărunț frunză de dud, ca pe salată.) AtaM 400/19; *Dărám și culéj, áră slánina oy drubęm án un căzán, áři-ų dărám tuc*. (Făceam și cărnați, iar slánina o tăiam mărunț într-un cazan și o făceam untură.) AtaM 383/29; *Ia drubjă cu calócca*. (Îi tăia cu paloșul.) MP 66/24; *Aų drubí ursónă*. (Făcu ursoaica bucăți.) Can T<sup>1</sup> 284/30; *Că drubí dų cǎldór [di cărni], áři nu putúră să li mánăncă*. (Dacă tăie mărunț două găleți [de carne], nu putură să le mánănce.) Cap<sup>2</sup> 48/9; *Cu bǎltiđi că la zámancără, dų și áră dų, zísiră*: „Ia drubím, pústu”. (Dacă-l pǎliră cu securile, dă-i și iar dă-i, ziseră: „Ia făcurám bucăți, nenorocitul.”) DP 28/1; *La lără [fúru], la drubíră cu bǎltiđa și la púsiră án sac*. (Îl luară [pe hoț], îl tăiară cu securea și-l puseră în sac.) Cerna T; *Dizlęgă-mi di únă mónă si es si drubés lęámni, că tu nu poț*. (Dezleagă-mi o mână ca să ies, să tai lemne, că tu nu poți.) Cap<sup>2</sup> 96/43; *Țęștă sęră, ađ să la drubím cu bǎltiđi*. (Seara asta, hai să-l tăiem cu securile.) Cap<sup>2</sup> 140/33; *Cárņa ra drubítă sítnu, sítnu*. (Carnea era tăiată mărunț, mărunț.) AtaM 372/16; *Áři-ų le mǎșa pála drubítă, aų púni dínjúr di kúncă, al' dă un foc și-ų árđi toátă*. (Moașa ia pǎiele făcute bucățele, le pune în jurul lăuzei, le dă foc și le arde de tot.) Pap M<sup>2</sup> 120/6.

♦ *Tu áncă drubít srăcăjęș*. (L i t. Tu încă mánănci [dumicat] mărunțit. = Se spune despre cineva care, deși nu mai e copil, nu s-a maturizat.) Pap M<sup>2</sup> 69/13; cu aceeași semnificație: *Drubít mánăncă*. Cap<sup>2</sup> 179/24; *Cum să-ț drubés, șa să-ț mánănt*. (L i t. Cum o să-ți dumici

[măncarea], așa o să mánănci. = Cum îți așterni, așa o să dormi.) Pap M<sup>2</sup> 75/19.

Var.: **drubés** (Can<sup>2</sup> 391; Dms s.v.).

Et.: mac. **drobi**, bg. **drobja**.

**drubítúră**, pl. **drubítúr** s.f. Cap 117 s.v. *drubés*; Dms. Bucățică, fărâmă.

Et.: din **drubés** + **-ítúră**.

**drufulát** vezi **durfulát**.

**drugálă**, pl. **drugáli** s.f. Dms s.v. *drugáli*. Picior subțire, slab. *Că luđ drugáli subțór nų-ári lant*. (Nu există altul cu picioare subțiri ca ale lui.) Dms s.v. *drugáli*; *Di rușóni mări, cu gǎali drugáli*. (De mare rușine, cu picioarele goale.) Dms s.v. *drugáli*.

Et.: bg. dial. **dǎrgel**, **drǎgol** (BER I 434, s.v. *drǎg*, BER I 459, s.v. *dǎrgam*).

**drugă**, pl. **drúzi** s.f. Pap<sup>2</sup> 77; Cap 117; ALR II s.n., 2, h. 441/012; Dms. 1. Bețișor, țepușă. “Țáva [= țeava] se astupă sau se destupă cu ajutorul unui țepuș înfășurat în bumbac sau în și numit *drugă*”. Pap<sup>2</sup> 28/15. 2. Fus gros.

Et.: bg. **drǎga** (BER I 434, s.v. *drǎg*).

**drugumađie** vezi **dugrămăđiđă**.

**drujdóvnic** vezi **dujdóvnic**.

**drujdeálă** s.v. Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 117; Dms. Fructe (legume) zdrobite; terci, chisăliță. *Pitliđánili drujdeálă si făcă [...]* án *tórbă*. (Roșiile o să se facă terci [...] în traistă.) Cap 117 s.v. P. e x t. Țândări. *Si fęși drujdeálă*. (S-a făcut țândări.) Can<sup>2</sup> 390 s.v.

♦ *La dǎrără drujdeálă*. (L-am făcut terci [= L-au bătut zob].) Pap M<sup>2</sup> 69/15.

Et.: cf. bg. dial. **droždi** (BER I 430, s.v. *drožde*).

**drujdélnic** vezi **drujdóvnic**.

**drujdéľă** vezi **drujdeálă**.

**drujdévnic** vezi **drujdóvnic**.

**drujdóvnic**, pl. **drujdóvniț** s.m. Pap<sup>2</sup> 78; Can<sup>2</sup> 392; Cap 118, 119; Cerna A/1377; ALDM II, h. 1177/1–4, 6, 7; Dms. Salamandră. *Ți eș ca vrin drujdeľnic?* (De ce ești [îmbrăcat] în

culori atât de pestrițe?) Cap 118 s.v.; *Că vrin drujdóvnic*. (Ca o salamandră. = Se spune despre cineva îmbrăcat multicolor.) Dms s.v.

*Var.*: **drăjduávnic** (ALDM II, h. 1177/3), **drujdélnic**, **drujdévnice** (ALDM II, h. 1177/4), **dujdóvnic** (Dms s.v.), **dujduóvnic** (ALDM II, h. 1177/2, 6).

Et.: mac. *doždovnik*, bg. *dăždovnik*.

**drujeáúă** vezi **dărjájă**.

**drum**, pl. **drúmur** s.n. Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 118; ALR II s.n., 3, h. 802/012, h. 810/012; ALR II s.n., 6, h. 1583/012; Wild h. 440/1–6; Dms. Drum. *Pustăni an drum*. (Pe drum obosi.) W 72/5; *Lisîta si fêsi ca moártă și si tînsi an méjlucu di drum*. (Vulpea se prefăcu ca moartă și se întinse în mijlocul drumului.) Pap M<sup>1</sup> 24/3; *An drum, că si umarórá, șizúrá pri únă roápă*. (Pe drum, când obosiră, se așezară pe o piatră.) Pap M<sup>1</sup> 20/5; *Picuráru a l'zisi [la drac]: „drum ve di tricúș”*. (Ciobanul îi zice [dracului]: „exista drum dacă ai trecut”) Cap<sup>2</sup> 27/7; *Júnsiră la únă răscarniță și vea trei drúmur*. (Ajunseră la o răspântie care avea trei drumuri.) DP 188/33; *Úșa di la scuîó ái ânclisă și drúmurli să dășarti*. (Ușa școlii e închisă și drumurile sunt pustii.) AtaM 378/4; *Néua cupiréști și cupiritúri și drúmurili*. (Zăpada acoperă și acoperișurile și drumurile.) W 78/10; *Lă nujbă pópa-n drum*. (Îl întâlni pe popă în drum.) Can T<sup>1</sup> 268/27; *Duduléț la scáldă toț ómini! și lă áflă prin drum*. (Paparuda îi scaldă pe toți oamenii ce-i întâlnește pe drum.) Can T<sup>1</sup> 269/35; *Frénđil! [...] dădeú múlți pári la argáti! și la sirbéu la drum*. (Francezii [...] dădeau mulți bani argaților ce-i slujeau pe drum.) Can T<sup>1</sup> 276/7; *An am un dăđ, pri júndi tréți, drum dără*. (Am un bătrân, pe unde trece face drum. [Ghicitoare: Melcul].) Can T<sup>1</sup> 273/13.

**Drúmu Dómnului**. Constelația Calea Laptelui. Can<sup>2</sup> 390 s.v.; Cap 118 s.v.; Dms s.v. **Drúmu Mumúșului**. Constelația Calea Laptelui. Pap<sup>2</sup> 77 s.v.; Can<sup>2</sup> 390 s.v.; Cap 118 s.v.; Dms s.v.

**Lău drúmu**. [L i t. Iau drumul. = Apuc drumul, pornesc la drum.] *Fêta cu fićóru [...] láră drúmu să fúgă*. (Fata cu băiatul o apucară la drum să plece.) Can T<sup>2</sup> 278/3-4. **Ámnum drúmu**. A merge pe drum. *Únă lisîță, cum amná drúmu, vizú că viné un piștár*. (O vulpe, cum mergea pe drum, văzu că venea un pescar.) Pap M<sup>2</sup> 24/2; *Amnám drúmu, ved un ūom, ará cu doų albíni*. (Mergeam pe drum, văd un om, ara cu două albine.) Cap<sup>2</sup> 29/36; *Cum amná drumu, dăđi pri un cucót cu un bilíc di gălín lângă jel*. (Cum mergea pe drum, întâlni un cocoș cu un cârd de găini lângă el.) Pap M<sup>2</sup> 160/16; *Și jel, di júndi amná, amná drúmu, bătú pri un cup di furníz*. (Și el, de unde mergea, mergea, pe drum, întâlni un mușuroi de furnici.) Cap<sup>2</sup> 27/ 40; *Amnó muláre drúmu dúpu moárti*. (Merse femeia pe drum după moarte.) Cap<sup>2</sup> 23/8. **Bat drúmu**. A bate drumul. *Șa la bătújí drúmu*. (Și așa am bătut drumul [degeaba].) Pap M<sup>2</sup> 69/17; *Cot la batú drúmu*. (Cât a bătut drumul. [= În zadar].) Pap M<sup>2</sup> 69/17. **Ķinisés drúmu**. A porni la drum. *Aų ló [albina] și Ķinisirá drúmu; aș amnáră, amnáră și rămási albina năpóji*. (O luă [pe albină] și porniră la drum; merșeră ce merșeră și albina rămase în urmă.) Pap M<sup>2</sup> 137/12. **Daų drúmu**. A da drumul; a permite intrarea. *Grădináru nu s-ti lásă [si ântriș], di țea tu si-l dáj lírili țéști și șa ári si-ț da drúmu*. (Grădinarul n-o să te lase [să intri], de aceea tu o să-i dai banii ăștia și așa o să-ți dea drumul [să intri].) Pap M<sup>2</sup> 163/39. **Rămón prin drúmur**. A rămâne pe drumuri. *Rămási prin drúmur*. (L i t. A rămas pe drumuri. = A rămas fără nici un ajutor.) Cap<sup>2</sup>

177/29. **Trag drúmu.** A pleca, a-și vedea de drum. *Tráđi drúmu.* (Vezi-ți de drum.) Cap<sup>2</sup> 176/16; *Trázi-ț drúmu.* (Vezi-ți de drum.) Dms s.v. **Ăń ved di drum.** A-și vedea de drum. *Ēa túńța ă' túri [la fičór], an čardác, únă córpă ligátă și-ș vizú di drum.* (Atunci ea îi aruncă [băiatului], în balcon, o batistă legată și-și văzu de drum.) Pap M<sup>2</sup> 162/31. **Ăń cádi drum.** A-i ieși în drum. Pap M<sup>2</sup> 69/19.

♦ *Úrdința drúmurli fi sa dișčłsi.* (L i t. Pretutindenii drumurile îi sunt deschise. = [Se spune despre oameni influenți care] au toate ușile deschise.) Cap<sup>2</sup> 177/23; *Ūom pri drúmu Dómnului.* (L i t. Om pe calea Domnului. = Om cu credință în Dumnezeu.) Cap<sup>2</sup> 177/26; *Te drum ađ căát, lucrurile táli nu cad pri uscát.* (L i t. [Pe] ce drum ai apucat, lucrurile tale nu cad pe uscat. = Ți se va întoarce răul pe care l-ai făcut.) Cap<sup>2</sup> 177/20; *Oa-đ drúmu!* (L i t. Aici e drumul. = Pe-aici ți-e drumul! Ia-ți talpășița!) Pap M<sup>2</sup> 69/16.

**Drúmu, pl. drúmurli art.,** folosit adverbial. Pap<sup>2</sup> 77 s.v. *drum*; Can<sup>2</sup> 390 s.v. *drum*; Cap 118 s.v. *drum*. În timp ce mergi pe drum; (mergând, umblând) pe drum. *Nu vizúș, bra milu, vrin ŷom cu vrină pőarcă drúmu?* (N-ai văzut, măi dragă, în timp ce mergeai pe drum, un om cu o scroafă?) Cap 118 s.v. *drum*; *Je' tállără cőtiva smăreț și li vličáŷ drúmu.* (Ei tăiară câțiva jnepeni și îi târau mergând pe drum.) Cap<sup>2</sup> 37/39; *La Săm Ğorș si duc fčėli și fičóri!* [...] *pri la vínur și la gărdínur, anțápă șúmă și cöntă drúmurli.* (De Sfântul Gheorghe se duc fetele și băieții [...] pe la vii și grădini, fac buchete din frunze și cântă mergând pe drum.) Can T<sup>2</sup> 116/3; *Izmikáru lő să mánancă drúmu și mănčó, mănčó.* (Slujitorul începu să mănânce mergând pe drum, și mănă, mănă.) Cap<sup>2</sup> 27/39; *Drúmu, fičóru pustáni și tát-su lă lăšó pri*

*un pom.* (Pe drum, copilul obosi și tată-su îl lășă într-un pom.) DP 48/22; *Si tácă și s-nu vrivăscă drúmu cu nímiń.* (Să tacă și să nu vorbească cu nimeni pe drum.) Pap M<sup>2</sup> 108/22; *Kínisiră; drúmu-drúmu, z-dúsira la mărđina di Vărdár.* (Porniră; tot mergând pe drum, pe drum, ajunseră la malul Vardarului.) MP 230/31; Et.:

Et.: mac., bg. **drum.**

**drumác, pl. drumáti s.n.** Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 118 s.v. *drum*; Cerna A/1616; Wild h. 442/1, 2, 4–6; Dms. Cărare; drumeag. *Si duc an un loc iúndi ári vrun drumác mai uigún di trčėire óli.* (Se duc într-un loc unde e vreo cărare mai potrivită pentru trecutul oilor.) Can T<sup>1</sup> 270/13; *Surni un lėpuri și luvácu ișó la drumác și zăgáru, únășúnă, la cățó lėpurli.* (Trezi [= stărni] un iepure și vânătorul ieși în cărare, iar ogarul imediat prinse iepurele.) Cap<sup>2</sup> 50/12; *Ca júnsi la un drumác, jigni péru di răslán, péru si fčėsi răslán.* (Când ajunse la un drumeag, atinse părul de leu, părul se făcu leu.) Cap<sup>2</sup> 88/18.

**Lęau drumácu.** A urma o cărare. *Ja țista drumácu și dú-ti la moáră.* (Ia [= urmează] cărarea asta și du-te la moară.) Cerna T.

*Var.:* **drumát** (Wild h. 442/1).

Et.: din **drum** + **-ác.**

**drumán** vezi **dumán.**

**drumát** vezi **drumác.**

**drumătór, pl. drumătór s.m.** Pap<sup>1</sup> 43; Pap<sup>2</sup> 77; Can<sup>2</sup> 390; Cap 118 s.v. *drum*; ALR II s.n., 6, h. 1583/012; Dms. Călător; drumet. „Ți mi ver, fărtáti?”; „Nu ti vođ ió tını” *zisi drumătóru.* („De ce mă vrei, fărtate?”; „Nu te vreau pe tine” zise călătorul.) Pap M<sup>1</sup> 20/8; *Țiála ŷómu ra rámás nuăptea an urmán, drumătuăr ra.* (Acel om rămăsese noaptea în pădure, era drumet.) MP 132/22; *Iŷă sam un axián, un drumutuăr.* (Eu sunt un străin, un călător.) MP 168/9; *Nęua [...] stimńęti*

*óckl'lu drumutóru.* (Zăpada [...] îi ia ochii drumețului.) W 78/12; *Z-dúsi la cunácu țǎála ți i vița spus yómu țǎála, drumătuǎru.* (Se duse la palatul acela pe care i-l arătase acel om, călătorul.) MP 136/5; *Ăi l-a spus drúmu la un drumătór.* (I-a arătat drumul unui drumeț.) ALR II s.n., 6, h. 1583/012.

*Var.:* **drumătuǎr,** **drumutór,** **drumutuǎr.**

Et.: din *drum* + *-ătór*.

**drumătuǎr** vezi **drumătór.**

**drumburés** vezi **drămbălés.**

**Drúmu di Čópri** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/1. Nume de drum în *Lúnđin* care pornește din mahalaua *Čópri*.

Et.: din *drum* + *di* + *Čópri*.

**Drúmu di Lěsa** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/41; Cap 118 s.v. *drum*; Dms. s.v. *drum*. Nume de drum care duce de la *Lúnđin* la localitatea *Lěsa*.

Et.: din *drum* + *di* + *Lěsa*.

**Drúmu di Nǎnti** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/3; Cap 118 s.v. *drum*; Dms. s.v. *drum*. Nume de drum care duce de la *Lúnđin* la localitatea *Nǎnti*.

Et.: din *drum* + *di* + *Nǎnti*.

**Drúmu di Úmă** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/6; Cap 118 s.v. *drum*; Dms. s.v. *drum*. Nume de drum care marchează hotarul între *Úmă* și *Baróvița*.

Et.: din *drum* + *di* + *Úmă*.

**Drúmu di Urtie** *n.pr.* Cap 118; Dms. s.v. *drum*. Nume de loc.

Et.: din *drum* + *di* + *Urtie*.

**Drúmu di Vińur** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/39; Cap 118 s.v. *drum*; Dms. s.v. *drum*. Nume al drumului care duce la viile din *Lúnđin*.

Et.: din *drum* + *di* + *Vińur*.

**Drúmu Mări** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 175/36; Can<sup>2</sup> 390 s.v. *drum*; Cap 118 s.v. *drum*; Dms s.v. *drum*. Nume de drum în *Lúnđin* [= Via Egnatia]. *Țista cătún aĭ an un cǎmčúc pri ĩúndi tręți Drúmu Mări. Drúmu Mărli aĭ lęǵă Givgília cu Meglínu.* (Satul ăsta e pe un câmp pe unde trece Drumul Mare. Drumul cel Mare leagă Ghevghelia de Meglen.) Can T<sup>1</sup> 261/23.

Et.: din *drum* + *mări*.

**Drúmu Turțesc** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/9; Cap 118 s.v. *drum*; Dms. s.v. *drum*. Nume de drum în *Óșiń*.

Et.: din *drum* + *turțesc*.

**drumutór** vezi **drumătór.**

**drumutuǎr** vezi **drumătór.**

**drúngă** vezi **drǒng.**

**drǒb** vezi **drob.**

**drǒp** vezi **drob.**

**drușteǎlă** vezi **drișteǎlă.**

**drústvo** *s.m.* AtaM 287/29, 30. Companie, societate.

*Var.:* **drústv** (AtaM 287/29).

Et.: mac. *drústvo*.

**drústv** vezi **drústvo.**